中華民國五十八年公歷一九六九年八月十七日 星期日 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆己酉年七月初五日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五四六二號
每份零售港幣式毫

今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三二一六三七 九龍分處K四〇四七八
社址：香港荷李活道六〇號 九龍旺角彌敦道 台北分處

華府報章評論中蘇衝突
蘇軍如侵新疆 中共勢必反擊
將遭遇法軍當年在奠邊府命運
台北未能證實班禪已逃出西藏

（中央社台北十六日電）西藏反共抗暴軍領袖嘉瑪桑佩，今天說，他還沒有接到班禪喇嘛自中國大陸勞改營逃出的確實消息。他說，如果自印度新德里傳出的有關班禪喇嘛的新聞報導被證實，所有在台灣的西藏同胞都會感到興奮。

（時事社華盛頓十六日電）「華盛頓每日新聞」十五日說：由於蘇聯陸軍的裝備與戰略思想的錯誤，中蘇邊境發生大規模武力衝突時，蘇軍可能遭遇苦戰。該報指出：蘇聯雖然企圖削弱中共在新疆的核武器和飛彈基地，但由於該地區爲一個沒有鐵路和公路網的未開發地區，所以蘇聯戰車，在抵達戰場時，將無法達成任務。另一方面，蘇聯指揮官似乎考慮以空降部隊控制中共的主要機場和大城市等據點，但這些部隊進入新疆的大城市後，將無法獲得前線部隊的支援，而成爲孤立狀態，將爲中共部隊攻擊的最好對象。因此，即使蘇聯的敢死部隊，以空運進入中共新疆主要核武器和飛彈基地區域，由於該地區中共部隊的裝備良好，將使蘇聯軍隊遭受意料之外的損失，而無法返回蘇境。因此，蘇聯空降部隊抵達新疆時，將與法國軍隊在奠邊府一樣，遭到失敗的命運。

該報竟指此乃蘇方唯一之傷亡，並提及，蘇軍至少傷五人。消息報表示，五人中三名是官軍，一上尉，兩中尉，蘇聯方面的報告迄今未曾及中共與蘇聯的傷亡總數。

兒童週刊與康樂家庭 載第七張一至八頁

我學人反對加與中共建立關係

（中央社渥太華十五日電）加拿大各大專院校及文化團體的八十三位中國教授和學人，今天在致杜魯道總理的信中說，加拿大政府擬議中的承認北平偽政權，不會對加拿大有最佳的利益，他們呼籲他對這個問題重新加以檢討。最近由程國綿和其他中國學人發起致函杜魯道總理的運動，曾獲得加拿大各海岸華僑知識份子熱烈的響應。據說，現攻讀於加拿大各大專院校的華僑學生已發起同樣的運動。

中共蘇聯利用邊境事件
促進內部團結 壓制反叛勢力
波共宣傳毛派殊難完全控制大陸

（泛亞社東京十六日電）「日本時報」今日在社論中認爲中蘇邊境上之衝突不會釀成大規模戰爭，最重要之原因，爲此等局部事件對中共及蘇聯實際上具有團結人心之作用，中共及蘇聯目前內部均問題叢叢，宣傳邊境問題之嚴重性，有消滅國內反政府情緒之作用，中共電台日來積極促呼備戰，實爲安內攘外之老策略，蘇聯亦可利用此等事件，消除知識份子之不滿，同時蘇軍入侵捷克將近一週年，蘇聯將力渲染中共之侵略行動，頗有爭取其他國家共黨支持之用意。

（美聯社莫斯科十六日電）蘇聯陸軍報紙週六指責中共之所以發動之最近邊境衝突，部份目的在使影片攝影人員拍攝新反蘇宣傳電影。這家名叫「紅星報」的報紙稱：中共軍在週三歷時一句鐘接觸後潰退之際，竟然遺下一些攝影設備。該報引述東部邊區一名少校說：蘇軍在邊區曾發現活動攝影機，攝影鏡等攝影設備。

（合衆國際社波蘭華沙十六日電）星期五波蘭政府機關報「華沙日報」稱：最近中俄共邊界衝突表示毛澤東集團極可能失去控制國家的力量。「四月間中共九全大會可能是毛澤東有意終止動亂而穩定局勢，但其意圖顯然失敗。」「如果毛澤東與其附從者，目前仍對內外雙方敵人作戰，則他們極可能失去控制國家的力量，在此種環境之下，毛澤東可能發生錯誤的想法及沙文主義的情緒，是以爲挑起反蘇狂熱，擺脫他自己煩惱的辦法。」該報又揭露一消息謂至少有一百名中共軍，加入這一次的邊境衝突，但該報沒有指出參加衝突的蘇軍有多少。

中共廣播再指斥蘇聯
在邊境部署作戰 圖閃電進攻大陸
北平並未再提新疆戰事消息

（合衆國際社東京十六日電）昨日此間收聽到北京華語廣播說，蘇方本星期三新疆邊境的武裝衝突是「蘇聯反華策劃多時的罪行。」蘇方正計劃對共產中國作進行「閃電」戰爭。與該計劃相配合的是蘇聯已在中蘇邊境建「無人地帶」。該廣播未說明該無人地帶的確實地點，但謂蘇方已將邊境某一地方的居民遷移。又謂蘇方正沿中蘇邊境建軍用公路和鐵路。惟該廣播和新華社均未提及本星期三雙方武裝衝突後會有何新衝突。

（合衆國際社東京十六日電）北京電台星期五指責蘇聯在中蘇邊境設立無人地帶，以準備對中共作「閃電戰」。北京電台未指明無人地帶的地點。但稱，蘇聯係將居住在邊境某地區的居民趕走之後建立者。該電台用華語廣播說，蘇聯並沿邊境，修築公路和鐵路。該台並稱，星期三在新疆所發生的衝突，係蘇聯所「長期預謀的罪行」。但該台未報道自此之後有新的衝突發生。

（路透社莫斯科十五日電）本日蘇聯警告中共，謂蘇聯軍隊已在其邊境一帶處于備戰狀態。但本星期三武裝衝突後，現是否平靜，官方未有表明。蘇官方關于本星期三武裝衝突的聲明再度歸咎于中共軍侵入蘇聯邊境，並首次披露蘇聯兵士二名被擊斃。蘇聯前非官方報導亦謂蘇軍死二人，並謂中共軍死三十人，傷兵三十人，蘇方則傷七人。

蔣經國副院長歡迎美議員訪華

美國衆議員何根等一行五人，十五日下午搭機自西貢飛抵台北，將在華訪問兩天。何根等一行抵達台北機場時，行政院蔣副院長（右）亦在機場，握手歡迎。（中央社記者陳演中攝）

尼克遜月內將宣佈
再撤兵二萬五千人 北越又襲寮政府軍

（合衆國際社寮國永珍十七日電）國防部發言人今日稱，北越和寮共週五晚向河拉壁克尼山頭之政府戰略陣地發動三路攻擊。共軍曾佔奪西南端一哨站，但十二小時後，爲政府軍重佔。政府軍傷亡屬中等程度。

（路透社華盛頓十五日電）本日美官員們說：他們相信尼克遜總統將於本月內宣佈再從南越撤軍，但如果共方再發動攻擊，美撤退的人數將較未計劃者爲少。外間揣測可能再撤退二萬五千人。昨日尼克遜總統在加州舉行國家安全委員會會議。

（合衆國際社巴黎十六日電）巴黎和談美首席代表洛奇昨日飛華府與美政府官員們會商越南和談僵持局面。這是近兩月間他返華府會商的第二次。他啓行前廿四小時曾在第三十次和談會議中警告共方代表，謂共方近發動的攻勢，將損害美國進一步撤軍的機會。

囍

小女雪元經於一九六九年八月十六日與伍恩倫君在美國紐約烈佛賽教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

許世勳 簡劍勳 敬啓

囍

詹於一九六九年八月十七日在加拿大滿地可爲 小兒浩懷 五女美弟 訂婚謹此敬告

各親友

黃偉才 高貫銳 敬啓

囍

結婚啓事

四男毅成 九女翠華 謹訂於公元一九六九年八月十七日在美國加州聖地牙哥聖約翰大主教堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳少雲 簡漢初 陳洪勤 曾佩然 謹啓

官塘新邨第三期 官塘加業街49號（協和大廈隣）

瑞和大廈

十一月入伙

環境幽美 戶戶單邊 房房皆窗

上靚材料 加緊裝修 歡迎參觀

廳 廚 廁 房 房

建築材料及地價日漲 仍暫維持照……

初售大特價優待 $17,550 分期月付 $289

中央建業有限公司
(1)本樓辦事處 電話：K—414772（假期照常）
(2)香港中環力山大廈301室電話：H—231381・231067
(3)九龍彌敦道655號胡社生行2311室電話：K—885011

專辦 學生出國升學事宜
發售 環球各綫特廉機票
請駕臨：華通旅運社接洽訂購
總社：香港德輔道中嘉華銀行大廈七樓
電話：四五二一九八・四四四九七九・四三七一五二

大減價

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所 灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話 七二〇六五七 七三二一七〇

崇文英文書院
招中一至中四及小學各級男女新生
校址 北角英皇道新麗池大廈對面 北角渣華道九十六至九十八號 電話 613351 電話 700498
考試 八月十九日（星期二）上午九時 即日開始報名
校長 黃永年

聘汽車機械工程師及助理工程師

公共事業公司聘汽車機械工程師壹位，資格：大學汽車機械工程系畢業，及助理工程師貳位，最低要工專機械工程畢業，或相等程度，有適當經驗者優先取錄。有志者請具履歷附照片，並將要求待遇，函華僑日報信箱貳貳貳號

囍

長男湘銘經於主曆一九六九年八月十六日在美國麻省博蘭市哈佛禮拜堂與趙續新先生之女公子筱芳小姐舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

司徒安活 胡麗珊 謹啓

囍

次女繩智NANCY經於一九六九年八月十六日在美國FLORIDA省FIRST BAPTIST CHURCH OF EAU GALLIE教堂與張翰理博士舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

徐嘉祥 朱逸如 敬啓

ZANUSSI

煤氣石油氣兩用爐灶
全自動洗衣機
G51 九磅
G52 十一磅
P-5 十一磅
總代理：[illegible] 有限公司

蘇浙公學
英文秘書專修班招生
(一)學制：一年制英文秘書專修班。
(二)投考資格：英文中學會考及格。
(三)課程：速記，打字，商業書信，辦公室管理，檔案及記錄，秘書作實踐。
(四)報名日期：即日起至本月十九日止憑原校成績證明書申請入學。
(五)校址：北角清華街卅號（電話：七〇四一〇九）
監督：徐季良

善基中學 招寄宿生
附設小學章程電索即寄
校址 新界洪水橋丹桂村十二號
本校電話：〇—七六〇三三四
香港詢問電話：四五五五九九

策文英文書院 招男女生
班級：F.3—F.5會考班
報名：即日開始
電話：二三四六〇八
校址：香港[illegible]徑一號 電車至[illegible]站

陸神父書院
本校係中國天主教會最高領袖于斌樞機主教所創辦，由天主教會本身爲不牟利者，有神父修女主持，以紀念陸神父爲人之偉大，本年度有獎學金，助學金，入學即可申請，更保送學生到國內外深造，每年在五千名以上，由校長李神父審核。
一、招一九六九—一九七〇年度男女新生
二、班級：小學四至六年級，直升英中，英中一至五年班，保送會考
三、申請手續：每日上午九時至下午六時，到校務處領取報名表，相片兩張，報名費二元，交本校，並於本校指定之時日到校參加入學考試。優待F.5重讀生不須再考
四、由即日開始辦理暑期補習班。考試：九月一日
校址：正校報名：九龍城界限街一五四 電話：K八三三一七七號（即法國醫院斜對面）

蘇浙小學夜校招生通告
級別：自一年級至六年級
報名：即日起每日上午九時至下午九時
報名及考試地址：渣華街三十號地下
試期：八月廿四日（星期日）上午九時卅分
監督 徐季良
校長 孫方中

香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇
瑞寧樓
官塘瑞寧街
有入伙紙
向南面海 對正公園 二房一廳 售萬餘元 分期付款 月供百餘 外型壯麗 歡迎參觀
華懋置業有限公司 中環雪廠街9號3樓 電話：H224578 H232803

南越戰事週末減少 越共傷亡慘重

一週內美軍死二百人傷八百人 越共繼續砲轟高越邊境仍緊張

（美聯社南越西貢十六日電）美軍方發言人稱，南越週六之地面戰事，似乎已大大減少，惟共軍繼續彼等之追擊砲及火箭攻擊，轟擊四十五處盟軍基地和城鎮。

（法新社南越西貢十六日電）美國和南越軍事發言人今天於此間說：近高棉邊境的西寧省和平隆省，軍事活動仍然緊張。但今天報告中提到的單次戰事中，以昨天薩盆地的戰事爲最烈。該處離西貢西南七十五哩。在被形容爲劇戰的一次戰事中，此間一營政府軍殲滅了五十一名越共。但未有提到南越政府軍的損失。

（合衆國際社西貢十六日電）軍事消息星期五說，本週南越各地戰事加強進行中，最少已有二百名美軍陣亡與逾八百人受傷。共軍的死亡總數則逾三千名。發言人說，共軍星期五對西貢與高棉邊界間的美軍陣地最少發動四次襲擊。地面戰事中美軍傷亡數字爲一人陣亡與十七人受傷。但一架直升機在西貢西北約廿六哩被共軍炮手擊落，最低限度七名美國人喪生。另兩架陸軍直升機星期四遭打落，一架是在首都西北約六十五哩西寧市附近被打落，其他一架在中部高原。越戰以來被擊落直升機數字已逾一千二百五十九架。星期六早上最低限度有一發一二二厘火箭炮彈射進西貢。刻尚未有傷亡報導。共軍的加強攻勢星期五已進入第四天，整夜以火箭和追擊砲轟射最少四十一個目標，包括西貢西北十八哩龍平美軍總部基地，與高棉邊境附近的盟軍地障。

美國中央情報局 中了越共反間計

下令殺死一越人牽連八美軍

（路透社南越西貢十六日電）此間越南消息靈通人士認爲美陸戰隊謀殺控案，越共可能捉弄美中央情報局，將一個南越政府高級特務處死。在六月二十日，因爲謀殺了一個越南民官，美特種部隊八名軍人被捕，其中包括前司令官利奧特上校。該消息相信，這宗謀殺是由美中央情報局下令的。而情報局的下令，是根據越共所提供的消息，指該人是共方的雙重間諜。

（美聯社越南西貢十六日電）被控謀殺一名越南反叫人員的八名陸戰隊，其中一名的辯護律師，週六直接向美國防部長賴爾德呼籲要求釋放其訴訟委託人。其上訴書內容稱，由於其訴訟委託人繼續受到審訊前的「不人道」禁閉，削弱了其協助彼之辯護能力。又稱：美陸軍正把卅歲的米德頓囚在一個五呎乘七呎的監房內。

自由中國外銷產品 上半年增七千萬 總值二億餘美元

稻米新品種一批贈給哥國

（特訊）台北電台十六日廣播稱：經濟部國際貿易局十五日發表正式統計，今年一到六月份各業製品外銷金額共計美金兩億一千七百多萬元，同去年同期比較，共增了美金六千九百多萬元，增加率是百分之四十七，其中尤其是電工製品類三千萬美元，增加率達到百分之二百。其餘，紡織品類九千五百萬美元，增加百分之五十三。金屬製品類兩千萬美元，增加百分之五。化學製品類千二百萬美元，增加百分之十四。木材製品類三千四百五十萬美元，增加百分之四十四。紙和紙類三千二百萬美元，增加百分之七。其他類三千萬美元，增加百分之五十。

（特訊）台北電台十三日廣播稱：台灣電信管理局，爲配合台灣電信事業急速發展的需要，十五日決定在未來的三年內擴充市區電話五萬九千號。（全省及市區電話共擴充十七萬七千號）。電信局指出：世界銀行曾同意貸款美金一千七百萬元給台灣電信局作爲發展台灣電信事業的基金，其中包括擴充全省各市區電話，台北、台中、高雄三地，十一萬八千號。建立長途電話自動播話網。

（中央社利馬八月四日航訊）中美洲哥斯大黎加消息：我駐多明尼加農技團，已將稻米新品種十種，供哥斯大黎加農牧部，以增加哥國稻米生產改良試驗。據哥國農牧部說，我駐哥國農業技術團所贈之「尼加拉瓜」、「什交」、「育成」等新品種八種，以及已推廣品種二種，各品種報導中稱，係由我駐哥國大使館所代爲接洽，哥國政府對此甚表感激。稻米爲哥斯大黎加主食之一，然而在當地產量有限，每年須自國外進口，而此新稻種能在當地推廣成功，對哥國的經濟建設，實爲一大貢獻。

北越特務飛河內未能降落 原機飛返永珍被拘捕

（泛亞社永珍十六日電）六名被寮中立政府指爲間諜之北越駐寮官員，昨日午後登上國際管制委員會一架舊式專機，飛返河內，但不到三小時，彼等當晚又原機在永珍機場降落，寮國憲兵乃將其中五人再度拘禁，並加手銬，彼等原機飛返之原因，爲河內機場不准該機降落，寮國一位發言人謂，不明該專機何以不准降落之眞相。該案係一週前發生，六人之中除一名北越大使館二等秘書阮朱海（譯音）於本週三獲得遣返外，其餘五人一直被寮國憲兵拘禁，直到昨日登機飛往河內之前，才在機場上由憲兵將五人之手銬取下。

蘇聯對新疆的戰略

再侵略新疆

星期論文　李文

作者早已說過，蘇聯所走的，是沙皇的路，對東歐如是，對中國如是。可惜許多人不相信，結果而弄到今天的局面。

今天的局面十分危急，蘇聯事實上已在中國大陸邊境建立了作戰基地，自黑龍江、外蒙至新疆，中蘇如此遼長的邊境，蘇聯不僅集結重兵，而且建立了戰略機場，飛彈發射場及現代化的防線，做到所謂「進可攻，退可守」的要求。蘇聯爲什麼要這樣做？表面是防止中共用武，這是不能入信，亦官之難以成理的。中共有沒有力量用武是一事，但中共無論如何不會向蘇聯用武。因爲中共是目睹希特勒滅亡專實的。如果自中蘇邊境出擊，全面進攻蘇聯，在戰略上之冒險，有甚於當年希特勒所發動的東線作戰。稍有思想或常識的人，都不會做這種愚笨的事。

可見蘇聯是另有野心的。野心爲何？主要是威脅中共，支持大陸反毛派的幾條勢力，最後希望迫使中共就範向反毛派妥協，或是有限度的放鬆對反毛派的鬥爭，這就是所謂迫使中共作城下之盟。

蘇聯干涉中共，又是事實證明。

蘇聯更大的野心是實行蠶食政策，蘇聯已吞下了外蒙，自然希望再吞下新疆，鯨吞事實上不容許，蠶食卻可以減少世人之注意，其侵略新疆，雖然不是主力作戰，但比較主力作戰更陰險，這是「蠶食作戰」戰略的作用，變爲「逐縣逐村作戰」，今天在衝突中向新疆境內推進若干里，佔領三五鄉村或一兩個縣，停下來，等待時機來臨，又推進若干里，長時期的，一連串的，一步接一步的侵入新疆境內，造成已成事實，如果中共稍爲退讓，或是警惕不夠，新疆終有一天要變成外蒙第二的。

作者一向持此觀點來研究中蘇邊境事件，是蘇聯對中國大陸的侵略行動，是蘇聯走沙皇道路的必然結果。中共應全力反擊，精密防範，以免蘇聯得寸進尺，實現其「逐縣逐村作戰」戰略。現在蘇聯對新疆的行動，多少證明了作者此種觀點之正確性。

不是主力戰亦不會爆發大戰

中蘇邊境事件並非主力戰，在戰略上言，也沒有演變爲大戰的可能性。我們可從下列戰訊中證明此種說法之正確性。

據法新社法國巴黎十四日電稱：「由莫斯科和北京的廣播，今天顯示中、蘇兩國在卡薩克斯坦和新疆的邊界糾紛，是兩國昨天發生新衝突的根源。莫斯科電台說，新的戰事係在蘇方領土進行，有兩名中共軍被俘，多人死傷，均在蘇境內。北京電台說，對方係在深入中國境內兩公里處開火，並指責蘇聯於一九六七年將中共軍巡邏的路標，破壞了七公里。並在一九六八年在該地區修建公路和軍事建築物。由於雙方互相指責多年來入侵該地區已遂多次。使人相信邊界未決，兩國衝突勢難避免。莫斯科電台今日說，昨天當地時間上午七時四十分，中共軍入侵卡薩克斯坦的辛米巴拉丁斯坦地區，蘇方即發出警告訊號，要中共軍撤出，但中共軍卻用自動武器向蘇邊防軍開火。當蘇軍採取行動阻止中共軍進一步入侵時，中共方面增援兩批士兵，總數達到六十四人。莫斯科廣播說：有兩名中共軍被拘，數名中共軍被殺或受傷，均在蘇境內。」莫斯科電台繼稱：在八月十二日，即新流血衝突發生的前一天，中共方面已集結軍隊並安裝通訊工具。爲了避免局勢惡化，蘇方曾要求中共方面派一代表來討論，但這個要求已被中共方面所拒絕。北京電台今天說，蘇軍在直升機，坦克車和裝甲車的掩護下，首先侵入新疆裕民縣地區兩公里，突向中共邊防開火，在現場打死打傷中共軍數人。爲了避免局勢惡化，中共邊防軍在中國境內後退，但蘇軍，坦克和裝甲車仍保持進攻，深入中共境內，並包圍中共軍。

這完全是「敵進我退」的作戰，蘇聯也好，中共也好，也沒有擴大戰爭之需要，自然避免擴大戰爭。否則戰事一旦發生，在廿四小時內，雙方的推進，可能超過百里。既然不進不退，雙方也沒有出動主力，衝突之規模爲何，不問可知。也這意味中共蘇聯都在準備作戰階段，距離眞正作戰時間尚遠。也證明了作者上面的說法，蘇聯採取的是「逐縣逐村作戰」戰略。如果中共因此而低估了蘇聯的實力與野心，才是最大的錯誤。

六萬人逃亡及其他

據中央社台北十五日電稱：「在新疆的伊犂和塔城地區已有六萬多居民逃亡到蘇俄境內。據中共新華社廣播，中共新疆維吾爾自治區革命委員會副主任兼共軍新疆軍區副司令員裴周鼎十四日在迪化舉行的反蘇集會中發表演說，指責這些居民的逃亡，是受蘇俄的煽動和逼迫。中共廣播又說，裴周鼎在演說中揭言，對於十三日蘇俄部隊的入侵新疆和打死共軍邊防人員，將決心反擊，並索還血債。」

如果上述報導是事實，則新疆邊境形勢之變化更爲複雜了。

六萬人逃亡是一件大事情，是蘇聯煽動？還是出諸新疆人民的自願？必須弄清楚。如果是屬於前者，蘇聯之野心更加可怕，如果是屬於後者，則新疆內部情況之混亂亦可想像得知。中共如何組織在混亂的新疆人民參加抵抗蘇聯侵略的陣綫，如何解決問題，如果中共沒有把握，或者處境惡劣，情勢則更危險。有一天蘇聯大軍進攻，眞的可能發生「內應外合」之變故。新疆變爲外蒙第二之可能性，更值得注意了。

面對如此複雜情勢，更使我們對中蘇邊境前途深感憂慮。據中央社台北十五日電稱：「中共今天新聞廣播中，發出的消息說，在新疆各城市中發動大規模的反俄示威遊行，自喀什到阿爾泰草原，自哈密到巴圖克山區，整個新疆都發出怒吼，打倒蘇修！和打倒新沙皇！中共廣播說，暴行集會和示威遊行的地區包括裕民、塔城，哈巴河，阿勒泰，伊寧，阿圖什，疏附以及反蘇修鬥爭的其他前哨地區。中共說，在新疆維吾爾自治區首府烏魯木齊（迪化）有各種族的八萬軍民舉行集會，和參加示威遊行和集會是自十三日晚間一直進行到十四日下午。」

如此反蘇誠屬如火如荼，但對大局並無實際之補益。因爲對付蘇聯一定要講實力，要是路行動，宣傳容無用處，甚至莫斯科將認爲玩意，以作者認爲今後中蘇衝突，不會因此減少，因爲此次事件使到蘇聯相信「逐縣逐村作戰」的戰略不但可行，而且一定可以達成吞下新疆之目的。

台柑千箱 運銷琉球

（中央社台北十六日電）今年度台灣柑桔輸銷琉球，第一批較去年爲暢旺，第一批一千箱即日內運出。去年台灣溫州蜜柑，共廿七萬七千餘箱裝船運琉球，其中溫州蜜柑當地消費大多，但受到琉球當地果物箱的歡迎，因此琉球決定自今年度起增加採購台灣柑桔。台灣柑桔出口（一九六八年七月至今年三月底）共五百十多萬箱，賺取外匯兩百多萬美元，主要地區，除琉球外，尚有加拿大，香港，馬來西亞及新嘉坡等國家地區。

新加坡雙喜臨門 慶祝節目多姿多彩

體育節舉辦各項球類競技比賽

（中央社新加坡航訊）今年是新加坡開埠一百五十週年紀念，新加坡政府于本月九日慶祝其第四屆國慶時，同時慶祝開埠紀念日，由于是雙慶，儀式特別隆重，節目也是多姿多彩。新加坡各熱鬧區域的建築物，都張燈結綵，慶祝這個雙慶，各處大道且呈現張燈結綵的氣象，是日上午九時開始主要的典禮，是在政府大厦前的大檢閱，新加坡坦克車首次出現，據傳，明年將有空軍參加，武裝行列過後，便是各學校學生，民衆以及英國巫印女子的舞獅，舞龍，華人巫人的舞蹈，這個典禮歷時兩小時始告完畢。除了這個大檢閱的節目外，尚有一年一度的體育節，項目繁多，包括男女籃球，女子羽毛球，足球，高爾夫球，女子籃球，水上競技，西洋棋，柔道，腳踏車賽，田徑，網球，排球等等，參加各項賽的國家共十四個，中華民國曾派國家女子籃隊參加男女籃球邀請賽與賽，此外政府還主辦了兩個展覽會，一個是國家發展部主辦的交通暨電訊博覽會，每日吸引觀衆甚多，九，十，十一，連續三晚並有四十餘輛花車的遊行，花車的裝飾都針對新加坡當前的經濟而設計的，國慶日晚上中華總商會，在加東燃放七彩的煙花。

拿破崙出生二百年紀念 八月十五日，爲法國拿破崙出生二百週年紀念，法總統龐比杜是日由巴黎前往科西嘉島首邑阿耶佐（拿翁之出生地）舉行慶祝典禮，車駕經過霸總將軍大馬路時之熱鬧情形。此爲龐比杜自接任以來第一次公開主持典禮之攝影。（合衆國際社無綫電傳眞）

李光耀總理宣稱 新加坡必須自衛 憑自力建立國防

（美聯社新加坡十六日電）李光耀總理週六指出，新加坡必需準備負起其本身防衛的責任。李氏在一次有五千人參加的集會上指出，澳洲及紐西蘭已表明不會担當一如英軍在彼區之角色。而彼等之任務只是屬於附屬的。彼在討論一九七一年英軍撤出後之新加坡防務問題時稱：澳洲總理曾說：只是一隊警察一份子，并非一名警長。

（美聯社印尼耶加達十六日電）印尼總統蘇哈圖今天向一億一千五百萬國人呼籲，團結起來。他說：「爲了成功地發展，讓我們犧牲一切。」今年四月，將國家的經濟和將來繫於五年計劃的蘇哈圖，於印尼獨立廿四週年紀念前夕，在國會作兩小時的講話時，發表上述談話。

捷克境內舉行 蘇捷演習結束

公報未說明人數地點

（美聯社維也納十六日電）塔斯社週六說：星期五結束的在捷克領土內舉行的蘇捷聯合演習，表現出兩個軍隊「提高他們的戰備水平」。但公報中未有說明參加此次演習的軍隊人數和演習的地點。該演習在蘇軍侵捷一周年日子時，相信正爲下週的可能產生的危機緊張。官方的公佈同時又說明在這次六天的演習，證實出蘇捷兩軍在掌握日常工作和加強軍事上的同志情誼方面能夠合作。

打撈納粹潛水艇 八月十五日數星期前，西德威廉港蘇芬港，潛水人在北海海底，撈起世界大戰時德海軍所沉下之兩人駕駛袖珍小型潛水艇一艘，艇之兩傍裝有未用的魚雷兩枚，是日運入港內，準備將之打磨乾淨，作永久之陳列品如圖示。（合衆國際社無綫電傳眞）

替香港市民解答疑問 法郎爲甚麼貶值？

中央社巴黎特派員蘇秀法

（中央社巴黎航訊）法國政府在八日晚間的緊急內閣會議之後，出人意外地宣佈了法郎貶值的消息，這是期待已久而姍姍來遲的一項突然的重大決定。

這次法郎貶值，對黃金貶了百分之十一點十一，對美元貶了百分之十二點五，是一九二八年以來法郎的第十四次貶值，是第二次世界大戰後法郎的第九次貶值，如從第五共和算起，則是十一年來的第二次貶值。

五月動亂是導火綫

爲什麼法郎要貶值？法郎貶值的直接導火綫，應該溯源於去年五月的社會動亂，當時法國八百萬工人，一連四星期的大罷工，使國家元氣大傷，生產銳減，從一九六四年即開始的對外貿易逆差，自此以後更是有增無已，加上工資大量增加，通貨膨脹，使原有六十億黃金外幣儲存，在短短一年中就減少了三分之一以上，財政部長戴斯亭在宣佈法郎貶值的當晚電視談話中坦白的承認，自從去年下半年起，法國庫存黃金的外流每月約爲美金五億元，自今年上半年起外流的數目雖然減少，但仍有三億美元左右，長此以往，法國的庫存到今年年底，勢將消耗殆盡，法郎貶值事實上，已是一個不可避免的「手術」。總理夏本德瑪指出，法郎在國外價格早已低落，現在宣佈貶值，不過是承認一件已經存在的事實而已。他認爲法郎貶值之後，可使法國一九七○年的政府預算達到平衡。

素具權威的巴黎世界晚報在一篇分析法郎貶值的因果關係的文章中說，一九六八年五月的法國社會危機，是促成這次法郎貶值的根本原因，戴高樂的政治生命，也在那個時候染上了「不治之症」。戴高樂在第五次公民投票失敗後，被迫於四月廿七日退出了政治舞台，法郎苟延到戴高樂辭職後的一百天，他終於逃不出貶值的命運。

根據許多法國和國際財政經濟專家的意見，爲了法國本身利益，法郎早應貶值。前任法國銀行總裁布魯奈去年就說，不管政治上的考慮如何，從經濟和財政觀點來看，法郎貶值是刻不容緩的事情，但是，由於戴高樂堅持「國家聖堂」，斷然反對，使這不可避免的手術，遲了九個月才告實現，晨且報指出，如果法國政府早下決心將法郎貶值，則可保留部份黃金外幣外流，和及時遏止投機之風。

經濟面臨三叉路口

自去年十一月國際貨幣危機發生時起，法國即面臨經濟的三叉路口，她必須在（一）法郎貶值，（二）厲行節約，和（三）工業重點主義，三者之間作一抉擇，現在龐比度政府採取了法郎貶值之路，其原因何在？現政府的負責人，特別是總理夏本德瑪，認爲厲行節約，是一個過時了的臨時補救辦法，在現狀況的法國實行起來，恐有再度引起嚴重社會騷動的可能，去年五月教訓記憶猶新，節約一途當可輕易實現，法國元老政治家曾任第五共和前任財長皮奈，也認爲目前法國一般人對厲行節約的心理上尚無準備，在一九五○年年代，皮奈曾兩度用節約的辦法，挽救了當時法國的經濟危機，至于工業重點主義，就是將可以和外國競爭的法國工業，政府全力扶助，促其發展，而將一些根本無法和外國競爭的工業，予以淘汰，但資本家們深恐政府的控制伸入工廠，不肯同意。最後仍祗得選擇了法郎貶值一途。法國政府認爲，法郎貶值後，可以刺激輸出，增加外匯，減少入口和杜絕法郎投機種種對法國經濟不利的情況再度發生。

三人決策保密周到

法國政府這次宣佈法郎貶值，在技術上做到了絕對保密，在時間上正值一千二百萬法國人忙于渡假，享受山光水色之際，無暇考慮到法郎貶值後的切身影響究竟如何，政府可以從容部署。法郎貶值的決定，美英和歐洲共同市場各國直到最後一秒鐘才接到法國政府的通知。素來財政消息最爲靈通的瑞士銀行界，也說事先毫無所聞。據事後揭露，實際上應是龐比度當選法國總統，夏本德瑪組閣成功的當時，法郎貶值的準備，即在暗中進行。財長戴斯亭說，法郎貶值問題，在七月十六日即已決定，知道這項決定的總共祗有八個人。同時，政府又採取了「轉移視綫」的策略，在八月六日——宣佈法郎貶值前四十八小時——宣佈下一次的內閣會議將在八月廿七日召開，一般人都認爲在這個日期以前，法國政府將休假三星期，不會有什麼重要的活動了。知道法郎將要貶值的人雖有八人，但決定法郎貶值的祗是三人——總統龐比度，總理夏本德瑪，和財長戴斯亭。

爲過爲功各有論據

他們三人都不是參加去年十一月廿三日戴高樂召集緊急會議通過「法郎維持原值」的人物。一家歐洲報紙批評戴高樂對財經問題是個門外漢，總以爲可以個人意志來抵抗一切不可扭轉的時勢。法國前總理孟德斯也說：戴高樂祗知道一味累積黃金外幣，而不會善加運用，是中世紀的理財辦法。第五共和政府十年積存的六十億黃金和外幣，一經去年的五月動亂，即消耗近半，實在可爲殷鑑。

回顧兩個多月前，「親高樂派」之龐的總統競選期間，龐畢度大聲疾呼，力主維持法郎地位，夏本德瑪首次向國會報告施政方針時，也說過政府將不惜任何代價，以穩定法郎價值，曾幾何時，當時的承諾竟被忘記得一乾二淨。

阿玻領袖讚揚 自由中國進步

希勒斯呼籲加強中玻關係

（中央社利馬八月航訊）來自玻利維亞消息：曾以玻利維亞總統特使身分赴台訪問的希勒斯，最近返抵玻國向報界宣稱，中華民國與玻利維亞今後將加強外交及農技方面的合作，中國政府將於最近派遣一個農技團前來玻國服務。這位現任參議員的希勒斯，對當地報界表示，玻利維亞應加強與中華民國的外交關係，更應派專使赴臺灣。希勒斯爲現任玻國總統的胞弟，在玻國頗具影響力。他對當地報紙說，他在台灣曾會見蔣總統，嚴副總統，對中玻兩國邦交的加強極表欣慰，又向玻國人士強調台灣在各方面的進步建設。

（中央社利馬航訊）阿根廷消息：新自台灣訪問返國的阿根廷工商考察團團長賈西亞博士說，頃向阿根廷人士表示，中華民國在社會經濟方面的進步，令人欽佩。賈西亞博士說，加強中阿兩國在商務方面的關係，前途極爲樂觀。這位阿根廷工商界領袖繼稱，該考察團在訪台期間，曾與中華民國出口貿易商廣泛接觸，就雙方產品進出口之可能性交換意見，收獲頗爲豐碩。我駐阿根廷大使段茂瀾夫婦最近曾設宴款待賈西亞等一行，席間，賈氏對我國朝野，對該團盛意接待之情，深表感謝。該考察團於本年七月初曾赴台訪問一周。

新加坡美鈔滿天飛 引起印尼星美注意

美鈔何處來連日分頭調查

（泛亞社新加坡十六日電）星市商場連日美鈔滿天飛，但來源可疑，警方、美國大使館、印尼大使館、美聯邦調查局人員，與當地銀行界俱已紛紛暗中展開調查，大部分在市面使用之美鈔，證實是眞鈔，只極少部分爲僞鈔，最引人注目之事，在近日有一神秘年輕女郎，自稱由印尼來此，向某汽車公司訂購一輛價值四千美元之跑車，約定付款之日到達時，伊以一疊美鈔現款付賬，汽車公司當時立將該款送銀行檢驗，證明全部爲眞鈔，惟印尼方面人員立即加以注意，其後查明此女郎確爲印尼來者，而且家境極富，但印尼乃統制外匯之國家，此美鈔何來，又如何自印尼携帶出境，均爲一謎。

（泛亞社耶加達十六日電）印尼總統蘇哈圖今日在獨立紀念前夕發表廣播演說時，聲明印尼目前雖係由西方國家給予經濟援助，但「接受東方集團經援之門戶，仍然敞開」，惟蘇哈圖強調，印尼接受經援時，對方絕不能附帶任何政治條件。蘇哈圖謂印尼將維持其與一切國家尤其東南亞鄰邦之友好關係，印尼之理想亦仍爲本身將對世界和平之促進有所貢獻，因此目前正致力謀求此一地區之穩定與繁榮。

各方面盛傳以色列出擊 解決埃及武裝部隊 控制運河以東地區

中東事務著名評論員李德爾剛剛結束他的埃及之行，在本文中，他分析那塞的歧途及促使那塞甚至在進行政治解決時，保持強硬姿態的因素。

給葛羅米柯的答覆

那塞的問題是，他不能比在一九六七年會議中所作的讓步再退一吋，那個讓步已被許多阿拉伯人認爲過份；時間的過去使得他和約旦王胡笙究竟能否促使阿拉伯人接受該會議的條件以實解決值得懷疑。當葛羅米柯五月間把紐約四強會議的美國建議帶到開羅時，這個情形明顯地出現了。那塞對他說，不可能作更多讓步。

不可避免的，人們會問，假如那塞事實上在尋求政治解決，他爲什麼繼續砲轟運河以東的以色列陣地，而現又越過運河突擊。對此的答復是，在軍事上他不能讓以色列建立永久性陣地，而從那裏可以隨時進攻尼羅河流域和開羅；在政治上說，軍事行動使得以色列人民明白，他們的一九六七年勝利並未獲致和平。

但國內對他的壓力是同樣地重要。有許多軍官仍對敗北的恥辱感到痛苦，他們要求更強硬的政策，而在四月抄發現了軍官間的一個陰謀，他們企圖抓取政權和立即開始戰爭政策。假如那塞讓陸軍相信他的意志已耿弱得什麼都不能做，他不會存在太久的。埃及的輿論更加複雜。有可能大多數的人民擊願要「埃及人的埃及」的政策，退出在阿拉伯世界的牽連，甚至不管和以色列單獨和解，但不管他們是否大多數，他們在國內并不構成強有力的輿論團體。

他們自然支持政治解決，而在這一方面，許多其他階層也表同意，所以，如那塞希望執行一九六七年決議，不會有麻煩的。但是，這個輿論團體也包括許多不準備作更多讓步的人們，他們支配那塞不和則戰的政策。

在暴後，還有仍然强有的「穆士林兄弟會」在地下工作，在一九六四年，那塞在發現它企圖刺殺他之後，摧毀了它的領導，從那時起，它仍反對那塞。它是最强最富的阿拉伯游擊隊「阿爾法塔」的創造者和支持者，「阿爾法塔」支持巴勒斯坦的變民族政權，如有必要，願爲之長久苦鬥。它在軍隊中也有秘密支持。「穆士林兄弟會」，大學生團體和其他强硬份子都反對政治解決，假如軍隊中的不滿情緒增加，他們可能構成有危險性的少數。因此，那塞即在尋求政治解決時，仍被迫保持强硬的姿態。

必須給予的東西

他仍在尋求政治解決，這是他的固執的信號，因爲據說，他對前途感到悲觀。當尼克遜總統就任時，他向尼克遜送了秋波，他現在深信尼克遜政府支持以色列的政策。對於安理會之未能促使以色列接受一九六七年決議的全部，那塞感到失望。五月間的葛羅米柯使命顯示出，爲了保全和平，連蘇俄都願意看到更多讓步，但那塞覺得他禁不起這樣做。

困難是深切的。他知道，另一次戰爭對埃及——對他本人——都是危險的，但如沒有政治解決，他不能避免戰爭。甚至有一種說法是，他增加蘇彝士區的軍事活動，爲了要誘以色列軍隊撤出西奈，以便背水一戰。確實的，在這個局面中必須成或敗，因爲他的歧途越來越難於忍受。

（續完）

印度國會選舉總統 雷狄與謝利競選 將影響印度政局

甘地夫人暗中支持謝利

（美聯社印度新德里十六日電）印度四，一三七名總統選民週六進行選舉，此一選舉，將可決定世界上最大一個民主國家的政治安定性。而在十五名候選人中，集中在執政黨候選人雷狄和爲印總理甘地夫人暗中屬意的工會主席謝利兩人之間的鬥爭。作爲聯邦議會議員的選民，於本地時間上午十時，在十七個省同時投票，選民結果將於週三公佈。

（泛亞社新德里十六日電）印度國會上下兩院四，一三七名議員，今日秘密投票自十餘名候選人中選出未來五年任期之總統，因競選激烈，投票可能將有第二次甚至第三次，總統之職，實際爲兩人之爭，一爲七十五歲原任代總統之謝利，另一爲五十六歲之雷狄，雷狄爲現任國會議長。首領人物，甘地夫人內心中最反對雷狄，乃因一九六七年雷狄被撤去運輸部長職，因此雷狄如果當選，可以動搖甘地夫人之地位，左翼各政黨支持甘地夫人與謝利。

杜默博士 抵台考察

（中央社台北十六日電）西柏林自由大學政治學教授杜默博士今天到達台北，考察中華民國在地方自治方面的發展情形，杜默博士數年前曾在國立政治大學任客座教授，是中國之友。他在西德一大學任自由中國的政治學中心，介紹中華民國地方自治的實況。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

街坊維風化反對演裸劇 澳洲娛樂業巨頭，擬來港上演裸劇或同性戀劇，此間街坊會首長聞之，大表反對，認爲目前黃色氛已足使整個社會崩潰，倘再推波助瀾，實非吾人所能忍，呼籲政府予以取締，並促全體街坊予以抵制。（第二張第一頁）

中區新填地重准停泊 中區統一碼頭西之新填海地帶，明日起將作短期之重行開放，但祇准停車泊士。此項工程須候下半年上址建築地點，預算爲期三週竣工。（第二張第三頁）

港台討論無遺囑遺產法 港台昨晚空中論壇討論「無遺囑遺產法案」，認爲有不妥善之處，可先立遺囑，遺產分配基於男女平等原則，此法案與市民有密切關係，宜多提出意見。（第二張第三頁）

葵涌司機命案研究死因 葵涌九人車司機與女友在蝴蝶新路散步遭人刺殺命案，北九龍裁判署昨開庭研究死因，死者之女友供述在場目擊當日死者被兩男子毆鬥情形。法庭裁定死者死於被不知名人士謀殺。（第二張第四頁）

當局續協助農漁業復產 當局協助新界受災農漁業恢復生產，撥發給補助金，迄昨已增近百五宗，共式萬五千元，下週將續發出。（第二張第三頁）

去月港產出口增二成三 工商處去月統計顯示，港產出口八億三千萬元，增六千萬元，轉口二億五千萬元，輸入十二億五千萬元，增二億五千萬元。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969

美國務院發言人指言
美泰秘密軍盟 超出東約範圍
認為該協定祇屬兩國間事務

（華盛頓十六日合衆國際社電）美國國務院星期五說：美國與泰國間一種秘密軍事緊急協定是純屬美泰兩國間的一種事情。國務院發言人麥克羅斯基說：該項協定並非是一種正式東南亞公約組織的協定，並表示甚至還未與東約其他會員國磋商該項協定。麥克羅斯基的聲明似乎與報載泰國武裝部隊參謀總長差威空軍上將所發表的談話互相矛盾。差威於星期四對記者說：該項協定，是充滿軍事重要性的高度秘密的，它不但關於美泰兩國，而且還涉及其他東約會員國。

麥克羅斯基重申政府的論點說：該於一九六五年簽署的軍事緊急協定無論如何「還未把美國防承諾擴大至泰國，而超乎經已取路東約之內的。」

依照一九五四年所簽署的東南亞公約組織，東約會員國必要認為對它們其中任何一個會員國的侵略，將會危及東約本身的和平與安全」，並承諾依照每個會員國的憲法程序來「採取行動應付共同危險」。

泰三軍參謀總長揚言
美對東南亞承担 非屬於秘密協定

（路透社泰國曼谷十六日電）泰國今日堅持，認為它和美國之間，在秘密的應急計劃在美國對東南亞條約組織所負義務的範圍內者。雖然此約是兩國雙邊協議所達成的。泰空軍元帥及三軍參謀總長差威，今天向記者作此透露。他說：這個應急計劃，在東南亞條約規定下，美國將根據泰國所提要求，分階段提出。他補充說，根據美國，對東南亞一所承担義務，那不是一個秘密協定。

（合衆國際社華盛頓十六日電）美國國務院發言人麥克洛斯基今日說：美泰秘密軍事緊急協定純屬美泰兩國的事，並非東南亞公約組織的一項官方文件。

倫敦英鎊跌至新低點
紐約英鎊企穩 馬克投機消減
英中行放出美元間歇支持英鎊

（合衆國際社倫敦十六日電）星期五日英鎊兌二·三八一一美元，在假日寧靜的金融市場中，跌至最低點。西德馬克為最受搶購的貨幣，獲得大量定購，英鎊購買者較少。縱然如是，英鎊對馬克亦能穩企，每鎊伸九·四六二五馬克。英鎊對瑞士法郎及荷蘭盾亦稍上漲，但對法郎則無新進展。倫敦方面，比利時法郎有一些上漲。星期五日英倫銀行要間歇支持英鎊，由儲備金中放出美元，但商人們斷定官方支助的數量仍很小，因買賣的數量不大。巴黎，布魯塞爾，米蘭，及維也納的市場，因宗教假日之故，停止營業。

自星期五日法國採取突然行動後，銀行家及財界人士均已憂慮，並認為自今以後每一個週末，都會使他們戒懼。市場商人星期五日強調稱，雖然英鎊跌至接近官方底價，但無危險氣氛。

（合衆國際社富蘭克福十六日電）一週來之搶購西德馬克使富蘭克福金融市場中美元儲備受壓力，星期五日搶購已減少。美元及其他外國貨幣在一週貿易結束時頗有上揚。

金融專家估計西德中央銀行本週購入美元二億五千萬元，以協助阻壓其他貨幣，免因受需求馬克而起的下瀉壓力。

最大的搶購馬克浪潮係星期一日發生，緊隨法郎貶值之後，法郎貶值已促使緊張的投機者以西德馬克為護身符。其理由顯係馬克更為安全，但政府拒絕將之增值。

中央銀行星期一日購入美鈔估計一億二千萬元，週內亦購入較小量。但專家稱，星期五日中央銀行之購入僅約三千萬元，且大部係晨間購入。

在官方買賣開始時，美元定價為三，九七五三馬克，比星期四日的三，九七三三馬克更高。星期四日的自由貿易中，美元跌得更甚。

英鎊定價較高每鎊伸九·四六二〇馬克，法郎亦然，每百法郎伸七一·八一馬克。銀行金融專家稱，星期五的貿易甚為寧靜，與週內多日相反，但數量甚少。

（合衆國際社紐約十六日電）外國市場中英鎊投機壓力減退之際，此間外匯市場中英鎊穩企。英鎊現貨星期五日收市時的二，三八一四美元，正午已由星期四日收市時的二，三八一四美元上漲至二，三八一五美元。英鎊原的貨物，亦由穩企至稍為上漲。法國法郎已由星期四日之一八，〇五分上漲至一八，〇六分。德國馬克則由二五，一八分跌至二五，一七分。

敘利亞總統訪開羅　敘利亞總統阿拉塔西（中）八月十五日到埃及京城開羅作官式訪問。阿聯總統那塞（右）前往歡迎之合照。敘利亞總統一行共九人。（合衆國際社無線電傳真）

地中海風雲驟緊
駛經博斯普魯斯海峽 蘇艦數目達八十六艘

（路透社土耳其伊斯坦堡十六日電）蘇艦今天通航第五天，經過博斯普魯斯海峽在地中海。此間證實蘇聯巡艦九六二號和九七一號，今天較早時通過海峽，使至今為止，今年通過海峽的蘇艦數目，達到八十六艘。其中有四十二艘是回程者。

被指侵入蘇領海八艘日漁船遭扣

（路透社東京十六日電）迄上星期三日止一週之內，八艘日本漁船被蘇聯捉去，理由是他們侵入蘇聯領海之內。日本海岸守衛隊今日稱：迄本年今日止在太平洋上日本正北部領海被蘇聯巡邏艇所捉的日本漁船共有廿四艘，船員共二百一十四人。

三百年前長崎的住宅唐人

慶長十七年日本政府決心徹底禁絕基督教，摧毀各地的教會，命信教的大名有馬晴信切腹自殺。這所謂禁教令固然以西洋人和信教的日本人為主要對象，可是新渡華僑中不免亦有信奉基督教的中國人，同時搭乘基督教徒或裝運基督教文書的船隻及船員都要受連坐的處分，因此長崎的唐人為了避免株連，同時表示清白，便紛紛從中國聘請高僧到長崎，一面在本幫的會館內興建佛殿，得到日本當局的許可。正式改為佛寺。根據長崎實錄大成所載，中國船主和住宅唐人為響應唐三大寺給長崎奉行的請願狀中，說明建廟主要的原因為「嚴緊穿鑿唐船入津之際有無夾帶天主邪宗者混來。」

歐陽修後裔

最早走這一着棋的是三江幫；當時三江幫頭人是自稱為歐陽修後裔的江西人富商歐陽雲台，他在元和三年（一六一七）請江西和尚真圓到長崎，住在同時容納三江會館的他的別墅內，在三年後他把那五千零九十四坪的別墅捐建為興福寺，由真圓和尚做開山住持；當時長崎市內就通稱之為南京寺。寬永五年（一六二八）漳、泉州幫推從鹿兒島找來，以醫學起家的陳沖一和他的兒子（日本名潁川藤左衛門）為首，招請覺海和尚從漳州來長崎，並且把他們的會館連地三千零十坪捐建為福濟寺，市人稱之為漳州寺；（這所唐寺於上次大戰中受到原子彈的焚災，至今未恢復）。福州幫人則在次年（一六二九）如法炮製，推「避清亂」先移居鹿兒島，後來長崎的福州福清縣出身的住宅唐人林大卿和長子林守殿（日本名林仁兵衛）為首，招請福州和尚超然來日，捐贈七千四百三十四坪祠堂地產，興建最為宏麗的崇福寺，時人稱之福州寺。

那批在長崎擁有住宅，亦等於是有永居權的中國人事實上已經一半歸化日本。他們能說中國話，同時亦懂日本話；對日本當局與戶口上他們採用了日本姓名，在華僑之間仍保有中國原名，譬如歐陽雲台的日本姓名為陽　右衛門，劉鳳岐之子的日本名為彭城太兵衛，華名則為劉道順；他們在政治上因為居住的關係得效忠於日本幕府，在生活與文化上則依然沒有放棄中國的樣式。其中有好多家，一直到清末還代代繼承着詩書禮樂的家學的傳統。

住宅唐人永居特權

李嘉

長崎的住宅唐人因為有永居的特權，並且得到日本當局的倚賴，在後年日益隆重的中日貿易中，事實上成為受惠最深的獨占而又世襲性的買辦特種集團，每一家都變成鉅商富戶。日本政府信賴他們，對經商航海起家的住宅商人，如歐華宇、張吉泉、林三官等，發給幕府的「朱印狀」，准許他們經營海船到南洋貿易；對有儒學教養的住宅唐人，則任官為大小唐通事，如馮六（後改的日本姓平野），高超方（日名深見久兵衛）等，使他們一面為當局「傳國命」，一面促進中日交易，處理華商間的事務。在另一方面，在大陸遠來長崎的中國商船，因為人地生疏，官話不通，亦不得不倚使他們來解決從船舶靠岸起到兩個月後啟程回國時為止的一切公私問題，譬如船隻的修理、船員的膳宿遊興、貨物的通關買賣等等，全得靠這二十多家住宅唐人為經紀人。而這些住宅唐人除了自己直接投資於船隻及出口的貨物以外，還經紀入口貨物所付的佣金就是一筆很可觀的每年經常收入。（中央社特約專欄）

英國政府已拒絕
與愛爾蘭合組 和平部隊建議
愛爾蘭共和軍承認支持暴徒

（法新社倫敦十五日電）外交部今天宣稱，英國政府已拒絕愛爾蘭提出在北愛爾蘭設立一支由英國——愛爾蘭組成的和平部隊的建議。該宣佈是在愛爾蘭共和國外交部長希勒利與英外部次官查爾芳舉行會談後發表的。

希勒利奉政府向英政府建議，在北愛設立一支英愛聯合和平部隊。

據蘇通消息說，這支和平部隊可在聯合國贊助下引動或脫離聯合國獨立行動。

（路透社愛爾蘭柏林十五日電）愛爾蘭有一個歷史悠久的非法政治組織名叫「愛爾蘭共和陸軍」曾被控在北愛爾蘭鼓動地方動亂。這個團體今晚公然承認，以物資支持暴徒作亂，而且派出人員擔任指揮。

「愛爾蘭共和陸軍」的參謀長利爾在今日對記者說道：「我們供給石頭，汽油彈和其他自衛的方法。」

查這個所謂「愛爾蘭共和陸軍」組織以往已有五十年的爭鬥歷史，而一向被人們視為「陰影陸軍」，每遇有機會則從事於發動暴亂破壞活動，和恐怖活動。他們的政治宣傳是要求重復統合綠玉島。

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特十六日電）英軍星期五晚開進貝爾法斯特，以恢復這個備受暴亂城市的秩序，但零星狙擊與重新打鬥卻在軍隊控制區以外的地方爆發。

敵對天主教與新教致雙方暴徒星期五晚徹夜在育克街打鬥。互以石頭猛烈擲擊，該市所有巴士已中斷行駛。

房屋，商店與工廠焚燒的火光，數哩外均清晰可見。數以萬計市民聚集該市各地，觀看火光。

第一批軍隊抵達時，一名天主教婦人大聲說：「願上帝保佑你，我以為你們永不會來了」，其他天主教徒歡呼雀躍，有些卻在歡樂中啜泣。

（美聯社北愛爾蘭十五日電）北愛爾蘭宗教暴亂中，第一個英軍被狙擊槍火所傷。頭戴鋼盔的軍隊雖已開進來，但貝爾法斯特若干地方星期六早上爆發新暴動。

警方一發言人說，動亂地區業已擴大，軍警現正全力應付。

倫敦國防部說：一名英軍被狙擊槍火擊傷。

經十四時野蠻巷戰後，警方於星期五午夜報導，一人死亡與一百七十七人受傷，自星期一以來的傷亡率為六人死亡與二百六十九人受傷，貝爾法斯特一張報紙警告：「如你想活下去，勿留在街上。」

（美聯社英國貝爾法斯特十六日電）示威者週六向此間若干未受英軍保護的區域，投擲汽油彈，有若干商店着火焚燒及被人搶劫，經過兩日夜的騷動後，這個愛爾蘭東北部首都局面一般恢復正常。前此，新教及天主教徒曾發生了槍戰及衝突。英軍及各區濃烟冒起的公路及不同地區，築起有刺鐵路障礙物，把新教及天主教徒分開。軍隊週五未開抵此間之前，有七人死亡，數百人受傷。

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特十六日電）在政治風雲不定之際，因英軍的將武裝示威者和天主教徒分開，使北愛爾蘭在週六幾經艱辛，然後得到一個脆弱的和平。

但是，週五晚的暴亂並未停止，仍然要人們付出兩晚來的第七條性命。

北愛人民逃避戰亂　北愛爾蘭首邑貝爾法斯特，因天主教與基督教徒衝突，發生暴動，居民屢感不安，紛作避秋之悲。圖為無數人家之一，正在收拾行囊逃地保身避紛擾之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

蘇哈圖在國慶前夕
聲明西伊里安 應屬印尼領土

（美聯社印尼耶加達十六日電）印尼總統蘇哈圖今日於印尼獨立廿四週年前夕向國會致詞謂，決定西伊里安仍為印尼一部份，係絕對確實者，任何人均不能以任何藉口予以廢除，又謂，將給予該地區以全面及真正之自治權。

（合衆國際社西德波昂十六日電）印尼外長馬力克週六抵波昂，作兩天的非官式訪問。馬氏將於週日下午拜會西德外長白蘭特。外交部官員說，印尼和西德的關係很好，并無問題存在。

（路透社菲律賓馬尼拉十六日電）美參院多數黨領袖曼斯菲爾今日謂，彼希望看到菲美間有如英美間現時存在之同樣關係，曼氏於與菲外長會談後，對記者發表上述談話。曼氏刻正訪問亞洲。

美巡洋艦波士頓號
在蘇碧灣發生火警

（合衆社蘇碧灣海軍基地菲律賓十六日電）海軍星期六宣佈，美巡洋艦波士頓號在星期五發生火警。

海軍說：火警只做成輕微損害，沒有人受傷，火警是由一工人的電鑽所引起的。濃烟隨爆炸聲之後，從着火的艙中噴出。

美國會小組委會
促設立紙黃金 資助較貧國家

（路透社美國華盛頓十六日電）美國會一小組委員會，今日促請不久將設立之紙黃金，其中部份應該用於資助較貧之國家之經濟發展。

（華盛頓十五日路透社電）美國國務院今天說：巴黎和談美國首席代表洛治將於下週初在此間與美國務卿羅傑士舉行磋商。

洛治於今天離開巴黎，以便返美述職，預料洛治在華府磋商時將包括美軍再從南越撤退問題。

羅傑士將在遍遊亞洲後於星期日晚返回華府，他計劃於星期三離此間前往加州與尼克遜總統會晤，並參加在舊金山南韓總統朴正熙所舉行的會談。

颱風吹西太平洋
航行船隻紛受警告

（合衆國際社東京十六日電）新颱風星期六日吹襲西太平洋的公海，日本氣象局向駛近菲律賓的船隻，發出警告。氣象觀察飛機及雷達觀察發現颱風柯娜在關島西三百六十哩。

日本氣象局稱，颱風向西北移動，時速十二海哩，陸上地區目前尚無危險。

氣象局人員向本社稱：「我們保向駛近菲律賓的漁船及其他船隻，發出警告。」

氣象局的東京氣象站稱，柯娜係今夏第九個太平洋颱風。颱風係在關島西的海洋中形成。

華籍少女在澳洲
厭世引火自焚死
房內懸有毛澤東像一幅

（墨爾砵十五日路透社電）警方今日說：一名在澳洲出生的華籍少女在此間一條黑暗的大學迴廊中，用汽油淋濕衣服，然後自焚而死。她留下一張字條說：她感到憂鬱厭世！

警方在該少女居住的房間內發現釘有一幅毛澤東像和一面黃色標誌，寫有「V．C．（越共）勝利」的字樣。

但一名警探說：警方現時推翻較早時的推測，謂該名十七歲的少女並非是死於越南式的自我犧牲。她的屍體是被一名清潔女工發現的。警方稱：莊麗珍（譯音）的父母在她出世後數年相繼死去，而她的繼父母則已分居。

利便朴正熙連任三屆總統
韓國公佈修憲案
中央社漢城特派員曲克寬

（中央社漢城八月九日航訊）韓國政府今天下午正式公佈了修改憲法議案。

這項修憲案的四個要點是：一、總統得連選連任兩次，二、國會議員的最大限額由兩百人增為兩百五十人，三、國會議員可依法兼任公私職務，四、國會彈劾總統之動議提出與表決時，法定人數之增加。

根據韓國憲法規定，修憲案在國會提出後，須送政府請總統公佈，至少公佈三十天後，再由國會表決。

這項修憲案是由執政的民主共和黨起草，通過，並經由一百廿二位國會議員（民主共和黨籍議員一百零八人，政友會籍議員十一人，新民黨籍議員三人）簽署，于前天（七日）送到國會秘書處。

國會遞送政府公佈

簽署這一修憲案的一百廿二位國會議員表示，他們提出修憲案是在補充憲法規定之不足，並使之適應目前所需要的政治安定，軍事防禦力量加強以及經濟的持續成長。

這項修憲案是於今天中午，由國會議長李孝祥送往政府，政府隨即於中午十二時廿分舉行特別內閣會議，會中一致決定將這一修憲案公佈，然後即由丁一權總理送請朴正熙總統簽署後，正式公佈。李孝祥議長將修憲案送往政府前，由於新民黨國會議員的阻止，沒有能在國會將這一議案報告，就直接送往政府。

臨時國會未能揭幕

民主共和黨原計劃于今天，國會第七十一次臨時大會的第二天，向國會正式提出這一修憲案，因此，曾與政友會聯合要求國會于昨天召開第七十一次臨時大會，但這次臨時大會由于受到反對黨新民黨國會議員的竭力阻止，一直未能揭幕。

新民黨國會議員三十五人，由新民黨總裁俞鎮午率領，于昨天上午九時，也就是國會臨時大會預定揭幕前一小時，進入國會議場，將椅子堆在議壇上與議壇附近，並佔據預定出席揭幕儀式的內閣閣員們的位子，阻止國會臨時大會揭幕。新民黨是堅決反對修改憲法的，新民黨國會議員阻止這次國會臨時大會揭幕，是在阻止修憲案在國會中正式提出。

新民黨國會議員們在國會議場內阻止臨時國會揭幕，是從昨天上午起，直到今天中午李孝祥議長將修憲案送往政府公佈以後，新民黨議員們昨晚是在議場過夜。

昨天與今晨，李孝祥議長雖曾要求新民黨議員停止他們的阻止行動，以使這次臨時大會揭幕，但對方沒有接受。

李孝祥議長的說明

李孝祥議長今天中午將修憲案送交政府要求公佈之後，對新聞記者們說，新民黨國會議員們的竭力阻止國會臨時大會揭幕，使他覺得，這種情勢使他不可能將這一議案在國會報告，而這一由一百廿二位議員簽署的議案，已於前天送到了國會秘書處。他說：這項修憲案已由一百廿二位國會議員簽署，並送到了國會，至於由國會議長向大會報告，那是一項程序，但並不是法定的必須程序，他將修憲案直接送往政府公佈，是依照法律給予他的職權而做的，是很合理的。

新民黨認為不合法

李孝祥議長的這一行動，已引起新民黨國會議員們的強烈反對，認為不合法，新民黨總裁俞鎮午表示，他們將採取各種方法使這一議案直接送往政府的舉措成為無效。新民黨國會議員領袖金泳三說，國會議長將修憲案直接送往政府公佈，違反了國會法，他並說，過去曾在八次修改憲法，但沒有一次修憲案是直接送往政府公佈。

執政黨的民主共和黨發言人國會議員金在淳則指出，對這次阻止議長召開國會臨時大會，新民黨應負全部責任，他說，李孝祥議長將修憲案直接送往政府公佈，是依照法律給予他的職權而做的。現在韓國政府已正式公佈這一修憲案，國會將於政府公佈卅天後，對這一議案進行表決。反對黨新民黨今天下午表示，他們將繼續為反對修憲奮鬥到底。

國會通過票數足夠

國會通過這一修憲案，須超過三分之二的票數，國會現有議員一百七十四人，三分之二的票數是一百一十七票，簽署這一修憲案的國會議員已有一百廿二人。

如果國會以三分之二多數票接受了這一修憲案，這一議案將在國會表決後的六十天內，交付國民投票的國民過半數的投票贊成。

朴正熙總統，他也是執政的民主共和黨總裁，曾于七月廿五日在一項對全國國民的談話中表示，這項對修憲案的國民投票，也即是對他和他的政府的信任投票，如果這一議案在國民投票中被否決，那就表示國民對他和他的政府不信任，他將與他的政府立刻下台。

現在，執政的民主共和黨正在積極展開一項全國性的活動，爭取國民對修憲案的支持，同時，在野的新民黨也計劃展開活動，要求國民反對修改憲法。

世界活得最久換心人
布萊堡病況危殆 醫生正盡力搶救

（合衆國際社南非角城十六日電）醫院人士星期五晚說：世界上活得最久的換心人布萊堡在角城格魯特叔爾醫院中，病況危殆。

醫院沒有正式發表關於布萊堡病況的醫學公報，但醫院人士說：他最近病發，生存之機會極微。他們說：危險時期可能是四天。

已納德醫生領導的一組醫生，為布萊堡之生命搏鬥。

醫院人士說：布萊堡在本年初小病之後，一直沒有完全復元，醫生認為他生活過於活躍，自此之後，他過着病人的生活。七月時，布萊堡患上肝炎與肺炎，醫生認為他情況十分危殆。

先前曾預測布萊堡會接受第二次換心手術，但現在認為絕不可能，醫院人士說：布萊堡心臟過勞，影響其他器官，如腎和肝等。

布萊堡新心的壓力，只是正常心臟壓力的三分之一。

布萊堡夫人十分關心丈夫的病況，星期四和星期五大部份時間都在醫院裏伴着丈夫。

（合衆國際社南非角城十六日電）布萊堡夫人說：布萊堡的病況，微有進展。

世界上活得最久的換心人布萊堡兩天前入院，醫院人士在今天較早時間說：他患了併發症，情況危殆。

曾指出六十歲的退休牙醫布萊堡產生心臟排斥現象的醫院人士星期五晚較後時間說：在他這種情況下，算不太壞。但醫院人士說，正盡力挽救布萊堡的生命。他的病況星期四到了危殆的階段。

黃亨利獲秘魯攝影獎

（中央社利馬航訊）一位在秘魯新聞界服務逾卅年的旅秘華僑黃亨利，頃榮獲一九六九年度的攝影獎第一獎。黃亨利現任秘魯「商報」的圖片室主任，他是秘魯報業界知名人士。

女性生理優越 遠較男人長命

（合衆國際社洛杉磯十六日電）一位研究學者說：女性較男性長壽的理由是女性在生理上，較男性優越。

退伍軍人醫院年齡研究專家蘇貝爾星期四說：雖然優越的理由仍未可知，但好些生物學和生理學家認為：女性體內的賀爾蒙可能是她們在生理上優越的理由之一。

他警告說：除非男性能減輕他們緊張的生活，否則在十年之後，男女壽命相差將會更遠。目前美國平均男性活到六十八歲，女性活到七十三歲。

猩猩手勢 能答人語

（路透社華盛頓十五日電）兩位心理學家報導，他們曾經對一隻雌性幼猩猩講話，而這隻猩猩可以用手語來回答他們。

心理學家加特納與比特里斯在科學雜誌中報導說，她已能用三十種以上的手語，像表示刷牙與飲水，她也能做。

這隻猩猩名叫華校，內華達大學的心理學家，形容她是聰明，很討人喜愛。

用手語交談，在兩年前已成功，據他們估計，這隻猩猩約在八至十四個月大，在二十二個月後，會熟悉三十種以上的手語。

心理學家稱，希望該校能達到一個標準，在觀察家面前表示出事件及情況。

瀛海一勺

英俊青年 辣手摧花

（美聯社美國安拉堡十五日電）一名英俊大學青年，因被控勒斃在密歇根大學一名美麗大學女生的謀殺罪受審。受害者是十八歲的珊蘇貝嘉。她是過去兩年來該區連串婦女謀殺案中之最近一名被殺者。廿二歲的被告哥連斯，被控上月謀殺蘇珊女士。

出賣月球地皮 居然有人上當

（巴西貝洛荷里桑特十五日美聯社電）此間警方因男子耶萊斯出賣月球上的地皮，而把耶萊斯拘捕。

據報：耶萊斯曾經一直對別人說：他最先是把月面上的一塊地皮賣給斯莊（美國太空人），因此阿氏自然就去登月，親自看看新添的產業。

耶萊斯是商人，就月球背面地皮所索的價錢，比月球正面地皮的賣價多上一倍。

警方說：耶萊斯被捕前，在此間發售月面地皮五次得手。但是，此間警方後來追得把他釋放，因向他購買月面地皮的顧客，沒有一個想控告他。

1969
全書分十四篇
內容包羅萬有

香港年鑑

請購備

作為你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話二二九〇八一
中區辦事處德輔道中香港華人銀行樓下　電話二三一六三七
旺角辦事處旺角彌敦道九六七號　電話八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫真　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住須知　商旅指導　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

<下列各處・皆有代售>

香港區：
世界書局　德輔道中一一四號
天利行　中環砵甸乍街十六號
東南書局　德付道中二二一號
香港圖書公司　德付道中安樂園大廈
世界出版社　干諾道中六十號
萬有圖書公司　機利文新街十七號
南興書局　荷李活道七十五號
大方書局　莊士敦道五十六號
好景書樓　莊士敦道四十一號
東方書局　軒尼詩道一七三號
大東圖書公司　軒尼詩道卅八號
崇文書局　波斯富街七十六號
聯記書局　波斯富街一百號
藝美圖書公司　英皇道三六六號
東亞書局　書局街卅九號
北角書局　書局街廿六號A
蘇記書報攤　北角渡輪碼頭
大興書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五一號
興僑書局　大道西四三一號
大生書局　大道西四一七號
利源書報社　西營盤安寧里一號
聯邦書局　洛克道三六四號

九龍區：
世界書局　亞皆老街二一〇五A號
大東書局　彌敦道六二六號
聯記書局　彌敦道七七八號
長城書局　彌敦道六六三號
天利行　彌敦道六〇七號新興大廈
開明書局　彌敦道三八五號A
三育圖書公司　彌敦道五八〇號C
全昌書局　上海街三四〇號
環球書局　上海街三二〇號
英華書局　上海街一七三號
大達書局　上海街一五〇號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
大中書局　花園街七十一號
偉文書局公司　花園街七十八號A
萬邦書局　花園街七十六號C
文華書局　新填地街17號A
浩羅書局　亞皆老街七十四號
民生書局　西洋菜街廿四號
智源書局　金巴利道廿七號一樓
實福興書局　馬頭圍道壹八〇號
偉英書局　新蒲崗彩虹道卅八號
光明書局　九龍城南道廿八號
成昌書局　侯王道廿一號
偉發文具公司　福佬村道廿七號
龍文街店　加連威老道五十五號
集益號　佐敦道碼頭
成記書局　南昌街八十七號

本港新聞

葵涌司機被殺研究死因
裁定被人謀殺
死者女友供述當日在場目擊兩男子行兇

（特訊）本年三月卅一日，新界葵涌發生一宗命案，一名廿四歲男子與女友在僻靜地區散步時，被人襲擊，傷重斃命。有關該男子之死因，北九龍裁判署日前開始開庭研究，由馮萬榮法官主持。由兩男一女組成之陪審員團昨日在聆畢法官引導判案後，一致裁定死者死於被一名或一名以上之不知名人士謀殺。

該案死者馮國柱，廿四歲，司機，住葵涌。

據死者之女友何麗蓮向法庭作供稱：伊現年廿歲，住葵涌新區，未婚，與死者認識已兩年。死者由兩年前開始便受僱於伊父親為九人車司機。伊與死者雖然並未訂婚，然伊一向待之為最親密之男友。去年十二月，死者自購一輛九人車，價值一萬五千元，當時死者曾向伊父借七千元，但三個月後即擬還。死者購車後，除親自駕駛外，更有一姓梁男子協助，伊知道彼等二人之感情很好的。本年三月卅一日，伊與死者乘車往九龍購買物品，至晚飯後，始返回葵涌。當時伊等以時間尚早，不必回家，故與死者到附近一條新開之僻靜道上散步。因為該路上沒有街燈，故甚為黑暗，行路口時，遇兩名男子迎面而去。伊與死者在路上稍事逗留後，即行回去，惟至該路轉角處時，又見兩名男子，一高一矮，初時以為是一對男女。該兩名男子行至伊等面前時，不由分說，立即攻擊死者，死者曾數次呼喊「大家識得嘅，唔好打，自己人來嘅。」然而該兩男子並無停手。伊是時甚為恐慌，立即高呼救命，但其中一男子立即過來將伊推倒。死者當時大聲叫伊逃走，但伊擬逃走時，又被該男子推下一條坑渠中。

證人續稱：當伊起身時，兩男子已相繼逃去，其中一男子之手部似乎已受傷。其後，伊跑到大街，截停一輛九人車，在司機幫助下，把死者送往醫務所，後來轉送伊利沙伯醫院救治。

較早時，高級醫官李福基向法庭作供，指出死者是因身中多刀，傷及內臟而致死者。死者血型屬B型，但在現場卻發現O型血跡。（中）

警惕司機勿闖紅燈
綠燈宣傳海報貼巴士尾

（新聞社）為警告忽視交通燈號之闖紅燈及黃燈之駕車人士而印製之一種新宣傳招貼，已在港九各公共巴士之車尾及公共地方普遍張貼，以促請駕車人士注意交通安全。

此種新宣傳招貼，上面繪有交通燈，並以中英文寫着：「綠燈才是前行的唯一訊號」。

警察交通部總警司薛富指出：該種標貼主要為針對不顧紅燈黃燈的駕車人士。薛富並稱，本年七個月被控訴違反交通燈號罪名之案件達五千二百三十九宗，可見本港甚多此種犯罪行為。不顧紅燈黃燈固可節省數秒鐘時間，但因此可能發生意外事件而引致死傷危險。

此種「綠燈才是前行的唯一訊號」標貼，希望可以警惕那些不耐煩的浮燥駕車人士，不要闖紅燈及黃燈，以減少意外危險。但有若干載貨車或客車駕駛人，仍不理紅燈及來往行人而直闖前行，此種情形，以德付道中與租庇利街交界處為形多，希警方予以注意，對此不守交通則例駕車人，予以拘控云。

無牌行醫擅藏禁藥
男子被控四罪罰二千或囚作抵

（新亞社）未經註冊許可之醫生，在觀塘秀茂坪新區開設診所行醫，為警方掃蕩檢控四項罪名，昨在中央裁判署受審，被告全部認罪，并向庭上求情稱，被告在汕頭醫學院畢業，現在秀茂坪新區行醫并非圖利替病人診治，每位收費不過二元至三元，請求予以原情輕判。結果，法官判其首罪罰款一千元，或入獄四月作抵，次罪罰款五百元，或入獄二月作抵，第三及第四兩項罪，每罪各罰款二百五十元，或各入獄一月作抵。

被告男子吳寬，廿九歲，無業醫生，住觀塘秀茂坪新區廿六座大廈地下廿五號。被控四罪：（一）五月廿七日，在上址，無牌行醫；（二）同時同地，管理一間未經註冊診所；（三）同時同地，藏有第一類毒劑；（四）同時同地，藏有盤尼西林藥物。

據案情透露：本年五月廿七日上午十時，警方據報前往秀茂坪新區第廿六座大廈地下廿五號一家診所搜查，見有五名病人在場，被告正為其中一名病人診治，警方表露身份後，即行搜查，搜出有第一類毒劑及盤尼西林等管制藥物一批，被告不承認係物主，并未經註冊許可行醫，警方將之帶返警署落案。

黃大仙區拆潛建屋
一男三女分別被控毆警
均不認罪定期廿六日審

（特訊）本月十五日晨早，有關當局在黃大仙仁愛新村拆除潛建之多間木屋時，突遭多人阻止，且向警方人員襲擊，結果，有三女一男涉嫌被拘，昨日分四案在北九龍裁判署提控。各被告均否認控罪，法官諭將該案押候至本月廿六日上午十時在該署第九法庭正式審訊。准各被告以五十元保釋候審。

首案被告女子張意，卅九歲，被控於本月十五日，在仁愛新村，毆打執行任務中之警務督察邵福林。被告不認罪。

第二宗被告男子陳石，卅六歲，被控兩罪：（一）本月十五日，在仁愛新村，毆打執行任務中之警務督察邵福林；（二）本月十五日，阻礙警務督察邵福林執行職務。被告不認罪。

第三宗被告女子邵七，五十五歲。被控於本月十五日，在仁愛新村，毆打執行任務中之女警八六一五號祖仁愛。被告不認罪。

第四宗被告女子黃鳳嬌，卅五歲。被控於本月十五日，阻礙女警八〇七二號邵麗執行職務，被告不認罪。（中）

荃灣沙咀道命案
三男童定期偵訊

（新亞社）去月三十一日，荃灣沙咀道工廠大廈第一座，十七歲車衣學徒徐克秋被一羣飛仔用玻璃瓶及尖刀刺傷斃命案，警方共拘獲三名少年疑兇，落案控以「謀殺」罪名，該案經已在銅鑼灣裁判司署兒童法庭由馬寶華女法官訂定初級偵訊日期，由於控方證人有二十名，故訂定偵訊日期共四天，此乃九月九日，十一日，十六日及十八日，每日上午十一時三十分開始偵訊，被告等繼續由兒童羈留所扣押候訊。

三名被告少年：（一）鍾××，十五歲；（二）蘇××，十四歲；（三）鄧××，十五歲。三人同被控於七月三十一日，在荃灣地區，與在逃人等，謀殺男子徐克秋，又名徐狄光。

緝私日嚴密
注意檢郵包

（新亞社）本港緝私當局，誠恐有人利用郵政包裹作為運輸毒品工具，因此緝私處派出專查毒品人員，長駐郵局進行調查工作，則使有毒販利用郵政包裹寄遞毒品，亦無所施其技。

緝私人員在郵局工作者，並非件件包裹拆開檢查，只驗有嫌疑者，始進行拆驗，凡從香港寄往美國有華人居住地方，如美國之唐人街，其包裹即有被拆驗可能，因美國及英國所發現之毒品多由香港寄出。

凡寄往紐約、三藩市及英倫地方，如包裹並不足兩磅，而收件人又為中國人者，勢必被檢。

由香港寄出之包裹藏有毒品者，並非屬於國際犯罪之組織，只因香港居民有親屬在美國或英國而有嗜癮者，其親屬購買毒品不易，故以之相贈而已。

李鄭屋村泳池
發現男童浮屍

（特訊）李鄭屋村第十八座對開興建中之游泳池，因日前天降豪雨，所以興建工作受阻，而泳池亦告積水數尺，於昨晨七時許，出現一具男童浮屍，後由附近居民發覺致電報警，並召消防員將該具浮屍撈起，舁送殮房。

死者莫啓新，十一歲，住李鄭屋村新區第十七座三樓三二二號室，與父母及六兄妹同住上址，其排行第二。（合）

騙電視機往當押
青年認罪押候判

（新亞社）一青年男子，利用分期付款方式，專向港九各電器行購買電視機持往典當，藉以套取現款揮霍，卒為油麻地警署深入偵查揭發拘捕歸案，被控四項罪名，昨在南九龍裁判署受審，被告認罪，法官諭將案押候七日，俟懲教官調查被告身世後始行宣判。

被告男子連志明，卅歲。被控四罪：（一）三月廿八日，在九龍地區，受信用而盜竊一架電視機，值千〇四十元（二）五月卅日，在九龍地區，非法典當一架電視機，（三）八月九日，在九龍地區，非法典當一架電視機，（四）八月三日，在九龍區，非法典當一架電視機。

打刦陰司路
老翁被控囚一週

（新亞社）六十八歲男子竟作打刦陰司之勾當，午間有一婦人下葬於和合石，同日下午五時後，被即掘墳圖刧死者殉葬物，為墳場看更人發覺，予以拘捕，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，但懇法官勿判彼入獄，蓋年紀老邁，倘要入獄，自問必死。柯里法官不允所請，卒判被告入獄一星期。

被告男子許來，六十八歲，居港二十年。被控：八月十五日，在和合石墳場，非法挖掘曾經之墳墓，未得市政事務署之許可。

控方指出：當日正午十二時，死者曾經被下葬於和合石墳場乃三八七二號，葬死者之遺屬離去。下午五時，墳場看守學樓亦下班，被告遂乘機挖掘，當掘至一尺左右，為看更人張才發覺，將被告拘捕，帶往上水警署落案。

被指「勾佬」
兩婦打架各罰廿元

（新亞社）日昨招尤，兩婦人為鄰居，却因口講閒話而變成冤家，終至大打出手，兩敗俱傷。昨同被控於粉嶺裁判署，認罪後，每人被判罰款二十元。

被告婦人：（一）王英，四十六歲，住沙頭角鄭屋村十九號；（二）周彩嬌，四十七歲，住該村二十八號。同被控：八月十四日，在鄭屋村打架，行為不檢。

控方指出：第二被告一年前死丈夫，守寡之後，聞第一被告指伊「勾佬」。八月十四日，第二被告在街上遇第一被告，為此提出質問，口角交互相大打出手，兩人均有受傷，其後第一被告赴警署報案，指第二被告毆打，警方據報展開偵查，遂將兩人一同落案控訴。

東芝電器家庭比賽
鍾玲玲王愛明抽獎

民安東芝有限公司及東京芝浦電器株式會社聯合主辦之「東芝電器家庭」第二屆問答比賽業於八月十一日截止，並於前日在大會堂電影院由電視歌唱紅星鍾玲玲小姐及電影紅星王愛明小姐分別抽出三組首獎之幸運號碼。結果甲組首獎號碼為28917號，乙組首獎號碼為18548號，丙組首獎號碼為14878號，另有安慰獎共六百卅名。名單將於明天在各大中英文報章公佈。

查東芝電器家庭問答比賽乃由本年六月十日開始，因首獎可獲完全免費攜伴遊覽夏威夷一週，並有其他巨額獎品總值港幣五萬元，故參加人數打破歷屆之紀錄，評判答案亦頗費時。昨日在大會堂電影院當衆抽獎，蒞臨參觀者擠滿一堂，席無虛設，抽獎後並有夏威夷風光短片放映，至下午七時許始盡歡而散。

圖右起：鍾玲玲，賀頌民，戶上正，王愛明

婦人蹈海獲救送院

（特訊）昨晨零時許，一名婦人在北角碼頭跳海輕生，幸為碼頭附近居民發覺，致電報警，警方據報，到場並將該婦救返岸上送院救治。該婦名張添華，四十四歲，住新都城大廈五樓一五一四號室。（合）

眼滴露混酒
女子送醫院

（特訊）一名女子於昨晨三時許，在怡和街八十二號十一樓，用滴露混酒飲服，幸為同屋住戶發覺，致電報警，及時召救傷車將女子送院救治。

風姐柯娜誕生揚威東來
天文台昨發出雷雨警告

（新聲社）天文台昨發出雷雨警告，表示可能有暴雷雨影響，警告市民，時刻注意防範，確保安全。

午後天文台展望：目前整個華南沿海岸各地區吹微風，間有局部驟雨。在未來二十四小時內，大部時間天色晴朗，「秋老虎」不雜乘時竊動。

在熱帶風暴方面：「柯娜」中心位於北緯一三．八度與東經一三八．四度，「柯娜」已醞釀成為一股威脅性熱帶風暴，此乃今年第七位海外風姐，宜佈其芳踪已聞抵距離琉璃島之北約二百九十哩洋面，仍向西北移，時速約九海浬。在昨晨六時，風姐「柯娜」中心位於北緯一三．八度與東經一三八．四度間，向西北移動，時速約達十二海浬。箭頭直指呂宋島東北角。

在太平洋風姐誕生而揚威東來下，大陸西南低氣壓醞釀緩環繞珠江，台灣及華南。致華南沿海岸各地區，大部吹東風或方向不定微風，天色陰晴不定，間降局部驟雨。

昨港海面吹微和東或東南風，天氣較涼，室外氣溫，大部份時間天色晴朗，天氣穩定，室外氣溫，大部份時間徘徊於攝氏二十七度前後，漫空，間降局部區域性驟雨，部份時間天色晴朗，昨晨九時止之廿四小時內，獲雨量〇．四毫。午間最高溫度二十九度，天文台測得最低溫度二十七度。

北角樓下商場命案
木匠被控謀殺
定下月初偵訊

（新亞社）去月二十三日晚上，北角麗都大廈商場內一老闆娘，被斬重傷，送院救治一星期後斃命案。疑兇男子陳秀仁，已由警方將其原控之「蓄意傷人」罪名改控為「謀殺」罪，此案昨在銅鑼灣裁判署由劉榮光法官訂定初級偵訊日期，由於控方證人共十六名，法官訂期於九月三日，四日及五日共三天。

被告人繼續由監獄押候審，以後每週例提堂一次，直至正式開審時為止。

被告男子陳秀仁，三十六歲，南海籍，木匠，住皇都大廈。被控於七月三十日，在英皇道皇都大廈商場中，謀殺女子陳麗冰。

麥大偉赴美考察

（港訊）交通安全會副總監，麥大偉有限公司總經理麥大偉，今（十七）日中午乘泛美班機首途前往日本，轉赴美國、加拿大、中南美洲等地，視察旅遊業務，及為交通安全會展開聯絡工作。

日前本港麥氏宗親會，會召集鄉親假大同酒家五樓舉行座談會，決議宗親會應重新組織及擴選，會議中公選麥大偉為籌備會主席。麥氏此次遊美期中，並担負聯絡海外宗親僑領。麥大偉對麥氏宗親會之重新組織，極為重視，借出公司作為宗親辦理登記之所；凡麥氏宗親，請前往中環國際大厦十七樓一七〇六室登記，以便聯絡。

圖：麥大偉

時人行踪

陳漢宗

（國際社）旺角街坊會副主席陳漢宗，因前赴台灣及東南亞等地考察，社會福利事業，昨午乘馬航客機返港，到機場歡迎者，有該會會長王華生、副主席賀聯、洪偉民、陳全亦、理監事羅善祥、高永泉、張金泉、劉志民、伍尚信等暨青年幹事會百餘人。

廖烈武夫人

（國際社）東華三院丁未主席廖烈武夫人，日前回國觀光，並赴日本考察婦孺福利事業，昨日下午三時，由台北乘馬來亞航機返抵本港，到機場接機者，有東華三院總理夫人，銀行界及工商業人士，廖烈武親友等百餘人。

司徒浩伉儷

（國際社）五邑工商總會副監督，司徒氏宗親會會長，宏德機器鐵工廠、平德實業有限公司、同安宏記建造廠董事長司徒浩伉儷，月前赴美洲、加拿大、日本、台灣等地考察工商業，訪問五邑僑梓，偕婿陸經光、司徒……返港，到機場接機者，有：鄧北泉、陳……、甄球、鄭振獻……

夫人此行對祖國各項建設之進步，印像深刻。

大減價最後二天！

特別貢獻

足頭部	原價每碼	減價每碼
瑞士銀綠錦	$25.00	$12.50
意大利厘士	$ 7.50	$ 3.75
瑞士印花真絲綢	$19.50	$11.70
意大利高花縐	$17.50	$10.50
瑞士柯近紗	$65.00	$39.00
瑞士尼龍紗	$12.00	$ 8.40
法國尼龍紗	$35.00	$24.50
瑞士花璉叱	$ 4.80	$ 2.40
瑞士綉花紡	$29.50	$14.75
瑞士什色璉叱	$ 8.00	$ 4.00
瑞士印花布	$19.50	$11.70
美國格仔布	$ 5.00	$ 3.50
瑞士特麗綢	$12.50	$ 7.50
瑞士印花璉叱	$ 7.50	$ 2.40

行李部	原價	減價
德國17"公文袋	$45.00	$27.00
法國手提公文喼	$65.00	$39.00
英國名廠提喼	照原價九折出售	

手袋部

英國真皮手袋	每個$65.00 - $155.00
德國真皮手袋	每個$98.00 - $195.00
西班牙人造皮手袋	每個$45.00 - $ 55.00
德國人造皮手袋	每個$25.00 - $ 48.00

以上貨品照價五折發售

售完即止

永安公司

贊育服務處籌善款
義演話劇五世其昌
廿日晚大會堂演出門票開始預售

（特訊）社會福利署屬下之贊育服務處，會員歷年來每在聖誕節其期間，均舉辦多項慈善性質之服務，以使該區之貧窮老幼居民，渡過一個愉快的聖誕節日。此等慈善性服務之款項來源，一向依賴籌募而來者，今年之籌款，將由該服務處青年部戲劇組以義演方式進行。

此籌款義演之話劇，定於本月廿日（星期三）晚上，在大會堂劇院演出，劇名為「五世其昌」，為一齣由話劇界前輩黎覺奔編導，商啓生藝術指導之四幕警世名劇。

黎覺奔乃「春秋業餘聯誼社」戲劇組導演，過去乃是「趙氏孤兒」，「紅樓夢」，等劇之編劇，同時並為「求婚」，「並無戲言」，「茶花女」等之導演。商啓生乃香港話劇團之中堅份子，曾導演「女生外向」，「朱門怨」，「三笑姻緣」，「之關怨」，等劇。

「五世其昌」乃是現實之社會劇，一九六五年曾在大會堂上演，座無虛席。該劇是以反飛為主題，對於家長疏忽管教與兒女淪落，提出強烈之控訴，同時並赤裸裸暴露飛男飛女的不良行為。

贊育服務處青年部戲劇組，曾先後演出話劇多齣，包括「同胞姊妹」、「朱門怨」、「斷腸紅」、「雷雨」、「螳螂世家」、「浮沉之間」、「都市流行症」等，皆獲好評如潮。

是次「五世其昌」演出名單如下：演出者：前台主任曾淑馨，後台主任王德民，導演黎覺奔，藝術指導商啓生，舞台監督胡福萍，劇務何莉儀，總務李國雄，化粧梁綺琴，潘守素，王德民，音樂效果陳繩英，伍子樞，燈光陸燕良。演員：李威明，梁順然，王德良，陳榮學，胡萬洋，黎艷華，李雪梅，胡錦光，陳麗霞，梁材楨，戴奇志，鄭玉冰，吳漪梅，裘錦蒂等。

該晚入場券原價分為十元，五元，三元及二元共四種，預售票十分暢銷，欲往觀劇的人士，請於本日起至十九日每日下午二時至八時，在大會堂大劇院售票處購票。（賢）

五世其昌話劇中兩幕

羅大堯作疊翁
羅啓幹陸夢娟大喜

（港訊）先施保險置業有限公司經理，香港西區扶輪社前社長羅大堯伉儷之三公子啓幹君，與故警界前輩陸坤之三女公子夢娟小姐，昨（十六日）下午三時，在九龍巴富街中華基督教會合一堂，舉行結婚典禮。是晚八時，乾坤兩宅假座大會堂酒樓，設讌款宴親友。乾宅主婚人羅大堯、羅馬蓮彩伉儷，坤宅主婚人陸譚秀英女士，恭誠迎迓招待親友，到賀嘉賓有官紳名流，社團首長，工商業巨擘，銀行界，文化界，教會，教育界，扶輪社友，暨親朋戚誼等人士至衆，冠蓋雲集，鑑開數十席，喜氣揚溢，備極熱鬧。新郎羅啓幹君，年少有為，英明能幹，畢業於香港中文大學商科，現任郵政總局郵務副監。新娘陸夢娟小姐，系出名門，賢淑德慧，曾任職國泰航空公司，男才女貌，佳偶天成，一對璧合珠聯。新郎新娘將飛赴歐洲歡渡蜜月，即復……

受政府調派赴英國，考察郵務行政，將以所學為社會服務。參加盛會嘉賓計有：馬炎璋、歐炳光、馬文照、蔡天福、區百齡、歐陽甫川、洪兆燊、倪、陳俊、陳耀棟、陳維程、超、張沛松、鄭照、陳漢明、華、朱彤、甄資、馮漢柱、趙熾、漢彥、簡子、許錫如、洪瀚、恬昌、林榮鑫、林文英、佳諸山、洪蔭、林樾滿、劉宗、林恩進、李志剛、李碩祥、李漢忠、李樹、廖烈武、廖桂昌、鄒桂麟、古勝群……

羅啓幹陸夢娟儷影

、司徒佐、司徒興、司徒述、黃劍父、何君棣、源、梁階、譚名鎬、周道、榮光、蘇炳、伍于康、張、黃河清、譚澤洲、黃、洗朋、鄭淑銘、何俊明、潘理凱、黎佩鈞、司徒端、許仍、司徒英鄉、司徒銀、司徒坤、司徒演、司徒炎、司徒宏、司徒松、等百餘人。

照、何中中、賀玉梅、馬俊英、梁澤疑、高雁、羅、徐炳麟、司徒英、鄭文熾、鄭鑒善、伍添、鹿、張萬圍、羅英奇、梁開、程伯京、何宗顧、陳光、冼子貞、吳伯端、蔡德光、梁豪、李楓星、鄭重生、陳世英、何保羅、容應驊、黃飛然、馬永漢、馬永雄、張杰新、張乃銘、黃麗德、王英、黃桂洲、黃炳禮、曹熾熹、黃寶瑞、翁燕貞、梁學楷、張民生、凌志揚、曾超、燦、陳志明、林擬豪、孫賢民、黃大偉、李孟、林英霖、黃汝光、林子豐、德、鄭燕光、張燕謙、致、王光、邵忻瑚、馮家、鍾立夫、汪彼得、黃永善、何傳耀、蔡東、生、林思宗、李啓兆、羣、梅瑤恩、張于芳、許、周淑華、林思顯、植、姚寧、崔煥初、蔡、少良、黎時暖、張寶恆、馬文輝、郭翼之、葉、偉民、歐志頭、何偉、衛漢平。（明）

麗的呼聲邀聘
日本東寶歌舞團
大會堂義演四場
善款撥送三院保良局

（特訊）麗的呼聲，邀請日本東寶歌舞團來港，九月二、三日在大會堂，為東華三院及保良局演出四場慈善歌舞表演，得款撥充三院及保良局，支持善業。

茲將東寶歌舞團及演出節目簡介如下：

在日本首都東京的心臟地帶「丸之內」區有一座巍峨屹立的建築物，一向被日本人目為「陸上龍宮」。日本民間歌舞，一向在這裏成長發展。日本舞台表演藝術和外國舞台表演藝術，也在這裏融匯交流。這就是世界知名的「日本劇場」，也是現在執日本舞台歌舞藝術牛耳的「東寶歌舞團」的誕生地。

「日本劇場」在日本簡稱「日劇」，公開招考團員，當時報名投考的有三百餘人，但僅得四十名女學員入選。

初期負責藝員訓練工作的，是已故的日本優秀表演藝術家秦豐吉先生。由於訓練相當嚴格，要求極高，所以在中途落伍者甚多，到翌年正月首次正式演出時，全部團員只有十七名。

負責「東寶歌舞團」藝員訓練工作的秦豐吉先生，也就是該團的創辦人。在創辦伊始，他提出「不製造個人明星，實行全體成員一致協力的集體表演」原則來訓練藝員。數十年來，這個正確的宗旨成為「東寶歌舞團」的優良傳統，使日本歌舞表演藝術得到發展和提高，在世界藝壇上放出異采。

「東寶歌舞團」首次演出的時候，全部只有十七名藝員，一九三六年九月，增加了男舞蹈藝員。後來，「東寶樂劇團」的卅餘名男女藝員，也合併於「東寶歌舞團」。從此該團穩步成長壯大，終於成為擁有一百三十多名男女藝員的具國際水平的藝術團體，經常演出多姿多采的歌舞，創造出很多新的日本歌舞和西洋歌舞。

積卅多年的表演經驗，「東寶歌舞團」去蕪存菁，積累了一些「傳家戲寶」，那就是節奏鮮明，動作整齊的「行列舞」及世界各國的民間舞蹈歌曲。此外，還有很多經過舞台藝術加工的日本民間歌曲，譬如「東洋之印象」、「巴里」、「南十字星」、「朝鮮歌劇」、「琉球和八重山」、「飛蝶之歌」、「雪國」、「醫療組曲」、「日向」、「蝴蝶夫人」、「三河花祭」、「拉丁舞」、「踢踏舞」、「巴舞」等等優秀作品，實在不勝枚舉。

至於使富有濃厚鄉土氣息的民間舞蹈的舞台化和藝術化，更是「東寶歌舞團」的巨大貢獻。

「東寶歌舞團」不但在國內演出，並經常到外國各處公演，由於藝術精湛，因此每到一處，必受到觀衆熱烈歡迎與讚賞。一九六〇年十二月及一九六二年二月，「東寶歌舞團」兩次來港表演，轟動港九，當年參與盛會的人，至今印象猶新。

這次「東寶歌舞團」承麗的映聲力邀來港，為東華三院及保良局籌募善款公開演出，使全港觀衆得以親睹世界水準的歌舞藝術表演，實在是不可多得的機會，這次來港的表演團成員卅人，由團長資田二郎率領，除職員四名外，其餘共有男女歌舞藝員廿六名，集中了日本「東寶歌舞團」的精華，節目也經過嚴格選擇，務求在藝術上和演技上都能充分發揮演員的才能，俾不辜負本港觀衆及文化藝術界人士的期望。

東寶歌舞團團員：

團長資田二郎。

導演北川信造。

舞台監督廣田康男。

服裝平澤。

男歌手馬場紀邦。女歌手河本芳子，三浦恭子。

男舞蹈員：古澤勇，神崎一人。

主要女舞蹈員：橋田紀，龜谷靜子，西川純代。

女舞蹈員：水谷良子，大堀早苗，新倉美子，內田紫子，沖長佳子，牧野梓美，橫瀨美枝子，秋元京子，黑川洋子，渚金織，石井洋子。

漫畫家南辰兵。

安井兄弟雜技團：安井勝義，安井數雄，安井發勝。

菊池三人表演團：菊池唯夫，挽野宗三，佐藤京子。

慈善遊藝大會節目

一、日本民謠（歌舞劇）——主唱：馬場、河本。舞蹈：男女團員十六人。

二、日本旋律（歌唱）——三浦恭子。A、天然之美，B、花（英語道白）。

三、流浪者之歌（歌舞）——主唱：河本芳子。舞蹈：西川，古澤，神崎暨女團員十人。

四、三人單車技藝——安井兄弟。

五、靈魂的節姿（現代舞）——神崎，西川，橋，龜谷古澤暨女團員十二人。

六、金神舞（舞蹈）——菊池表演團。

七、南美之戀（歌舞）——主唱：河本，馬場，三浦。舞蹈：橋，龜谷暨女團員十二人。

八、漫畫大師（諧趣表演）——南辰兵。

九、火箭艷舞（舞蹈）——全體女團員。

十、田園心聲（男低音）——主唱：馬場紀郎。

十一、懷舊志（歌舞）——主唱：河本芳子。舞蹈：全體女團員。

十二、西班牙之旅（歌舞）——主唱：馬場。舞蹈：神崎，橋，龜谷，西川及五女團員。

十三、沖繩民謠（歌舞劇）——主唱：三浦恭子。舞蹈：十二位女團員。

十四、跳躍的咖啡杯（特技表演）。

十五、東寶歌舞大會串（歌舞）——全體團員。

六十、百花爭艷（歌舞）全體團員。

十七、美麗的香港（謝幕曲）——全體團員。（明）

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969
CITY HALL

本港新聞（1）

街坊反對演裸劇

目前黃色風氣瀰漫已足促使整個社會瀕於崩潰

決呼籲政府大力取締並促請全港街坊合力抵制

（特訊）美國百老滙裸體歌唱劇「毛髮」，打算在香港上演。此乃澳洲娛樂業巨頭夏里米勒所透露者。

米勒指出「毛髮」一劇，因有數幕是裸體的，同時對白不忌粗鄙，故兩年前在紐約演出時引起極大的風暴。米勒表示在港演出計劃仍然未能實行，主要之原因是因爲港當局對一部份演出的抽稅非常高。他又效慮將另一齣同性戀戲劇「樂隊的男孩子」來港上演云。

又據新亞社報導：澳洲著名娛樂事業家夏里米勒昨日在港談稱：假如香港娛樂稅能減輕少許，則渠將於明年春初邀請著名之美國戲劇名「頭髮」一劇前來香港表演，內有四十五秒鐘之裸體場面演出。但夏氏謂，以香港娛樂稅收之重，使「頭髮」無法在港演出云。

查香港娛樂稅，凡有某人在台上表演者，徵稅百份之廿五，但假如與文化有關，則可以減低，所謂與文化有關者，假如在舞台上演出莎翁歌劇，或其他名劇演出與芭蕾舞等，均可以減稅。以上意見，乃市政事務署負責文化事宜之顧手陳民所發表者。

夏氏又謂，當渠到港後，知香港對「頭髮」並無好感，渠感到非常失望。如有人認爲「頭髮」是有挑撥性感，則該人不宜買票進入戲院，而應進入精神病院見醫生云。

記者以上項消息走訪多位街坊會首長，據指出：香港目前黃色風氣已足使整個社會瀕於崩潰，公安當局正大力推動掃黃運動，以挽狂瀾於萬一，倘再容許此等裸體戲劇與同性戀戲劇在港開演，影響所至，不但使我僑港大多數中國人之良好風俗更加敗壞，無可救藥，即公安當局將來亦更加頭痛。我街坊團體，決呼籲政府予以取締，並促請全港街坊加以抵制云。（靈）

約明年五月海上夜總會可出現港海

（特訊）自香港油蔴地小輪船公司透露有關計劃建造兩艘三層高小輪，以便該公司發展海上夜總會酒家後，各界人士對此極感興趣。因本港有史以來，開辦此種海上流動夜總會酒家尚屬罕見。

據該公司總理劉鐵國稱：該公司計劃的夜總會酒家之三層小輪，圖則已決定，且經港府批准。該公司亦委託香港船廠負責建造工程。但據悉，該項工程不久即可進行。目前該公司還等待英國一間船廠覆電，因該公司只委由香港船廠建造該船之外殼，而一切所須的機器則向英國一間公司訂購。

據劉氏稱：該公司現已去電英國，查詢有關計劃中之三層小輪所採用之機器正確速度，以便安裝工程得以及早實行。故當本港該公司接得英國之答覆後，該項工程即可全面實施。無論如何，該艘具有特殊設計之三層高小輪，估計最遲明年五月左右即可建成啟用。

關於該輪的速度，據稱大約每小時十三海浬，比現時之渡海小輪時速爲高，而與現時之港澳線總星輪之時速相等。至於新輪之大小，其長度約與渡海小輪相同，但船身比較寬濶，據估計，該新輪約可載約一千名左右的乘客。

關於該新輪之內部間格，最高之第三層，將全部安裝冷氣設備，以便於夜間經營夜總會酒家，下的兩層，分別裝設新型傢具，以便作爲喜慶歡聚場所。但最初擬議該新輪將來有可能租與有興趣之娛樂界經營，而亦有可能由該公司與有關人士合辦。至於最後決定，則視未來情形發展而定。故現目可知的是，該新輪僅於夜間經營夜總會酒家，日間則派出爲渡海市民服務，行走港九一綫。在週末，該輪可能來往大嶼山等離島，以利便旅行人士。同時，如將來有任何團體，能依照該公司規定而付出代價者，亦可租用該輪，作爲其集體遊河之用。

劉氏又指出：該新輪明年建成啟用後，如成績美滿，則該公司將繼續興建一艘姊妹，以適應各界需要。據悉：海上夜總會酒家將來正式營業後，每晚夜巡迴於排海各處，而非停泊於任何固定地點。此種巡迴港海之舉，是使輪上的嘉賓，能於同時欣賞本港各處美麗動人的夜景。（彬）

工商處所得資料顯示 外商來港投資將續增

（港訊）工商業管理處對於外國廠家來香港投資工業，表示十分樂觀，雖然東南亞現在有其他地方，亦同樣在努力吸引外國投資。

香港貿易主任沈志宏接受記者訪問時說：「這是因爲香港對外商投資的條件，比較東南亞其他各國暫時仍然是較佳。預料今後每年最低限度會有兩三家大規模的外資工廠在香港設立，此外並會有不少外商在香港設立小型工廠，這類工廠日後擴充的機會是很大的。」

根據工商業管理處的資料，自今年以來，在港設立及開工的外資或聯合投資工廠已有十三家，僱用工人超過二千名，資金總額估計在二千萬元左右。

沈志宏說：「工商處對東南亞各國爭取外國投資的情形亦是很小心地時常加以觀察及研究，而且設法幫助香港向外商吸收其資金，工商處在最近幾年這方面更加努力。我們對外商搜集資料研究香港是否比其他國家有利方面，我們有一個特別的部門專門做這方面的工作，而最近更將這部門的工作時常加以研究改進，同時我們最近與布政司署及香港貿易發展局研究擴充這個部門的途徑，及加強在海外宣傳。」

目前正由工商處協助研究在香港投資可能性的外商約有二十家，其中有若干家很有可能在港開業。同時不斷有外國公司來港委任本港工廠代制零件，運回本國裝配及制造成品。

根據紀錄，現時本港外資和聯合投資工廠共有一百三十五家，僱用工人約佔全港制造業勞工總數百分之八，他們所製產品約爲本港製品出口總值百分之十五，他們生產電子配件，電腦零件，原子粒收音機，食品，五金及紡織品等。

沈志宏解釋說：當一個外商向某個外國投資時，在該地區內各個國家經濟上的因素他們都會放[illegible]。這些經濟上的因素大致是：廠地是否廉宜？勞工工資是多少？又是否容易找到勞工？當地政府文件，手續等等是否麻煩？工業原料的取得是否容易等等？這些經濟上的因素都會影響產品的價值，所以各國的這些情形他們都要互相比較，然後決定那國有利便向其投資。目前香港在這些方面仍比本區其他國家爲佳，所以我相信外商以後仍會選擇香港作爲投資的對象。」

管理空中交通 七人接受民航署執照 三人完成雷達科訓練

（特訊）七名民航署官員昨日在機場大廈舉行的一項儀式中，接受助理民航署長鄧寧頒發空中交通管理人員執照。

該七名官員爲郭智德，王銘昌，葉爾浩，李志偉，霍湛泉，黃兆榮，劉習仁。彼等係於一九六七年加入民航署服務，一九六八年十月奉派往英國本尼茅斯空中交通管理學院攻讀爲期六個月的空中交通管理科，同時接受飛行訓練，並在返港之前，考得私人飛機駕駛員之資格。

此外民航署另有三名官員最近經完成一項雷達控制的課程訓練，此三名人員乃在香港開設的空中交通管理雷達科的首批畢業生。在此之前，所有雷達控制人員皆需派往英國受訓，在今後此等課程將在本港開設，還表示本港之空中交通管理技術已大進步，又可替政府節省相當的費用。（相，慎）

三影星助銷政府獎券

（港訊）三位粵語影星將於下星期三協助推銷本期政府獎券。影星兼名導演龍剛，影星薛家燕及馮寶寶三人將於是日正午十二時三十分至下午一時三十分在中區新填地馬會辦事處協助推銷獎券。彼等亦將於下星期六上午十時在大會堂爲本年第五期獎券抽珠開獎。

截至昨日中午止，已售出獎券四十萬張。下星期起，購獎券者勢將踴躍。

近十萬名申請人輪候分配廉租屋

（港訊）香港屋宇建設委員會自今年四月爲廉租屋新設一種聯合登記冊，以登記屋宇申請之後，已接得申請書三萬二千餘份。

現經登記冊已登記約九萬七千家，彼等或申請屋宇建設委員會屬下之廉租屋，或申請政府廉租屋。本年七月底之數字爲九六，一一七家，其中有新申請者，亦有原屬一九六七年十一月所設之屋宇建設委員會舊登記冊者。

新申請人一八，六三七名已獲接見，訪問之個別家庭有八六七六戶，在此等家庭中有五，八○六戶係適於分配廉租屋資格者，且有四，七二八戶已獲分配各廉租屋邨住宅。

屋宇建設委員會發言人稱，登記冊中所登記之申請人，人數雖衆多，惟將繼續接受申請人而不予截止，盖廉租屋之數目足以應付全部需求。

胥箕灣添一新遊樂場

（港訊）當茲暑假學校尚未開學之際，胥箕灣又添一遊樂去處。

市政事務署發言人謂：市政事務署在胥箕灣提供更多康樂設施，現已在愛秩序街設一面積約○點三英畝之新遊樂場，以應該區人口日漸增加之需要。該場係在上月完建，位於愛秩序街與柴灣道之路口。

在該遊樂場完成之前，附近之兒童須擠在面積微小之亥民村遊樂場遊玩。新遊樂場設有旋轉木馬，蹺蹺板及鞦韆等。此外又有一休憩地方，可供觀看兒童遊戲之人士閒坐。

各區民政處代填領回港證申請書

（港訊）港九各區民政處及諮詢指導處將由明星期一（十八日）起，有回港證申請表格供市民索取，並有職員代市民填寫申請表。

市民如欲申請回港證，可以前往就近的民政處或諮詢指導處領取申請表格，並可以由民政處人員代爲填寫，然後由申請人持往回港證辦事處呈遞。

民政司署發言人強調謂：由民政處或諮詢指導處職員代填寫的申請表，並不給予申請人任何特權，他們前往回港證辦事處辦理領證手續時，仍應按先後次序輪候。

民政司何禮文返港

（特訊）香港民政司何禮文，日前偕夫人返國渡假，至昨晚七時四十六分，何氏夫婦已乘澳洲航機由英經港典返抵本港。（慎）

醫務處發言人指出 痲疹乃危險病症 應接受注射以免傳染

（港訊）醫務衛生處發言人今日（星期六）稱，痲疹乃一種甚嚴重之疾病，本港甚多家長未能認識其危險。

彼謂甚多家長以爲痲疹乃一種溫和疾病，而每一兒童均自然出痲疹。

教育程度不高者現仍有人以爲痲疹乃非傳染病而爲嬰兒與生來之病素，彼等相信出疹，流眼水，咳嗽及其他痲疹症狀乃發自身體之毒素，如加以壓制則對嬰兒有害，此實爲謬見。

該發言人稱，痲疹一如天花，乃屬傳染病，可用疫苗加以預防。

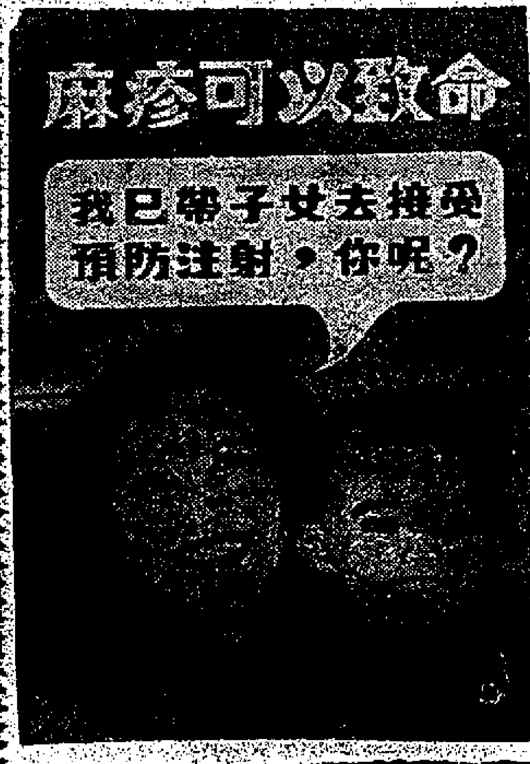
彼稱最近加速推行預防痲疹運動，目的在教導本港大衆，痲疹乃係一種可以避免之病症。根據實行一週以來之成績，彼認爲市民大衆已逐漸開始接受該項意見，雖然接受程度不遠。

彼並提醒市民凡患咳嗽，傷風或發燒之兒童應待康復始可接受預防痲疹注射。彼勸告市民目前接受注射正屬合時，如拖延至多天可能太遲，因痲疹一般在寒冷天氣下最爲猖獗。

痲疹疫苗係供六個月至四歲大且未曾患過痲疹之兒童注射者。發言人謂年幼之兒童如患痲疹死亡，係死於痲疹併發症，死亡之兒童幾全屬年齡在四歲以下者。年齡較長之兒童雖不致因此喪生，但亦會感到非常不適，所以最切實之方法乃接受免疫注射，一勞永逸。

（特訊）有消息表示，上週由醫務衛生處所展開之預防痲疹運動，聞可能由於一般家長之頭腦仍舊，對新方法尚未徹底認識，以致在若干站請求作預防注射之兒童，并未見踴躍，此皆由於家長之未能迅速攜帶其子女前往所致。

查兒童染上痲疹不及早延醫治理，可能會引起併發症，有致命之危險，倘若及早作預防注射，就可避免痲疹之侵襲，預防乃有利而無害之舉，一般身爲家長者，理宜及早遵行也。（立）



請及早帶兒女作預防痲疹注射

（一九五五年八月十七日）

△立法局今舉行會議，首席非官守議員周錫年在會議上代表全體非官守議員及全港居民，對港督葛量洪爵士幸准延長任期一致歡迎與擁護之誠。

△經各華人代表力爭與及各方面反對，由政府詳細考慮後曾引起本港社會恐慌之一「業主與住客法例修正案」經過修改後，今在立法局會議三讀通過。修改後之法案，取消原有關於補償額之規定，以便租務法庭得以自由判處業主對住客所應作之補償。

△香港地方稅法例修正案，立法局會議首讀通過，該修正案不特不加稅，且提高受薪階級之豁免稅額，對於已結婚之納稅人，實有所裨益。

△睽違已歷十多年之維多利亞女皇銅像，今上午十時四十五分，重新安置於銅鑼灣維多利亞新公園內。該銅像係經戰時劫難，迄今重新修復，完全看不出破壞痕迹，惟在該銅像之右旁下面加刻英文字一行，上書「一九四一年至一九四五年日本佔領期間被擄，一九五二年由拜加斯修復」等字樣。

機場附近宜設酒店 容納遊客利便機員

（特訊）在啟德機場附近，建築一間酒店，用以容納更多過境遊客及機上工作人員。這是急不容緩之提議。香港旅遊協會執行總幹事史教禮日前作以上之表示。

彼稱：過境遊客留港只有廿四小時左右，故喜歡能在機場附近居留。每週約有三百五十班飛機在本港着陸，而平均每架機上，工作人員約爲十名。同時本港是一個調換工作人員的基地，故有些工作人員須停留本港兩三日之久，以便等候第二班機。

史教禮又向建築商呼籲，希望他們能計劃開設新酒店。渠認爲：將來的巨型噴射客機，每班次可載客四百五十人。故現在之酒店服務及設備，將來更不敷需要，而將來之酒店，希望能分爲兩種，一種爲接待出外旅行的遊客，另一種則是爲外來遊覽之遊客而設。

據香港建築師學會副會長稱：該會現已有一個委員會，專負責考察及計劃酒店的興建，而該委員會是於兩週前成立。將着手研究酒店計劃法例。彼等將於還些時候，作出研究之結果，并將之呈交政府。

據稱：該會希望政府能放寬法例，批准更多的位置以作建設新酒店之用。（彬）

消費物價指數去月上升一點

（港訊）本年七月份一般消費物價指數爲一一八，較六月份高一點。此項指數上升之主因，係由於糧食，烟酒及服務費指數增加之故。衣履及其他雜項物品如鮮花等之指數則略減。其他類別之指數則無重大變動。

該月份內，主要食品之售價除新鮮蔬菜及家禽外，均告增加。新鮮菜，鹹水魚及家禽之供應均較上月增加。但由於颶風福奧娜之影響，新鮮蔬菜，鹹水及淡水魚之零售價格曾一度增加，惟增加僅數日即回落。

七月份之修訂消費物價指數爲一二○，較六月份高一點。修訂消費物價指數與一般消費指數不同，後者係根據整個社會之消費方式，而前者則反映月入一百元至五百九十九元市民之消費方式。

甚多僱主以修訂消費物價指數計算工資及津貼費。

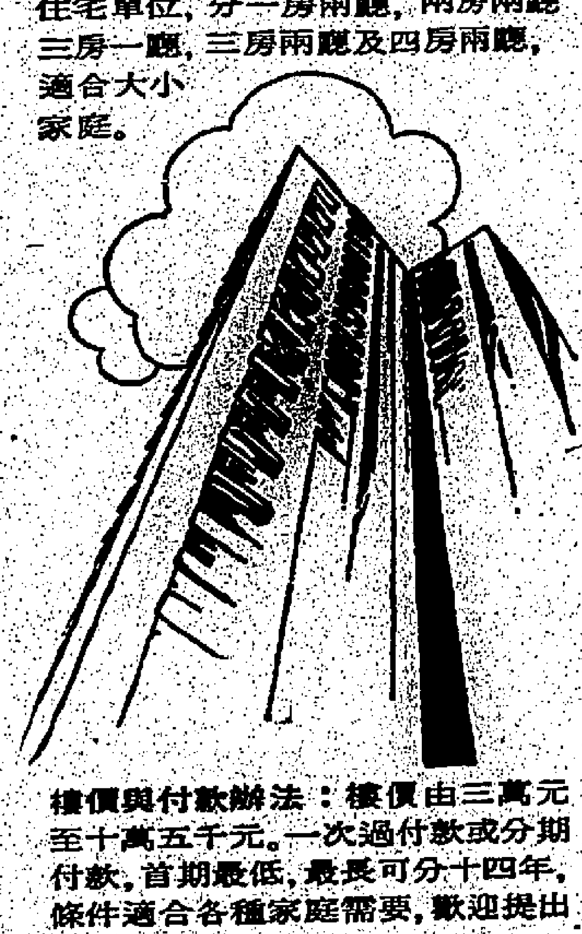
本港新聞今日五版

詳細報導

美孚新邨第二期花園洋樓一切有關資料

地點與交通：座落荔枝角灣道，九龍巴士總站近在咫尺，各綫巴士直達新界各處，十分方便。假如駕車由尖沙咀，經彌敦道入荔枝角道便可直達，全程不消十五分鐘。

住宅單位：第二期共十四座，每座二十層高，共有一千九百四十六個住宅單位，分一房兩廳，兩房兩廳，三房一廳，三房兩廳及四房兩廳，適合大小家庭。



樓價與付款辦法：樓價由三萬元至十萬五千元。一次過付款或分期付款，首期最低，最長可分十四年，條件適合各種家庭需要，歡迎提出洽商。

車位：內建有兩層停車場，共有車位三百二十三個供租用或出售。

額外設備：

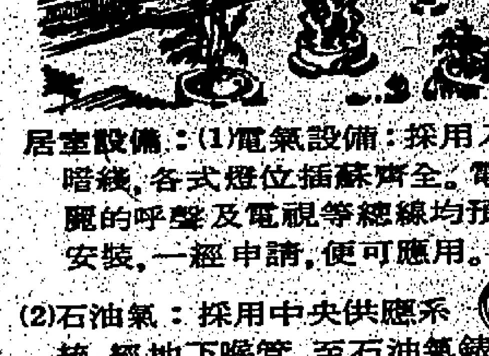
A.新型商場：第二期自設購物中心，各式店舖齊備，共有舖位三十個。面積達二萬八千平方呎，包括酒樓一間，方便住戶購物消遣。

B.學校：面積達三萬七千五百平方呎，內設課室二十七間，適宜開設小學及幼稚園之用，備有運動及遊樂場地。

C.花園平台：佔地大，設計新穎，除遍植花草樹木外，更建有藝術作品，以供休憩及美化環境。

D.管理服務：聘請專才長期管理，使住戶們獲得安居樂業的保障，物業的價值得以永保。

E.會堂：美孚新邨會堂刻在設計中，以供美孚居民進行社團活動之用。



居室設備：(1)電氣設備：採用入牆暗綫，各式燈位插蘇齊全。電話，麗的呼聲及電視等總綫均預先安裝，一經申請，便可應用。

(2)石油氣：採用中央供應系統，經地下喉管，至石油氣錶，供應厨房及浴室。方便，經濟，清潔，火力強，爲美孚新邨特點之一。

(3)冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。

(4)花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡。

(5)晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。

(6)垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解決垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持大廈清潔美觀。

(7)升降機設備：美孚新邨第二期14座樓宇，安裝56部日本名廠三菱牌自動升降機。每部載重量達1,500磅，可容10人。每分鐘的升降速度爲 300 呎，直流電控制系統。上落平穩快捷。

(8)浴室設備：名廠華麗白色浴缸，新式平底寬身設計，寬敞舒適。新型坐厠及名廠洗手盆，潔白，名貴。浴室內喉管一概隱藏牆內，保持美觀。各浴室增設精工特製鏡箱，以及實用雅觀的毛巾架。

(9)新式鋁窗：最現代的設計，永不生銹，永不必髹漆，保持經常光潔如新。而且，鋁製窗架內加鑲強力鋼條，可抵禦時速達 160 哩之強風。

美孚企業有限公司
電話：K-879361-4
電話：K-876706

美孚新邨第二期花園洋樓現已開始出售，歡迎參觀及洽商訂購手續。

1969 東芝 Toshiba FAMILY 電器家庭

有獎問答比賽結果揭曉

甲組：

首獎：28917（免費機件遊夏威夷）

安慰獎：一百名，各獲價值一百元之東芝電器一份

00451 01383 02431 02436 04390 04419 04462 04486 05516 05798 05930 05941 06000 06414
07502 07747 09025 09034 09411 09657 09667 09695 09758 11204 11214 12051 12127 12385
13495 13498 14098 14656 14720 14727 14812 14888 14953 14990 15240 15343 15541 15639
15832 15937 16000 16468 18159 18166 18168 18291 20378 20432 20507 20571 20671 21105
21476 21498 21600 21712 21728 23250 23274 23369 23392 23411 23466 23496 24455 24502
24752 24781 24782 24786 24932 24971 25948 26411 26438 26479 26487 26683 27009 27010
27208 27358 27525 27599 27626 27682 27970 28079 28330 28390 28391 28634 28753 28854
28859 29738

乙組：

首獎：18548（可任選價值二千五百元之東芝電器）

安慰獎：一百五十名，各獲價值五十元之東芝電器一份

00587 00853 00856 01115 01387 02047 02233 02437 02448 04162 04318 04321 04481 04802
05072 05429 05493 05929 05935 06018 06040 06290 06294 06298 06317 06797 07548 07551
07575 07576 08020 09026 09138 09760 11107 11109 11220 11221 11228 11275 11281 11350
12058 12128 12344 12388 12482 13531 13630 13642 14645 13646 13662 13681 14006 14083
14089 14249 14614 14620 14625 14772 14863 14882 14957 14985 15044 15342 15403 15529
15835 15932 15953 15964 16390 16444 18058 18156 18250 18265 20247 20254 20548 20567
20582 20585 20692 21120 21181 21384 21535 21566 21720 21741 23280 23306 23451 23487
24186 24205 24206 24520 24522 24902 24915 24920 24928 24929 24951 24957 24972 26063
26309 26455 26480 26489 26493 26494 26504 26599 26667 26782 27247 27681 27972 27980
28017 28021 28085 28099 28101 28124 28136 28221 28278 28288 28319 28342 28435 28621
28925 28926 28928 29568 29739 29745 29833 29834 29883 29963

丙組：

首獎：14878（可任選價值一千五百元之東芝電器）

安慰獎：三百八十名各獲價值三十元之東芝電器一份

00582 00585 00836 00838 00896 01063 01388 01390 01391 02035 02036 02435 02442 02443
02449 02450 02451 02452 02453 02459 03055 04024 04185 04353 04363 04388 04389 04441
04447 04455 04464 04473 04477 04480 04482 04485 04494 05005 05373 05611 05624 05703
05704 05713 05715 05776 06020 06037 06041 06042 06048 06123 06125 06126 06127 06237
06238 06239 06247 06248 06277 06288 06813 06832 06845 06849 09030 09107 09137 09724
11013 11015 11017 11091 11093 11182 11186 11208 11209 11213 11252 11261 11277 11288
11289 11352 12049 12060 12082 12088 12089 12185 12269 12280 12466 12468 12521 12522
12584 12589 12995 13205 13435 13436 13458 13460 13478 13483 13499 13511 13513 13515
13536 13567 13594 13610 13616 13619 13629 13647 13651 13683 13684 14004 14080 14088
14091 14093 14100 14161 14165 14207 14503 14554 14617 14627 14638 14649 14691 14717
14718 14719 14721 14747 14755 14767 14782 14788 14818 14825 14827 14843 14844 14872
14889 14896 14897 14981 15020 15040 15064 15238 15267 15286 15337 15360 15363 15380
15415 15419 15432 15488 15489 15487 15490 15494 15511 15543 15560 15568 15578 15933
15956 15934 15958 16371 16376 16378 16385 16396 16397 16426 16459 16495 16496 18073
18083 18085 18106 18158 18204 18216 18222 18229 18239 18251 18263 18276 18518 18520
18522 18524 18534 18547 18710 18718 18755 20081 20083 20313 20418 20467 20470 20565
20592 20622 20669 20672 20689 20693 20698 21122 21183 21184 21201 21381 21405 21433
21441 21458 21462 21464 21488 21497 21532 21533 21536 21565 21579 21584 21598 21591
21599 21742 21844 21851 21865 21866 21918 21979 23026 23054 23203 23381 23382 23386
23393 23394 23395 23446 23486 24400 24234 24255 24257 24431 24456 24457 24482 24509
24759 24761 24767 24771 24907 24912 24923 24946 24964 24986 24997 26139 26410 26434
26429 26449 26453 26457 26467 26473 26503 26509 26511 26594 26665 26685 26772 26835
26857 26860 27013 27078 27155 27308 27317 27319 27321 27331 27356 27357 27563 27603
27604 27628 27663 27683 27691 27810 27829 27825 27830 27942 28020 28022 28027 28028
28029 28034 28077 28081 28082 28094 28100 28105 28106 28107 28114 28115 28118 28119
28121 28128 28129 28130 28132 28150 28220 28310 28355 28404 28473 28510 28511 28638
28642 28738 28744 28749 28758 28786 29000 29564 29565 29567 29580 29581 29839 29882
29950 29972

中獎者將分別用專函通告
全部獎品請於一九六九年九月三十日前領取，逾期作廢。

本港新聞

香港無綫電視 每週論壇討論 弱能兒童問題

（港訊）香港弱能兒童及青年協會主席雷恩拔昨晚在電視節目中表示，本港大多數弱能人士都是聾人，因此，必須訓練本地人士以協助他們，但這需要一段頗長時間才能夠辦到。在某些例子中，此項訓練通常最低限度要四年時間。

雷恩拔前晚七時卅分在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中接受訪問時，作上述表示。他又說，應該派遣一批經過謹慎選擇的本港人士到海外接受訓練，然後返回本港爲更多人士開設訓練課程。

雷氏並指出，本港有不少嚴重弱能人士已受到醫務衞生署的照顧，現時，接受照顧的弱能人士有一百五十人，明年在新界興建的小欖醫院將可先行收容照顧七八百人。本港現有大概一百人需要接受照顧，我們計劃在未來二三年至三年內，容納三百人。

雷恩拔透露，在幾年前，政府曾經邀請一位專家，李亞博士到港調查本港弱能人士的生活情況，並曾作出一份報告。那是一份很好的報告，但是因爲該項報告內容過於技術化，所以沒有作公開發表。

太空人影响拜月 乞巧應節品冷淡

（新亞社訊）一年一度之乞巧節，所謂牛郎織女雙星會，距今不過尚有三日，瞬將來臨。往年此際，九龍市面業已一片熱鬧，瀰漫節日氣氛，所有一切應節物品，如紙紮店之七姐盆，百貨攤檔之胭脂宮粉等，開始大量推出，以應婦女輩需求。此外「仙秧」、「仙菜」亦告上市，生果店如番石榴，白欖，花生，菱角，香蕉，油柑子，大量供應。惟自近年以來，應節品已不如往昔之熱鬧，近且每況愈下，尤其是一般年青女性智染西風，對此佳節，幾已完全遺忘，僅有若干舊式家庭女子，仍保存此種故風遺俗，但亦聊以應節而已。因此，目前所有售賣應節物品之商販，均不敢大量採辦上市，只求足以供應便算。今年之乞巧節市況，冷落異常，牛女有知，當亦不勝其凄涼之感。

梨花園是美人窩 韓國烤肉真滋味

素以正宗韓菜馳譽之梨花園酒樓夜總會，爲韓國酒樓業鉅子李夫人所創辦。園內裝潢古雅，身入其中，彷似在韓國瑰麗之宮室，因其彫樑畫棟，飾佈器具，都由漢城運來。一几一桌，一盞一盂，俱有彼邦風貌。且所供韓菜，其肉類與配料，亦俱由韓運來，並由韓國名廚處理，故其菜餚，別饒滋味，爲別處韓國菜館所難媲美者。

梨花園夜總會，經常有美麗之韓國小姐二十餘人，俱經特別訓練，深諳多國方言，能歌擅舞，每晚表演韓國古典舞蹈及演奏名曲，歌舞之餘，穿插彩色繽紛之韓國古典服裝，或爲翩翩之舞蹈，指導烤肉方法及殷勤侍酒，或周旋於來賓左右，盛意柔情，溫馨綺膩，正足爲東方溫柔女性之條貌，故此中滋味，實非其他尋歡作樂之地所能獲致者，是故騷人雅集，商賈酬酢，都認爲梨花園爲最理想之地方。

梨花園酒樓夜總會，爲適應韓國、日本及歐美之遊客所需，同時聘有粵、韓及日本名廚師，主理粵菜，應後隨意，是以各國遊客，慶遊飛九，亦以一遊梨花園爲遊港秩序之一，概以既能一嘗中韓名菜，亦可欣賞韓國藝術宮室之輝煌裝潢，同時亦有韓國美人作伴也。

梨花園夜總會歌舞團團員：中金貞姬、左周松、右周濟

華僑教育

談校長和教育行政人員的「困難」

在過去筆者所討論的題目中，往往都談及教育行政人員的問題，有時也涉及校長的職權和責任，其中似乎給與他們比較嚴格的指責較多，而同情他們的「困難」較少。甚至曾因此而引起一些教育司署方面的人士的誤解。其實，筆者並沒有特別苛責教育行政的人員，包括校長在內。事實上，如果真正是一個有遠大眼光而心胸廣濶的教育事業工作者的話，則無論他所擔任的是教師、校長、視學、教育學院的講師或教育行政人員，其對社會的價值都是相同的。任何人不能否認，每個人都有他自己的特長和優點，也有他自己的短處，作爲負責人事的當局，應該重視每一個人員的學問和經驗，眼光和品格，然後給與適當的工作崗位和機會，使每一個人員，都能發展他的所長，共同貢獻於教育事業的工作。則無論是擔任教師、校長或其他不同的工作，對整個社會都能有極重大的貢獻。所謂「教育行政人員」，並不是有「天賦」的「特權」，而是因爲他們有適當的「眼光」和「經驗」，能夠物色和分配適當的人材，放在各種不同的工作崗位，不但使這些工作人員能各盡所長，更能使這些人員之間和衷合作，而不發生互相摩擦和不合作的現象，這纔能盡所謂「教育行政」的主要職責。如果只是運用社會所給與他們的「權力」，「任用私人」，「排除異己」，「製造派別」，以保障自己的權益，甚至「假公濟私」，「敷衍弱小」，這種行爲就是一個最普通的教師也應引以爲恥，又怎樣擔任教育行政主管人事考核的重要職責呢？所以古代爲政者有「禮賢下士」，「求賢若渴」，「三顧草廬」的故事。有如古詩中所謂「邑有流亡愧俸錢」。如果負責人事的當局常有「瀆財之感」，則教育的效率絕不會成爲了社會所批評的對象的！

其次，有關「校長」的問題，在過去筆者所談及的略少。在筆者的「談教師之教師」一文中曾說：「校長是教師的一份子，校長對學生應有直接和間接的影響力。……因此校長的工作和示範作用，是要通過行政的組織，人與人之間的關係和間接的影響力，不單是對校內而言，甚至對社會，對家長也包括在內。因此，校長的地位是一個重要的教學人員，而不是一個狹義的教育行政人員。」在談到校長的任用中，筆者又曾舉例說：「人事及行政制度的健全，是良好教育效率的先決條件。然而香港的小學教育，並沒有統一的人事和行政制度，例如小學校長的任用，雖然官小校長是由一個遴選委員會決定，據說並沒有事先公開說明所需的必須條件和優先考慮的條件，僅憑主管人員的報告和委員會數分鐘的召見所得的印象，這種情況在津貼小學校長的任用，似乎更是該校校監的專有權利。……教育當局似乎對有些校監的任用人員毫無辦法。……至於私校的校長，差不多全部由校主聘任。」（見筆者「義務教育與強迫教育」）至於中學校長的任用，除了官立中學差不多全部由高級官員擔任之外，其餘津貼和私立中學，其情形和小學校長的任用，並沒有什麼不同的地方。

校長是一校的領袖，在學校之內而言，是一個「同情的」指導者而不是一個「暴虐」的統治者。從對上和對外而言，他是一個領導者，而不是一個僅是「接受命令」和「推卸責任」的行政人員。他在校中，應得到教師和學生的「敬愛」，而不是「惶恐」和「恐懼」。他除了要有一個優良教師的學問和經驗之外，必須要有遠大的眼光和廣濶的胸襟和組織和領導的風度。還要學習處理人事和公共關係的知識和經驗，纔能勝任愉快良好的教育行政工作。因此，一個優良的校長，並不一定是一個優良的教師，而一個優良的教師，甚至一個優良的教育行政人員，也不一定能勝任一個優良學校的校長。一個優良的校長，不但可以成爲高級行政的助理人員，更可以經過經驗和訓練而成爲地方的「教育首長」。因此擔任校長的經驗在一個教育事業人員中特別是教育行政人員中，當然是極爲重要的經驗了。

然而，目前的情況怎樣？據筆者所知，校長與教師之間的糾紛，幾乎「無日無之」。校長與教師似乎已分裂成爲兩個水火不相容的集團。每逢校長所到的地方，往往就是教師所避的地方，校長只有少數爲大多數教師所不滿的「趨炎附勢」的人物，纔經常在校長的週圍，他們除了「唯唯諾諾」，或「搬弄是非」之外，往往「言不及義」。因此，校長的工作，似乎就是專查教師的缺點，而不是「同情者」和「指導者」。雖然，其中有些「明哲保身」之士，「好好先生」，「唯命是從」，率承別人的「色笑」。擔任教師的，則隨波逐流；擔任校長的，則以「好好先生」中，唯一可行的辦法，就是如此。這種「做人」和「處事」的態度，難道說是教育事業一所應有的態度嗎？至於校長與教育行政人員之間的關係，[illegible]

……如果教育行政人員，自己也不能以身作則，又怎能使教師和校長[illegible]？恐怕就是目前教育行政工作人員的「困難」與「理性」吧？

微波

筆者曾在華僑日報的讀者版上，看到有一段「人事」與「制度」的結論：「問題的說話，現在轉錄下來於：「人事爲本，制度爲末……凡是好的人事，可以使制度良好；有良好的制度，也可以抵抗惡劣的人事，而使其發揮功能。但制度也不是一成不變的，……不能一時……能以[illegible]其腐化……。」古人說：「[illegible]人事」，擇善而從。[illegible]

天主教大專聯會 義務夜小學畢業

（國際社）香港天主教大專聯會舉辦之義務補習夜小學日前假座黃大仙天主教小學禮堂舉行結業禮，到場觀禮者有公教學聯會長徐天佑、教育委員會主席陳[illegible]及其他委員數十人。首由校長[illegible]致詞，繼由[illegible]頒發獎品及紀念品給各位學生，由校長李孫玲致謝詞。該校借座黃大仙天主教小學校舍，自創辦以來已有二年，共有學生[illegible]，爲使黃大仙區貧苦學童有進修之機會，實行一項工讀生計劃，幫助那些在夜校擔任教師之大專學生完成學業，服務而同時要求他們對社會有所貢獻，可說是一舉兩得。

案該校每週上課四五天，星期一至五每晚由七時至九時半，共有小學四班，約有學生一百八十人。[illegible]

陳樹柏博士珠海講 新電路學理介紹

（港訊）網狀組織是電路學中一個很抽象的新支流，最近十餘年來，一組研究電路學理論的學者，發現該學對電路應用上有很大的用途。近年電腦技術發展成熟，該學在各項原子粒電路系統中均有應用。現任美國加州聖他克拉大學電工學系主任陳樹柏博士，對網絡學有特殊心得，適值其暑期返港渡假，珠海書院應江茂森院長之邀請，已於本月廿二日（星期五）上午十時卅分在該校演講「網狀組織學的基本原理」，並將簡單介紹電子計算機近年來各項應用及其將來之發展，要義深入淺出，屆時歡迎各界人士前往聽講。

中大校外部 翻譯班結業

（特訊）香港中文大學校外課程部所主辦之「翻譯文憑課程」之第二屆學員已結業，經該校外課程部公佈，獲准畢業之學員有以下十七名：李勉民、丘[illegible]……

新法學生開展覽會 「二十年來的香港」

十九日起一連三天大會堂展覽廳陳列

（九訊）新法書院在港設校二十週年，學生們利用暑假時期，舉辦組織一個大規模之展覽會，展出學生的作品，以「二十年來之香港」爲題，將於本月十九至二十一日（星期二至星期四）假香港大會堂低座展覽廳舉行，展期三天，開放時間上午十時至下午六時。展出內容包括社會、經濟、教育、文化、工業、旅遊、交通、娛樂等各方面之發展概況，並有圖表、模型……[illegible]

華僑文化

關於人生問題（一）

今在大會堂九樓南室演講

釋文珠

全文目錄

一、人的生活條件：A、物質的生活；B、精神的食糧。

二、人的生存欲望：A、一般人生存的欲望；B、佛教徒生存的欲望。

三、人的生死問題：A、生死的緣起：一、十二因緣的流轉門，二、十二因緣的還滅門。B、生死的意義：一、緣起性空悟證真我，二、空而不空拯救蒼生。

四、結論。

太空人已經成功登陸月球了，舉世興奮，人的反應不一，有人認爲人生太偉大了，但有人反而認爲人生太渺少！當然，亦有人對未來生活寄以無窮希望，甚至作出種種超現實的幻想，但我以爲科學征空的成就，並不等於已經解決人生所有問題，例如：人的生活問題，生存問題，及生死問題，時別是人心問題，今日社會，人心唯危，極須改善，否則，即使全人類都移居月球，仍無法擺脫人生的苦惱，因此，今天特提出幾點有關人生問題，就教於高明。

（一）人的生活條件

A、物質的需要

問題，人生於世，最現實的就是生活問題，人可以忽視其他問題，但卻不能忽視現實生活所需，否則，生存不能，穿不暖，日間不能隨意活動，吃不飽，夜裏沒有休息，甚至病了，缺乏醫藥治療，死了沒有地方安葬，人生至此，又怎能算是人的世界？古人云：「衣食足，然後知榮辱」。所以衣，食，住，行，是任何人所不能或缺的生活條件，即使上古時代的人，雖思想簡單亦知獲取衣食所謂茹毛飲血，居土穴，披皮葉，以保生命。後來人之思想日漸開化，人之知識日益進步，人之衣食住行亦不斷改進，直至今天，科學極端發展，物質極端文明，使人從布衣草鞋進而享受皮衣革履，由穴居而泥牆，而土壘，而摩天大廈，從跑步而牛車，馬車，人力車，而火車，汽車，輪船，飛機，噴射客機，甚至探月火箭，由生草藥，而西藥，而至起死回生的醫藥技術……。總之，人之衣，食，住，行，越來越進步，越來越講究。本來科學之進步，工業的文明，給人無可否認：這些都拜科學之賜，原該讚美的，可惜與之同時，科學也給人帶來更多的慾望，甚至無窮的苦難。例如：太古時代，沒有杯子，人們唯有利用雙手掏水而飲，現在，杯子的款式太多了，人們不但要求款式新，外型美，上古時代沒有汽車或飛機，人們唯有雙腳走路，可是，今天人們旅行，乘船坐車都嫌慢，甚至連普通飛機都嫌不夠快，而要乘噴射客機，最好就是乘坐太陽神十一號，一飛沖天，直抵月球，記得十年前，能擁有收音機及其他電器用品的家庭，已是富貴之家了，可是，現在這些都已非罕有，人之所需，一天一天的增加，人之慾望，一天一天的提高，結果，人竟爲機器奴隸，科學的結果，改進人類物質生活的甚至墮落物質陷阱，苦惱圍牽，現代人已經不能脫離機器生活了，但現代人生活究竟比從前人更快樂呢？抑或更痛苦呢？在世俗說：快樂涵義，就是慾望的滿足。所以天下最快樂的人，往往是慾望最少的人，所謂：「知足常樂」，可是，世上知足者能幾人？由於人的缺點是不知足，由於人的生活不能脫離物質享受，更由於科學之偏於物質而不重視精神，所以註定了人悲慘的命運。（未完）

麗的呼聲攝影講座 矯形攝影術十二則（二續）

熊文過 F.R.P.S.

熊文過氏於昨（六九年八月十六）晚八時半，在麗的電台播講如下：

本講題已談及矮胖身形，瘦長身形，面闊而圓，面長而尖，腮部深陷，眼部突出，鼻樑平扁，及肉枝橫摺等。多種矯形攝影術，現續講如下。

頸瘦而長

身形高而瘦的人，其頸部多屬瘦而長，此種形格，於攝形時，以能避免拍出其瘦長之頸，自然比較美觀。現試假設一個實例：假如有一位瘦削而長者，拍攝一張半身照片，其人如穿一件窄小的衣服，其頸部瘦長而頸部毛滿顯露，其人如穿一件頸圍較大的衣服，而頸部之瘦長自然將更顯露，……[illegible]

直其腰，而誤機於眼與頸平行的高度，所拍出的照片，將會特別顯示其頸部之瘦長。若欲將其長頸部形爲不致太瘦長之方法：一，作爲穿有領之衣服；二，攝影機採用與被攝者之鼻部平行的光源，出頭部之正面及側面，自然而面部同高，照出不致過於瘦長，更可使不宜拍正面，而拍路面，利用放大矮形法，人像由孔不宜拍正面，用放大矮形法，人像由下而上拍攝，則放大時，將放大板左右略爲提高，一角約十五度至卅度角，可將頸像擴張。放出面與頸部便覺豐滿。

頸胖而短

凡身形肥胖者，其頸部多屬肥胖而短，此種形格於攝影時以能避免拍出其肥短之頸，自然比較美觀。現試假設一個實例：如有一位身形肥胖而頸短之人，拍攝一張半身照片，其人身穿有領衣服，姿態作聳肩狀，攝影機位置採高角度，則所拍的照片，其頭部肥短，…在不祇頸部肥短，簡直影不出頸，甚至肩膊高於耳部，身首不分，形成一團，形容難看。至於頸短形格的攝影方法，應注意兩點：一爲衣服，二爲鏡頭角度與姿態，在拍攝時，被攝之人之衣服，如爲婦女，應穿之開領衫，或中國人常穿之夏威夷恤，與不打領呔之開領恤衫，攝影時自然可增長頸部之長度，照片自較美。

白髮變黑

一般中年人，當頭髮開始略有斑白，或最大部份已成白狀時，其頭髮顯示出已由壯年轉入中年，或顯示出已由中年轉入老年，但在此種年齡的多數人，多不願將老態顯示人，除非真正年長之人，乃欲顯示其長者風度，故凡拍攝半老未老之人，該以照片其斑白頭髮，變爲黑色，乃能合乎老人之需要。

余有友林君，值屆中年，而頭髮已有百份之七十變爲白色，雜有未全白，但亦已呈白色，蒼蒼狀態，林君之面色，近於純粹爲東方人面色，近於褐色，即近於棕色，白色之間，頭髮因白色黑髮之頭間而褐色，而褐色之頭髮；遂視之爲鐵灰色之頭髮，全無頭髮會問林君：閣下欲將未全白之頭髮，白否？抑欲將其變成黑色之頭髮將其頭髮變黑，以作反老還童之矯形？林君謂：試一試，余乃爲其拍攝五張照片，由白變黑，亦不同程度的照片。現在分別以拍攝方法分述如下：

黑色背景：林君頭髮鐵灰色，路帶棕黃的褐色，余則用黑色布幕作爲背景，拍出後，因黑色背景襯托出較白的髮，而褐色亦近乎棕黃色的面色，影出之後，面色深，髮色變淺，已成爲百份九十的蒼白髮。

原有髮色：拍攝第二張照片時，乃欲拍攝一張本來面目的原有狀態，拍攝時，可以不致將其白髮特別顯現。拍出後，其頭髮的髮白程度，約爲白色佔百份之七十，髮黑仍約佔百份之三十。

白色背景：拍攝第三張照片時，[illegible]

第四張照片時，所增加黑色，即近於棕、黃色面色的光亮，同時，其頭髮的光亮亦減少灰色，乃加髮色，亦被面色吸收，頭髮深暗，同時面色而變淡，鐵灰髮色感光少而上深，因面部肉色感光多而用白色背景，並加上強光，影出後，面色比較光背景反射於白色背景，降至爲百份之三十。

第四，第五張照片，乃將放大加黑：時間，特別加長曝光與放大時，將頭髮部份放黑一點，而將頭髮影放黑，而份三十的斑白頭髮，由百份之三十的斑白頭髮變爲黑髮，但如攝影時，若不採用白背景，則難在放大時，將頭髮加黑，加程度差太遠，漏洞太大，雖欲矯形，但實際上無所遁形也。

第五張照片，乃將放大加黑，[illegible]不用灰色背景而使用元色背景，貴於人像之後，加上一枝強光射於背景，此種背景時，白色背景特別光亮，而襯托其斑白頭髮，遂不及背景之雪白，而反覺頭髮不致斑白，而視之爲半黑白狀態，亦可稱爲百份之十五的斑白頭髮。

閘

先室歐陽夫人痛於公歷一九六九年八月十六日上午八時四十分壽終法國醫院積閏享壽八十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十八日（星期一）下午貳時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

杖期夫 陳彬敬 率男 弘毅 媳 李氏 雷氏

女 婉芳 適歐陽 婉華 適李 婉貞 適林

孫男 達光 松光 曙光 柏光 榮光 孫媳 梁氏

曾孫男 永明 曾孫女 嘉明 雪明 淑明

泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二貳六一八

雲鶴山房 建中元法會

（新聲社）北角海街九十號八樓雲鶴山房，本月廿二日，…[illegible]

玉旨行有限公司 股東週年常會啓事

玉旨行有限公司股東週年常會定於一九六九年九月二日正午十二時在香港皇后大道中十號五樓本公司召開，藉以審議一九六八—一九六九年度結算並董事局與核數師之報告，暨選舉董事及聘請核數師等事宜。又本公司定於一九六九年八月二十日起至九月二日止暫停股票過戶。此佈。

一九六九年八月十五日

玉旨行有限公司董事局啓

葵涌新區舉行 音樂遊藝晚會

（港訊）葵涌新區下星期一晚八時，將有音樂遊藝會，招待區內居民，此會係由荃灣理民府，荃灣街坊福利會合辦，與葵涌新區，今後均有此類遊藝會。今先在葵涌舉行。節目包括歌唱，舞蹈及話劇。八月八日荃灣歌唱比賽中六位優勝者，將在遊藝會中表演。

元地官寶誕，及啓建中元法會。是日舉行太上玄科，誦經禮懺，虔修齋醮，並拔光靈。夜七時設蒸筵，敬待同門善信，歡迎各界參加云。

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO. 2924 OF 1969准於一九六九年八月十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行十三樓本拍賣行內將在香港九龍差館里門牌十七號A三字樓頭房內尋獲不知屬何人仕遺下之私人物件（THE GOODS, CHATTELS AND PERSONAL EFFECTS, THE OWNERSHIP OF WHICH IS UNKNOWN, FOUND ABONDONED IN FRONT CUBICLE IN THE PREMISES KNOWN AS NO. 17A, STATION LANE, 3RD FLOOR, KOWLOON IN THE COLONY OF HONG KONG.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不得延誤倘若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿拍賣行啓 電話：二二零三二四

辭職啓事

本人職務由一九六九年九月一日起辭去新界粉嶺火車站路之亞郭茶寮司理職務，本人在任期內所有一切來往賬項及有關業務概由新任司理會維君負責，同日起該茶寮一切華洋轇轕概與本人無涉。

一九六九年八月十七日

關漢謹啓

新界粉嶺亞郭茶寮啓事

本茶寮司理關漢於一九六九年九月一日起辭去本茶寮司理之職，由同日起聘請會維君接任司理職務，至於前任司理關漢在任內所有一切賬項及華洋轇轕概由前任司理關漢負責，由九月一日起本茶寮一切業務均由會維君負責。特此聲明。

一九六九年八月十七日

亞郭茶寮總經理簡瑞環謹啓

伙食承辦商注意

西區分局警署膳堂

一、茲邀請伙食承辦商申請經營香港西區分局之警佐警員膳堂，有意者須準備與警務處處長簽定一書面合約。

二、獲選之申請人須供應學式伙食，每日所需供應數量約爲七十五至一百客，此外並可銷售汽水香烟等物。

三、烹任用具，飲食器皿及其他若干用具，如雪櫃等則由警務處處長按後所定之數量供應之。

四、包括開列詳細承辦伙食經驗之申請書應致與香港軍器廠街警察總部警務處處長（警察伙食官拆閱）。截止日期爲一九六九年八月廿九號（星期五）

五、此項承辦伙食特許權不需任何費用，惟獲選之申請人須繳交按金一千元與庫務司。

六、有關詳細情形及合約之樣本，可向香港鄱麥利街六號印刷行閣樓五至八號警察伙食官（電話三三四零二一內綫三二二）索取。

警務處處長 薛畿輔

布政司署佈告

布政司署行政立法兩局秘書現欲與在一九一二年前曾任職爲香港布政司之若干位人員之現存家屬或後裔取得聯絡。任何人士如知悉該等家屬及後裔之所在者，亦請告之行政立法兩局秘書，聯絡方式可用電話（H—九五六五五）或書面直接通知。上述布政司之姓名如下：

姓名	在本港獲委任日期
LIEUT.—COL. GEORGE ALEXANDER MALCOLM, C.B.	1843
SIR FREDERICK WILLIAM ADOLPHUS BRUCE	7.5.1844
LIEUT.—COL. WILLIAM CAINE 金尼中校	1846
WILLIAM THOMAS MERCER 馬撒爾	13.4.1854
JOHN GARDINER AUSTIN 柯士甸	7.5.1868
SIR WILLIAM HENRY MARSH, K.C.M.G. 馬撒爵士	24.2.1879
FREDERICK STEWART, LL.D. 史超域	8.10.1887
SIR FRANCIS FLEMING, K.C.M.G.	17.1.1890
WARREN DELABERE BARNES 偉林明爵士	7.6.1911

海員通告

一九六九年第四十五號（下）

爲香港領海維多利亞港進行挖土工程事

日期：由即日起爲期約十八個月。

位置：（甲）北緯二十二度十七分二十秒 東經一一四度十分一秒

（乙）北緯二十二度十七分二十秒 東經一一四度十分三秒

（丙）北緯二十二度十六分五十八秒 東經一一四度十分三秒

（丁）北緯二十二度十六分五十八秒 東經一一四度十分十秒

地區：灣仔填海區對開海面。

詳情：有關敷設海底下水道出口水管之挖土工程將在上述（甲）至（乙）位置範圍內海域進行，爲期約十八個月。

備註：接近該區之航海人士應以最慢速度經過及盡量遠離參加工作之海面機械。所有參加是項工程之船隻將依照商船（港口管理）規則（法例第二八一章）第廿三條之規定展示適當訊號。

有關海圖：一四五九，三二七九及三二八零。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

香港政府公佈

市政事務署佈告

一九六九年八月十五日憲報公佈招商承投在九龍仔泳池開設餐室事宜。投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署康樂及市容組索取。有關一切詳情，請於辦公時間內向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

工務司署佈告

關於中環填海工程第四期公衆傾卸坭土處事

此公衆傾卸坭土處將由一九六九年八月十八日，作短期之重行開放，但祗准傾卸坭土。

凡貨車司機，如持有灣仔及銅鑼灣兩填海區之有效傾卸坭土許可證者，亦可在此處傾卸坭土。

此傾卸坭土處得隨時封閉而毋須預先通知。此佈

工務司 盧榮信

交通處佈告

本處將于一九六九年八月十八日（星期一）於九龍增設一臨時驗車處，專爲檢驗公共小型巴士之用，是日上午九時開始辦公。該處位於九龍亞皆老街二百零四號民安服務隊訓練中心，如欲排期驗車，請撥電話：K一四三三六零四接洽，未經排期之車輛亦可到該處輪候，先到先驗。此佈

交通處處長 薛璞

交通處佈告 爲更改電話號碼啓事

由一九六九年八月十八日（星期一）起香港金鐘道晉榮大厦交通處辦事處所有職員及部門將裝設電話總機系統，其電話號碼爲：

H—二四二零六五—九

在干諾道中新填地車輛牌照及駕駛執照各部門之電話號碼則無更改。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

九龍區長沙灣道之行車辦法

茲通知駕車人士由本月十八日（星期一）上午十時正起介於東京街與通州街間整段新鋪成之長沙灣道將開放爲雙程路。

屆時將設置適當交通標誌及標記以指示公衆。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

調整中區新填地之行車路綫

茲通知駕車人士由本月十八日（星期一）上午十時正起將在愛丁堡廣場西面之中區新填地採取下列行車辦法：

（甲）通往行人隧道西面露天停車場之道路將爲北行單程路。

（乙）介於卜公碼頭與干諾道中必打街交界處間之臨時道路將開放爲南行單程路。

（丙）由通往干諾道中之新臨時支路駛出之車輛將祗准左轉。

（丁）離開露天停車場之車輛將祗准左轉。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕駛人士。

交通處處長 薛璞

謝

姻誼世友鄉

先慈龔母李太夫人之喪於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存均感哀此鳴

孝男 啓康 媳 麥瑞珍

孝女 瑞卿 婿 梁頌勳 瑞佩 瑞嫻

孫男 志泰 永泰 達泰 孫女 [illegible]

外孫男 梁乃漢 梁乃樑 梁乃階 外孫女 [illegible]

泣叩

謝

姻誼世友鄉

先室歐夫人之喪於昨十六日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存均感哀此鳴

夫 鄭青田 率女 潔芬 婿 李友生

外孫 李明德

姪女 潔如 姪婿 鄧海 潔嫻

外姪孫男 鄧偉文 外姪孫女 鄧雅屏

泣叩

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969

本港新聞 ③

中區統一碼頭西新填地 明起重准傾卸坭土
愛丁堡廣場西行車路綫有所改變

（特訊）由於中區統一碼頭以西之新填海地帶，當傾坭入海之時，未有作適當之壓平，以致雨後，即成大水池，華僑日報就以防蚊爲題，籲請當局速予注意，而泊車人士亦致函西報，指責泊車不便。

經過該等指責之後，工務當局已感到確有速予改善之必要，且決定採取一勞永逸之治本方法，比日前華僑日報所建議之抽泵積水更爲澈底，實行將大水池予以鋪平。

封閉禁止一個頗長時期之當地傾坭許可，刻又宣佈作短時期之重開，准許坭車前往上述低窪地點傾倒坭頭。

工務司盧秉信，昨日已爲此發出公告，原文爲：關於中環填海工程第四期公衆傾卸坭土啓事，此公衆傾卸坭土處將由一九六九年八月十八日，作短期之重行開放，但祗准傾卸坭土。凡貨車司機，如持有鐵仔及鋼綫灣兩填海區之有效傾卸坭土許可證者，亦可在此處傾卸坭土。此傾卸坭土處得隨時封閉而毋須預先通知。

此項爲公衆利益之補救工作，已定明（十八）晨早六時起，所有在統一碼頭以西，新填地泊車場即予封閉，一切泊車必須撤離。交通事務處當局亦公佈，由明六時起，指導泊車撤離改往他處之標牌，及有車人士應於今日在各當眼地點擺設，此項補救工程預算爲期三週方克竣工。

又：明（十八）日上午十時起，愛丁堡廣場以西新填地之行車路綫，有所改變：

一、地底行人隧道以西通往露天泊車場之道路，將改爲單行道，祗准車輛向北駛。

二、位於上公碼頭及干諾道入干諾道中之新道路，則改爲單行道，祗准車輛向南駛。

三、從上述之新道路與干諾道中交界處，則祗准轉左。

四、離開露天泊車場的車輛只准轉左。

本月十八日（星期一）上午十時，長沙灣道介乎東京街及通洲街之一段新建道路，將正式開放爲雙程道路，交通路牌及指揮訊號，將放置在適當位置，指導司機駕駛。（立）

交通安全會定期舉行太陽神舞會
盧國楷夫人担任主席

（港訊）香港交通安全會將於九月二日（星期二）下午八時十五分假希爾頓酒店舞廳舉行交通安全隊「太陽神」晚會紀念人類登陸月球。

是次跳舞會主席將由盧國楷夫人担任，並敦請香港教育司簡乃強爲贊助人，其晚並將邀得本港著名流行樂隊 THE ROMAN FOUR STEPS 臨場演奏流行音樂，香港丘佐榮學校學生表演傘舞，著名魔術家達利張臨場表演精彩節目，金冠什技團表演精彩什技，並備商得舞蹈家之主持人梁舜燕小姐安排之「月殿綺羅香」之時裝表演，由其學員担任演出，該時裝將由先施公司九龍分行贊助。是次跳舞會並得到美國新聞處分擔印刷精美之入場劵及紀念特刊及太陽神登陸月球紀念章，并分派太陽神問答遊戲。

交通安全隊暑期活動節目之一，參加者必須爲安全隊員，每人祗收費二元，其舞伴（非安全隊員）則收費四元，其餘費用則全部由交通安全會補助。

郵局司機莫榮退休

（港訊）九龍中央郵局汽車司機莫榮，在郵局服務十一年後，將於下週二退休。爲紀念其退休起見，高級郵務總監馬仙煒將於該日下午一時五十五分在九龍彌敦道九龍中央郵局代表莫氏同寅以禮物一份送莫氏留念。

酒吧發生爭吵 一男子被刺傷

（特訊）兩名水手昨（十六）日下午六時在啓德機場酒吧發生爭吵，繼而動武，結果一名四十二歲之外籍男子被刺傷胸部，已送伊利沙伯醫院救治。另一男子將被控傷人，定本月十八日在北九龍裁判司署提審。

港台討論有關無遺囑遺產法案
認爲未妥善可先立遺囑 遺產分配基於男女平等
徐家祥籲請市民宜多提出意見

（港訊）香港電台中文台昨（十六）晚播出之「空中論壇」係討論有關「無遺囑遺產法案」，民政司徐家祥應主持座談會之鄭饒彬氏建議，先扼要地解釋新法案之起源及目的。徐氏說：十年前總督委託一個法律修正研究委員會，此委員會第三個報告書，對現時執行無遺囑遺產法認爲已屬過時。因現行法例係根據英國一六七〇年，距今已三百年，英國亦已予修正，故報告書建議與英國看齊，初時祗擬適用於歐洲人士，本港人士則可以選擇，但當草案在本年五月七日在立法局提出時，胡百全議員建議新法例不分國籍，一律施行，因此起草人修正爲全港人士適用。新法案之第一個目的是注重男女平等待遇，第二個目的是除直系親屬外，其他較疏遠親屬無權分享遺產，其次序爲（一）配偶，（二）子女，（三）父母，（四）兄弟姊妹，（五）祖父母，（六）伯叔姑姐。至於內容是否適用，政府是希望有識之士在三個月時間內，研究是否妥善提出意見。

父業子承 夫業妻承

參加座談會者尚有立法局議員利國偉，星島晚報總編輯唐碧川、公民協會秘書長陳子鈞等，陳子鈞隨即指出新法案其中的若干改善。如死後無遺囑，則妻或夫可先取遺產中之二萬五千元，餘下的可再取一半，另一半分給子女，但無兒女者則先取遺產中之十萬元，餘下的可再取一半，另一半分給其他人。陳氏說爲如此法成立，則傳統上之父業子承，會變了夫業妻承或妻業夫承了，同時他舉例說，如果一個人死後之遺產，祗得弍萬餘元，則其太太全部取去，子女父母等便沒有了，如果此人沒有兒女的，則縱使有遺產九萬九，其父母亦沒有份，則依誰人呢？故陳氏認爲社會人士相信亦有同感，其後陳氏更謂據其所知，全美國之財富，百分之七十一在女人手上，因爲據知百分之八十二是丈夫先死。一個人不知何時會死，如果突然死去而令子女父母之生活環境轉變太大，似乎値得留意。立法精神，應保持正確，故建議應從詳研究。

延長時間 從詳考慮

利國偉則認爲舊例根據大清律例，遺產由子承繼，女亦沒有份，新例則偏重於妻室方面，故可以說是「新的太過」，但立例又實難完全各方兼顧，可是，如果妻子得了大部份遺產而改嫁，則兒女父母都乏人照顧了，所以認爲最好根據傳統習慣下及孝道觀念等作較平均的分配，方爲合理，同時認爲本港百分之九十九爲華人，故宜以適合中國傳統爲根據，并認爲一個人應在生時對遺產先作妥善安排分配。

唐碧川則認爲新例在原則上會獲得大衆贊成，但英美習俗及倫理觀念與東方華人不同，故一個法律不宜一律施用於中西人等，同時此草案內容相當復雜，不容易明白，故建議應延長些時間，以便從詳考慮。

先立遺囑 男女平等

徐家祥在互相交換意見後，綜合了幾點提出來考慮：第一、此草案主要是「無遺囑」。任何人如認爲有未妥善之處，可以先立遺囑。第二是大家是否相信「男女平等」，因新法例所指是妻或夫可先取對方遺產之若干，這是基於男女平等。第三是傳統習慣之分配，根據農村社會制度是如果一個大家庭，好多時是大家全力支持其中一人去打出路，故今日是否應保留中國傳統呢？第四是一視同仁問題，或者是究竟立一法例適應以中國人習俗，抑或以西方人習俗適應中國人呢？第五是合法夫妻問題。徐氏希望以輿論界立場人士，對此法案細心研究，因可能影響到每人切身問題。徐氏并在口頭上答允唐氏建議延長考慮時間，并謂當轉達當局，并謂香港政府係尊重民意，以香港人意見作定奪，故請市民不要忽視及多提意見。

勒吐精嬰兒爬行賽 廿一名贏得複賽權

（特訊）「爬得快，好世界」，廿一位嬰兒以快速爬行昨日贏得了九龍勒吐精嬰兒爬行比賽的複賽權。該項比賽昨日午後在九龍美麗華商場帝國酒樓夜總會舉行，參加爬行之嬰兒約一百五十名，以及嬰兒家長親友，場面熱鬧，會場洋溢着歡樂氣氛。

比賽開始，見小爬行寶寶們，一手足并用，忽地笑，忽地淚，忽地坐，忽進忽退，令到親友們心焦急，緊張，觀衆們開懷大笑。會場充滿笑聲。經過多輪角逐，本港田徑名將伍錦霞、彭冲、嚴米路等十評判，結果由高宗漢、陳光、郭錦等廿一位嬰兒得出複賽權，他們將於下週末參加決賽，競奪最快小寶寶榮銜。（鄧）

「爬得快，好世界，」勒吐精嬰兒爬行比賽一名嬰兒正在爬行之情景

華僑日報讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：李宅（紀念李蘊瑜長孫女）捐助東華三院貳百元，有名氏捐助香港施棺會叁拾元。上列善者攜帶見報，請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

醫療隊新潮舞會熱鬧

（特訊）醫療輔助隊爲增進隊友間友情，假座醫療輔助隊總部食堂舉行第二次新潮舞會，約有四、五百青年隊員參加，情況熱鬧。昨晚到場者計有：醫務衛生處副處長徐家永、業醫生、防衛司陳雅禮、九龍醫療隊副總監吏麼麼醫生。（輝）

商業電台隆重慶祝開業十週年紀念
訂有連串活動多采多姿

（港訊）商業電台自一九五九年八月二十六日開業迄今已屆十年，回顧過去十年當中，商台在廣播史上，已創下了最光輝一頁，不論在娛樂、教育、社會福利等方面均有其大貢獻，尤以六七年暴動期間主旨，堅定不懼邪惡，伸張正義，共維社會安定，更奠定商台聲譽。

本月二十六日爲商台開業十週年紀念日，據悉該台正積極籌備隆重慶祝，本報記者昨往訪問，以下是中英文節目主任向記者透露：商業電台中英文台自本月初起，即策劃慶祝事宜，現在已準備完竣，大致上分四大部份作連串的活動。

（一）主辦「青年音樂會」——八月十六日及三十日，每晚均由七時起，分別在香港大會堂音樂廳及九龍太子道明愛中心禮堂舉辦「青年音樂會」，並由中文第二台實地轉播，一切門券收入全部撥捐「香港公益金」。該音樂會內容包括商台歷年來嚴格挑選，加上多年苦心栽培的一個團員達七十多名的「商業電台歌唱團」，將演出該團最出色的混聲大合唱。另外又邀請本年度校際音樂節中成績優越得獎者參加，演奏的有管樂隊，國樂隊及銀樂隊合奏，鋼琴，小提琴，二胡及高胡獨奏。

（二）八月廿六日全日廣播有關慶祝開業紀念新節目，計有商台藝員大會串，紅伶紅星大會串，與及精選歷年來自作節目，時間如下：早晨七時至九時「清晨雅趣」，以十週年紀念爲主題廣播。上午九時至十一時卅分播選合唱團週年佳作及「百花歌」。下午一時卅分至二時「紅伶粵曲」。下午二時卅分至五時卅分「藝員歌曲選播」。下午五時卅分至六時「商台獨有歌曲選播」。下午六時零五分至七時播出商業電台總經理何佐芝先生致詞及廣播開幕時大樂會片段。晚上九時至十時「紅伶紅星綜合性節目」。晚上十時至十一時「藝員大會串節目」。晚上十一時至十二時「商業電台之歌」。

（三）年青人的節拍——八月廿九日下午六時在大會堂音樂廳，由八隊本港年青人組成八組樂隊輪流演奏，顧名思義，此節目所演奏的屬於青年男女歡迎的流行歌曲及新潮舞曲，屆時由該台英文台實地轉播全部節目。

（四）商業電台歌集第一輯灌製長壽唱片——歷年來商台歌唱團及著名藝員尹芳玲、翠翠、莫佩雯、葉美嫻陸續灌唱歌曲頗多，經挑出成名歌曲的精選灌製唱片，並定名「商業電台歌集第一輯」以紀念開業十週年。

從上面詳細資料看來，商台慶祝開業十週年節目，確係多姿多彩，具有深長意義，讀者們至請留意，屆時收聽，以飽耳福。

今吹東風有掃過性陣雨

（港訊）昨晚十一時天氣報告如下：（一）有關船隻航行之各地氣壓分佈形勢：昨日下午七時，熱帶風暴柯娜集結在琉球群島之北大約三百四十浬太平洋西部并且向西北移動時速十一浬。琉球群島之氣壓頗高，但中國西部之氣壓則低。

（二）本港地區天氣預測：今日吹輕微至和緩東風或東南風。除最早有幾陣局部地區性驟雨外，大部份時間天色晴朗，最高氣溫約攝氏卅一度。

世界青年大會在比利時舉行
社會服務會李添瑞出席

（港訊）世界青年團即將在比利時（LIEGE）舉行第七屆大會，其主題爲「變遷中的青年人」。

香港社會服務聯會兒童及青年部將派出青年協會總幹事李添瑞以專題身份出席該會議。大會將於八月十八日至二十八日舉行。

在大會中，來自世界各地之青年領袖，將參加各類演講及研討會。

李氏離港前，曾就參加此會議發表談話。首先，他將代表社聯兒童及青年部，及本港有關青年工作的團體。

其次，他將根據未來會議之結果，向青年部提供有關該部與世界青年團之未來聯絡工作。

世界青年團爲一聯繫世界各種不同傾向，背景的青年團體之組織，該團討論世界問題及解決其需要。

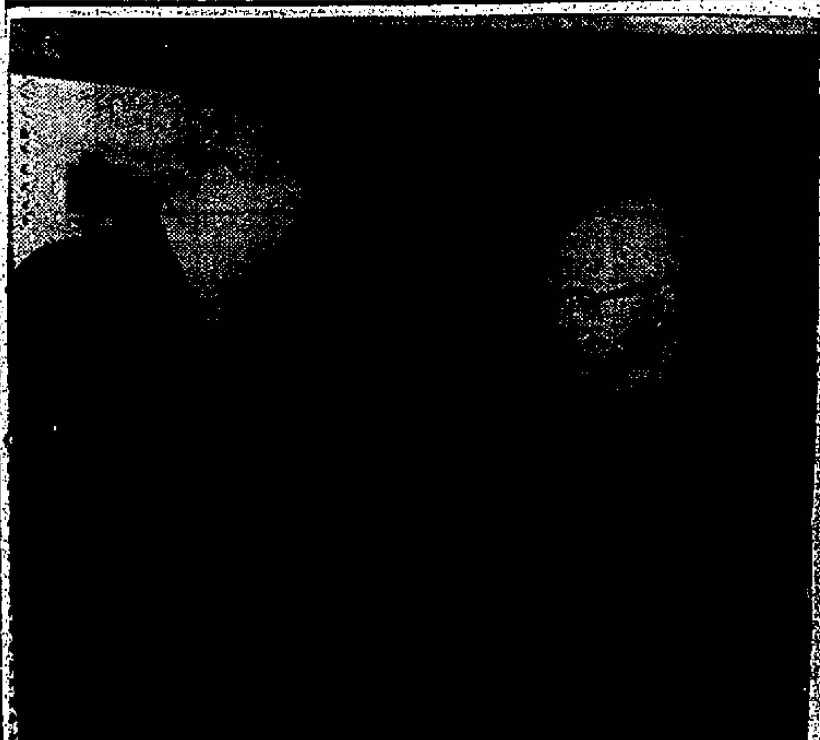
第一屆大會於一九五一年舉行，該大會首次策劃各項活動，包括訓練研討會，工作營，發展志願青年機構及與世界性組織建立及維持關係。

以上各活動乃爲充實各青年領袖的知識及技能，又爲培養青年人之責任感提供一有效之組織。

龍子行總分店破天荒大減價

香港中區龍子行百貨公司總店，及九龍分店，一向專營歐美名貴百貨，恤衫、西褲、裘皮紙、窗簾布、新型服飾、和日常用品等見著。定價廉宜，服務以顧客至上，由昨十六日起正式舉行一次破天荒大減價，據悉：此次大減價係與別不同，歡迎比較，源源推出精美貨品萬千種，日日換新，目的保酬謝顧客歷年愛戴，故不計成本，男女庄及日用品等。琳瑯滿目，以供選擇，欲購廉宜精美歐西貨品，此其時矣！

今次龍子行之減價口號係「顧客即股東」，由此可見，確是非參觀不可，勿失機會云。



獨行賊刦萬福金舖 被搶去金飾四十兩
兩伙計遭擊受傷

（特訊）九龍旺角上海街昨日賊刦金舖，獨行賊利刀脅持金舖伙計，搶去金飾四十兩。

上海街六五九號A萬福金行昨日下午三時許有一男子徒手侵入店，取出利刀與鐵鎚，威脅兩伙計追入樓房，一伙計步行略慢，遭擊傷頭部，另一伙計面部亦受傷，兩人被趕入樓房禁閉，刦賊由玻璃櫃掠去金飾，項鍊等金飾共約四十兩，然後沿上海街轉入旺角道逃去。

伙計在後面大呼「打刦！」附近警員聞呼加入追捕，但至旺角道已失賊踪。

其後警方派員到場調查，將受傷伙計送入醫院救治。下令追緝一年約四十歲男子，該男子着啡色夏威夷恤，西褲。（雨、忠）

在港台兩地獻身救世 米勒耳醫生榮獲褒獎

（港訊）駐港美國總領事馬丁，本週在美國總領事館舉行之一項儀式中，以美國俄亥俄州長詹姆斯．羅德斯頒發之褒揚書一通，授與哈來W米勒耳醫生，祝賀其九十壽誕辰，與在亞洲担任基督復臨安息日會傳教士六十六年紀念。

米勒耳醫生之生活史具見於「中國醫生」一書，彼在中國開始其傳教事業，並建立醫院約二十所。彼於一九五〇年離開中國大陸後，繼續在台灣與香港工作，彼現任香港療養院院長。此位精神矍鑠，獻身救世之醫生，刻正籌建一間新醫院，彼謂此間新醫院將爲港九最現代化醫院之一。

米勒耳醫生亦已担任營養學專家工作聞名，尤以發展豆漿產品爲著。

駐港美國總領事馬丁（左）將褒揚書授與米勒耳醫生（右）。

大會堂青年音樂會演出成功

（港訊）由商業電台主辦之「青年音樂會」昨晚在大會堂舉行，全部門券收入撥充公益金。

商台第二台昨晚並轉播上半部節目，至於下半部精彩節目錄音，將會於今晚七時起在商台第二台播出。

昨晚節目異常豐富，計有香港商業電台歌詠合唱團混聲大合唱，（一）進行曲，（二）天倫，（三）杜鵑花，（四）牡丹江行，（五）粵北民歌，（六）阿里山之歌，（七）清溪水慢慢流，（八）香港之歌。劉家斌小提琴獨奏，（一）快板，（二）傳奇曲，李寶，潘思佑雙鋼琴合奏，鋼琴獨奏，閔永康二胡獨奏江河水及高胡獨奏異國的鳥，宋慧維鋼琴獨奏，（一）森林私語，（二）培正中學銀樂隊合奏，英皇書院管絃樂隊合奏。（一）D調進行曲，（二）插船曲，黃聖敏獨奏，（一）降E大調序曲，（二）小調序曲，陳紅梅女高音獨唱，（一）當甜蜜的安妮歌唱時，（二）燕子，拔萃男校國樂隊合奏，（一）苗族之春，（二）賽秦之歌等等精彩絕倫不可多得。

劉家斌小提琴獨奏「傳奇曲」黃聖敏伴奏

小童群益會主辦 小城市旅行觀光團

（港訊）中區有很多建築如大會堂、海運大廈、噴水池等，對於居住市區的人，由於司空慣見，一點都不足爲奇，但是，遠居新界的，特別是新界的學童，他們難得有機會出來觀光一下這些著名市區事物的風貌，即使是有，亦僅限於跟隨家長或親友出來，走馬看花一趟，未經過有系統的講解，其實，在上述之建設中，有很多事物，值得我們留意，例如中區每日經過的人很多，但能指出其中的人少，又例如匯豐銀行，大會堂地下大堂，具有其英石鑄銅的代表性。

海運大廈滑行電梯

每日遊覽海運大廈的人雖多，但能夠對此有相當認識者，相信必不多。反而遠居新界的學童，他們參加過市區觀光團，只對於這類事物的認識，他們往往會多過我們。

於遊覽海運大廈中，最令他們感到興趣的，是乘搭自動行人電梯，由此進入海運大廈，新界孩子們，初見自動電梯時，只見梯級自動上升，又驚又喜，踏上滑行電梯，喜愛之狀，惟恐失之，遊覽多次，仍覺不可盡此行了。

年來暑假，於上述原因，各方面紛紛爲新界學童舉辦市區觀光的活動，以增加他們對市區的了解，因此，自七月中旬開始，到暑假中，來市區觀光的學童，穿梭於市區中，其中人潮常見。穿着整齊校服的小朋友，由領隊帶領，參觀各處，小學生學童首推小童群益會所辦的小城市旅行團，其他的旅行團，一隊一隊旅遊於市區，參觀各項名勝，吸引不少行人注目，以爲奇事。

導師帶領 廉宜旅行

這些暑期自由參加觀光團，以一個城市爲單位，每隊約五十人，由新界各地學校派出導師帶領，每日由會生參加，各區學校由上午出發，到達市區，遊覽程序，由上午至下午三時，包括遊覽大會堂、海運大廈、植物公園、山頂公園等，以後結束。

香港英文書院參觀華僑日報

（特訊）跑馬地香港英文書院中四、五同學廿二名，日前在班主任麥炳輝、張松江率領下，於日前來華僑日報參觀。

本報秘書余錦同陪同學參觀，並解釋有關本報各部門工作情況，別參觀本報編緝部、排字房、印刷部、鑄版部等部門，同學們對實際出版一份報紙的情況尤感興趣，並獲贈本報最近出版的第二部，以爲留念。（寬）

參觀華僑日報的香港書院師生，在本報編緝部時攝。

香港政府公報（中文譯本）第二十九、三十期已出版

內容有：
本年六月份中標承造工務局工程承商承價報告
本年第一號公告——戰要令（便利執行）條例適用於紐西蘭
一九六九年產鋼及壓力容器（轄毛）令
一九六九年戶口調查令
工務局招投九龍昌邨道加油站用地一段
地方稅（修正）條例（二號）

定閱處：華僑日報
總社：荷李活道一一〇號 電話：二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：二三一六三七
旺角分處：旺角廣東道九六七號 電話：八四〇七四九

香港政府公報社啓
[illegible]號三樓 電話七六三四八二

徵聘高級翻譯

某大工業社團徵聘高級翻譯乙名，負責中英文件對譯，須大學畢業，中英文造詣湛深，且具三年以上翻譯經驗者爲合，有意應徵者，請將要求待遇經歷及通信地址連同證件副本相片，函香港信箱一六七二號。

冠香腐乳廠

本廠出品腐乳美味香滑
與衆不同早已馳譽本港
風行海外歡迎辦庄採購

肥佛商標

廠址：九龍紅磡寶其利街一七一號
電話：K六三三五九五號

特價顯微鏡 耳聾機

美德一年保用
$720 $450 $280 $160
港威靈頓街62號
九龍彌敦道
美日15號

體育

亞洲青年網球隊際決賽
印尼榮膺冠軍
昨戰二對一力挫緬甸隊

（特訊）第三屆亞洲青年網球錦標賽隊際決賽，昨午二時半在銅鑼灣中游會盆大舉行，由印尼對緬甸兩隊長勝軍劇爭今屆亞青杯冠軍錦標，經過三場大戰，印尼隊以二對一力挫緬甸隊，榮膺三屆亞青網球錦標賽隊際冠軍，緬甸苦戰受挫屈居亞軍。昨午中游會一片人潮，觀衆圍得水洩不通，熱鬧非常。昨午隊際決賽先舉行兩場單打，同時分別在兩個球場一齊舉行，單打比賽全部結束後，經過半小時休息，再舉行最後一場雙打決鬥。

兩場單打緬甸，印尼各勝一場，未分高下。緬甸全國第六屆國手左手猛將安泰，以六比三，六比一，直下兩盤二對○成績擊敗印尼青年單打殿軍韋拿，費時僅卅分鐘，先結束一場單打。另一場單打印尼合維斯盃國手，全國單打季軍，青年單打冠軍阿特．韋祖奴，與緬甸全國雙打冠軍全緬第五號國手佐棣展開一場大戰，阿特．韋祖奴以六比一，○比六，六比四，二對一成績力挫佐棣，全部比賽共一小時。阿特．韋祖奴為印尼贏回一場單打波，雙方成鈞勢力敵，要作最後一場雙打決鬥，才能決定誰是冠軍盟主真命天子。

經過卅分鐘休息後，舉行最後一場雙打決賽，由印尼阿特．韋祖奴與韋拿，出戰緬甸全國雙打亞軍六呎長人，全緬第四號國手安天珠與左手將軍安泰，劇爭亞青杯錦標。開賽後阿特．韋祖奴與韋拿有極佳演出，以直下六局六比零成績輕取第一盤，費時僅十九分鐘。第二盤緬甸安天珠，安泰全力反攻，以六比二贏回第二盤，追成一對一平手，次盤費時共廿五分鐘。第三盤決門，雙方實力得難分難解，精彩百出，令全場觀衆拍爛手掌，由一比一，劇戰至五比五，雙方五度平手後，第十一局阿特．韋祖奴發球得利，印尼選手又以六比五領先。最後第十二局，緬甸安天珠開球，被韋拿，阿特．韋祖奴擊破安天珠發球局，阿特．韋祖奴，韋拿卒以七比五贏得第三盤最後勝利，第三盤共戰費時共卅四分鐘。阿特．韋祖奴與韋拿以二比一成績擊敗安天珠，安泰，全部雙打大戰費時共一小時十八分鐘，總成績印尼隊以二比一力挫緬甸隊，贏得亞洲青年網球賽隊際冠軍錦標。緬甸力戰受挫，屈居亞軍。

昨（十六）日上午在中游會首先共舉行八場單打第二週比賽，香港青年單打冠軍戰前足球名將張榮才六子張仁忠，昨天再勝一場單打，連過兩關，以二對○成績擊敗菲律賓青年單打亞軍羅拉雷蒂，晉入單打半準決賽最後八强。其餘七名獲勝晉入半準決賽好漢為：阿特．韋祖奴（印尼），金玫一（韓國），佐棣（緬甸），韋拿（印尼），金永星（韓），亞斯杜特（以色列），奈爾拿（以色列）。

今（十七）日星期日休戰一天。明（十八）日上午八時卅分在中游會共舉行四場單打半準決賽。下午二時繼在中游會舉行四場雙打半準決賽。後天八月十九日在中游會上午八時半舉行兩場單打準決賽。上午九時半舉行兩場雙打準決賽。下午兩時舉行單打決賽。下午四時舉行雙打決賽。全部賽程便告圓滿結束。茲將昨（十六）日全部比賽成績錄後：（七趾）

昨日戰果

單打第二週比賽

佐棣（緬甸）	勝	雷耶斯（菲）	二對一
（二比六，六比三，十比八）			
韋拿（印尼）	勝	安天珠（緬）	二對○
（六比一，六比四）			
金永星（韓）	勝	阮文中（越）	二對○
（六比一，六比四）			
阿特．韋祖奴（印尼）	勝	李浩森（港）	二對○
（六比○，六比○）			
張仁忠（香港）	勝	羅拉雷蒂（菲）	二對○
（六比三，七比五）			
金玫一（韓）	勝	艾連拿（菲）	二對○
（六比一，六比四）			
亞斯杜特（以）	勝	黃一宗（星）	二對○
（六比○，六比一）			
奈爾拿（以）	勝	阮文齊（越）	二對○
（七比五，六比二）			

以上獲勝者晉入單打半準決賽最後八人。

隊際決賽冠軍爭霸戰

印尼隊	勝	緬甸隊	二對一
韋拿	負於	安泰	○對二
（三比六，一比六）			
阿特．韋祖奴	勝	佐棣	二對一
（六比一，○比六，六比四）			
阿特．韋祖奴 韋拿	勝	安天珠 安泰	二對一
（六比○，二比六，七比五）			

新架坡籃球邀請賽
菲律賓勝中國隊
戰績七十四對七十一奪標
次仗泰以八七對五六勝馬

（合衆社新加坡十七日電）在新加坡體育節的籃球邀請賽決賽中，菲律賓的中華選手，擊敗兩屆冠軍的中華民國。

菲律賓對中國「虎隊」，跟着上半場三十五比四十後，下半場以七十四比七十一的總分勝出。

較早時，泰國以八十七比五十六，勝馬來西亞而得第三。

八千觀衆同菲律賓人歡呼。

亞青籃球賽期近
港青隊今晚授旗
明日大軍出發赴台

亞洲青年籃球比賽，將於本月廿日在台北揭幕，香港青年代表隊，經過四個月的加緊集訓後，全隊士氣甚高，可說整裝待發。籃聯會定於今晚七時在九龍賓金國酒樓授旗出發，浩蕩異常，到時香港亞青籃球隊總領隊呂樂，領隊程萬琦，幹事梁自强及全體球員，都會到會參加這個授旗出發典禮，其餘被籃聯選拔出之日先行飛台部署一切。今次港亞青籃球隊，雖然組成時間不多，但各球員均是從最近之青年盃籃球賽中挑選出來，狀態極佳，相信在合會獲致良好成績。

男童公開
業餘高爾夫球賽
廿五揭幕即日報名

本年度男童公開業餘高爾夫球賽，定八月廿五日在粉嶺高爾夫球場舉行，現在開始報名。

此項比賽係香港高爾夫球協會主辦，本年為第二屆，參加者限年十八歲以下的男童，另為十五歲以下者設「初級杯」。

據該協會透露：本屆比賽，將邀請粉嶺及石澳兩處高爾夫球場的球僮參加。

報名表格可在粉嶺高爾夫球場，深水灣高爾夫球場，石澳鄉村俱樂部索取。

觀塘社區服務中心
暑期活動
乒乓球比賽
劉星泰示範表演

（特訊）觀塘社區服務中心，有鑑於區內青少年對乒乓球之興趣，特於暑期活動程序安排乒乓球賽，以滿足區內青少年的要求。

是次報名參加之青少年極為踴躍，計共四十餘名。比賽方式，初賽採用淘汰制，而決賽則採循環賽方式進行。初賽已於八月十四日星期四晚舉行，是晚參賽觀衆，十分擁擠。比賽過程，激烈緊張，各參加者實力不相伯仲。當

全港草地網球錦標賽
九月廿日開鑼
各隊報名日期限至九月十二日止

（特訊）香港網球總會昨（十六）日發出公佈，一九六九年香港草地網球錦標賽，定九月廿日至九月廿七日在中環香港木球會舉行，參加者可通過網總各屬會或逕向網總義務秘書索取報名表格，填妥後交往中環德輔道中聯邦大廈五○三室向香港網球總會義務秘書報名，報名截止日期為九月十二日下午五時。

香港網球總會經已發出今屆給菲律賓，日本，中華民國，星加坡，馬來西亞，印尼，南韓及澳洲各國網球總會，邀請各國派出兩名男子選手及兩名女子選手來港參加今屆全港草地網球錦標賽。澳洲網總經已表示，不派選手來港作賽。但有一位西尼爾澳洲網球選手私人報名來港參加。香港草地網球錦標賽，並接納香港網總僅負責在港食宿，旅費自備的條件。同時美國亦可能有幾位初級網球優秀選手來港參加草地網球錦標賽。

全港草地網球錦標賽五項錦標比賽項目為：男子單打，男子雙打，女子單打，女子雙打，男女混合雙打。報名費為男子及女子單打每人報名費十二元。男子，女子，混合三項雙打，每對選手報名費收廿元。（七趾）

獨立盃女子足球賽
星加坡挫香港奪標
前夜電訊誤傳印尼獲決賽權
港大軍今午一時半乘機凱旋

（特訊）星加坡獨立杯女子足球賽，參加有星加坡，馬來西亞，印尼等四隊，賽會規定制度，先行初賽，本港成績居第二，然再舉行「一對三」，「二對六」的複賽式，港隊與星加坡隊皆以戰勝者姿態領先（昨電報誤傳印尼挫星加坡），昨夜決賽，由香港隊與星加坡隊爭冠軍，大馬與印尼爭第三，第四名次。

大戰結果，香港女子足球隊不敵星加坡女子足球隊，屈居亞軍，星加坡女子隊獲首屆獨立杯足球冠軍，香港女子隊亦決定於今日下午一時許捧亞軍杯歸來。

至於複賽情況也很複雜，故電報一時疏忽有誤，其實情形是如下：當複賽時由香港對大馬，當時球來球往，直至法定時間仍然無法破紀錄，零比零終場，賽會依例加時十分鐘雙方成績不變；於是賽會又創奇異的球例，看雙方各派出五將担任射十二碼球，看誰進球多而判作勝利，結果香港以二比零十二碼球挫大馬而奪得決賽權。

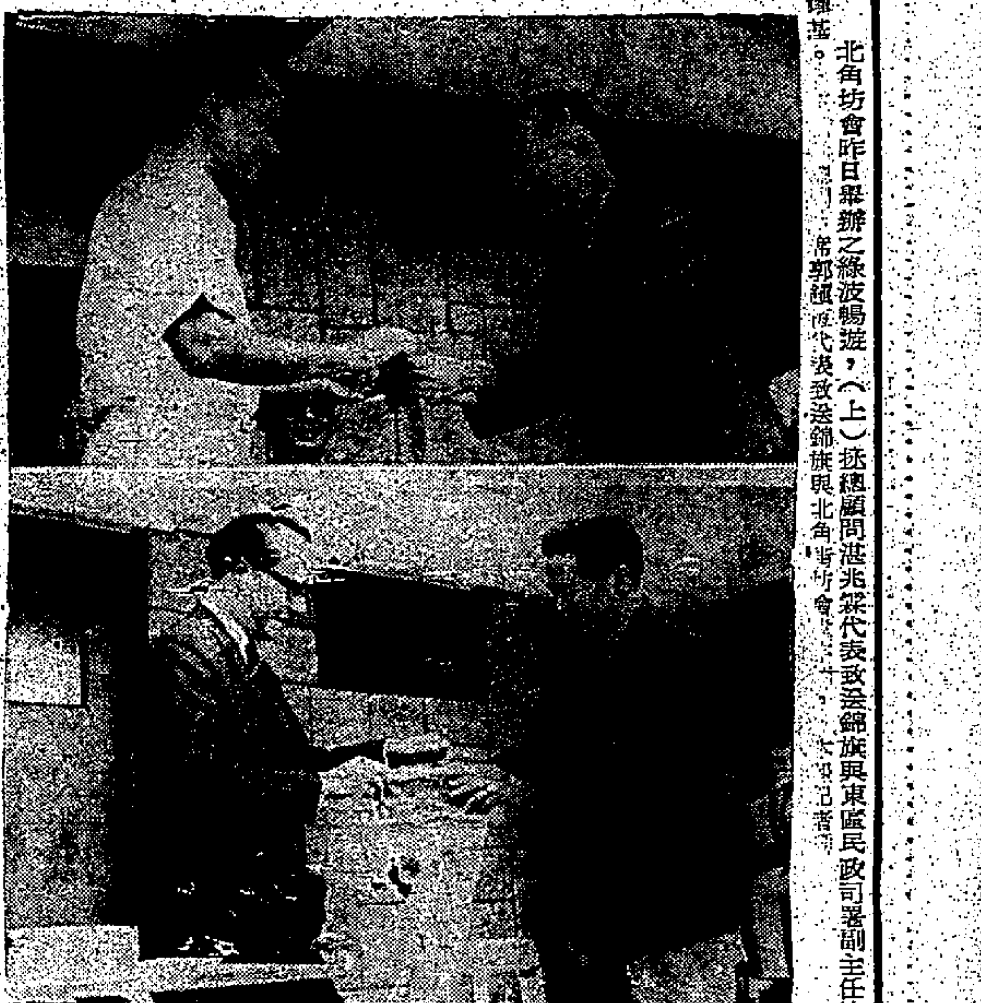
另一場複賽則為星加坡對印尼，雙方各一打和，加時十分鐘仍然沒有結果，於是又施行奇異的球例，各派五將門射十二碼球，可是雙方射手雖好，但守不了守門員何，它十扣門扉九不開，彼此「門射」再增添，結果尼而獲得決賽權。出加時後殺手鐧的規例，以執籌定輸贏，結果星加坡夠運氣，執籌擊敗印尼，所以昨天決賽爭標，實在是由香港對星加坡，結果主辦國星加坡獲得天時地利人和，卒打敗香港女而奪標，（但比數未詳）。

華協副會長王華生
認為退出足總
此時值得考慮

（特訊）本屆足總與華協兩會，可算事端多多，足總為了「急性」改制職業足球，因分賬問題鬧得很不和洽，而華協也因一個由足聯代選出來之出席足總代表，亦鬧得在同人大會「砲聲隆隆」，會役會後華協副會長王華生認為足總已改制，華協實在有考慮退出足總之必要。

記得本月九日在金龍樓頭會後副會長王華生在渡海輪上，語人會透露他的私人的意見：足總既然改制職業，我華協會是業餘的，例如籃球，排球，乒球賽均是業餘的，華協會不應降低做職業領導之會員，如果有屬會提出退出足總，他本人願意支持。

事實足總是職業化的機構，華協此時退出，確有其理由况且除了名正言順是業餘，還可免去華協會或身因出席足總之代表而爭辯的。（小丁）



北角坊會昨日舉辦之綠波暢遊，（上）拯總顧問湛兆霖代表致送錦旗與東區民政司署副主任林耀基。（下）拯總副主席郭鏡恒代表致送錦旗與北角街坊會

足球友誼賽昨午上演
東方甲大勝港會
主席吳耀慶願以豐富晚餐宴三軍

蕪

（特訊）昨天駱天昌兵團在操兵排球隊在梅持銳，黃壽山率領下，在修頓球場練波，她們準備迎戰日本女子排球冠軍隊，雖然明知非日女之敵手，但為了盃場不要太過失禮，故需練習，彼在極力抵抗下演出，排聯副會長鄭德對於各排球女將如此努力表示欣慰，假如人人如此，香港排運乃得復興矣！

駱氏另一兵團，則為東方足球隊，祖班操練時，曾與園中人發生誤會，其後園中人亦向他們道歉和收場，昨天東方大軍為了操練實力，與「壁班馬」香港會隊作友誼賽於港會球場，操練下，全軍告捷，預備與港會三比三握手言和，詎見東方新人李光明有優良的表現，祖陳表現更好，陳比倫榮，令港會無法攻破，一會光，陸萬光，陳昶光，蔡華國，莽意，四二四陣會走到全場，中路長入特多，故用側擊法破了對方防線大勝七比○。賽後東方假吉慶晚膳，嘉賓有鄭德，及復出助陣的「波士」伍榮燦，杯酒論英雄，林尚義領導各球將向基教練敬酒，基教練固愛敬酒，但基於體育運動已晉入球季，故向衆表示仍戒酒者為高，各將表示讚同，並表示努力演出，為大東方而努力。下週開始，東方最高領導將會親到足球場向各球員打氣，各將亦準備嚴陣以待，給以統帥部一個信心，東方會主席吳耀慶對各球將最為興懷，並表示凡在花墟球場出賽，可以到它之處相逢及喜相逢飲食也，他準備豐富的晚餐。（白浪）

北角坊會等機構與市局拯溺總會合辦
「綠波暢遊」節目
昨招待北角區三百名青少年到淺水灣拯溺總部海灘暢遊

（特訊）北角街坊會，港九各區街坊會教育委員會與市政局及香港拯溺總會聯主辦之暑期青少年康樂活動「綠波暢遊」，於昨（十六）日上午九時開始至下午四時假淺水灣拯溺會訓練總部海灘舉行，此次招待該區男女青少年三百多名，節目豐富，有海上摸鴨，浮板比賽，沙灘拔河，水球比賽及踏汽球等項目，多姿多采，拯總並派出紅十字會，童軍會數十名拯溺員到場照顧其水上安全，熱鬧非常，有午餐，汽水，點心等全部免費招待，並由東區民政署副主任林耀基，及香港拯溺總會顧問湛兆霖親臨主持頒獎。

據該會康樂中心監督章宇炳透露，該會主辦之暑期青少年康樂活動，多姿多采，務求男女青少年在暑假期內，有一種正當的康樂活動，免為歪飛所引誘，此次暢遊，是本會今年度之首次，將來準備再舉辦多次。

各項比賽頒獎典禮完畢後，由拯總顧問湛兆霖及副主席郭鏡恒代表致送錦旗與東區民政署林副主任及該會康樂中心章宇炳監督，至下午四時由旅遊專車送回返家。

昨日到場協助工作者有：街坊會章宇炳，龍炳棠，陳廣河，李偉民，陳以絹，民政署林耀基，拯總湛兆霖，郭鏡恒，朱孔鐸，陳偉能，黃均滲及紅十字會，童軍會義務拯溺員等數十人。（奕）

四海保齡球會主辦「長堤杯標」保齡聯賽，由來利保齡院贊助，昨舉行第四週頒獎禮，遂請那美國運營業代表白劍生先生主持頒發獎品。（廉伯攝）

足總分賬爭論問題
勢須再開特別大會

（特訊）足球總會，因為要大力支持推動足球職業化，所以，出盡一切方法，給予職業隊方便，遂於上日召開會員特別大會，增加賦予執委會有修訂職業隊分賬辦法。權力之條文，同時，因為過程內有涉及球員註冊費增加問題，遂惹起各乙丙組代表強烈反對。此次會員大會更破例成見，在會場大派反對增加條文之傳單，頗獲得反對派人士好感。雖然文宗上是聲明支持南華及東昇立場，但實際上，此項遞入足總反對函件，則是由南華提議，警察會和職之兩會秘書簽署，故有心水清之人士指出，左派人士在席上公開支持警察會建議者，則此為首次云云。

會議開始，有關球員註冊增費問題，即首遭南華足聯代表鄧泰全率先反對，執委會主席陳策川立即同意撤回，結果，即獲全體一致通過球員註冊費仍舊為一元，查實另有一條資格規定，又要徵收一元，無形中亦要二元矣。

主題曲，首先由陳策川代表執委會提議，請接納所提出之新分賬辦法為除一切開銷外，足總抽佣減收百份之二，其餘之數，由比賽兩隊五五均分（以前贏者是主六，客四分賬）另增加條文為執委會有權可按年修訂分賬辦法，畢特利和議。

南華會代表周湛桓繼而提出函請反對理由，以為職業分賬為五五，極為公平合理，倘若今晚通過所增加條文，將來執委會便可通過職業會所提出之先抽，收純利百份之六（執委會，始行五五分賬），他以為此，即有權可按年修訂之新分辦法）字句，自應刪去，而警察代表注視此事，各出席者紛紛發表己見後，會長王澤森便採取兩個辦法，即和議，並額請乙丙組代表提出之議案成立，請求出席者舉手解決，在多數通過南華及警察所建議之除刪去增加條文外，其他保留之議案成立，但對此案付表決時，則因贊成者未獲出席人數四份三支持，遂使原條文及修正條文均未獲得通過，由此，遂打回原形，維持四六分賬了。

很奇怪，正反雙方，對於足總減收百份之二，及比賽兩隊五五分賬辦法，均表同意，獨對於執委會有權可按年修訂分賬辦法之意見不同而已，據老於經驗者談，職業集團及當抗派人士，既然眼看原條文不能獲得通過，就應全體一致贊成南華警所提之議案，俾能通過五五分賬，然後，先行再由執委會提請，召開會員特別大會，方是合理，以奈純利百份之六辦法，召請求討論，他私算急切，該集團人士亦不在焉，主席陳策川以為此，而遂使兩案均不能成立矣。召集執委特別會議，討論解決方法，以便再行請求會長召開會員特別大會，因為他個人感覺到分賬問題，必須要明確解決，實不能因增加之新條文而致令，擱起來也。（乙緣）

乒總計劃籌建九港場館
昨招待記者擬向政府申領官地

（特訊）鍾榮光，此一全能運動名家，昨天本其從事乒運四十年小型球十年之經驗，及服務乒總卅六年的閱歷，昨午於英京樓頭，為籌建乒總會所招待記者會，致開會詞後，以流利之中英文，答覆各報記者之質疑，顯得他對乒乓球之熱愛與及對本港下一代青年之訓練，具有一定之心得，洋球評家羅漢柏，也對本報記者說：港府當局實在沒有理由不支持乒總此一頗有意義的建設啊！

乒乓球會長鍾指出：本港至少有十五萬人以上喜打乒乓球的，因此為老幼咸宜，抑亦四季咸宜的長年性運動，而且只花兩毛即子可購一乒乓球，三數塊錢可買一隻球枱，是最經濟化的球類運動，不似網球，羽球及高爾夫……等之奢侈，不似足，籃，排之隊所需要十數廿人，方克舉賽。兩個球友，便可結伴操練。鍾氏所指，十五萬球員，僅就較有組織，于各社團，學校的正規打球人而言；許些人，在橫街窄巷，天台或客廳，以床板作球桌，略具規模之玩球人，尤指不勝數，如何讓這些廣大之羣衆，獲得正規的場所操演，正確之技術指導，自是乒總當前之要務。

因此，乒總之執委會，經一連串的會議籌劃，決向港府申領官地，在港、九分別建立一個會所，每處可容乒乓球枱廿張，每天開放十五個鐘頭，並決定為不牟利之組合，收取最低之場租，期能訓練大量新血，使之成才，再在國際性場爭取榮譽。查每年網球公開賽，計有六七人參戰，羽毛球有五十人左右參戰，但乒乓雙單打即有四百五十多人，乒總之團體會員，凡七十餘單位，這無疑是與足球最受港人歡迎之一種球類運動。同時巴基斯坦球會，菲律賓人會，印度遊樂會，川花會所：會員不多，他們卻獲得官地建會所，及網球場，羽球場，滾球場等，而一般大衆，與木球場……之乒乓球場地，相信港府當局，定會加以支持，英殖民部次官薛爾拔，月前也公開表示：香港之青年運動，比之教育及房屋問題，同樣重要，故港協與運委會會長沙利士，代乒總向輔政司申請建場之兵聯，諒必獲廣大之同情也。（湯美）

茲將鍾榮光會長昨午在記者招待會公佈之書面報告全文列後：乒乓總會為全力發展乒乓球運動，於八月十三日，經香港業餘體育協進會及奧林匹克運動委員會呈函輔政司，向政府申請撥地興建乒乓球館，擬在香港，九龍，各建一所，佔地各約三萬五千平方尺，經費約港幣八十萬圓，每一場館可放置乒乓球桌二十張，並設有健身室，更衣室，浴室，宿舍等。

至於擬興建場館地點如下：

（一）銅鑼灣海軍球場餘地。

（二）銅鑼灣道與慶雲街交界處（現為停車場之空地）。

（三）北角汽車渡海碼頭與渣華郵船公司之空地。

（四）九龍威菲路兵房

（五）九龍長康街與長盛街交界處。

新場館之用途如下：

（一）可作為各乒乓球會，學校，街坊會等有關乒乓球運動之中心。

（二）可全年舉辦比賽，不因場地問題而中斷。

（三）可供外來球隊比賽。

（四）可供學生及其他人士於餘暇時練習。

（五）可作訓練中心，藉以提高本港乒乓球水準，從而希望有與世界水準之一天。

（六）可用以開設訓練講習班，以備訓練學校，公衆團體，青年中心，或工廠人員等。

香港乒乓球總會為建會所事宜，昨假英京大會主持並舉行記者招待會，會長鍾榮光（中）在詳述一切；左旁為主席余潤興，秘書龍緒初，右為周振球。（大衆社鍾耀輝攝）

港島西南區海泳渡泳比賽
參加青少年甚踴躍

港島西南區社團合辦之青年活動促進會在本年暑假期間，特別大力推進青少年活動，切實適應該區之需要。自七月中旬起，曾舉辦兒童遊戲日，並在本月初假粉嶺舉辦青年營，參加人數非常踴躍，彼等在接受訓練後，並答允日後將負起實任協助推動該區服務工作。故在本月將舉辦之渡海泳賽及長途賽跑，亦有很多青年志願參與服務云。

至於渡海泳賽已決定於香港仔堤對開海面舉行。在十五日召開工作人員會議作最後會商，並函知參加者出席，宣佈有關比賽事宜。是次賽會由籌備小組主任委員姜彥文先生主持，常務委員鄭文華先生，其與文先生等，並請得社會福利署西區社區發展主任黃景棠先生列席指導，更得海人游泳聯會執委陳錦垂先生為顧問。此外獲得當地政府機構如海事處，西區民政署，香港仔漁事處，香港仔警署，漁農署等鼎力協助。

查此次在香港仔渡海泳賽尚屬首次，參加青年甚為踴躍，至目前已超過有百多名青年男女參加，並決定於十八日上午十一時在香港仔漁市場集合比賽地點，據該會發言人稱，現已獲得香港拯溺總會服務組幹約派救傷隊參加，充當場護任預防措施，以策參加者安全，並得亞米茄錶廠擔任計時工作。

凡欲參觀是次比賽者，可自行往石排灣道旁，由高處俯望，將可獲得一睹其全面熱鬧情形。

英國都佛八月十一日電．艾力遜是最年輕男童橫渡英倫海峽。彼從法國游泳至英國，時間是十一小時廿三分。圖為支加哥十四歲男童艾力遜剛從水上爬起步行岸上情形，攝於本月十一日英國之都佛市。（合衆國際社圖片）

拯總服務第七週
英華書院三名救生員合力救回小童一名，聖保羅隊長陳啟亨救回小童一名

（特訊）拯總服務仍保持平安記錄，賽馬會及香港兒童遊樂場協會南了島遊河英華書院三名拯溺員救回田灣一名小童，另一名由聖保羅隊長陳啟亨救回，該會服務組卅組長蘇邦報告，除各站平安外，僅有上述事件發生。近週接受港九社團水上安全運動，邀請派隊服務者多，多謝各分會隊員努力支持，保持平安紀錄。（奕）

本週派隊服務如下：

服務地點	八月十六日（星期六）	八月十七日（星期日）
淺水灣海灘	龍朋拯溺會	紅十字會
維多利亞泳池	愛倫會書院	航海學校
深水灣海灘	青年協會	漁民促進會
九龍仔泳池	海天體育會	九龍工業學校
銀綫灣海灘	荔枝角拯溺會	瑪利諾書院及新亞書院
赤柱大海灘	航海學校	航海學校
赤柱聖士提反海灘	航海學校	航海學校
青山道十一咪半海灘	雅麗珊中心	荃灣官立中學
青山灣海灘	元朗體育會	崇德書院
長洲東灣	長洲拯溺會	長洲拯溺會
長洲觀音灣	長洲官中	長洲官中

社團遊河派隊隨船服務如下：

主辦團體	日期及時間	派隊單位	隊員人數	開航地點
賽馬會及兒童遊樂場協會	八月十八日上午	九龍工業學校	十名	九龍公衆及卜公
	十八日下午	聖類斯書院	十名	同上
	十九日上午	航空學校	十名	同上
	十九日下午	英皇書院	十名	同上
[illegible]	[illegible]	青年協會	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	格致書院	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	龍朋拯溺會	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	紅十字會	[illegible]	[illegible]
天祥洋行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
尖沙咀街坊福利會	八月廿三日上午	海龍游水會	[illegible]	[illegible]

乒壇搜秘錄（五九）

梅善權

崛起乒壇新秀之馬氏兄弟

在去年初春，本港乒壇沉寂無聲，可是一踏進四月即有轉機，當時有一間香港青年乒乓訓練中心出現於九龍，這間乒乓機構，設有球枱八張，平時除招收學員訓練外，又常舉辦各項公開錦標賽，使乒壇又恢起高潮。

初時該中心主辦一項「維他奶盃」單打賽，參加角逐青年男女共有二百零四人，在初賽複賽的時候，已引起球迷的注意，每逢比賽之夜，使狹小的訓練中心球室，擠得水洩不通，因此賽會為顧全一般觀衆，球迷有機欣賞乒乓藝術計，決定爭奪冠軍戰那晚假修頓場舉行。

無獨有偶，馬錦貴，馬龍生兩兄弟在三百多四十發出重圍，同獲決賽權，在當年六月十五日之夜，「大周」「小周」作冠軍決戰於修頓，是夕觀衆逾千，場內熱鬧非常。

爭霸戰開始，馬錦貴以二比一打敗馬龍生榮獲冠軍，賽畢即請電影紅星鄭旻娜主持頒獎。

事隔一年多，本屆乒總主辦的全港公開單打賽，又是馬氏昆仲爭錦標，而且戰果無獨，馬龍生兩次屈居亞軍，一席亦為馬錦貴所得，馬龍生兩次，實非偶然所致也。（待續）

（圖片說明）去年「維他奶盃」乒乓單打決賽，在六月十五日晚上假修頓場舉行，結果馬錦貴榮獲冠軍，由電影紅星鄭旻娜主持頒獎時合影。

星辰夏令銀牌賽
新秩序編定公佈

香港小型足球總會與日本星辰表廠聯合主辦「星辰表銀牌小球淘汰賽」，現已一告最後階段，賽會已編定了下週賽程。茲錄如后：

八月十九日（星期二）下午六時灣仔修頓白對西區工友。下午七時，兆昌對廣發手袋（修頓場）。

八月廿一日（星期四）下午六時灣仔修頓白對西區巴士工友對摩天樓（修頓場）。下午七時元吉，裕華對西青（修頓場）。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

西北新闢

檀香山·三藩市航線

現已開航·每週五次·原機直達

「西北」由八月一日起,有兩條航線飛美國:
(一)由香港飛檀香山,再飛三藩市,下午二時半起飛,每週五次,(星期三,六除外).抵達檀香山時,更可逗留遊覽,然後選搭「西北」班機繼續飛往其他美國主要城市.此一新航線對遊覽乘客或華籍移民提供極大便利.
(二)由香港祗經東京即直線橫渡北太平洋,原機直飛西雅圖及紐約,每日上午九時起飛,航程最短,最方便,最快捷,對有急務在身的乘客,最爲合適.
乘「西北」您享受到美國式供應,東方式欵待. 「西北」貢獻最富人情味的服務!

NORTHWEST ORIENT

訂座或詳情請洽各大旅行社或...

西北航空公司

香港雪廠街2號聖佐治行 電話:H243061
九龍半島酒店 電話:K675001

本港新聞

東區民政處開會討論
馬寶道攤販麕集
交通衛生受障礙
將重新安排攤位及補路修渠

（港訊）東區民政處，昨（星期六）日召開一項會議，以討論有關鑒頓北角馬寶道的小販，該處已成爲港島目前小販秩序凌亂最爲嚴重的「黑點」。

參加會議的包括有由官民聯合組成的該區小販協商委員會會員，各人討論達兩小時之久。

昨晨所召開的爲討論此一問題的第二次會議，出席會議的人士，無不重申該處道路的清理，實爲急不容緩，因爲目前該街滿佈小販檔攤，使所有車輛都無法通過。

席上有人指出：該條長僅三百碼的街道，竟有固定及流動小販檔攤達六百六十個之多。

市政事務署發言人說：該街道衛生及清潔情況極惡劣，即使是日常的打掃工作，亦極難進行，引致蚊蠅滋生。

在會議席上，一位街坊首長指出：該地居民及商戶，對這種情形早已咳有煩言，無不希望設法改善。

小販協商委員會成員之一的消防事務處，對目前該街道的情況深表關注。

據該處的代表指出：在該路兩旁及附近建築物內的居民有五萬名，如遇有火警發生，他們的生命將會受嚴重的威脅。

昨日會議曾討論改善辦法，包括重新安排小販檔攤，以求整齊清潔。又會討論在鄰近安排攤位，以安置可能被摒出該條街道的小販，以及修補路面及溝渠等。

出席的小販代表會提出多項問題，均由有關部門給予完滿解答，消除他們的疑慮。

各小販代表均同意街坊人士及商店店主見解，咸認爲在馬寶道進行一次清理及重新安排小販工作，對各方面均有益處，各代表亦答允將盡量合作。

中區辦清潔運動
明起進入第三期
上午舉行授旗出發典禮

（新聞社）中區舉辦之清潔運動，明（十八）日進入第三期，清潔街道範圍，計東起鴨巴甸街，西至摩利臣街，北至皇后大道中，南至荷李活道。明（十八）日上午十時，假荷理活道官校舉行第三區清潔運動出發授旗禮，屆時敦請市政事務署醫生主持，由中區市民聯絡服務會主席燕兆霖代表接受，主辦機構中區民政處，中區市民聯絡服務會，中區街坊會，市政事務署，中央警署，社會福利署及中區學生，紅十字會青年服務團代表與及市民聯絡會張榮光，潘滋，李志楠，于以炳，亦應邀參加。

酒業商會 石澳海浴

（港訊）港九酒業總商會，昨（十六）日舉行會員海浴聯歡，參加者近二百人，該會首長及全體理監事率領，分乘專車四輛，於下午二時自皇后碼頭啟程，直赴石澳海浴聯歡。是日風和日麗，有瀏覽石澳名勝風光，或浮沉綠波之間，各得其樂。下午五時，假石澳酒家，筵開十數席，至下午七時始興盡而返。（明）

鯉魚門坊會舉行
坊衆遊藝聯歡會

（國際社）鯉魚門區，近年來發展迅速，目前已成爲港九人士旅遊勝地，但該地居民平日甚少娛樂活動，特別以青少年而言。該區街坊會有鑒於此，特與觀塘社區服務中心，聯合主辦坊衆遊藝晚會，昨晚七時卅分，在鯉魚門球場舉行，招待區內青少年及鄉民。

鯉魚門區有歷史以來的第一次遊藝晚會，節目多采多姿，非常豐富，包括有觀塘社區服務中心醒獅團之醒獅表演及國術表演。海濱學校學生表演西方舞蹈及土風舞。聖腓力學校表演中國古典舞。最受觀衆歡迎之節目，首推誠紀隆國術團表演的中西腳術，演出精彩，獲得全場掌聲。主辦者爲對表演者表示謝意，分別由街坊會首長周英、劉維新、楊興、薛志烈及社區中心主任郭家熾，頒贈演出者紀念錦旗。

西環青少年活動
今日旅遊大嶼山
西環坊會籌辦象棋賽

（國際社）西環街坊福利會，今年大力推行青少年暑期康樂活動，並推定青年組主任陳俊志主持，先後曾舉辦遊河、海浴，參觀木球及工商機構等。現乘學校仍放假期中，特舉行集體旅行大嶼山，欣賞萬丈瀑之天然景色，歡迎區內青少年參加。自開始接受報名以來，參加者踴躍，現已額滿。凡已報名參加者，須於今日（星期日）上午七時四十五分前，在中環港外綫碼頭集合，準時出發，逾時不候。今日節目，除集體活動及遊戲外，並有自由活動及海浴。有午餐供應，將於下午五時卅分回程。

該會將第十五次常務理事會決議，籌辦全港公開象棋大賽。將邀請摩星嶺街坊會，西區民政署及天壇研究棋藝社聯同舉辦，現已組設一個專責委員會，籌備辦理棋賽，推定何榮佳，陳凌志，蕭錦强及陳奕和爲委員，陳凌條爲會長，周漢森爲主席，各首長爲顧問。屆時愛好象棋者，將有一個大顯身手的機會。

無法投遞電報待領

下列無法投遞電報，可向干諾道中三號水星大廈大東電報局派送部領取。號碼收報人掛號或姓名住址：第二街常平里（2—B）三樓陳國珍，（一二四九）（五〇九六）五樓林烏說，（二五九）四樓任翠芳，粉嶺平務角枝道（二二二）號三樓A寬爲雞廣東資欠錄，馬頭圍道（一二二）號三樓A，金巴利道（二七）號四樓甄旭江，（八六六）棟第D座賣明鄰，九龍電話（K八五五六三）寶元字。

西南區青年泳賽
橫渡鴨巴甸海峽
明在香港仔漁市場舉行

（國際社）港島西南區青年活動促進會舉辦第一屆青少年橫渡鴨巴甸海峽，明（十八）日上午十一時舉行，少年組有四十六人，青年組有卅一人，目前報名者甚爲踴躍，計青年組有卅一人。協助辦理機構有漁市場，香港仔警署，西區民政署，社會福利署西區社區發展辦事處等。全場獎品，由太陽啤酒捐贈。

大會工作人員：主任委員梁彥文，常務委員：陳錦重，賀景榮，源錫勳，總裁判姜彥文；號司令香港仔警署長MR. GREGAN，報到主任高誠根，起點召集長賀炳勳；陸上檢察長陳若遜，水上檢察長何有勝，計時長謝傑團，紀錄長莫興文，公共關係張元海、陳山河，場地佈置謝錦泉，謝傑國，救護聯絡梁總務主任馮健文。該會此次泳賽歡迎各界人士參觀，集合地點爲香港仔漁市場。

信興公司褒民偉
頒電視樂聲姻緣巨獎

由樂聲牌總代理信興電器貿易有限公司特約在無綫電視播映的最受人歡迎節目「樂聲姻緣」，轉瞬已播映一年多，在此期間，報名參加的賢伉儷，數目多至不可勝數，其受歡迎的程度，可以想見。「樂聲姻緣」每隔三個月一次決賽，一次決賽九在每次決賽之前三個月內被邀請夫婦在此節目現場參加此項決賽，有資格者可以獲得中獎。

該公司送出來回合機票兩張，及免費遊覽香島五天，而其他落選夫婦亦各可獲得由樂聲牌送出的名貴禮品。

昨天，該節目舉行第四次的大決賽，是次共有九對夫婦參加，結果由邱行春夫婦獲得巨獎，無綫電視合並即席邀請樂聲牌香港總代理信興電器貿易有限公司總經理蒙民偉先生頒獎。

萬德善社建孟蘭會
贈診贈藥停辦十天

（中國社）道教萬德至善社，秉承呂祖師，慈悲濟世至旨，歷年舉辦夏季贈醫贈藥，以惠貧病。向本「三不」辦法，不收分文，不限用藥，不限人數。每日就診貧病，必全部診理完畢爲止，更採取國藥濃縮劑，服用便利，成效卓著。本季義診開始至今，就診貧病日逾百人，有裨貧病健康，貧殺非鮮。

該社董事，以節屆盂蘭，呂祖先師壽示，定期本月廿九日（農曆七月十七日）已刻，啟建中元勝會，一連五晝宵，循例禮懺誦經，並設讀星懺，夜施放濟煉幽科一堂，廣超海內外陣亡先烈及同門三代先化先靈，並附薦各界先靈。直至九月二日午刻完滿，歡迎各界報附薦，以期陰安陽樂，弘善道德風。

同時，於九月三日租備小輪，環遊港海，放水幽。正午十二時，由旺角渡海小輪碼頭啟航，下午四時回航，由於勝會舉行，顧於地方，該社贈醫贈藥停辦，由本月廿六日起，暫停十天，直至九月四日，始恢復辦理贈診。在停診期內，凡慢性疾病患者，仍可由社發給特許證，憑證到義務醫師診所，接受免費治療，以免影響健康。

國醫聯會孟蘭節
道慈佛社建法會

（國際社）僑港國醫聯合會，對推進會務與舉辦社會福利事務，深爲各界人士所稱許。該會保持國粹，發揚醫道，對我民族傳統美德之力行，光大尤著。今以孟蘭節屆，爲紀念前賢創業功深，先進道德良足景仰，由第卅二屆理事長梁東海等各顧問發起，於孟蘭期間，舉辦前賢先友追思大會，同時歡迎同人親友，免費附荐，藉表追遠慎終，應屆經徵得道慈佛社同意贊助，茲定期八月廿四日（即農曆七月十二日）星期日下午九時，在（港島西區堅尼地城域多利道地段C—L、P、L一五一九一號）該社啟壇，八月卅日下午四時公祭，八月卅一日（農曆七月十九日）下午十時結壇，功德七晝連宵，即日開始接受報名。會後並設聚餐，每位酌收港幣五元，不敷之數，由全體理監事長負擔分担。該會理監事長何波、余子洲、洪千儀、劉志俊、鍾錫滔等，經通函會員，如居處遠地或因事未克出席者，請在指定時間遙立默禱遙祭。

筲箕灣兒童多一去處
愛秩序街建遊樂場

（國際社）筲箕灣街童，又添一遊樂去處，市政事務處，現已在愛秩序街建設一個面積〇·三英畝之新遊樂場，以應該區人口日漸增加之需要。

遊樂場係在上月興建，位於愛秩序街與柴灣道之路口。市政事務處發言人昨日稱：在該遊樂場完成之前，附近之兒童須擠在面積狹小之豉民村遊樂場玩。

新遊樂場設有旋轉木馬，鞦韆板及滑梯等，此外又有一休憩地方，可供兒童遊戲之人士閒坐。

青年活動

扶掖青年與青年維護社會
張威麟

近年來，研究社會問題，研究、存在問題，「第一課」：爲什麼？實則不論是哪一個國家、地區，均以本年來所爲題，青年人口占該國家人口之大多數，其中多爲青年，所以各國的社會問題，一般均以青年問題爲其中最重要。不論是政府、社會、家庭都必須瞭解青年的需要，培育他們成爲社會有用的人才。

[illegible]

扶掖青年，並非一朝一夕之事，必須從教育入手，使青年人能明白自己的責任，從而維護社會。

青年無綫電學會
義映籌款購器材

明德青年中心無綫電學會，以該會年來訓練班員，積極推動無綫電學研究，更求進步，除在無綫電班設備外，更歡迎各界人士對無綫電學有興趣者參加。爲籌募購買器材之需，特於本月廿四日（星期日）上午十時假座大華戲院，舉行義映，放映天地與國三船敏郎主演巨片，另有名片，票價一元，二元，三元，現已開始發售。

八屆青年游泳賽
九月在銅鑼灣舉行

明德青年中心，爲提倡青年體育活動，決定舉辦第八屆青年游泳比賽，九月六日開始報名，八月廿日止截。凡二十歲以下青年男女，均歡迎參加，費用全免，報名地點：九龍旺角敦煌大厦…一二、荷里活道大會堂西區街坊會。參加手續：繳驗身份證或出世紙，每人祇限參加兩項。比賽地點：銅鑼灣維多利亞泳池。組別：男子高級組：廿歲以下，十四歲以上；初級組：十四歲以下。女子高級組：廿歲以下，十四歲以上；初級組：十四歲以下。

項目：男子高級組：一百公尺自由式，B式，二百公尺自由式，一百公尺蛙式，四百公尺自由式，C式，一百公尺背泳，D式，二百公尺背泳，二百公尺蛙式，五十公尺蝶式。男子初級組：F、五十公尺背泳，D、一百公尺自由式，B、二百公尺自由式，公尺蛙式，接力。女子高級組：一百公尺自由式，二百公尺背泳，一百公尺蛙式，C組：A、一百公尺自由式，五十公尺蝶式，五十公尺接力。初級組：A、一百公尺自由式，B、五十公尺蝶式，四百公尺接力，前六名俱獎紀念品。

乙、接力奬前六名俱獲獎牌及名貴紀念品。

去屆成績 九新紀錄

去屆（第七屆）假維多利亞泳池舉行，參加人數逾二百三十四人，其中外籍青年參加者達九項有…，共中男子甲組成績極佳，由大會紀錄保持者破百公尺自由式，尺九百公尺蝶式，公尺背泳，分二十二秒。有五項十公尺，五十四秒，男子甲組二百公尺自由式，一分五十一分一百公尺…破舊紀錄，女子甲組破五十公尺蛙式…乙組之二百公尺接力成績三分七秒，創新紀錄。

青年服務隊參觀
毛織電子兩工廠

明德青年中心，爲使青年人得到實際服務的精神，提高青年服務精神，「青年服務隊」每月組織工作營，使服務隊員對社會工作的認識，先後組隊前往工廠參觀。本月上旬，該隊參觀了兩間工廠，其一爲毛織廠，其二爲電子廠，參觀時，由廠方主席張威麟先生率領，瞭解工廠生產過程，並蒙解答如何如何…觀員對於毛織及電子業有了更深的認識，隊員們收穫極大。

無綫電訓練班
學員結業典禮

明德青年中心無綫電訓練班，自成立以來，報名參加者已有六百餘人，先後已有六期受訓，學員已達三百十一人，此等學員，有些已離中學，有些已在工廠工作，有些則仍繼續學業，現再派出第一期學員，仍繼續在明德青年中心受訓，「半導體無綫電班」學員均已完成其課程，於八月十七日在倫敦戲院舉行學員結業典禮，敦請香港青年會主席梁志榮先生主持授憑，及致詞。

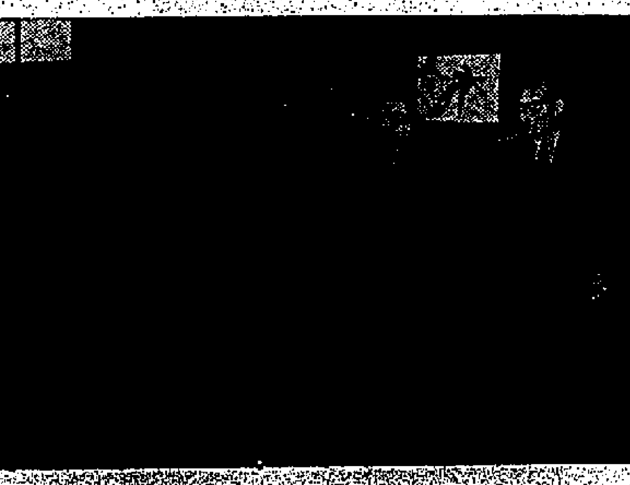
大會講題：目前青年工作的重要性，香港人口百分之六十三是青年，其主要工作是適當的引導青年，使他們自己能爲社會有用人才，培養自立的精神，及服務社會必須具有的美德，爲青年服務者，要在青年中將來使他們得到快樂，與幸福。

青年書畫展覽會
大會堂展出成功

明德青年中心及大會堂學生美術聯會合辦之「八月青年書畫展覽會」，假大會堂展覽廳舉行，展出作品多達一百餘件，書畫作品均爲青年之作，作品多采多姿，展出之中西畫作品，國畫多爲山水、花鳥、人物，西畫則有水彩、油畫，每件作品均能表現出作者之心意，極受觀衆讚賞。

[illegible]

年作品。鄭棟材校長主持青年書畫展覽剪綵後欣賞



明德青年中心
十六個訓練班

明德青年中心成立的不久，不斷地舉行各種活動，如訓練班，先後辦了不下十六項之多，即足球、國術、英文、國語、歌唱、口琴、鼓樂、無線電、攝影、剪裁、園藝、游泳等。這些訓練班之長，是按照該中心的方針而開辦的，同時也是施教的「一技之長」，使青年於閒暇時間，找到正當的去處，而把精力用於有益身心的學習。

該中心此項舉辦，由於中心參加者甚爲踴躍，可知有不少青年，都喜歡利用閒餘時間參加這些活動，以增進自己的才能，從而打發時光。

該中心爲了使更多青年加入，明德青年中心每月舉辦十六項訓練班外，還於本月十七日及廿四日兩個星期日上午十一時舉行招待會，分在八月三日，十日，選映青年電影片，招待各界人士參觀，歡迎屆時到倫敦大厦六樓該中心辦事處索取。

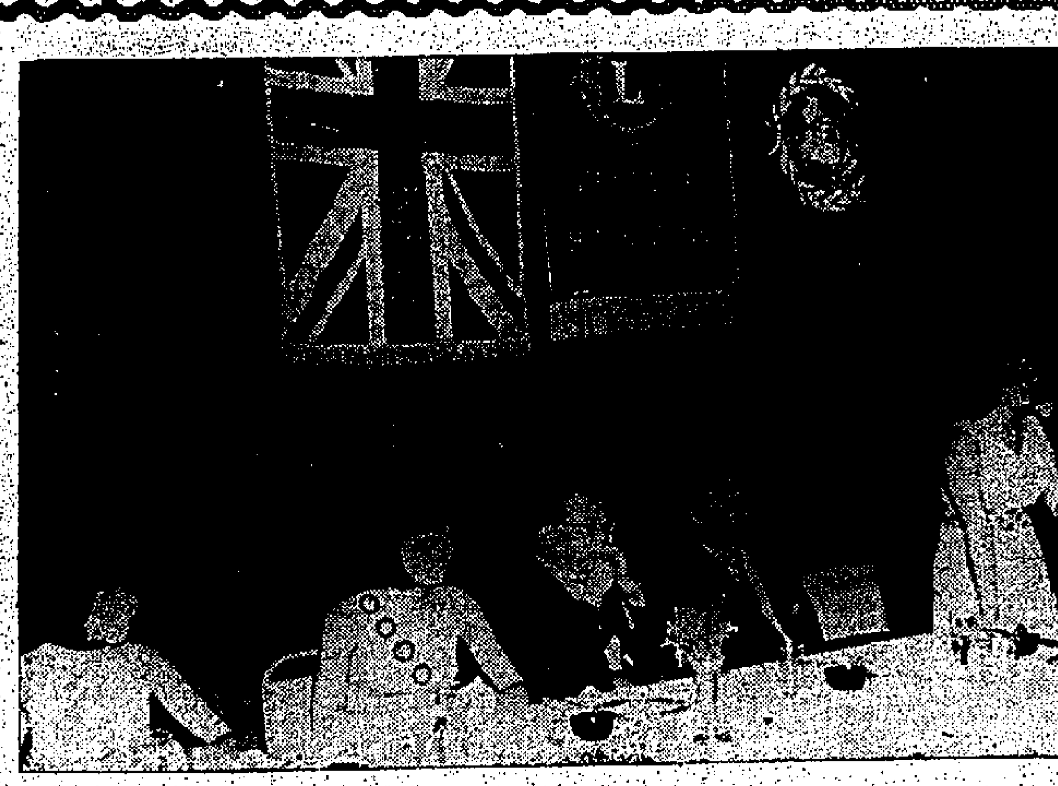
代售舊課本
三天後結束

油麻地民政處、明德青年中心、油尖街坊會、半島青年商會、合辦之「代售舊課本」運動，自八月六日開始發售以來，每日前往購買者，絡繹不絕，截至昨十六日止，已代售出之中英文舊課本約二萬餘冊。代售舊課本運動，決定於本月二十日下午五時止截，欲購舊課本學子，盼即前往。至於領回舊課本及領取出讓之書價，則定於本月廿三日起到明德青年中心（倫敦戲院大厦六樓）領回書價及原書云。

香島獅子會會長梁志榮先生致詞，報告六期訓練班過程，學員向鳳美致謝詞，禮成後，頒發學員證書，後由明德青年中心歌唱團、口琴班演出，大會結束。

明德青年服務隊參觀工廠。

代售舊課本運動



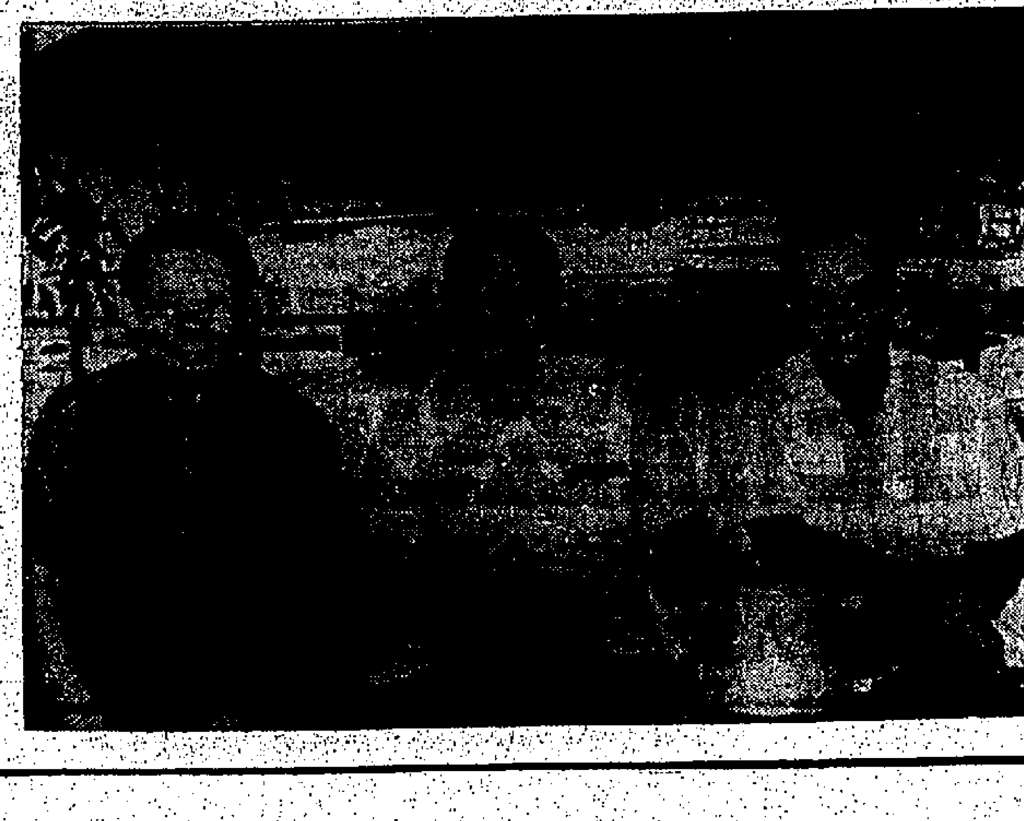
太平山獅會黎敦義演講

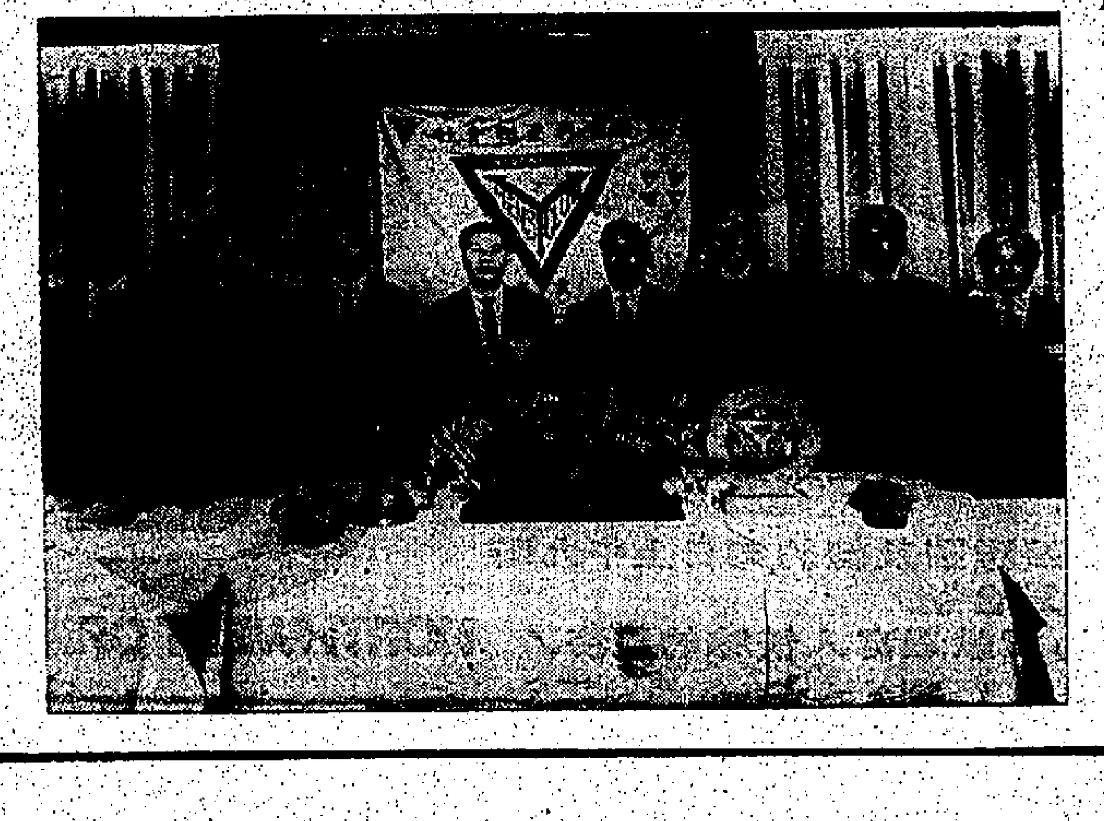
→太平山獅子會午餐會，圖爲副民政司黎敦義演講，旁爲會長李文彬。

←時裝專家潘智芬在九龍獅子會演講，圖左起爲模特兒麥瑪莉及游美娜，潘光迥，會長蕭允生，潘智芬。

樂活幼兒園結業典禮

→樂活幼兒園一九六九年度結業典禮，圖爲結業之幼兒一角。

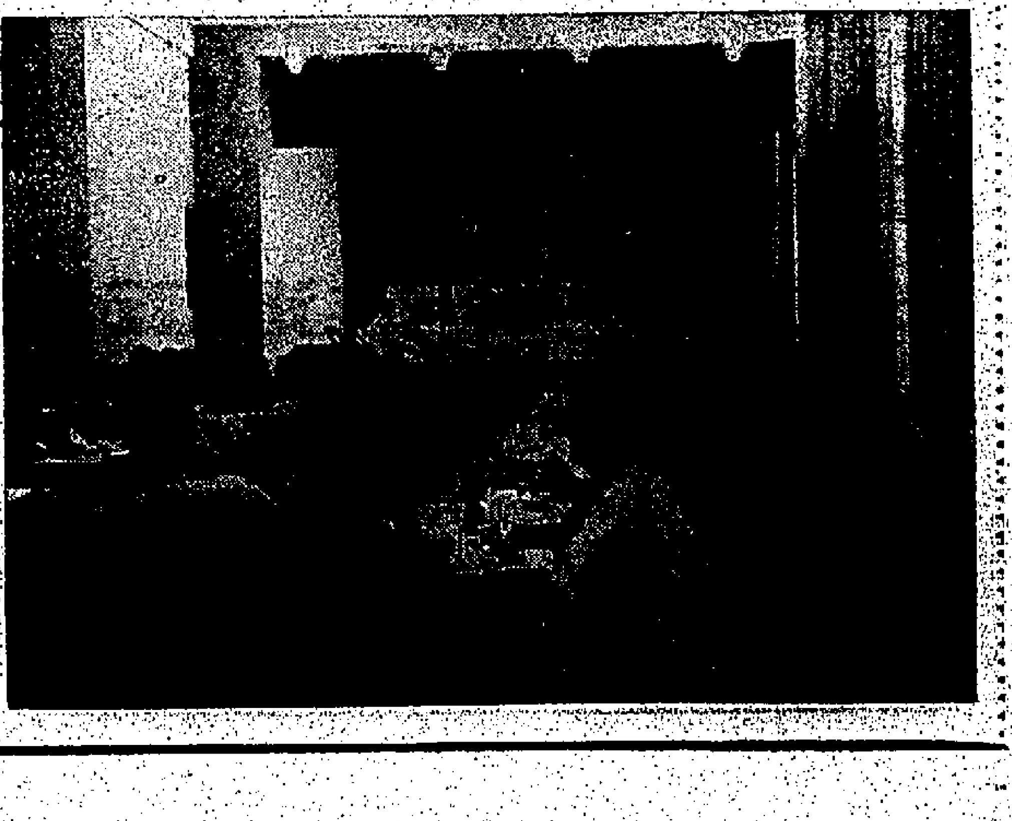




蔣偉業訪林國樑

→右圖爲維多利亞聯青社新選職員合影，左起嚴振芳，徐深，何霖成，梁中力，楊革非，衍善，林啟華，鈕志明。

←足球界軍醫蔣偉業假日遊沙田，與九龍騎術學校校長林國樑，啟棟陳偉合攝。



國際聯青社港區大會

→國際聯青社，第一屆香港地區大會，右圖爲會議時之情形。

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969

中華民國五十八年公曆一九六九年八月十七日 星期日　華僑日報 WAH KIU YAT PO　己酉年七月初五日 第三張第三頁　工人世界新界版

新界版

協助受災漁農業恢復生產
發賑增至近百五宗
援款超過二萬三千下週繼續發放
沙田冲毀農舍亦獲補助重建家園

（港訊）政府已發出超過二萬三千元的款項，以援助目前在豪雨中遭受損失的新界漁農業人士。

該筆款項經由漁農處分發的，爲一萬六千四百四十元，由大埔理民府分發的則爲六千八百卅元。

在上星期日及本星期一的兩日大雨當中，新界方面有若干的農田及漁塘遭受水浸，亦有雞豬舍被水冲毀，漁農處及各區理民府人員，在豪雨過後立刻展開急的善後工作，爲各災民登記及申請援助。

漁農處的各區農業推廣站，本（星期五）日繼續收到要求援助的申請七宗，通同以前共計爲二百七十五宗；其中一四六宗申請經調查後已獲批准，撥出的款項爲一萬六千四百四十元。其餘的一百廿九宗申請，申請人如所報屬實，亦於昨（星期六）日或下週初領得款項。

漁農處發言人說：此等款項主要爲協助漁農業人士恢復生產。

在豪雨中因農舍，豬欄及雞舍被水冲毀而致遭受損失的農民，則由理民府負責援助。在豪雨中受影響最嚴重的爲沙田區，因此大埔理民府目前已撥款六千八百三十元，使村民得以重建家園及其他設置。接受申請，調查及發放補助金工作目前仍在進行中。

大埔發展區興闢新公園
沙螺洞路動工
鄉事會建三層會所獲批准撥地
村代表大會通過成立籌建委會

（特訊）大埔鄉事委員會於昨日下午二時卅分，在七約鄉公所禮堂舉行第五屆第二次全體村代表大會，通過執委會之提議，成立籌建會所委員會，以各村代表爲籌募委員，執行委員爲常務委員。

會議由主席黃源章主持，首先報告過去一般會務概況，一現有鄉村代表共一百零九人，在此期間內新村代表有大窩村王金傳、元洲仔羅、彼得均在法律程序下獲批准，不幸身故者有：大窩村陳昌、汀角村俞照邦，俞耀邦爲執行委員身故後，其遺缺依章由李王琳遞補爲執行委員，同時亦經常會推選爲副財務，鄧突曝爲正財務。

有關沙螺洞路，理民府因獲該路工程決下四期施工，第一期亦已展開進行中，區內發展藍圖，即原日西洋菜地代化之城市公園，並徵；政府行將改建一座現詢意見，相信該項建設爲期不遠。

至於多年來促請政府在區內興建一所青年康樂中心，經過幾許困難，終於在五月間獲得區內商長朱仁傑熱心捐出運頭角原日啟明學校舊址供作使用後，現已成立大埔青年中心，有關康樂活動亦開始。該中心裝修設備費約二萬二千餘元，區內社團首長鑑於地方公益，理宜人助自助，特決定籌募款項給予經費上支持經常會議決捐出五百元以爲響應，歡迎各位以個人名義捐助。

興建會所問題，已獲得批准撥出懷義街尾近實鄉街之地段計四十乘六十呎，但祇准建三層高，地下須交回政府使用。有關籌建工作經常會議決成立「大埔鄉事委員會籌建會所委員會」。

繼討論下列各案：

一、通過由執行委員會提議，成立「大埔鄉事委員會籌建會所委員會」，邱國榮和議，並一致通過以各村代表爲籌募委員，現任執行委員爲常務委員。

二、錦山村代表丘國榮要求：㈠擴闊錦山路，保障人車往來安全；㈡要求收回前借與理民府作爲安置災民臨時屋用之地段，以便興建兒童遊樂場之用。

三、元洲仔村代表蘇新利、鍾才、李偉經提請要求：（一）供電予漁民村石屋，據說已申請數年，仍無答覆；（二）大埔公路元洲仔段增設斑馬綫，俾漁民及兒童保障過路安全，或辦設限制行車速度警告牌。

二、三兩案，通過。交由主席黃源章與有關方面研究商辦理。

出席各村代表到有：黃源章、張惠深、馬世安、邢枝繁、鄧華、鍾楷、陳雁興、鄧普生、梁世玉、李發、麥南、馬興順、張元、李幹榮、鍾奕匯、李炳貴、劉漢明、丘國忠、鍾國榮、文益、李玉琳、鄧棣華、鍾來、鄧務貴、文卓、茂、麥平、李華珍、薛規、溫林、黃國雄、羅錦茂、彭添福、張茂榮、梁觀發、黃逝、李秀蔚、文健全、李木、王金傳、李大發、李日新、李鴻富、麥景華、鍾石義、林紫材、鍾才、李佛福、何國禎、溫林芳、黃詠四、陳興、邱東、邱國榮、沈容生、林和安、詹石、陳任、鄧華、蘇新利、邱瑞榮、陸、蔡木遂、鄭英、陳覺、李新、張美德、江觀福、張盛宗、李志生、李觀發、洪帶、方易富、張庚勝、俞和、何、鍾奕明、陳炳英等多人。

西貢貧苦村民獲理民府濟助
兩戶不幸者分別獲撥款

南約理民府除協助所屬各區之鄉民發展地方建設外，對於遭受意外或遇有困難之貧苦鄉民，亦予以救助，最近又有兩家西貢南圍鄉有兄妹兩名兒童在村前釣魚，不幸被淹死，其父母已獲得救濟。父名李春傳，母張岳英，均年已五十，李春傳因精神欠佳，失業家中，一家多口，靠其妻維持生活，除死去兩童外，大女已出嫁，從有時津貼其女餘援注，此外尚有十二歲之兒童，故生活甚爲困難。

南約理民府在社會救濟信託基金中，撥助八百元，已由理民府官親往交與張岳英，並予以慰問。此外並代向社會福利署請求給予長期救濟，以解決其一家生活。

（二）西貢北圍姓蘇有一婦人，其兒子因病不幸逝世，而該婦家中尚有一年已七十餘歲家姑，平素生活已甚困難，故其子死後，喪殮亦成問題，後獲理民府代向社會福利署請予以救濟，撥助二百元，作爲安葬費。西貢鄉事委員會亦鑒於其環境困苦，捐助三百三十元，予以濟助（山）

屏山康德幼稚園舉行第八屆畢業禮，師生合照。

人事登記流動隊下月在新界登記
分駐錦田石籬及雅麗珊

（港訊）人事登記處處長昨（星期六）宣稱：該處將於八月十八日至九月九日派遣流動登記隊在新界之錦田鄉事委員會，石籬新區及荃灣雅麗珊社區服務中心爲六歲至十七歲之兒童辦理登記，及爲十七歲以上之人仕換領成人身份證。

該流動登記隊將於下列日期及地點辦公：

（一）錦田鄉事委員會：由八月十八日（星期一）至八月廿三日（星期六）止。

（二）石籬新區：由八月廿六日（星期二）至八月卅日（星期六）止。

（三）荃灣雅麗珊社區服務中心：由九月一日（星期一）至九月九日（星期二）止。

該流動登記隊之辦公時間爲週一至週五由上午九時至下午五時止；週六則由上午九時至下午一時止。

人事登記處處長籲請上述地區之居民應盡市民之責任登記身份證，或呈報任何變更登記事項，並盡量利用該流動登記隊到該區工作之方便，辦理手續。

凡年齡在六歲至十七歲間之兒童而持有香港出生證書或有效之護照者，無須隨同其家長或監護人前往辦理登記，惟未有出生證明書或有效之護照者，則應由家長或監護人陪同前往辦理登記。

凡家長或監護人爲兒童辦理登記身份證時，其夫婦雙方之身份證應同時呈交查閱。

年齡已屆十七歲之人士而持有兒童身份證者，除應將該證繳註銷外，並應出示爲該兒童登記之家長或監護人夫婦雙方之身份證及香港出生證明書或過去兩年在本港居住之證據。

凡未有上述任何證件者，須前往香港銅鑼灣裁判司署四樓或九龍何文田培正道人事登記處辦理登記。

葵涌青年服務中心
職訓新班接受申請

（特訊）一所專以訓練青年學到謀生技能爲主旨的「葵涌青年服務中心」，各項訓練班現已開始接受登記，凡有志學藝而年在十四歲以上之青年男女，可隨其所愛好的班別報名參加。該中心設有：（一）機械木工班，（二）商科打字班，（三）縫紉班，分上、下午、晚上三班，（四）初級無綫電班，（五）金工（包括電銲、風銲），（六）編織班，（七）美術班，（八）攝影班等，並定於九月一日開課。一日下午六時半舉行一項致送紀念品儀式。

京士柏兒童明日游泳會

（港訊）何文田及京士柏區之男女童五十名，將於明（星期一）上午九時半，在九龍琛球會參加游泳會。

該游泳大會係由市政局，九龍琛球會及油麻地民政辦事處聯合舉辦者。

同日，市政局放映電影招待大坑東區居民。放映地點爲大坑東區遊樂場，由下午八時起放映陳寶珠及鄧寄塵主演之粵語片「阿福對錯馬騮」，全部放映時間約歷一小時半。

馬灣請裝漁民街喉

（新新社）新界馬灣島民多以捕魚爲業，故擁有大小漁船甚衆，爲解決該區漁船取用食水需要，馬灣鄉會，曾此希盼有關當局在青山十三咪半（馬灣漁碼頭）附近，裝設一個公衆街喉，以便利該區漁民取用食水。

離島綫小輪今加班行走

（時代社）今天星期日例假，油蔴地爲避免遊客擁迫起見，決定加班行走。

英軍助村民築石壆完成

（特訊）第六十八旅第六旅來福槍團最近爲元朗天水圍與築石壆工程，經已落成，村民爲感謝協助，將於本月廿

工程費六億六千萬
荃灣青山間決闢新公路
長逾九哩可三綫行車

（特訊）當局將青山行將發展爲衛星城市，爲配合發展計劃，已決定興建開闢一條新公路，由荃灣通至青山之間，全長九點四英哩，每邊可以三綫行車，預算全部工程費用爲一億六千三百萬元。有此項開建新公路之計劃，港府曾於一九六七年由英國聘請一位專家來港，作實地勘察。該英國專家建議視乎實際需要情形，分期擴展，現因青山已被列爲衛星城市，港府因此決定將建路計劃，盡量擴展，俾適應實際需要，預算全部工程，由開始以至於完成，約需時六、七年。

錦田八鄉聯呈理民府請復增巴士行走
十八號綫減車鄉民陳訴不便

（特訊）元朗錦田及八鄉兩鄉事會已聯合呈文理民府，提請恢復增派巴士行走元朗墟與錦田及八鄉之間，以改善鄉民來往交通。

該兩鄉事會此舉係鑒於行走由元朗經錦田至八鄉至上水十八號巴士已由八輛減爲五輛，而來往由元朗墟經錦田至八鄉上村之十八號A綫巴士，亦於假期停開，使兩鄉沿綫鄉民來往交通大感不便，鄉事會予以研商後，由錦田鄉事會主席鄧永壽、鄧志良、鄧銀海，八鄉鄉事會主席梁錦源、鄧德球、胡家泰等聯署呈文，提請元朗理民府協助改善，增加巴士行走上述路綫，否則下月暑期結束各校復課時，各村學童交通將更困難。（新）

發電機祇供電視機
磡頭村民希望中秋節前供電

（時代社）新界大嶼山西邊磡頭村，位於赤臘角對面，每日交通全賴當地街渡接駁始可登油麻地小輪。該村人口約五百人，全皆務農爲業，以種稻米爲主業，菠蘿及石榴等水果種植亦多，由於人口漸增，但欠缺電力供應，雖然數月前由青年商會送出一台發電機，但僅足夠爲該村之電視機應用。據悉：居民希望電力公司實現於中秋節前供給該村電力。

粉嶺建機房
落成可增綫路一倍
適應新界需求電話

（特訊）爲配合新界粉嶺區繁榮發展適應電話用戶日益增加需要，電話公司當局已在該區興建一間電話分機所，該項計劃已在加緊進行中，一俟此綫落成後便可付諸實現，將來落成後可增電話綫一倍。

查粉嶺區近年來發展迅速，人口劇增，尤以新和域擴建後爲然，工商業日趨繁榮，商店開設與時俱增，因而電話用戶亦隨而激增，故爲應付申裝電話用戶亦多需要，有關當局將計劃興建一電話分機所增加電話綫，以應需要。

由於粉嶺工商業日漸繁榮，新建樓宇日增，因此對該區消防方面，已計劃有所加強，當局現正在粉嶺火車站附近興建一間消防局，建築工程已在進行中。

颶風季節須遠駛避苦
離島漁民咸期望各灣分築避風塘
高流灣漁民亦盼獲避風之所

（時代社）本港天氣，由於海洋季候風影響，每年由五月至十月，時大雨及颶風季節，時刻有威脅本港可能，時民生命財產損失，每做成居民一屆颶風季節，居民即採取防範措施，以期減少損失程度。

大雨及颶風威脅居民，最重者厥爲木屋及菜田魚塘及漁民等，而以漁業尤甚，根據過去報告，每次颶風襲港所受影響，輕則瓜菜生產遭毀，大則菜田無法復耕，至於漁民方面，對於風訊來臨，更當及時採取防範措施，提早駛入避風塘，由於避風塘不多，如遇處於離島過遠之漁船，如不提早駛往，則往往無可棲。現目新界離島之長洲，南丫南，南丫北，梅窩等地區之漁艇，一當風訊來臨，除較大之漁船外，其餘小艇，即使是強風訊號，以策安全，亦即需趕往避風塘。

同時，上述地區截至目前尚未建有避風塘，漁民須遠赴香港仔或其他避風塘，以求庇蔭，而年來漁民呼籲當局請在長洲地區築避風塘之請求不絕，現在風季又來臨，爲漁民生命財產安危計，咸盼能早日實現興建避風塘。爲解決數以百計漁船需要，荃灣漁民亦已發出呼聲，希請有關當局協助興建一避風塘，俾該灣及塔門漁船，同獲避風之所，以確保漁民生命財產安全。

（又訊）西貢北約區處之高流灣居民，均以捕魚爲業，故擁有大小漁船不少，與同區處之塔門島不相伯仲，但由於該灣向無避風塘之設，而塔門島也同付缺如，因此週有颶風襲港，該灣漁船，須遠赴鄰灣或別處避風塘灣泊，甚感不便。

他們建議避風塘興建地點在塔門與高流灣交界處爲理想，蓋兩地都無避風塘之設，故如在上址興建則兩灣漁船駛往避風，都同感方便。

青山發展建築海堤　新界青山建設衛星城市，動工在青山灣建築海堤，以大量填海及興建渡輪碼頭。

工人世界

出售存貨清償欠薪
毛織廠糾紛露轉機
勞資雙方代表昨與某銀行商談
欠薪如何攤分明日將繼續會商

（特訊）新蒲崗錦綸街某毛織廠欠薪糾紛，昨日初露轉機，資方經獲得某銀行方面同意，將廠內部份存貨變賣清償工人欠薪。

該廠老闆某氏與另兩名新股東昨與一名工人代表在某銀行經理開會時達成上項初步協議，至於詳細辦法，尚待星期一（十八）勞資雙方再作會商。

該廠約有四十名男女工人，昨日上午十時左右，繼續前往港島雪廠街勞工處，尋求解決他們的欠薪糾紛，而勞工處勞工關係科一位姓伍的官員曾經答應找資方及其他有關新股東一同到勞工處與工人商談，但是該廠老闆及新股東昨日并未到勞工處。

後來該名官員與資方接頭的工人代表同到勞工處去與該處一名官員商談有關與資方接觸的結果。其他男女工人及各報與電台記者，被摒於勞工處的鐵閘門外，其時外面下着雨，使得工人與記者俱感狼狽。

勞工處官員不接見記者
記者與工人門外被雨淋

記者擬進入勞工處採訪消息時，被該處一位看門人阻攔，據說，需要等到某主任許可，才可以進去採訪。等了將近一小時才見另一位勞工處內的人員答覆說，勞工處勞工關係科其他負責人，任何在不見記者。想要知道有關勞工處調解情形可問新聞處。以往勞工處調處之糾紛，均爲有關工人當事人就所處的範圍大的勞資糾紛時，照例接受各報記者及電台記者訪問，發表有關勞工處調處之情形。單獨這次例外。

至中午十二時五十分，工人代表林永生由勞工處出來向各工友報告分別與資方及勞工處官員商談的經過。他於上午九時半在中區某銀行總行會見一位姓李和另一位姓黃的新股東商量結果，其中一位股東願意撥出一萬五千元來採封該廠，將存貨變賣來發給工人，而銀行方面答應不在該批存貨扣取。但該股東則需扣回揭款一萬五千元。據稱該批存貨價值約五萬餘元，除去扣回給該股東萬五元及其他費用後，實得約三萬元左右。此筆款項仍不敷支付全部欠薪。據工友表示：各工友將同廠商討有關如何攤分的辦法及追討有關尾數部份。他們將將於星期一（十八日）再來勞工處與資方會商。（俊）

天熱適逢雨季燒豬工作分配疏
盂蘭節有幫工機會
收入在五十元以上
長工收入固定旺淡季並無影響

本港燒豬行業工人，近月以來，由於炎天氣熱，市民對肉食需求減少，節日不多，在業散工，每月約可工作二十日左右。

據該業工人指出，燒豬行業從業工人工作，每因季候而不同，除受天氣影響外，工作旺淡外，其中在業工人，亦有賴一般大節日而增加收入。

炎夏：據工人指出，近兩月來，除由於天氣炎熱，而影響工人工作外，

銷量減縮：且由於適逢雨季，一般豬隻，每因而影響新鮮肉之脆嫩，一般市民對燒豬肉之購買，因而大爲減少，豬隻銷量減縮，故工作更見不足。

近兩月來，有一段較大節日，普遍不多，本月盂蘭節近，屆時在業工人，將會獲得一日幫工。

有關盂蘭幫工，普遍每年農曆七月十四晚，屬全年中之較少節日，由於僅有一般燒豬工場，每日燒出豬隻，未及其他大節日，故盂蘭幫工，平均僅爲一日。

就過去一般慣例，有關盂蘭幫工一日的收入，約達五十元左右，但雖然數字不多，在人目前例行淡月下，能獲上述收入，對工人生活頗有幫補。

歲時令節最旺：該業工人全年生活，主要有賴各大節日之幫工，以作補助生活開支。

在全年各大節日中，其中計以清明，天后誕，端午，中秋，冬至，盡歷新年等。而有關盂蘭節日僅爲小節日之一。一般節日中，其中如端午，中秋，天后誕，清明，一般工人，多需幫工連續三日，而三日幫工，收入約達二百餘至三百元，其中尤在一般大節日中，一般一等師傅，三日收入達三百元，二手師傅約二百餘元。本月盂蘭幫工，工價亦同另議，平均而言，一般技工，幫工一日，收入約五十元左右。（堂）

工友上班下班　注意遵守時間
切勿累人累己　逾時並非等閒

工友們上班，十九都備有手錶的。時至今日，手錶的牌子多得很，有平有貴。備有他底目的，在於知時，實用的價值大，裝飾的價值卻大大的縮小了。可不是？六七十元一個的自動日曆錶，亦用得過了。

但戴手錶，一定要準確。一些工友，貪便宜，去執「鷄尾錶」嗎，那是不上算的。因爲錶的街邊攤檔，多不保行，萬一購入了「點點撥」那就耗財又激氣了。

有一位工友，就是購入了上述的廉價錶，戴住牠上班，滿以爲有了牠，便可知時，怎料就在那天，出了岔子。原來，正當的時間，已爲十一時五十五分，距下班時間僅得五分鐘了。工友們多已把工作停下來，洗手準備走進午膳了。

可是，他所戴的「點點撥」，卻是十一時十分，他以爲有半小時以上的工作時間，便幹呀幹的。不久，下班鐘敲響了，他才匆匆下班，洗手也來不及。關門的工友，罵他「大懵」。回到宿舍，食堂裏的工友，早已開起飯，等他回來，一見面，便抱怨說：「以後，早一點呀，飯都凍晒了。」他再三道歉。

女泥工坐在街邊工作，刻苦耐勞，比諸男工並無遜色。

洋服工人待遇視技術而定
最高月入二千餘最少百餘
洋服店一千二百餘家全行工人約近二萬名

由於世界各國人士，對洋服已普遍崇尚，不論仕農工商，大多數以穿着西服爲得體，故本港洋服業的蓄量，逐年增加。其次，香港交通發達，各國來港的遊客，在港縫製洋服亦爲主要一項，因東南亞及歐美各地，遠不及香港的價廉物美，就日本而言，在港訂製一套二百元的西裝，若在日本則非逾五百元港幣不可，其他歐美各地更不消說了。

洋服商號一千二百餘家，全港行內工人約近二萬。洋服外銷及港銷，年來頗爲暢旺，促成該業工人極爲吃香，上價工資最高單衫一件爲九十元（海派），普通的亦有四五十元，熟練工人每天可起貨上裝一件，或點七五件，下身（車縫西褲的）每件由六元工資至十五元不等，通常每人每天可起貨二件至四件左右。不過待遇高低，要視技術方面而定。該業之熟練工人最高的件工月入逾二千元，普遍的在旺月時也準千元左右。而學徒則百餘元。

從前的學師制度，要經過挑水，煮飯的三年悠久時間，還要合約担保的手續，那制度現在已受時代淘汰，目前一般的學徒，祇要用心去學習，師傅不但會積極指導，連老闆也祇希望加速去造就人才，祇要肯埋頭工作，要是精明能幹的，大可以在一年便滿師，不過，洋服是精細的手工藝，因爲每個人的身材，各異，一套精巧名貴的西裝，要靠經驗豐富的技工方行，因此，有價值的工資，就是經驗和技巧。

人類服裝的趨勢，也將跟隨時代的改進，不能把祖父的一套方法，去墨守成規，港九洋服商會爲求扶植同業，除計劃培養新血外，每年集各國的流行款式，編印圖樣去報導同業，使能在海外，暢銷世界市場，更促請同業保持商業道德，爲發揚香港洋服業的前途而努力。

飲食業員工驗糞
工總請當局改善

關於醫務衛生當局爲防止霍亂再度發生，曾派員在九龍各區飲食業店的出品部員工施行肛門驗糞辦法，致引起員工反感，紛紛向有關工會投訴，要求轉請當局停止執行及改善此種令人難堪的措施，因此有關飲食業工會——酒樓茶室茶居，飯店及中式飲食業職工會等代表於昨日下午三時，在港九工團聯合總會領銜下召開聯席會議。

是日會議由工總副主委黃鏘主席，首先由工會代表報告最近接獲各飲食業員工由當局以防止霍亂再度發生爲理由，直接派員向出品部員工施行肛門驗糞辦法，指出其底批及難堪情況，彼將召開會議，請衆發表意見，酒樓茶室總工會代表劉陸指出：關於當府驗糞，只原則上是不反對的，只是所採方式係肛門驗糞，使人難以爲情，現在醫務當局雖說已停止執行，但假想將來再有霍亂或其他疫症發生，當局在採取肛門驗糞方法時，如仍採行不通，故必須改善是項措施，要求當局改建，結果一致通過，上述決議由工團總會領銜具文醫務衛生署要求今後如對飲食業員工有驗糞措施時，不要再採取肛門驗糞辦法，可改爲個別送驗，以免重個人之尊嚴，該文並由各有關飲食業自由工會聯署，日內即可發出。（樑）

工友發現工作錯誤
及時改正　避免爭執
熟練工友經驗之談

一單破爛原料，交收一十個人一日的時間，把四百多件又髒又未翻裝的東西過磅完畢。交方對收方的人說：「我現在工作很忙，捏住做其他的，給你一張紙條吧？你核核看。」匯報；因爲破爛的東西太多，多數已磅在船上工作的工友先一些，以爲補償路上起落的損失，但求攙扳便算。」收方接過紙條，立即加以核算，兩者都有相差，相差的數字很鉅，几五千多磅的磅，平均每件東西短欠十多磅。當時，他本來想立即通知交方的，但他遣去，失掉聯絡，只好按下，待明天再說。

貨物交收　發現短欠

第二天的一早，收方的人來了，一開口就問：「夠唔夠數」？收方立即出示了紙條，交方看了一看，隨即說：「數目上落不大，還解釋說：「好易睇，磅嗎，很有問題。」交方吟了一會，隨即用電話去召回當天在船上收貨的工友來，問他怎樣過的磅？那位年青的工友，向來說：「我做工友，不拉水秤，實事求事，三個人對面晚開半夜，那裏會有錯的，手接磅，我們總看錯，其他兩位亦會看錯眼？想想看，會錯得這麼遠呀？」

收方的工友說：「老兄！你是企在我身旁，睇着磅的，而且時間又在白天，大家都看得清清楚楚，當然無所謂錯之理，縱然有錯，至多一、二百磅上落，或者有可能，過四五千磅的上落，恐怕不會有的吧！」雙方爭論着，收方提議再稱，交方則以人手不足，按下再說。心底下雙方都抱怨對方。可是，工作不妥，交方突然在找收方，一見面，就道歉：「對不起，對不起，我們錯了，不特要請你們原諒，還要請求你們幫忙。」之後，交方道明一切。

磅有問題　累了工友

上貨的時候，們在開上來，的工友，早就察出那磅有問題，要加兩個元的硬幣於「花墊」上，才可使磅尺平衡，他僅磅了六件便收工，便將磅幣收回袋裏，接下班，來不及通知下夜的工友。下夜工一時大意，不測驗一磅底，照磅如儀，磅既先，物件傾在磅面又不加清理。這一來多件件多出十多磅，四多件東西，便多出三磅了。一經收方實磅收，便顯出差額，交方只每自嘆倒霉。

使用不是慣用的，事先不測驗其性，實實然的幹，便會生上述的爭執。（萬）

誤了時間

照道理經過一次教訓之後，應該去添置一個準時的手錶了。無奈，這一位被工友稱爲「田螺」的工友。（即顧口唔顧身之謂也）。有錢時，一味吃喝，並不理會這些。一直到了最近又鬧出一件事。

那是將近下午下班的時候了，他的工作所在，因僻處一隅，老是靜呀靜的。看看手錶，見三時四十分，「噢，還有一小時才下班呢。」不用說，他繼續幹他自己底工作了。這時，工友們已紛紛下班，走到工場的空地，拍打身上的灰塵，到洗手間裏洗手，或者在裏邊閒落抽烟去了。而他仍懵然不知。

上了一課

門工友，鎖廠把廠內的電燈弄熄了。這時，他才發覺，立即走出來。但雨道長，當他走到門口時，工友已把大門鎖上，另去鎖其他的廠門了。他在裏邊大叫：「開門」。但聲音不能外達。限住大閘打鐵放工，工友們魚貫而出，每人都交回牌仔，司閘的核點一過，發現少了一面，馬上追問，派人四處找人，逐個廠門去巡看。一直到了最後，才發覺到他被困，工友把門開了讓他出來，抱怨道：「爲了你，阻遲我們十五分鐘才放工，第二次要當心一點呀」。他唯唯的走到閘房交牌，司閘的道：「你唔係拉蛇去孭，唔知醒了馬」？他也不容的，挾衣而走。爲了不致自誤和誤他人的時間，工友應自備準時手錶。（萬）

大嶼山汽車有限公司通告

定於一九六九年八月廿日（星期三）正午十二時假長洲鄉村俱樂部舉行全體股東會議屆時請各股東依時蒞臨參加並提供各項意見以便增進今後業務推持地方交通及便利旅遊人士起見請勿延卻爲荷

大嶼山汽車有限公司啓

工場計件工友　寧願加班工作
技術達到精巧　依然不忘苦學

工友爲口奔馳，一早上班，要晚時才下班，相當勞苦的。當然，每一位工友，都希望工時不宜太長，好讓他（她）們有足夠的時間休息，和料理個人生活上的內務。但有時爲了解決生活上的困難，他們又不得不希望多工作，從而賺取多一點工資，以爲挹注用度不足。很顯然，這是不調和的，一言以蔽之，乃由於生活用度不足所使然。

一位在五金廠當件工的資初工友表示，如果工作十小時，抑其減少八小時一工，則每天多了兩小時，這兩小時的話，對我們來說，確係好處多多，因我們現在每天工作十小時，若減少兩小時，弄膳，洗衣，甚至去睇一場公餘場電影，也很足夠。千祈減時唔好減工，若減人工，得番七元左右一天那就唔好減矣。

工友休假無薪

天真無邪的女工阿紗說：「我是車衣邊釐的件工，每天的工銀五元七角，每天的工作，由早上八時半到下午七時。其中有二時半屬於加班的，正式日薪爲三元八，加班工資爲一元九角，合起來才有五元七角，如果減時之後，隨之而減人工，那就慘了」。

製造收音機的工人阿海說：「我們每天工作時間爲八小時，工資固定，每天有一天的休假，卻是無薪的。要如休假那天仍有薪金支付，我們就滿意爲安拳了」。

工作旺時淡時

從事毛衫工作的…織造工作的阿明工友稱：「我們是一針一件的收入，多少，是勤懶，一個人的工作技術是乎個人的細巧，因此，一般的工資，需要精巧的工作，工資較高；工作較低，第三方面要看工作的淡旺。有工作做時，多做些錢，希望多賺些活費用，對硬性規定工作時制，對我們來說仍有若干地方需要刪改的。」

從上述幾位不同行業工友所表示的工作實況和意見中，我們不難發覺到：由於個別的工時更爲工資制度不同之故，在實施減時的同時，對於工資問題，亦要顧及的。（萬）

馮寶寶雖然仍稱為童星，但她已逐漸進入少女戲路了。

馮寶寶

馮寶寶目前雖然屬於童星年紀，但由於她有多方面的演戲天才，所以，她現在依然是影壇上有份量的一個影星。她的影片，依然有良好票房紀錄。

由於寶寶要繼續向銀色事業發展，故此，她對於各方面的表演藝術，在埋頭苦學。例如歌唱、武術，是她勤修的課程。

九龍公司的主理人盧九，對寶寶是十分賞識的，正因如此，他把她聘為基本演員，他刻意栽培。在這樣雄厚實力的公司栽培下，相信寶寶不會使人失望的。

這個角度看馮寶寶，你覺得她是否非常甜美。

九龍公司對馮寶寶的栽培不遺餘力，她近期的新片「三招了」快將上映，劇中寶寶有精彩演出。

馮寶寶與沈殿霞，彼此碰杯祝好運。

娛樂圈

圖：李坤儀向師傅祁彩芬敬茶。

李坤儀昨日拜名師 祁彩芬願意傳衣砵

昨日上午十一時許，李坤儀裝色彩扮，長髮垂腰，在劉燕師傅之陪同下，驅車直駛九龍加林邊道卅號五樓祁彩芬寓所。

甫抵步後，即為祁師傅迎接入內，祁老昨挺西裝，雖八十三高齡，然精神奕奕，於大堂上，佈滿得一塵不染，網羅脫俗，堂前供奉眞言大士佛像，案前已備香燭，生菓等一切供品。

拜師大禮開始，李坤儀親自焚香點燭，祁師傅肅整衣冠，端坐於觀音神像側，接受李坤儀之三拜九叩大禮。

禮拜完畢，李坤儀隨即雙手恭敬地奉上門生帖，要求收錄為門徒，一師傅藹然伸手接納，隨着遞上紅包一封，至是，拜師禮即告完畢。

其後李坤儀轉向師母祁老太行禮三鞠躬，適值當時在場者尚有祁老女弟子黃彩芬在，師姐妹初逢，循例淌見面禮。

據悉：黃彩芬之父為祁氏公司之龍虎武師，家學淵源，且在祁老多年教授下，造詣不淺，目前曾於大會堂演出，當時頗受好評。

一上課，先授以入門短劍，單刀基本架式，李坤儀聰穎過人，演來似模似樣，難怪祁老點首微笑。自李坤儀列為祁氏門牆後，今後將以每週三日上課，李坤儀得遇名師，前途當會更加燦爛。

據悉：祁彩芬為目前本港碩果僅存之京劇名宿，早年於國內時，與名重一時之程硯秋，蓋叫天等鼎足而三，為京劇票友中最盛之人。而祁老出身科班，十歲時他加入當時最負盛名之「福壽班」，由於演出精彩而為當時之慈禧太后及光緒王召進宮帷，作御前表演。祁彩芬來港廿餘年。

星媽

童言無忌 阿安

香港的星媽不少。她們有些隨同女兒來自別地，有些則向居此間。但不論來自何方，籍貫如何，她們有共同的一個目的，便是渴望女兒成為天字第一號大紅星。這本來是人之常情，然而，許多事事非非，爭爭逐逐，便由某些星媽引起。當然，有些星媽是一個賢母，但亦有個別星媽簡直是搗亂。對於後者，阿安覺得她們好比是練馬師，女兒既是馬匹，又是騎師，以求勝利。這個練馬師的初時當然以女兒為熱門，又嫌分頭徵逐，藉此揚名，但成名之後，於是製造大熱，大批老細之計。不過，其中最犀利者，乃是視女兒為奇貨，並且教導女兒向男友開刀。此等星媽，乃是生就另一副心腸者也。

老牌演員楊秀鳳 癌病不治明舉殯

（香港十五日訊）香港演員公司的前輩演員楊秀鳳女士，於前日（十二）號下午五時病逝伊利沙伯醫院，享年六十有二。楊女士近年因患病，入院留醫，終告不治。她生前是影圈之甘草演員，近年轉入二女，楊秀鳳之丈夫張…演員，配音工作亦極佳，在戰前已是紅極一時的影星。其後辦理喪事的，是人九龍殯儀館，八月十八日下午二時在深水埗公司同人為她舉行。（徐）

先後報名投入門牆者，份數小人不計其數，其中以鄧碧雲，李寶瑩，鳳凰女，羅艷卿，英麗梨為一時之俊彥，祁師傅近來，李其事既高，不欲再事劉芬，加之李坤儀之誠懇，因之下，乃毅然答允，至將她納入門牆。

黃吉霖鋼琴獨奏

電視短訊

一九六二年，吉霖還是一個十一歲的大孩子，由於他的音樂天才橫溢，在潘月仙門下學習鋼琴，得獎後赴美學習音樂，七年後的今天，吉霖返港探親，並舉行一場鋼琴獨奏會，在麗的電視使本港欣賞他在音樂上的成就的人士，以及美國人士多年學習的成果。

代的鋼琴家，美國首先以年青一代打破傳統的氣派演奏，會的目前，黃吉霖返港，在假期中，年青的人士眼中，他年青，在服裝方面保守，他對於演奏方面，卻不受傳統的束縛。

樂曲的處理十分具有個性，他用自己的方法去表現，一點不受傳統的影響，黃吉霖這次回港以新的姿態在鋼琴獨奏會出現，相信會一新樂迷的耳目以及向青年推廣正統音樂。

啓德遊樂場 新潮歌廳 大受歡迎

啓德遊樂場各項娛樂節目，甚得多姿多采，使到入場觀衆，獲得觀衆佳評，該場經理陳國經，仍不斷地努力刷新，以求適應遊客口味，最近增設一座新潮歌廳，每晚邀聘紅伶歌星輪迴獻唱世界名曲，由黃子大等鋼琴伴奏，日昨新潮歌廳開幕之夕，由唱片紅星陳能，姚蘇，白娘，文姬，海倫等主持剪綵，情況熱鬧，迪夕臨場觀衆，極為擁擠，由此可見港九人士對於新潮歌曲甚感興趣云。（蘊）

圖：祁彩芬對新收的女徒李坤儀傳授劍藝。

劇本與演員可議之處

辭洲郎

孟忠別母一場，雖是換景之際外小戲，可是朱劍丹的起首演來不只頭頭是道，簡直目迷五色彩百紛陳，拉山、車身、撚帶、挑袍、走邊、單腿，走的是京劇武生，武松出場亮相架式，出手有分寸，鑼鼓點子算得準式，全套武功使完，面不紅，氣不喘，扮相過，身型曲白都臻佳妙，求之粵劇界武生，敢云難得，決非過譽，別親也別得有層次，先跟上老父，深明大義，知子意決，反而促其成行，後來老母出場，引起了夫妻對家國問題，也即是公私問題的對答，雖然「楚雖三戶，亡秦必楚」的雄壯對白，仍以閒話家常口吻出之，但卻架架道來，字字有力，劇力萬鈞，發人深省，與朱劍丹勢均力敵，陳鐵善之母，飾鍾惡稱，與麒麟之父，可以不跪，見母一段（可兩點，劍丹見父，可以不跪，見母一段（可先由母起忠兒叫頭（鑼鼓）劍丹似應下跪，喚叫娘親由母撫其首，垂淚再叫忠兒，演來較為合理而有力。還有一點，就是分別之時，朱劍丹單膝跪行，叩別雙親，如果麒麟善並無高手，則劍丹此間做工，似嫌虛擲，竊意以為如果改為三拉場面，老母不捨愛兒，劍丹跪行，麒麟勸開攔阻，則此場戲之氣氛更加有戲做，大演弄鬆甩髮，此場戲之氣氛更加感人，劇情也更見完整，須知由此處起一幅直落，各場都是高潮，如無此場撼人心弦之烘托，似不能顯出整個戲，整部劇本之力，故縱是暮前小戲，仍未可等閒視之也。

女性的秘密 是正確性教育影片 邵氏明日舉行試片招待會

一部具教育性的巨片，即將在本港推出公映和觀衆們見面，這是一部極罕見的影片，它以近年來人們熱烈討論關於「性教育」問題為題材，是一部不容忽視，青年男女追求性智識必看的影片，片名叫「女性的秘密」。邵氏明日假影城舉行試片。

由於近年來，社會上賢達之士，以及教育界大部份人士都主張將「性教育」智識，應列入學校課程，對男女中學生開始灌輸，本港有部份開明的學校，已在實施中。故此「女性的秘密」影片的推出，可說是正適合時機了。

究竟對於男女「性教育」應該在甚麼時期開始施行才適合呢？有的人說是十三、四歲時，又有的人說應該在發育期間。至於實施性教育，是應該由學校開始呢？還是在家庭？由教師來講解呢？還是由自己的父母向子女們灌輸性教育的智識呢？這一連串的問題，便在「女性的秘密」一片中，有着很詳細和很明確的答覆。

古代的人們並不以裸露為恥，直至十八世紀道學觀念興起，男女之防才趨嚴格，正確的性觀念被迷信邪說所蒙蔽。但在新潮流的衝擊下，舊的觀念已不容存在，新社會要求新的進步，「性教育」是刻不容緩的。

以往，一般家庭都採取錯誤的方法教育子女，以各種荒唐的謊言來解說有關性的問題，以致子女無法獲得正確的性觀念，且因輕信各種傳說，而造成很多不幸的事件。

「性教育」的專家們，他們主張少年男女應該從學校及家庭雙方面接受性教育，充實日後成家時生理及心理上的準備，青年男女在婚前都應接受周密的身體檢查，以免釀成大錯，而悔恨終身。這部「女性的秘密」，可以說得上是醫學和科學的一部獻與青年男女的電影，它會帶給你應該認識的「性」的一切。

最後要說明的，這是一部有極高評價的影片，雖然片中有部份鏡頭是裸露，但那是必需的。

三招演員夠胆色 空中飛人變寶寶

說納文演的捕頭，甚為正義，一場被石堅用刑迫供的演出異常精彩，當以上的演員一齊出場的場面，真會使觀衆的心情更緊張，因為那正邪兩派相遇，必打得落花流水呢，加上有數位龍虎武師加入戰中，成為一場激烈的生死戰場，如在越南戰爭似的。

在打鬥中，各演員均表現出很多招式，功架甚至如空中飛人，在凌空一絕，如此藝術般，在拍這些鏡頭時，可謂驚險異常，這不但要演員們要有過人的膽色，而導演揚那份提心吊膽的心情也不是好受的呢。

這些鏡頭在其他的影片中不是輕易可看見的，它是導演楊權和武術指導劉家良經過多次磋商所決定採用的，光是搭那個佈景和裝置就耗費了近一萬元，拍攝的時候，更是困難重重，一個鏡頭所花費的時間比普通的鏡頭多上好幾倍，為了這一場外景，楊權導演足足拍了兩天，可是在銀幕上却只是曇花一現，還不到五分鐘呢。（明偉）

娛樂影話

小白龍片集之「三招了」已快上映了，該片演員可算謂大卡士，有馮寶寶飾演小白龍，資質的名巳早響影壇，演是個個都識她，曾江演賈俊成，他的智勇雙全的好演，他的武功與演技觀衆對他也有深的印象，談到石堅演賊大哥，他是以演邪惡派出色的，演來耿耿如生，武功更是眞功夫，打鬥起來極精彩，司馬華龍演「三招了」，雖然他出場不多，但一出現眼前，使氣氛增色不少，還有……

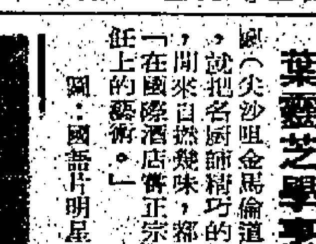
商台兩藝員周聰與蔡雲，昨日在場協助辦理工作。

商台十週年紀念 昨開音樂會誌慶

香港商業廣播電台慶祝開業十週年紀念，舉辦青年音樂會，昨日下午一時先在音樂廳舉行，由周聰、蔡雲主持招待，新聞界參觀，參加這次青年音樂會演出的節目，計有商台聯合合唱團演唱，小提琴獨奏，二胡合奏，鋼琴獨奏，培正中學銀樂隊合奏，管絃樂隊合奏，女高音獨唱，二胡獨奏，國樂隊合奏等節目，多姿多彩，昨晚收入全部撥作香港公益金。

這次音樂會，參加的演出者，大部份均為本屆校際音樂比賽之優勝者，下次將於本月底在九龍太子道明愛服務中心禮堂再度演出云。（徐）

森林奇遇記 娛樂性濃厚



和路迪士尼最佳遺作「森林奇遇記」，在樂聲戲院上映以來，由於大受兒童歡迎，所以賣座奇佳。不過，據西片界人士透露，此片的觀衆，不僅限於兒童，成人觀衆也十分擠擁，由此證明這部迪士尼影片，的確是老幼咸宜。「森林奇遇記」中的每一隻動物，都人性化，十分生動有趣。同場加映的迪士尼樂園，更把這個兒童們嚮往的地方，一一介紹出來，作為家長，不應放過帶孩子去開眼界的機會。

葉靈芝學烹飪

金鷹公司葉靈芝之，她在國際酒店大餐廳（尖沙咀金馬倫道）嘗試著名的正宗潮菜之後，就把名廚師精巧的拼菜花式帶回家中的餐桌上，閒來自撚幾味，都很可口而予人美感。她說：「在國際酒店嘗正宗潮菜，實在令人感到許多烹飪上的藝術。」

圖：國語片明星葉靈芝在國際酒店席上留影。

張清做生意不夠高明 商界中人指為大砲友

影圈新事

「森林奇遇記」一幕：狼童與熊伯伯成為好友，在林中嬉戲。此片上映以來，大受歡迎，賣座奇佳。

就外型看，張清分明是個謙謙君子。但興在上頭時，話匣打開，張清又滔滔不絕，說來十分夠幽默。不過說多了，有人又嫌他花言巧語。在商場上，張清的名氣，就不大對勁了，不知怎麼的，有人指他是「說謊的人」。有幾次，幾個生意佬見了他，冷冷地一笑，遲呼之為「大砲友」。張清不敢辯，只是陪着笑臉，那笑容是十分尷尬的。

車大砲，那是說謊，「大砲友」便是「說謊的人」。

張清為什麼變成了「說謊的人」？友好們問起原因，張清弛弛然笑：

「那也沒有辦法，有許多事情，失去了預算準頭，走投無路之時，迫得把心一橫，只好口出謊言，瞞天過海，俗語有說：「過海便是神仙」，只要過得了海，不就得左了麼」！

「那你過了海沒有」？友好們關切地追問。

「我是天天過海——由尖沙咀碼頭過海的呀！」張清吃吃笑說：「不過我這個「食飯神仙」，還是沒法扭轉惡劣局面。此皆車大砲車得多的後果，奉勸世人，千萬不要像我一樣，做「說謊的人」有乜好結果者也」！

「你……」友好們恍然：「你是講戲文？」

「不錯！我在荃利公司七彩新片「說謊的人」中，飾演一個專車大砲的生意佬，偶然有幾次車大砲是唬得一時的結果呢，還是攪到一身蟻！此大砲之不可亂車也」！

文石淩得意之作 四武士明天試片

銀心影聲

明午三時，國泰公司將假新麗斯餐廳，舉行一個招待會，公司方面，出席的除了黃也白，陳鍋文兩位宣主外，還會有文石淩，陳曼玲，田青，張冲，朱牧，齊遷室等多人。

在各影星接受娛記的訪問之後，跟着下來，便是參觀「四武士」的試片。

這部「四武士」，在國泰公司自己的心目中，是一部值得推廌的佳片，最近，國泰曾派胡茵茵與張洪到星洲參加百五十年的開埠盛典，「四武士」便給她兩人攜同前往，在這盛典中獻映，即使一事，便足見它們對這部片是如何重視。

影迷們或者會說，國泰對這部片另眼相看，可能是在於它是由陳曼玲主演的緣故。陳曼玲自「鐵馬銀鈴」一鳴驚人之後，即成為最擁有票房紀錄的紅星之一，不管是武俠片，文藝片，無不大收賣座之效，如今這部「四武士」現是由她主演，更有張冲，田青，朱牧等諸多紅星做搭檔，那自然值得對這部戲寄予厚望了。

不過，除此之外，還有一個更重要的因素，是國泰對這部片的導演文石淩，寄予很大的期望，在編導這個位上，文石淩已效力了許多年，不過他以前被多時間都做齊闡泰的助手，所以名字不大受到影迷的注意，其實，他既有很好的編導才具，再加上豐富的經驗，早為行內人所認為編導界中一流好手，國泰也是因此而力挽到旗下，並委以導演重任。「四武士」是他為國泰執導的第一個戲，他會竭盡心智為此片追求好成績是用不着置疑的，而拍出來的成就如何，於此亦可思過半了，而且，這部戲昨晚已在麗都各院優先獻映，相信看過的人，都會有公正評介。

女性的秘密

達圖故事

（一）古代人們並不以裸露為恥，直到十八世紀道學觀念興起，男女之防才日趨嚴格；正確的性觀念被迷信及邪說蒙蔽。近年來，大部份都主張性教育應從男女發育時期開始施行。專家主張少年男女應該在學校及家庭雙方接受性教育，充實日後成家時生理及心理上的準備。

（二）少女海爾加婚後驚到醫生處聽取有關生育，保健之智識。醫生替她檢查後，發現她已有身孕，更是不厭其煩的灌輸她一切有關的知識，並請他做定期檢查，以策安全。

玉女劍

達圖故事

（一）惡霸吉三刀（曾江飾）橫行惡虎鎮，途遇獨行俠金中宇（曾武飾），一言不合，拔刀相向。中宇寡不敵衆，到了陷入三刀黨徒的重圍之際，俠女司馬秋紅（陳寶珠飾）突然從天而降，出手相助。由於玉女劍法威猛，三爹都是秋紅對手。

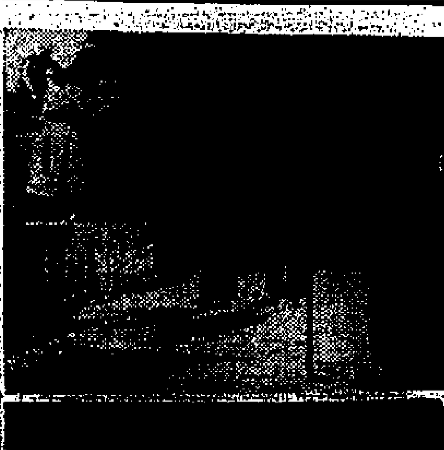
（二）司馬秋紅之父被武林三煞所害，秋紅大志報仇，走遍天涯，訪尋名師，後在斷魂谷中，拜師士宇文彪（司馬華龍飾）為師，宇成玉女劍法及密宗禪功兩種絕技，始重現江湖，三刀既是殺父仇人，秋紅怎肯放過他。

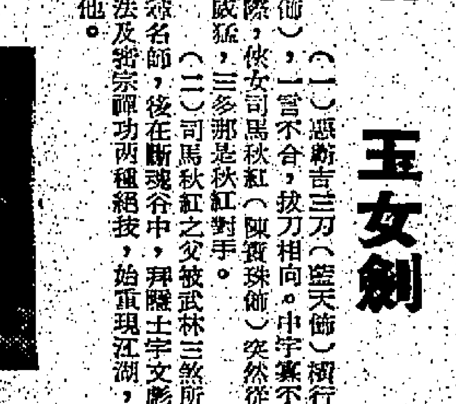
三招了

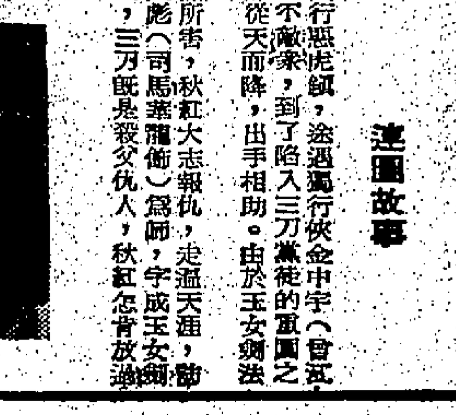
達圖故事

（五）葛冲發覺小白龍走脫，心恐報復，乃大聘天下黑道英雄聯來助，其中一位有五步詩霍峯（吳千璣），三招了。上官壇（司馬華龍）及酒內頭陀龍傑（馮毅）最為利害。

（六）小白龍與賈俊成對證之下，知葛冲乃冒牌知縣，不禁大怒，一面着程偉明星夜赴州府報訊，一面與俊成直探衙門，展開一場廝殺，小白龍避了怪俠三招了。







REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1969
CITY HALL

華僑教育

中大校外進修部 續秋季中文課程

主講人：黃日華先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道3號星光行九樓809－816室 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午八時至九時 學費：全期四十元

企業管理統計

本課程共十六講，旨在研究統計方法與資料，以便應用於企業管理上之設計，控制及預測。內容包括企業管理統計之性質，統計資料之搜集，分類，列表，繪圖，平均數，比率及係數，相關數，各種指數之編製，時間數列及工商情況之統計與分析，銷售預測之方法，內部管理之控制，管理應用之報告及統計圖表等。

主講人：陳炳權先生 講授語言：粵語 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道3號星光行九樓809－816室 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午六時至七時 學費：全期五十元

推銷要義

本課程共十二講，旨在闡述現代銷售者所應具備之各種推銷知識及技術。內容包括分配類型，消費者，購買動機，產品知識，推銷步驟等。

主講人：李淑炎先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道3號星光行九樓809－816室 日期：一九六九年九月廿三日起每星期二 時間：下午六時至七時 學費：全期四十五元

投資管理

本課程共十二講，旨在介紹現代證券投資之方法與技術，以使投資管理安全有利。內容包括：一般證券投資原理；證券買賣程序；買空賣空與對敲（OPTION）之運用；股票價格升降之基本因素；投資風險之避銷；證券之估價與選擇；圖表分析；投資計劃與方法；投資基金之分析；香港股票與美國股票之比較研究等。

主講人：伍銳雄先生 講授語言：國語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道3號星光行九樓809－816室 日期：一九六九年九月廿二日起每星期一 時間：下午六時至七時 學費：全期四十五元

產品設計與生產計劃

本課程共十講，內容包括產品設計之理論與實際；生產計劃要義；及產品設計與生產方法之關係，並引用實例研究。

主講人：簡榮軾先生 講授語言：粵語 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行四樓309－314室英國文化協會 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午六時至七時 學費：全期四十元

工作研究概說

本課程共六十講，每講兩小時。旨在闡述工業生產之動作研究與時間研究，從而改善操作方法，提高生產力。內容包括生產力與工作研究之關係，方法研究、工作衡量及工作研究部門之組織等。

主講人：周吳甫先生 講授語言：粵語 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行四樓309－314室英國文化協會 日期：一九六九年九月廿六日起每星期五 時間：下午六時至八時 學費：全期一百二十元

印刷計算法

本課程共十講，內容包括印刷業專用之各項計算方法：字數計算單位，外文字數頁數計算法，縮圖比例及紙張計算法等。

本課程適合各級印刷從業人員選讀。

主講人：劉國衡先生 講授語言：粵語（輔以英文） 地點：九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈十三樓 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午八時至九時 學費：全期四十元

商業銀行原理與實務（一）

本課程共十二講，旨在介紹現代商業銀行實務及其理論基礎。講授內容包括：商業銀行之功能，銀行與客戶之契約關係，開戶手續及存款事項，支票之支付與代收，英國支票法及香港匯票（修正）條例，放款事項，各種抵押放款（例如股票、貨物、房地產按揭、建築按揭、樓宇分期），資信調查，公司資產負債表之分析等。

主講人：蔡慶昌先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行四樓309－314室英國文化協會 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午七時至八時 學費：全期四十五元

會計與企業管理

本課程共十二講，專為企業行政、工程、人事及其他管理人員而設。近代企業管理人員對會計資料之來源、蒐集方法、時性、選擇、解釋及如何使用皆須具有基本知識與了解，本課程內容即適應此等需要而編排，用淺顯方式輔以圖片講述。

選修本課程者無須具有會計知識。

主講人：楊傑家先生 講授語言：國語（輔以粵語及英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道3號星光行九樓809－816室 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 學費：全期四十五元

香港稅務問題

本課程共十二講，內容包括稅法解釋、物業稅、薪俸稅、利得稅、利息稅、資產拆舊、個人入息稅以及與稅法有關之各項問題。

主講人：李朝俊先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行九樓八〇九－八一六室 日期：一九六九年九月廿四日起每星期三 時間：下午七時至八時 學費：全期四十五元

成本會計

本課程共十六講，內容包括：

㈠購料、收料、驗料、貯料及發料程序
㈡發料計價
㈢最高及最低存貨額
㈣永續及實地盤存制度
㈤原料報告
㈥人事部及工作時間紀錄
㈦工資計算及發給程序
㈧工資記帳分錄
㈨工資及獎令計算法
㈩工資分析及報告
十一：特別費用之討論，包括利息、租金、稅捐、拆舊等
十二：費用分配
十三：工廠費用計算及其入帳程序
十四：銷售及管理費用計算及其控制
十五：成本會計之記帳方法
十六：成本帳及財務帳之調整

主講人：鄧銘海先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行九樓八〇九－八一六室 日期：一九六九年九月廿三日起每星期二 時間：下午八時至九時 學費：全期六十元

社團會計

本課程共八講，旨在介紹有關社團組織如教會，學校等之會計知識，內容包括社團預算及各項財務報告之編製與分析等。

主講人：張彬彬先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：九龍尖沙咀疏利士巴利道三號星光行九樓八〇九－八一六室 日期：一九六九年九月廿五日起每星期四 時間：下午六時至七時 學費：全期三十五元

香港公司法

本課程共十講，內容包括有限公司註冊手續；公司責任及義務；股東之權利及義務；董事之選舉及權利與義務；資本規定；公司結束手續；有限公司與合股之分別等。

主講人：王師先生 講授語言：粵語（輔以英語） 地點：尖沙咀北京道五十七號六樓香港基督教協進會圖書室 日期：一九六九年九月廿六日起每星期五 時間：下午八時至九時 學費：全期四十元

狂滿今續

英京 北河 英華 油蔴地 華樂

中影出品手法最新風趣喜劇

的確係得嘅

你睇過新娘與我未？人人都咁問

七彩闊幕

新娘與我 THE BRIDE & I

意大利電影博士 白景瑞

甄珍 王戎 武家麒

王宇 林雁 潘琪 謝玲玲 葛小寶 中影全體紅星總動員合演。

開懷·大笑·有益身心

值得一看再看

監製 胡健中 製片人 龔弘

美麗宮 九龍大坑東道 巴士2D 4A 40 2C

今天獻映 邵氏七彩特技神奇片

盤絲洞

于倩 沈依 何藩 彭鵬 主演

小魔俠

班丹島浴血戰

人鬼狐

國泰 中央 北河 英京 英華 油蔴地 華樂 筲箕灣 荃灣

下期盛大聯映

新發公司不同凡響緊張刺激

七彩闊幕俠義巨片

三招了

犀利三招 唔係嘢少 得心應手 確係夠照

武林大騷動 三招搞掂了

出品人：盧九．鄭煊 製片：何海琪

馮寶寶 曾江 石堅 譚炳文 玫瑰 馮毅 馮峰 吳楓 司馬華龍

紐約 大世界 麗宮 今天請早！

電檢處諭兒童不宜觀看本片！

全部七彩

飛女飛車

紐約 大世界 五場

開片惡鬥！飛女大賽迷！幻藥！飛仔入會節目！必經的電單車分屍方式！令人咋舌！

麗都 明天 鄭重重映

中影出品手法最新風趣喜劇

諫果回甘 確係得嘅

七彩闊幕

新娘與我

意大利電影博士 白景瑞 導演

甄珍 王戎 武家麒 領銜主演

開懷·大笑·有益身心

值得一看再看

太平 環球 國都 域多利 新舞台 龍城 好世界 金星

金星四場

街談巷議都話好戲

直落五天 一樣滿 全錢加開 五點半

志聯公司暑期大攻勢 第二炮又打響了

陳寶珠 曾江 張清 沈殿霞 葉青 七彩闊幕（主演）

導演 黃堯 又一傑作

寶珠森森初次合作

七彩姑娘十八一朵花

電視紅星 森森 新進小生 石修（主演）

摔角賽寶珠大戰肥肥。泥漿戰曾江肉搏石修。

笑料一頓頓。笑話一籮籮。

舞會中一曲 高歌驚四座 情場裏三角 戀愛大糾紛

監製：關志信 製片：關志顯

志聯

好世界 今天五場

志聯出品全七彩歌舞諧趣喜劇

七彩姑娘十八一朵花

陳寶珠 曾江 張清 森森 沈殿霞 葉青 石修 主演

金星 今天四場仍映

七彩輕歌妙舞巨片

七彩姑娘十八一朵花

陳寶珠 曾江 沈殿霞 主演

今天五點半放映 七海雄師

下期正場放映 生命的誕生 社會教育警世片

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 眞光

九龍 荷李活 倫敦 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

今晚午夜場 娛樂 黃金 荷李活 京華 樂都 絕代鏢王

國民 七俠五義

監製 邵逸夫

導演 羅維

全線五場 觀衆如潮湧

千祈預早撲飛

羅維向你保證 更勝毒龍潭

邵氏武俠片越拍越好 佩佩武俠片越演越帥

武俠影后 鄭佩佩 領銜主演 岳華

虎膽 RAW COURAGE

請看明報影評 劇情流暢，高潮頗多，無堆砌之病。寫人物個性頗生動 八月十六日載

吳風 羅維 田豐 李昆 歐陽莎菲 楊志卿 主演

請購實際可靠三妹牌線衫

大生織造廠出品 北角水塘道四十六號 電話：八〇七六四二

三妹牌線衫 註冊商標

華僑日報 分類廣告 三天十元 費廉效大

重要欄目

華僑教育

世界學者雲集討論
新社會新人才

亞洲規模空前之高等教育專題會議，明晨由港督主持開幕，十二亞洲國家學者分就「人文」，「社會科學」，「自然科學」，「學生任務」，「教師任務」，及「革新與試驗」等各方面交換經驗及研究心得。

（特訊）亞洲高等教育專題會議，定於明（十八）日上午十時半，由港督戴麟趾爵士主持開幕，會場設於沙田香港中文大學之范克廉樓。在明日之開幕儀式中，戴麟趾爵士將致會詞，該專題會議之主席中文大學校長李卓敏博士將致開幕詞。

教育政策

參加此次盛會者有亞洲地區十二國家二十二所大學之一百餘名學者及行政人員，此種大規模之高等教育專題會議，在亞洲舉行尚屬首次。出席會議之代表，除香港中文大學及香港大學人員外，來自亞洲其他國家，包括印度，印尼，日本，韓國，馬來西亞，菲律賓，星加坡，台灣，泰國及越南等之大學。

亞洲高等教育專題會議之主要目的，在使亞洲各高等教育機構有機會徹底討論及研究如何改進大學適求教育，並將此鼓勵各高等教育機構實施之。在此次專題會議中，來自亞洲各地之大學教師及行政人員，將有充份時間討論並擬重考慮教育政策之重要問題。若干卓越之學者已接邀請為該專題會議之主講人，屆時將提出個人經驗及研究心得在會中討論。大會主題為：「新社會人才」，由美國普林斯頓大學蔡洛基主講。在明日之開幕典禮後，則舉行各項專題演講分組討論。

重要議程

此次重要講者包括澳洲大學東方歷史系王賡武教授所講之「大學與傳統文化之關係」，泰國亞谷朱拉隆功大學政治系主任胡成雅念所講之「大學與社會組織之關係」，日本學家所講之「決策程序」。

小組討論包括下列各大項目：

（甲）人民學——由星加坡南洋大學馬來文化學系史拉文武齊斯教授主持。

（乙）社會科學——由倫敦政治經濟學院經濟學教授明特主持。

（丙）自然科學——由巴基斯坦達加大學生化學教授雅雷主持。

（丁）學生之任務——由日本大學教授工作委員會秘書主持。

（戊）革新與試驗——由南韓漢城大學公共行政研究院李院長主持。

（己）教師之任務——由菲律賓大學文理學院院長馬祖主持。（森）

亞洲高教會議 各代表紛到臨
中國印尼印度代表昨到

（特訊）香港中文大學召開之亞洲高等教育專題會議，已定明日在沙田馬料水該大學內舉行，亞洲各國二十二間大學代表連日紛紛匯抵港出席。昨日已有印尼、印度、及中華民國等代表五十一人，分別抵港，包括中華民國代表四人，包括東海大學胡衛翔等，另有四代表已於先一晚抵港。

該會議主題為「新社會人材」。大會主席由香港中文大學校長李卓敏博士等擔任，明日會議直至本月卅日閉幕。香港總督戴麟趾爵士將主持開幕儀式並致詞。此外，日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、星加坡、泰國及越南等國代表，亦將於今日參加。

此一會議為本港首次舉辦，目的在使亞洲各國大學，在此太空發展時代，以新的方法，培育及配合需要新的人才，既發展科技，復對全人類有所貢獻。達到增進全人類生活的正確目的。（慎）

青年學生找尋職業
面臨頗大困難

四萬名應屆會考生，據統計將逾三萬名需找尋職業，而小學畢業生亦有不少到社會謀生，有關當局應設法改善。

（特訊）每年暑假以後，本港即又有不少中小學生要投身到社會去服務。當中，中少學畢業生之不再攝續升學，固因係大專學位及中學學位之不足，惟因家境影響為經濟能力所限者之比例亦相當高。

有關中小學之升學就業比例，照往年分析所得，中學畢業生有機會繼續深造的大約為百分之二十，則就業的約百分之八十。今年就以會參加中文及英文中學會考之中學畢業生計，在四萬多名會考生中，需要找尋職業者便逾三萬人。至於小學畢業生方面，每年亦約有三分二是有機會升學的，其餘三分一便要到社會謀生，照估計，本年小學畢業生約五萬人，則只讀完小學而須走向社會尋覓的約近二萬人。

輕工業

由於年來本港輕工業之愈益發達，需要人力越來越多，因此，一般估計雖著家庭讓子女畢業後從工，照補家計者，今年將較往年尤為多。

不過，一般中小學生之出而投身社會，每因學歷不足，通常不容易找到適當的職位，尤以小學畢業生之就業，仍多將當一些前途渺茫如小工之類的工作，為使這些青少年能有較適當及前途的就業計，關心人士都認為，有關方面應提供他們實用訓練，以培養之成為工商業有用之才。

康樂活動

彼等以為，當局既然每年大力推行暑期康樂活動，照顧青少年們娛樂的一面，則對於他們職業訓練也宜有所注意，雖然目前有社區活動項目中，也有若干是知識技能學習者，但究屬規模不足或屬短期性質，他們受益相信有限。所起作用亦不會很大，故普遍化之有規模的青少年職業教育，實尚待大力倡導。

工商界

至工商界於此，亦不應抱消極等觀態度，工商團體及各大工商機構亦應協助推進此種青年的訓練工作。最近，港九街坊研究會主席甄子傑，在一次呼籲坊眾與家長對子女前途宜採新觀念，如無能力升學之小學畢業生，最好使之學工藝以投身工業的談話中即表示，廠商應對青少年經從訓練制度而多吸收新力軍，以充實工業的人力為佳。因會受教育的青年，通常比未受教育者的領悟與自發性較強，訓練容易，故勿斤斤計較于直接聘用熟練工人。事實上目前工人已大感不足，亦非大量吸收青年新血不可云云。（成）

徵遠英文書院
科學展覽開幕

（特訊）由徵遠英文書院主辦之科學展覽會，昨日下午二時，假堅道該校校舍舉行開幕儀式，並請港九各區街坊研究會主席甄子傑剪綵，觀禮嘉賓百餘人。

校長高家裕致詞

稱，此次舉辦科學展覽會，目的是在增補學生課本上所獲知識之不足，以廣其耳目，但除該校學生外，其他學校學生及社會人士，均一律歡迎參觀，展出日期由昨日起至下星期六（廿三日）止。

高氏指出，此次籌備展出之工作，可算甚為繁複，舉以搜羅資料及分門別類，以花相當長時間。幸得教育文化界人士協助，各國駐港領事館及商務專員會署，本港各有關機構借出實物資料及模型儀器等，俾展覽會得以順利展出。

甄子傑剪綵致詞

對該校之悠久歷史及實行納新教育化，備極讚揚，尤其是對於此科……

國際教育協會 免費留美講座

（訊）國際教育協會亞東分會，代表美國各大學在本港面見各學生及洽擬升學赴美學生，以適當與專門輔導，協助學生與家長……合組聯合舉辦新生教育月……

仿林預科畢業班
茶會慶升學成功
本日、大拿加、灣台、大中學升多

（港訊）仿林中學預科畢業生卅人，除一份環境關係從事工商界外，其餘均力求進深造，計考進中文大學，鋁大師範等者有大學、多人，師大等多人，成大、台灣大學等十餘人，另則有潘榮發等十一人，試進合大陳金鈴等人，此外尚有部份地深造。該班日本等校代表已賀升學成功，會后並舉行友恫起見，定日舉行茶會歡叙，并邀校長及班主任等出席指導云。

……電影，十套科學性影片輪流放映。二時及下午三時，分別在每天上午十時……參觀，俾益對科學知識增進……展覽期中，除十八日上午暫停開放外，其餘每日均由上午九時至下午……時，俾社會人士……校新生考試……之間，亦有參觀……

學展覽會，認為可一新華華學子之耳目，席其見聞，實在不可多得，會隨後由主事行酒會歡叙，參觀各項展出，深獲一致好評。

……分為自然科學及社會科學兩大類，至要內容包括：太空時代，自然地理，物理，化學，生物，醫藥，化學工業，世界區域地理，香港公共工程建設，香港政府工作，……展出圖片等二十件。此外在展覽期中該……

小學畢業同學
暑期進修專欄
智慧出版社主編

新數學入門

交集
(INTERSECTION)

試看下列二集合。

$A=\{a,b,c,d\}$

$B=\{a,b,e,f\}$

如果我們要組成一個包含A，B二集的共同元素的集合，可得

$\{a,b\}$

這集合，我們稱之為A，B二集合的"交集"寫成：

$A\cap B=\{a,b\}$。

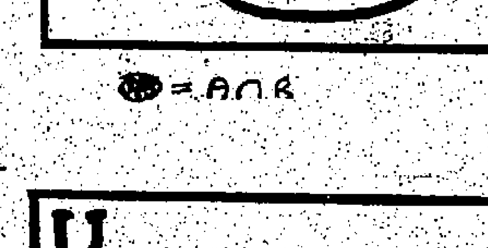
交集和併集中的情形差不多也有三種不同的狀況：

① 二集相交

$A=\{P,Q,R\}$

$B=\{S,T,R\}$

$A\cap B=\{R\}$



▓ $=A\cap B$

② 二集不相交

E = 紅花

F = 綠草

U = 植物

E集中沒有F集的元素，F集中也沒有E集中的元素，也就是說

E，F沒有共同元素

即 E，F是沒有交集的或E，F的交集是空集

寫成 $E\cap F=\phi$

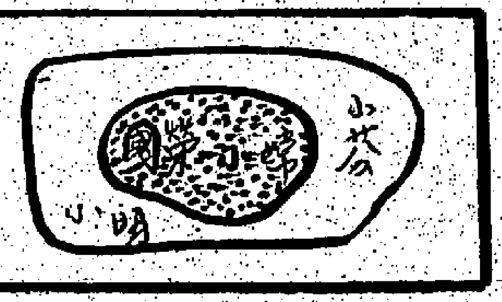
③ 一集為另一集之子集

W={國榮，小嫦，小明，小芬}

Y={國榮，小嫦}

$W\cap Y$

={國榮，小嫦}



餘集

我們已討論過子集，空集，交集和併集，在集合代數中還有一個集合是相當重要的

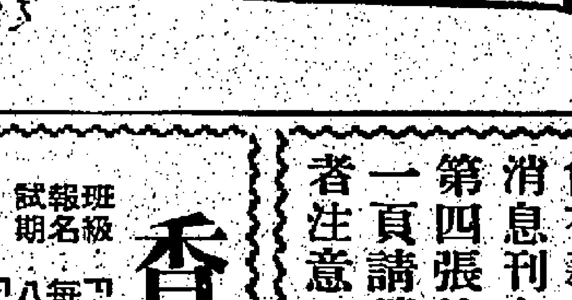
試看下列集合

$U=\{1,2,3,4,5,6,7,8\}$

$A=\{1,3,5,7\}$

我們圖中的陰影部份代表了在U集中不屬於A集的元素組成的集合，我們稱之為A之補集或餘集寫成

$A'=\{2,4,6,8\}$



……學指導成績異常美滿。本月初又在恒生銀行的合作下邀請了加州大學及威斯康辛大學兩位外國學生顧問在港九兩地分別舉行留學講座。

九龍華仁 港聖約瑟

現該會有鑑於近日來中英文中學會考成績先後放榜，學生擬於明秋升學美國大學者亟需於此時得到正確的輔導，又鑑於近日前來該會詢問有關申請學校之手續者每日超過數百人，實無法個別予以周詳指導，故特定於本月十九日（星期二）下午三時正假九龍華仁書院大禮堂及本月廿六日（星期二）下午三時正假香港聖約瑟書院大禮堂作兩次留美講座。屆時將有華盛頓州立大學註冊主任斐利及該會執行主任白雅士兩位先生主講有關申請美國大學之步驟及應注意事項，該會學生顧問洲君也將親臨會場解答各種疑難問題。歡迎擬於明年度赴美升學的學生及其家長蒞臨聽講。

夏威夷大學 東西文化所

又該會主辦之夏威夷大學東西文化中心研究院一九七〇—七一年度獎學金業經接受申請，凡持有本港大學學位，年齡在二十一至卅五歲之間英語能力良好而對該獎學金有興趣者，可於每日辦公時間前往尖沙咀漢口道何鴻卿大廈四零八室國際教育協會陳太索取申請表。

路德會教師 教育事工會

（港訊）福音道路德會將有二百五十位教師相聚於粉嶺浸會園作為期三日的促進教育事工研討會。大會主題為「多種多收」。由施惠德任大會主席，賴愛民為副主席，朱潔和為總幹事，陳永夢為副總幹事，李薇歐為秘書。大會將於今（十七）日由協同神學院院長韓威德主持開幕禮，十九日由姜紹望牧師主持閉幕禮。主要講演將包括副教育司何雅明之訓勉，梅教授之英語教學討論，溫翔煒教授之課程設計及教育的新趨勢，謝路易牧師之視聽教育介紹，梁和校長之教師聖職，及丘恩處牧師之大會主題聖經研究。此外尚敦請數位教育官領導討論升學就業指導，女生健康，及課外活動等問題。路德會牧師亦將有十餘位參加討論指導學生歸主及處理學生等問題。路德會港澳區教育專員施恩德亦將於大會中報告各校現況及未來教育發展計劃，並將研討該會設立教師團契等問題。大會全部節目，除研究聖經與專業討論外，尚有各項文娛康樂活動，並歡迎各界對教育有興趣人士前往參觀與旁聽。

東南電專 獲贈圖書器材

（港訊）東南無綫電專科學校校長鄭子文，月前赴美參加工業教育考察，同時參觀了美國多間大學及（二多）省立工業學校，得……贈送最新電子圖書及幻燈片……一批，又荷蘭飛利浦公司贈送一批新出品電器，以作該校學生實驗之用。

康樂活動

小童羣益會主辦
最廉的旅行觀光

居住在市區的學童，對於市區事物如大會堂，海運大廈等，可能不會發生好大的興趣，但是居住新界的學童則不然，偶然來一次有專人帶領的遊覽並加以沿途說解的話，不僅是一樁賞心樂事，而且是最具意義的。

市區裏有很多建設如大會堂，海運大廈等，對於居住市區的人，由於司空見慣，都不足為奇。但是，遠居新界的學童，他們難得有機會出來一下，即使是有，亦僅限于跟隨家長或是親朋的，走馬看花似的行一遍，未經有認識的人略加講解，去過尤如未去一樣。

鑒於上述原因，今年暑假，各有關方面即紛紛為新界學童舉辦此類的市區觀光的活動，以增加他們對市區事物的深切了解，因此，自七月中旬暑假開始以來，即見到一隊隊的學童，於市區中心人潮中穿穿插插。其中最常見的，是小童羣益會所帶領的一隊隊小朋友，均穿著整齊的校服，由領隊高舉一面黑字的光闌旗，旗上寫的是「城市觀光」等字樣，顏色異常顯目，吸引不少行人投以好奇之目光。

這些自暑假以來，常見的城市觀光團，多以五十人為一隊，由該會輔導師帶領。他們均是分別來自新界各地學校的學生。於每日上午，由小童羣益會派出專車到達參加者學校，接各學童開入市區。然後即展開當日遊覽程序，每天的遊覽至當日下午三時結束。包括游遊扯旗山，植物公園，督轅以及參觀大會堂，海運大廈等。每日尚有免費午膳供應，參加的只收費五毫。

其實，在上述之建設中，有很多甚有意義的事物，儘管我們時常見到，亦多會忽略的。例如中區匯豐銀行大廈前的一座銅像，有很多人每日必經過多次，卻少有人能指出這是該銀行的創辦人。又例如海運大廈地下大堂，有一具石英鐘，其準確性達到一千年僅差三數秒，每日遊覽海運大廈的人雖多，能夠對此有認識者，相信必不多。但是，反而遠居新界的學童，只要他們曾參加過此類觀光團，他們對市區事物的認識，往往會多過我們的。

於遊覽海運大廈中，最令他們感到興趣的，是乘搭自動行人電梯。由進入該大廈始，即有此種在新界見不到的電梯可乘，一踏上滑行中的電梯上，即自動滑行上樓，只見他彼此相扶，唯恐失足跌倒，又驚又喜之狀。遊覽一次海運大廈，可乘搭多次滑行電梯，在他們來說，真不虛此行了。

香港是英國國會議員傑克遜於訪問香港六日後謂香港是世界第三旅遊中心，即無他此言，只要見到每日在街上漫遊外來遊客之多，我們早已知道香港旅遊地位在世界上必不低了。如今再加上此等雖非外來，然亦以遊客身份出現的新界學童，使市區中心的旅遊歌學，更多得不可勝數。只是外來的遊客，他們到香港來遊覽，所化費的金錢每以千萬計，而此等由小童羣益會所帶領的小遊客，他們所付的費用，僅五毫子而已，譽之為世界上最廉的旅行觀光，實不為過也！

康樂活動專欄附圖：圖為「城市觀光」旅行團，小朋友參觀大會堂情形。

香港道教聯合會
新學校下月開課
六層校舍課室廿四間 上下午學生二千餘人

（中國社）香港道教聯合會，為協力促進下一代教育，培植英才，獲得政府支持津貼，在牛頭角安善道撥得新校址，創辦香港道教聯合會圓玄學院……六層新校舍，設廿四課室，由太平紳士趙聿修任校監，可容學生二千餘人，上下午班……現已開始招生，報名入學……

紅磡香港工業學院
招日班專上新生
申請入學書僅明日繳送

（港訊）紅磡香港工業學院本年度有高級文憑（……）新科……招收新生……申請入學者……

佛教中華學校高小畢業禮合照。

向有教育消息刊在第四張第一頁請讀者注意

利瑪竇書院通告
一、本校大學預科班（理組）LOWER FORM 6 SCIENCE 有餘額十五名，現在開始接受會考畢業生申請（須攜備會考成績證明書）。
二、本校英文中小學及中文中小學男女生若干班級尚有少數餘額，凡欲申請就讀本校者，可向下列各校務處查詢：
第一校：深水埗海壇街145—149號（電話：七九四四五三）
第二校：尖沙咀山林道五號及18號（電話：六七〇四〇五）
第三校：大埔道70號（電話：八一一四二九〇、六九五〇一〇）

香港英文書院招生
班級：F.1新生F.2——F.6及F.5商科班F.5會考班各級男女生。
報名：每日上午九時至下午五時
試期：八月二十六日（星期二）上午九時半。F.1取錄新生可免費參加本校中英數補習班。
校址：跑馬地山光道壹號。電話：七三三〇二六
簡章索閱處：本校辦事處或華僑日報中區分處
校監：周覺識
校長：鍾振強

教育工作者主辦——
堅道 培中英文書院
校址：香港堅道十一號　電話：二四〇五六四
招考秋季男女新生
班級：英中一（F.1）至英中四（F.4）
報名：每日上午九時至下午六時
入學試：八月廿一日（星期四）上午十時
監督：易德明
校長：黃少明
副校長：容宜燕

聖璐琦英文書院招生
班別：（一）P.6—FORM 4 各班新生（二）港大中大預科班新生，英中文會考生，現可申請入學
報名：即日開始
考試：八月十八日（星期一）
校址：灣仔大道東山邊台1A
電話：七二五〇六八　七三二五五三

聖璐琦預科夜校招生
報名：即日開始
班別：港大、倫大預科每科十二元，全科卅九元
開課：九月一日（至晚上九時）
校址：灣仔活道42號
附註：本校專為半工讀學生而設，故學費特低
監督兼校長：李福桓

令樂府

香港電台

七時，新聞簡報，時代曲，香島情歌（譚嘉儀），山東曼波（江樺），十八姑娘一朵花，採檳榔（蔣玲），十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「漁民一週」，四十五分，時代曲，人間天堂，薔薇花（姚莉），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲，口唱山歌，三月裏來好春光（田鳴恩、陳毓申），初一到十五，知到不知到，乖乖不得了（劉韻），遂萊登殿，小鳥唱出了黎明（平秀娟），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，粵語英譯趣談「一於係咁話」，三十分，歌星選唱：船上的姑娘，姑娘愛奇迷你裙，等情郎，二月裏見報到如今，茶山情歌（金霏），問自己，你我變變，憔悴，愛你入骨（方逸華）。

十時，重播「空中論壇」，三十分，長篇粵曲，龍女牧羊（李寶瑩、馮文、歐陽儉），五十八分，天氣報告。

十一時，轉播香港聖母堂天主堂主日彌撒。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角，本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，星期美點，歐西流行曲及時代曲點唱（三十分），漁民天氣預告）。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十五分，中國西曲，我愛他（江蓉），那一天，愛情萬歲（蕭萍），追憶當年，春的歌頌（羅娜），二十八分，天氣報告，三十分，粵曲，賣油郎獨佔花魁（文覺非、郎筠玉）。

二時，國語新聞，特別報告，十分，時代曲，小親親，薔莉，愛情像汽球，紅衫姑娘，薔薇之戀，阿德哥，不了情（倪賓），三十分，「科學時話」。

三時，粵語新聞簡報，「時代歌聲」，露珠兒，空留悶悒，山前山後百花開，落花流水，惜人橋，再會吧叮噹（楊小萍），我的心裏祇有你，巴里島，深深的愛（孫一蘿），三十分，長篇廣播劇「桃盆雪」，五十八分，天氣報告。

四時三十分，粵曲，獅吼記（白雪仙、任劍輝、梁醒波、半日安）。

五時三十分，時代曲，戀愛問題，夕陽紅，姑娘脾氣大，荷花香，無悔，茶與苦，不再等待，祇為你（張露），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，十三分，客語新聞報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，二十分，特別報告及音樂小曲，三十分，時代曲，痴痴地等，何日君再來（靜婷），男歡女愛，萬年青（鮑蕾蒂），待嫁女兒（靜婷），輕輕叫你，歡天喜地，祇有一個你（蓓蕾）。

七時，粵語新聞簡報，宗教節目，與公會主理，三十分，粵曲，搖鬘記之賬髮繫郎心（任劍輝、梁醒波、崔妙芝）。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連篇喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，「民為先」，五十分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「共話一然」，三十分，粵語彙全，天姬送子，翠香蕩舟，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，越劇「讀盤三樂樂何如」，三十分，翔劇選「鰥夫」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，和你在一起（江玲），夢裏相逢（顧媚），苦酒滿杯，莫忘今宵（王愛明），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測。

八時，繼續清晨音樂。新聞簡報，天氣報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精選。

十一時，天氣報告，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「時代曲精華」。繼續播出時代曲精華，十五分，祝壽祝婚節目，三十分，訪問及詢問地區」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，女人世界（夏丹），相思淚（靜婷），風風雨雨（夏丹），夢中舞會（靜婷），三十分，紅棉復艷記（新馬師曾、崔妙芝）。

二時，星期劇，三十分，俄羅斯故事「王女劍」。

三時，新聞簡報，粵曲，雪中仙（陳鳳仙、梁天雁），水月榮金釧（何非凡）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，時代曲，鄉村姑娘（蓓蕾），一朵野玫瑰（張秀娟），我要跟隨你（蓓蕾），故鄉山歌（孫秀娟）。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，天涯芳草（靜婷），我為想念你（崔萍），讓我伴着你（邵小萍），你陶醉（陳碧西），下山狂（靜婷），回想曲（崔萍），愛情像個鈴噹鈴（林美娜），寄相思（陳碧西）。

八時，新聞簡報，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，到春來，深宮怨，九連環，三十分，天氣預測，歐西時代曲，心有靈犀（方逸華），蠢蠢欲動（鍾玲玲），鴛尾歌（筷子姊妹花），失落的愛情（潘廸華），為了的天使（方逸華），非君莫屬（鍾玲玲），愛（筷子姊妹花），金手車（潘廸華），時候到了（江玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，綜藝音寮粵曲點唱節目。

十時，祝壽節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱，繼續歐西流行曲點唱節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況。

十二時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，情花（凌雲），我有個好家庭（森森），祗唱（康申），勿忘情（康申）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，紅渠題詩（林家聲、李寶瑩），光棍皇夜姑猫衣（梁醒波）。

三時，新聞簡報，西廂記電影插曲（靜婷、凌波、劉韻），四十五分，粵語流行曲，假正經（王愛明），沉醉春宵（潘芳芳），安妮留來吧（呂奇），情人在遠方（王愛明），等待（潘芳芳），天氣報告。

四時，跳舞粵曲，結婚條件（譚炳文、許豔秋），未了情（林丹），亞羅遊世界（鄧寄塵），三十分，是日狗消息，是日狗思最後入韻勝負，時代曲，湖上的月色（陳愛明），痴痴地想（王偉），愛（陳錦驅），藍色的愛（王偉），有個姑娘真美麗（陳錦驅），我害了相思病（陳錦驅）。

五時，粵曲，朱買臣衣錦榮歸（新馬師曾、鳳凰女），刁蠻宮主憨駙馬（南紅、鄧碧雲）。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲話當年，四十五分歐西音樂，新尼，阿特拉美羅，夏天的森巴，太陽人，給米高的訊息，深宛的火鳥。

七時，本台為慶祝開業十週年紀念舉辦「音樂會」在大會堂演出下半場錄音節目。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，讓我走（莊雪芳），當我見到了你（蔡城），難道愛得還不夠（張露），我懷念我的愛人（莊雪芳），尋夢（朱江），何必還不肯（張露），由八時半起報道每場賽狗結果，我在你左右（美黛），甜蜜的夢（紫薇），春歸湧（鮑培莉），美夢（美黛），給我一杯愛的咖啡（紫薇），美麗的姑娘（鮑培莉）。

九時，天氣報告，時代曲，愛的心聲（冉肖玲），夢裏也有愛人（盧燕迎），誰知道（費滄元），一見鍾情（舒雲），秋夜（冉肖玲），搭錯線（盧燕迎），謎（費滄元），夜茫茫（舒雲），藍與黑（方逸華），夜深人靜（黃淑芬），冰冷的心（美黛），塞家小唱（潘廸華），雲泥（方逸華），過去的春夢（黃淑芬），桃花開在春風裏（美黛），小羊兒（潘廸華），負心的人（方逸），寂寞十七歲（張小英），愛人你在那裏（江宏），甜蜜的夢鄉（林沖），紅眼睛（方逸），流星（張小英），老爺車（江宏）。

十一時，輕音樂。

十二時，天氣報告，音樂儲子，鳥投林，獅。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語道牆，三十分，時代曲。

八時，新聞報導，天民報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，朝話「音樂的情調」，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「兩個木偶」，四十五分，廣播雜誌（中文電視台下午節目介紹）。

十一時四十五分，粵曲。

十二時，轉播港台，粵語新聞簡報，五分，天氣報告，十分，喜事重重，銀台下午節目報告，三十分，廣播劇「菜餘作家」。

一時十五分，粵曲，三十分，時代曲點唱。

二時，粵曲，三十分，時代曲，三十分，新聞趣談。

三時，轉播港台，粵語新聞簡報，五分，人海萬花筒「歧途」，三十五分，音樂，四十分，社會服務，婦人報告。

四時，粵曲，三十分，戲劇化中學文選「一般與特殊」。

五時，名曲欣賞，三十分，中國相聲。

六時，學生常識問答競賽，三十分，短篇趣劇「供樓租樓」。

七時，粵曲，三十分，藝術歌曲欣賞。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，重播「廣播雜誌」（報告各場賽狗結果）。

九時十五分，時備社團粵曲演唱（教育台明日節目預告）。

十時四十五分，時代曲。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告，十五分，國樂欣賞，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂（繼續報告各場賽狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州演劇。

八時，潮州曲「三門街」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「硃砂痣」（中文電視節目報告）。

十一時，潮州歌曲「金玉奴」（上）。

十二時，黃梅戲「羅帕記」（下），三十分，潮州曲「明珠寶劍」（全），王允選婿。

一時，藝術歌曲，天氣報告，金台下午節目報告。

五時三十分，上海滑稽「懼中有病」。

六時，音樂，三分，轉播港台，國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分社會服務，教育台明日預告，四十五分，潮州曲「鬧殺」。

七時三十分，潮語傳奇故事「鬼的研究」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲（報告各場賽狗消息），三十分，京劇唱「空城計，斬馬謖」。

九時三十分，上海評彈「武松肪九」。

十時三十分，潮州曲「李元霸」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語智慧話「分屍萬」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，動物趣談，三十分，教育一周，四十五分，流行音樂。

十時，朗誦藝術「張孤共人其詩」，三十分，社會服務及時代曲。

十一時，高級日語課程，三十分，婦女講座，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，零七分，滑稽妙韻，十五分，健身操，三十分，飛天奇俠，四十五分，今日節目。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，買賣服務，四十五分，消長音樂，五十五分，節目預告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「吸血神鞭」千案秋、蘇少棠。

二時十五分，卡通片Q太郎，三十分，蝙蝠俠「跳樑小丑」（下）。

三時，學以致用，三十分，健美體操。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭烹飪，三十分，快樂生辰。

五時，麗的音樂，五十三分，天羅地網「狂作小人」。

六時三十分，摔角競賽。

七時三十分，世界新聞及天氣報告，三十分，環遊世界。

八時，香港一週，二十分，美國一週，二十分，美國遊訊，三十分，粵語長片「小夫妻」，丁瑩、張英才。

十一時十五分，戲劇欣賞「拾玉鐲」。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，零二分，火石卡通片集，二十五分，「空中英雄」片集。

三時十五分，星期日特選名片。

四時五十五分，卡通片。

五時零五分，「大黑熊」片集，三十分，「木偶」片集，五十五分，卡通片。

六時，新聞及節目預告，零五分，「喜事重重」片集，五十五分，「痲瘋太太」片集。

七時二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，「報復者」片集，柏德力麥尼、溫蓮多麗臣。

八時二十分，麗的電視第五號候補，敬迎觀衆來函批評，三十分，世界新聞，五十分，每週長片，三十五分，人生百態。

十一時，麗的音樂會，二十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語片「哪吒三鬥紅孩兒」，余麗珍、林家聲。

九時三十分，「夢斷情天」。

十時三十分，「時光隧道」，三十分，「英語講座」。

十二時三十分，英語片「春戀」。

二時，「港聞一週」，三十分，「歡舞昇平」。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語片「一對胭脂虎」紅線女、白雪仙、任劍輝。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「騎兵趣史」，三十分，「衛廸醫生」。

七時，「聲寶摇台」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「太空漫遊」，三十分，「滿堂吉慶」。

九時，「本姑娘」，三十分，天氣報導，三十五分，「特警組」。

十時五分，新聞報導，十五分，粵語片「翔叙記」紫羅蓮、張活游、靚次伯，（完）。

明珠台（英文）

四時，卡通片，三十分，「體育世界」，五十五分，「泰山」。

五時四十五分，「彩色世界」。

六時三十分，「春滿乾坤」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，今日世界。

八時四十五分，「夏夜春潮」。

十時十五分，「藝海春秋」，四十分，天氣及新聞報導，（完）。

麗的銀台特備中樂

觀塘社區服務中心担任

顧問：陳韶生 馮鏡民
主任：鄭毓秀
協理：陳廣榮 林存仁
策劃：蔡樹南 陳燦榮
總務：黃 華
領導：王者師

（一）望江樓餞別 黎濠 潘潤彩 合唱
（二）苦鳳啼痕 盧秀英 獨唱
（三）重開並蒂紅 麥鳳嫻 林慧芳 合唱
（四）王寶釧之鴻雁傳書 鄭志成 獨唱
（五）四字傳家一字書 陳清榮 黃妙嬋 合唱

拍和：鄭志和 鄭毓秀 何澤全 鄧滋甫 郭德基 馮醒民 張鈿 陳潤榮 梁澤 林存仁 黃華 蔡樹南 張榮 王者師

望江樓餞別

黎濠 潘潤彩 合唱

（且）胡不歸引子）惆恨夢太短，（生）妹呀今卻被蹉過不得見，（且）三王板面）可呀，月缺也能圓，（生）好比花離長比翼，（且）到此風雨折並蒂運，（且）去我遙離驚，（生）我忱吟愧無一語慰秋娟，離恨驚剪不斷，（且曲）怎能煉石補情天，六十日情深緣太淺，慢首青樓初邂逅，個晚中秋月正圓，一個眼睇眼睇，靈犀通一點，一個是相逢恨晚，我倆携手拜嬋娟……（生）分飛，有雙飛願，心堅如鐵石，敢設祖筵，愛卿憐，（且）降惠劍把情斷了……

王寶釧之鴻雁傳書

鄭志成 唱

重開並蒂紅

麥鳳嫻 林慧芳 合唱

苦鳳啼痕

盧秀英 唱

四字傳家一字書

陳清榮 黃妙嬋 合唱

百樂門 今天五場 九七五兩點 12點點點點 半半半四 八半 請讀早拜 李察夏利遜 主演 血雪紅 四眼神槍 ONE AFTER THE OTHER 七彩闊幕 歐洲公司轟動 虎藏龍後巨獻 誰四眼明力完？ 觀起眼鏡九霸！ 今天起早場十二時半映七史劍 寶藏風雲龍虎門

慶斯 今天五場 九七五兩點 12點點點點 半半半半 兒童不宜觀看！ 巨片恐怖刺激度極七藝彩納 吸血殭屍復活 DRACULA HAS RISEN FROM THE GRAVE 基斯杜化李 主演 特藝七彩 十今一點半早 狂歌樂 下期獻映 環球七彩巨片 禁宮龍虎門 佐治華萊士 史提 柏格

東方 果然與別不同 絕早滿瀉 東寶 東寶巨獻 雌雄神探 英倖巨星：寶田明 噴火尤物：前田美波里 野貓女郎：澤知美 飛機運到 保證一擧，佳片之王 黃金の眼 直升飛機，飛鈎殺人 迷你女郎，招蜂引蝶 凌空神槍，交叉掃射 香檳戰術，車場懸疑 高樓偷襲，神龍飛 敬請提前訂座 七彩闊銀幕！ 無首實在，自動衝出，一交擊銀幕，妙曲無比，神技術！

紐約・大世界・麗宮 兩天院 今五場放映 大胆暴露七彩巨片 刺激 飛女飛車 宜觀尝兒童不宜觀看此片 今天五場 餘半公映 諜海奇任務 史提芬杯主演 明天五點半 豪情 良殺

英京 今早十一點半映 打七 片門彩 狂龍 謝賢 雪妮 方心 今五點九公餘場 寶藏風雲 龍虎門 愛姬恐怖七彩片 明早映 林鳳 過路千金 明公餘場 英國恐巫 今天正仍演藝滄至自主大喜劇 迷人小鳥 我與旅新

英華 今早十一點九映 三王 戰郎 女將軍 陳寶珠 蕭芳芳 今六點正公餘場 神槍客 七彩 史超域格蘭加 今四三別 特寶 吉 珠 七彩奇 呂

中央 即日四場 特選映 兩12點 九七點點點 半半半半 古波俠武 七彩香片 一劍香 鄭佩佩 主演 李居安 明日正場 千丈人巨 即日早場 黃飛鴻 彩色 鬥巨龍

皇宮 今天大盛 四場片價長座 加級 每日特不 十二點半 三點正 六點正 九點正 美梅萬千元高 巨七彩製 片戰爭王 冰國戰雲 緊張刺激 英俊巨星 洛克遜 喧尼斯 鮑布 李斯 占布朗 主演

皇都 明天獻映 全部七彩 天師捉妖 美高梅公司巨恐怖片！ 百看不厭！ 肉彈艷星 莎朗蒂 「魔鬼怪嬰」導演 波蘭斯基 合演 探日月精華 吸凡人血液 THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS

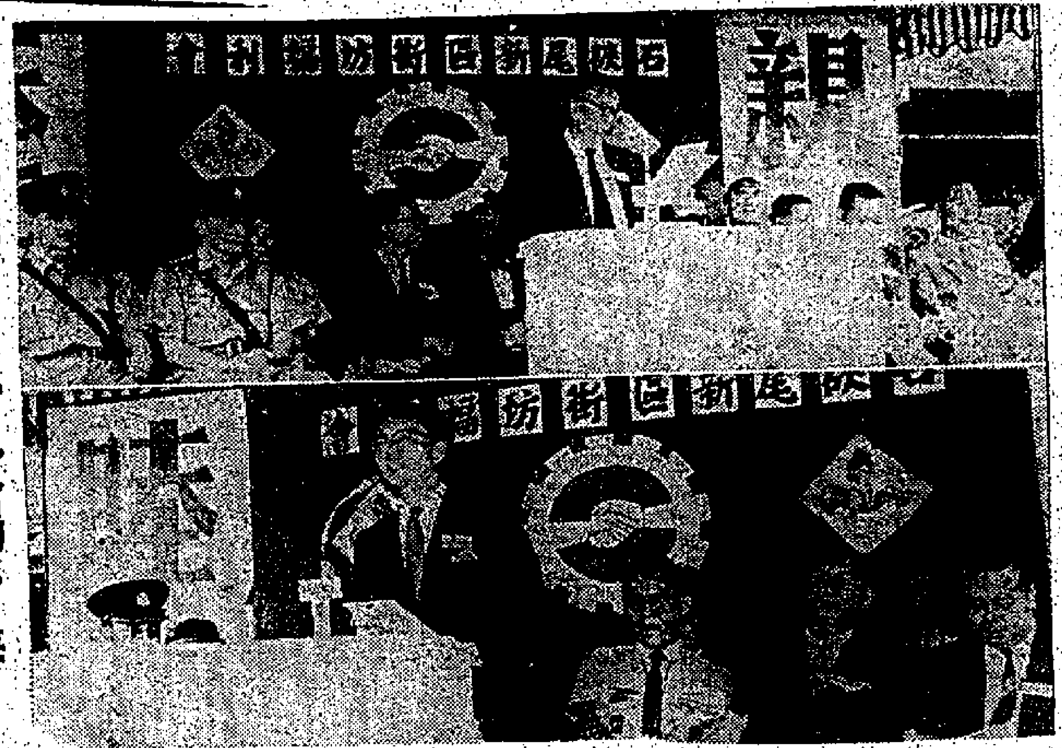
麗聲 下期獻映 派拉蒙公司巨獻！ 全新攝製 全新作風 全無冷場 特藝七彩 榮獲本屆兩項金像： 殉情記 沙翁名著巨片 大導演 柴菲拉利 一手發掘 新秀 李安納韋定 奧莉花荷西 主演 ROMEO & JULIET No ordinary love story.... TECHNICOLOR® A PARAMOUNT PICTURE

皇后 下期獻映 派拉蒙公司巨片！ 當代大導演：波蘭斯基 大傑作 手法新・技巧奇 演技妙・故事怪 魔鬼怪嬰 Rosemary's Baby 特藝七彩 美雅花露 尊加沙域 露芙哥頓 三大明星主演 魔王雨露，甘獻嬌妻，夢裏巫山，怪嬰入腹！

華僑文化

石硤尾新區童軍旅成立
九龍地域主席接受團呼

（特訊）石硤尾新區街坊福利會，香港童軍九龍第一八七旅，昨下午四時，假石硤尾新區第二號球場舉行成立典禮。由徙置事務處副處長衛綸雷，港童軍副總監馬基，深水埗民政署主任黃劍翠會同主持。典禮首由該旅主席葉傳賢，及旅長林鶴華，陪同徙置事務處副處長衛綸雷舉行升旗禮。九龍地域主席楊永庥接受團呼。九龍地域總監黃振權，西九龍地方總監謝桂祥，區總監文頌海，在該旅主席葉傳賢，旅長林鶴華等陪同檢閱。然後由葉主席致開會詞；馬副總監致訓，深水埗民政署主任黃劍翠，港九各區街坊會研究委員會主席甄子傑，亦先後致詞。詞畢，由西九龍地方總監謝桂祥頒童軍旅註冊證，九龍仔區區總監文頌海授旗。然後由九龍仔區會長周君廉，主席史廷美，分別頒發旅務委員會證書。最後，致贈紀念旗，及童軍總會第三服務團樂隊演奏，並表演舞蹈和救傷技術。禮成，拍照，茶會。該一八七旅旅務委員會職員名單：主席：葉傳賢、副主席：陳奕泉、白子强、李浩祥。委員：杞良臣、李賢、林烽、陳鋭生、吳俊英、梁湘記、劉孔文、丘陵、馮浩、魏有發、李奎、陳滌廣、曾河、黎倩安、梁少雄。旅長：林鶴華；童軍團：蔡偉石；幼童軍團：林志堅、趙佩蘭、譚玉霖。（琳）



石硤尾新區街坊福利會童軍九龍第一八七旅成立典禮（上圖）爲主席葉傳賢致詞。（下圖）深水埗民政署主任黃劍翠致訓，（右爲馬基副總監、九龍地域主席楊永庥、九龍仔區會長周君廉。）（本報記者攝）

童軍總會與市政局合辦
夏令渡假營第四期開幕
由市政事務署署長惠柳新主持

（特訊）童軍總會與市政局合辦之夏令渡假營，從八月七日起，連續在清水灣道德望學校舉辦了三期。每期分別招待新區之兒童二百名，使他們能在夏令時期有機會參加羣性之生活，促進其身心與精神之陶冶與啟發；並培養互助互愛，守紀律，盡責任之良好德性。由於各種節目安排適當，故深受小營友的歡迎。目前該渡假營已進入第四期，也是最後一期，並於昨下午一時在德望校舉行揭幕禮，由市政事務署長惠柳新太平紳士主持，儀式簡單隆重。惠柳新署長在該署官員克展臣，王福生陪同下抵達，由港助理總監（康樂輔導）鄧永生，及渡假營總主任譚湘偉，副總主任劉國楨熱烈歡迎。齊集後，先營友唱歡迎歌，鄧總監致歡迎詞後，由市政事務署署長惠柳新致詞，後由友營代表致送紀念旗與各嘉賓，末由渡假主任何玉霖致謝詞。禮成，茶會。據悉：是次夏令渡假營結束後，仍將舉辦其他各種形式的康樂活動，計有見習領袖及青年營，特能兒童遊河會，音樂晚會，營火會等，分別在童軍營地海灣學校舉行。招待的對象，除特能兒童遊河會，專門招待八至十六歲的殘廢兒童外；其餘都是年歲較大的青年，十六至廿四歲者，務使他們在悠長的假期中，既能獲得愉快的享受，又能培餘良好的品德與氣習。（琳）

卅五米厘影研會 十九晚技術講座
第七屆沙龍定期展出

香港三十五厘米攝影研究會，定本月十九晚七時半，在會舉行技術講座，由會士翁瓊祺講「我的拍攝經驗」。按：翁君攝影，極有心得，其照片曾在該會之國際沙龍得獎，請會友早赴會。又該會之第七屆國際沙龍，定本月二十二至廿七，一連六天，假座大會堂低座展出。幻燈片亦同時每日下午五時半放映一場。

在大會堂正座 漱石師生畫展 今屆最後一天

連日假大會堂正座展覽之漱石畫苑師生作品，觀衆極爲活躍。今日已至最後一日。各作品中風格均有不同處，有以富麗堂皇之表現，有以高雅雋逸之筆觸，或有以大筆淋漓勝，亦有以精工細筆描寫者。觀衆留連觀賞，稱許非常。今日下午六時閉幕。參加展者有：張明、梁干坤、葉樹齊、梁衡華、何漢鈞、招祖鴻、伍鳳萍、陳偉基、倪莉莉、梁焯見、王偉萍、張小麟、馬炎瓊、傅淑齡等。

「南生圖」彭濟涉筆　（師生畫展由本月廿八日起在大會堂八樓舉行）

佛教靈山精舍定期 建盂蘭盆報恩法會

西環西邊街悅心大廈七樓靈山精舍，爲崇奉宋大峯菩薩之念佛道場。每年盂蘭節例必舉行報恩法會。該舍開山祖新道法師，於去年示寂後，相繼由全體同人公推佛教大德知識鄧雲聲居士爲現任主理。鄧居士對該道場領導以來，繼承先師遺志，闡揚佛法，不遺餘力，且居士平素悉心研究佛法經典卅多載，此次法會；鄧居士領衆舉行，全依佛教儀軌。以示慎終追遠，提倡孝道，而報親恩。擇由農曆七月十三起至十六日止，延仗僧伽，虔禮地藏寶懺三

木蘭花館 同學七屆作品 今天仍續展出

木蘭花館同學廿一人，連日舉行聯合畫展於大會堂正座二樓。由於各同學皆屬優秀份子，引動各界人士酷愛藝術者，紛往觀賞，對作品中，超然特立，多流連不能遽去。若李秀蓉之「一品紅」，瀟灑出之；「海鯉」，剛健婀娜，敷色之多，層次分明，有照，落落大方，用黑有雲法尤剛健，清潑。闊，有如瓦魚縱大壑，天空游行自在之概。此卷甚妙。潑淡黑常。爲居師公之花卉草虫，用筆調色，幾可亂眞。劉如金之撫孤松而盤桓，彷彿陶處士當年情景。朱兆俊多采多姿，筆力雄健，傳神阿堵。周惠芳母鷄引小雛三兩，黃花離畔，悠然自得。趙起蛟之和平萬歲，白鴿翔集，行筆活潑。張懸玲之牡丹，謨旋從爽，快利落。覺學大刀闊斧，氣雄力厚。屆可傑秀致玲瓏，自然雅逸。陳利達亦是後起，工夫清新開朗。佳治平岳香世代，骨格清音，鳳時皮空拂雲，雄視氣象。何金屏雙松圖，如火如荼，瑟瑟落落，敏葵新守柵尺。李綺閣、王機蓀等俊秀。今屆最後一天展出，至下午六時閉幕云。

（詩）木蘭花館同學畫展　譚寶歐

七屆蟬聯畫展開，木蘭花館盡英才。闢闢揭展師承在，軸軸丹青錦作堆。粉飾河山添綵筆，包羅景物列瓊瑰。琳瑯滿目看難盡，車馬繽紛爭賞來！

（又）　曾顯揚

爲錄名葩炎一陣，也勝見見賞牡丹。畏狀入詩分入畫，與君落筆不深難。（右集：温飛卿、劉禹錫、韓致堯、方巨山句）。

（詞）木蘭花慢（木蘭花館畫錄七屆畫展）　居鳴海

正涼風颯爽，停雲霧，送蒸氛。說七屆良辰，初三巧月，歲月經年。精專。鍊鐵肩火，候純青，飛彩筆繪圓。繪事，鋪張展覽，木蘭花館鳴弦。
山川。無語撥流泉。調色稱香荃。燦鏘爾姚園，溪婉節，四壁凝鮮。縣芊。菜芳翩朵，數番番，風韻自迴旋。雙眼車健浪起，相看大會堂前。

杏園吟草　黃劍父

遊青山寺口占

紅塵苦海總無邊。我佛慈悲解縛纏。悟到頭頭皆是道，衆生平等證前緣。

贈青山時園主人

時園閒住小神仙。玩月栽花意帖然。來往鴻儒談學問，縱情詩酒樂餘年！（前人）

贈深水埗街坊會國術班主任廖子强師傅

社會安寧賴少年。剛柔體魄鍛爲先。雪花蓋頂洪家術；懶老揮扇太極拳。（前人）

氣憤山河皆變色；志圖復國建殊勳。英雄早出撥殘局，共慶金甌缺復圓！

慶深水埗街坊會成立二十周年會慶致送玉照與創辦人黃伯芹會長題詞（前人）

粵嶺三台，鍾氣斯鍾。挺生賢哲，爾啓芹公。碩士風博，人中之龍。銀行泰斗，繩武乃翁。保良醫局，澤及哀鴻。創街坊會，闔港所宗。倡建學校，培養黃童。痌瘝在抱，博施濟衆。致力社會，立德立功。善績昭彰，英廷榮封。晉紳三代，堅壽修齡。五世同堂，蘭桂齊茂！

（植麗蓮女士小照）（文見昨報）

永日。十六日全日諷誦廠木願功德經，晚間設放瑜伽燄口全堂，賑濟河沙男女孤魂，陣亡將士，孤雞一切生靈得生西方，過去父母登入天華光；并以此功德祈禱世界和平，人民安樂。屆時，歡迎佛教人士隨喜參加云。

著名攝影家抵港獵影 作品分刊全世界報章

舉世聞名國際的德攝影專家賓遜，再度抵港。賓氏於五年前曾來港，舉行過一連串有關攝影技術演講。此次係由印尼來此，專攝香港景物，供應歐洲旅遊攝構之用。事後，將轉往台灣。賓氏所攝照逾十萬張，分刊於全世界報章。（圖爲賓氏自攝之香港海景景色，右角爲其本人。）

（詩）漱石畫苑師生畫展　㴱江　李履歐

春風時雨化，鄂幸聲芬芳。源出嶺南派，口碑載道揚！

（又）　曾顯揚

丹青馳譽衆欽師。薪火真傳世所知。入抄通靈臻化境，枕流漱石想風儀。賢徒造詣君評點，高士嘉雛我未疑。桃李他年成大器，買金爭鑄復奚疑！

（又、集唐宋賢句）　曾顯揚

詩賦煩筆舒卷玉（陸陶山），神妙獨到秋毫巔（蘇內翰）。丹青下筆開生面（杜少陵二句），桃花春浪孤舟起（黃山谷）。定是朱家舊畫船（蘇子瞻）。祖徠誇翰墨傾（杜祁公）。每逢佳興即揮毫（楊衛命）。雅懷常向丹青得（王臨川）。池上於今有鳳毛（杜工部）。

贈容漱石　徐文鏡

千秋珍六法，文彩在揮毫。藝苑容漱石，嶺南擅二高！

容漱石善畫荔支（前人）

風光詩裏好，滋味畫中甜。不待東坡啖，披圖我亦仙！

影技顧問 麥桂發出任

本月二日起，代理依瑪攝影器材之大昌洋行，禮聘名攝影家麥桂發出任該攝影技術顧問。麥君現爲卅五厘攝影研究會會長多屆，及香港攝影學會影藝會，中華攝影學會及卅五米厘會國際沙龍評判多屆，對提倡攝影藝術之推進，不遺餘力。此次出任該職，對港攝影界將有一番貢獻云。

出版消息

今日世界

「今日世界」第一四一九期出版。封面爲太陽神十一號太空人在月球上留下的脚印。彩色版爲：「人類怎樣利用月球」。要目有：尼克遜總統訪亞洲，越南有世界大多數國家的援助，嚴重的世界人口危機，美國在今年夏秋的重要太空活動，大陸的「赤脚醫生」，品質低劣的蘇聯消費品，以救生工作爲嗜好的人，美國黑人網球皇后，值得利用的垃圾，深海探險的小潛艇，精彩短篇小說，象棋殘局研究等，歷史故事畫刊，印刷精美，圖文並茂，每冊五角，報販均售。

晨光報

晨光報一四○期出版，各大基督教書局均售。特載有新約全集評註，由蕭鐵笛撰，及福音與社會改革，啓示錄講話，登月有感，婚前要注意的幾個問題，以色列近況，所多瑪蛾摩拉的毀滅，預言與應驗等，還有基督的中英文聖歌……安澤麗藏。全年報費連郵港澳港幣五元，請逕函九龍郵箱五二六○號晨報社云。

仁愛堂主日 羅明享講道

基督教會香港仁愛堂，主日上午十一時，在英皇道六號三樓B座，由該堂副主席羅明享講「工作不望酬報」。同時，九龍仁愛堂假彌敦道五七○號二樓信生會堂聚會，由黃保羅牧師講「天國」。晚八時，北角堂李武凡牧師講「今世與將來」。西區分堂，在大道西三一四號二樓聚集；戴妙瑛小姐講「神的愛」。均歡迎聽講。

七月七日風俗漫談　牛郎

過兩天便是七夕了，七夕的故事，據俗傳乃西王母不滿織女與牛郎的婚事，於是隔開他們，一在天河之東，一在天河之西，准其每年七月七日之夕爲相會佳期，故稱七夕。七夕據說始於春秋時代，至唐宋最盛，尤其是兩宋時代。現今七夕的習俗，許多都是由這個時候傳下來的，因此，趁現在七夕還未到，我們先來看看兩宋時代的七夕的記載，也是很有趣味的。

在宋朝時代，最流行的一首詩，是「未會牽牛意若何？須邀織女弄金梭，年年乞與人間巧，不道人間巧幾多」！這是宋朝楊朴所作的「七夕」絕句。

至於兩宋時的七夕風俗，孟元老東京夢華錄：「七月七夕，潘樓街東宋門外瓦子，州西梁門外瓦子，北門外，南朱雀門外街及馬行街內，皆賣磨喝樂，乃小塑土偶耳。悉以雕木彩裝欄座，或用紅紗碧籠，或飾以金珠牙翠，有一對直數千者。禁中及貴家與士庶爲時物追陪。又以黃蠟鑄爲鳧雁、鴛鴦、鸂鶒、龜、魚之類，彩畫金縷，謂之「水上浮」。又以小板上傅土，旋種粟令生苗，置小茅屋花木，作田舍家小人物，皆村落之態，謂之「穀板」。又以瓜雕刻成花樣，謂之「花瓜」。又以油麵糖蜜造爲笑靨兒，謂之「果食花樣」，奇巧百端，如捺香方勝之類。若買一斤數內有一對被介胄者，如門神之像，蓋自來風流，不知其從，謂之「果食將軍」。又以綠豆、小豆、小麥於磁器內，以水浸之，生芽數寸，以紅藍綵縷束之，謂之「種生」。皆於街心綵幕帳設出絡貨賣。七夕前三五夜，車馬盈市，羅綺滿街，旋折未開荷花，都人善假做雙頭蓮，取玩一時，提攜而歸，路人往往嗟愛。又小兒須買新荷葉執之，蓋效顰磨喝樂。兒童輩特地新妝，競誇鮮麗。至初六日七日晚，貴家多結綵樓於庭，謂之「乞巧樓」。鋪陳磨喝樂、花瓜、酒炙、筆硯、針線，或兒童裁詩，女郎呈巧，焚香列拜，謂之「乞巧」。婦女望月穿針，或以小蜘蛛安合子內，次日看之，若網圓正，謂之「得巧」。里巷與妓館，往往列之門首，爭以侈靡相向。」

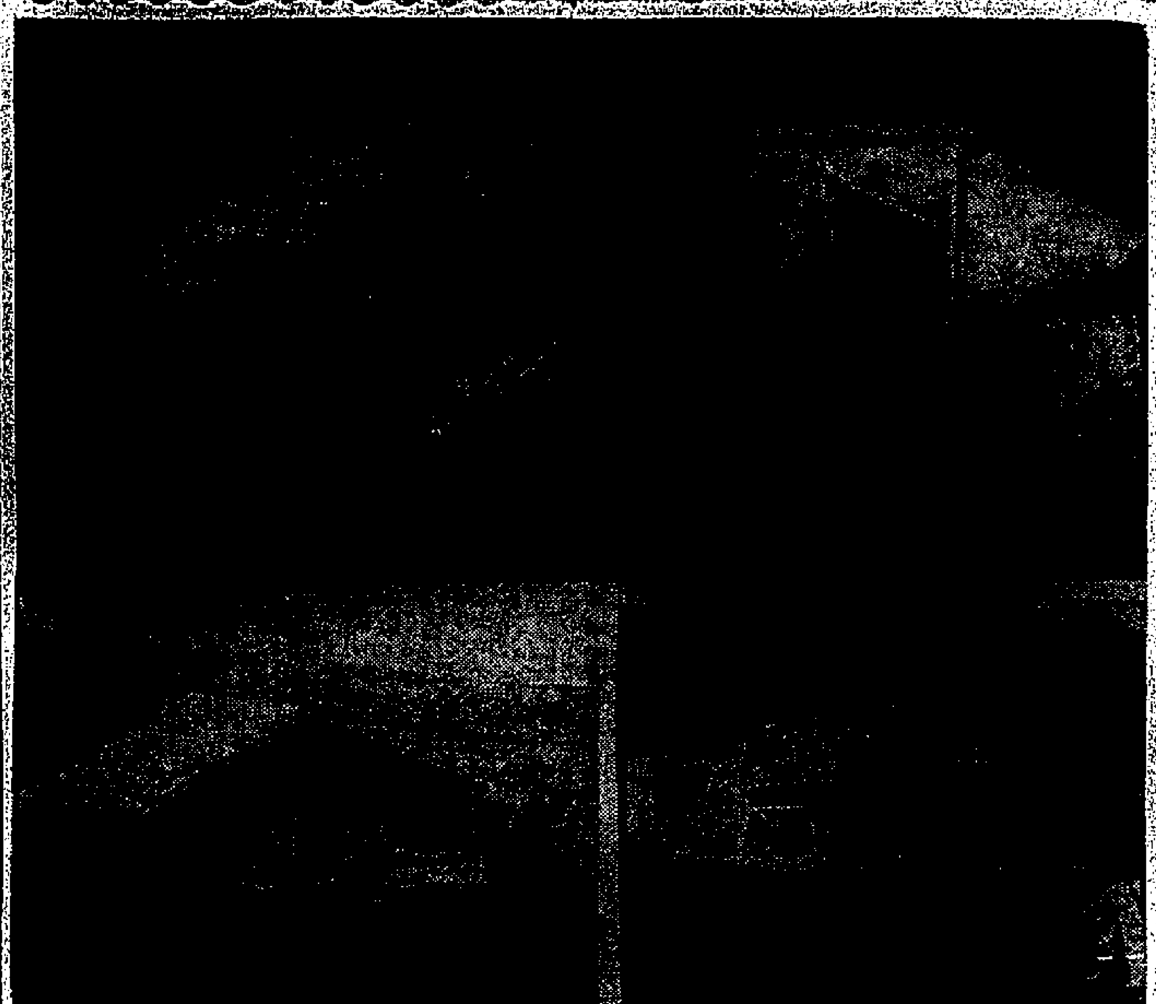
又據吳自牧夢粱錄：「七月七日，謂之「七夕節」，其日晚晡時，傾城兒童女子，不論貧富，皆着新衣。富貴之家，于高樓危榭，安排筵會，以賞節序；又于廣庭中設香案及酒果，遂令女郎望月，瞻斗列拜，次乞巧于女牛。或取小蜘蛛，以金銀小盒兒盛之，次早觀其網絲圓正，名曰「得巧」。內庭與貴宅皆塑賣磨喝樂，又名摩睺羅孩兒，悉以土木雕塑，更以造綵裝欄座，用碧紗罩籠之，下以桌面架之，用青綠銷金桌衣圍護，或以金玉珠翠裝飾尤佳。又于數日前，以紅熝鷄果食時新菜品，互相餽遺。禁中戰思蜜煎局亦以鵲橋仙故事，先以水蜜木瓜進入，市井兒童，手執新荷葉，效摩睺羅之狀，至今不改，不知出何文記也？」

四水潛夫武林舊事：「七夕節物，多尚果食，茜鷄及泥孩兒號「摩睺羅」，有極精巧，飾以金珠者，其值不貲。並以蠟印鳧雁水禽之類，浮之水上。婦人女子，至夜對月穿針，餖飣杯盤，飲酒爲樂，謂之「乞巧」。及以小蜘蛛貯盒內，以候結網之疏密，爲得巧之多少。小兒女多衣荷葉半臂，手執荷葉，效顰摩睺羅，大批皆中原舊俗也。

七夕前修內司例進摩睺羅十桌，每桌三十枚，大者高至三尺，或用象牙雕鏤，或用龍涎佛手香製造，悉用鏤金珠翠、衣帽、金錢、釵鐲、佩環、眞珠、頭鬚及手中所執戲具，皆七寶爲之，各以五色鏤金紗廚。制閫貴臣，及京府等處，至有鑄金爲貢者，宮姬市娃，冠花衣領，皆以乞巧物爲飾焉。」

除了古人記載七夕之風俗之外，有許多地方亦有大同而小異者，如福建之邵武縣：「七月七日，以麵作餅，謂之巧餅，以蔗糖爲樓，飾以綵紙，繪牛女之像於其上，下層左右及後面，俱蔽之以紙，而放蜘蛛一枚於其中，謂之巧樓」。是夕，女子，偃庭中祀之，瞻拜乞巧，漳州，持熟豆相贈，謂之結緣」。廣東之龍川縣「七夕，是夜鷄初鳴，則汲河水，貯家中，云能療熱病，若鷄二唱，則水味不同，也不能久貯。又備酒殽針線，夜半乞巧」。英德縣「婦女是夜靜候，女星傍有小女星現，即焚香修供，祝得好顏色」。潮洲「七月七日晒衣，祭房中神，報產育平安之功，是夕乞巧，具酒集飲，多用龍眼，謂之結星」。

衣晒書，歷代相傳，是日晒可免虫蛀，這是有道理的，在炎日下晒晒書籍、衣物，太陽有殺菌力，所以在這個時候晒，確能收到很好的效果。



裝在汽車上的房屋

夏天和秋天，這是最佳的郊外活動的季節呀，因此，在這個時候到海灘呀，露營呀，旅行呀，野餐呀等等活動，都爲人所喜愛的。香港的人以前是很保守的，但是，近幾年來有了改變了，不論男女老少，都喜歡到郊外活動，外國人對這活動是最爲熱愛的，因此，他們每年花在這方面去的錢也不少，有了這個原因，他們郊外活動的設備就花樣百出，層出不窮，這些設備會使便在郊外覺得舒適，中加圖中三幅照片，那就是他們把汽車駛到郊外的臨時房屋了，這些設備非常簡單，收摺起來時只放在車廂裏就行了，但裏面卻有睡床，吃東西的小廚子了，如上圖，這便是一家大小的一個臨時屋子了，下面的兩幅圖，左圖是設在吉普車上的，適宜郊外打獵的人在郊外住宿的，右圖的旅行車，你看車頂上是孩子睡的地方，車後面是廚子、廚房，就是像一間流動房屋。這些設備在外國並不很貴，香港的旅遊活動漸漸的流行起來，我想，這些設備不久就會運來香港，使香港的人也過着舒適的郊外活動，而不致於露宿郊外一晚，卻被大蚊叮得一塊一塊，痛苦。

銀河的最新發現　科學人

牛郎織女銀河會，你知道銀河的樣子是怎樣的嗎？

七月七日如果我們仰望天空，就有人指着天空，告訴你說，那一條是銀河，和說出一連串的神話故事，當然，他們還樣的是迷信，但，是在如今的火箭世紀中，這迷信是被打破的，正如中國古時說的月亮嫦娥，結果美國的太空人到了月亮上去，卻證明月亮是荒蕪一片，全無人跡，當然也沒有嫦娥存在。

銀河當然也不會像七夕的神話一般的，它是宇宙間的一個星羣，自古以來科學家對這個星羣發生了濃厚的興趣，他們對它作不斷的觀察，自然會發現許多有趣的事情，在這十年裏，美國也對這個銀河作了一系列的探測，一位名叫沙普萊博士的天文學家，在羅馬舉行的國際天文學協會大會上說，在美國所作的新觀察，發現銀河的半徑有十五萬光年的距離，我們的太陽和太陽系的行星，只是銀河中微小不足道的一個小部份而已。我們的太陽系是在星羣比較稠密的十萬光年寬的較內層部份。

光線每秒鐘的速度是一十八萬六千里，所以十五萬光年就等於十五萬乘三百六十五乘一十四乘六十再乘六十又乘十八萬六千英里。沙普萊博士是第一個發現我們的行星系與銀河的關係的人，他所報告的這些事實，是根據哈佛大學在南非的天文台以及加利福尼亞理工學院在加州派洛瑪山的天文台所作的觀察的。

本來有一層塵埃的大霧，使我們的天文學家無法拍得銀河若干部份的照片，特別是中心部份的，更是無法得知。現在，巨大的遠望鏡已在這層霧上發現了一些空洞，因而能把銀河看得更加清楚，它是由天體所構成的扁平的球狀物，像一個在天空中迴轉的圓盤，它的邊緣上包含着一連串的彎曲尾巴，我們的地球和太陽以及同系的行星們在一個尾巴中只佔着一個很小的空間。

這個銀餅的圓盤有一個中心，這就是有着二十億個星球的厚度的一部份，每一個星球都和我們的太陽差不多，這個中心的寬度約七千五百光年到一萬光年，銀河的整個範圍，則大得令我們太陽系要化二億年才能繞着中心轉一個圈子。

我們對銀河所發現的，和對「安得羅米達」星雲所看見的現象，在太空之中，眞不知有若干千萬，天文學家們正在從遼遠的天體所發射的光波加以「分光」研究，並記錄來自太空的無線電波，和用其他的方法，來追索宇宙的神秘和奧秘。

星期樂園

七月的節日 盂蘭節與中元節　余云

在農曆的七月裏，有兩個極爲重要的節日，一個是「乞巧節」，又叫做「雙星節」，是織女、牛郎雙星相會於銀河的，另一個是「盂蘭節」，亦叫做「中元節」，那原是釋、道兩家的不同之稱謂而已。「盂蘭節」是佛家的盛事。至於「盂蘭」的兩個字，乃是佛教的梵語，譯即爲「倒懸」之意。按盂蘭盆經：七月十五日爲僧衆結夏圓滿之期；結夏九旬，參學得道者多，此日修供，其福百倍，故佛教人士，每於是日之前，起「盂蘭法會」，以百味供物奉三寶，證仁及報親恩。

至於「報親恩」，乃是有一段神話故事的，這故事恐怕許多人都知道的了，就是「目連救母」，相傳目連乃佛家弟子中神通法力最廣的。有一次，他演佛法，遊地府，見其親生母誤墮餓鬼道中，坐血盆，食物入口即化爲烈火，悽慘絕頂；目連自覺已雖成佛，但生母慘痛，怎能坐忍不顧？於是向佛求援，佛示以「盂蘭經盆」解其母災，得脫苦難。所以，在盂蘭節中演戲，多以此故事爲主題。

在盂蘭節中的「盂蘭盆」究是什麼東西呢？據東京夢華錄說：「以竹斫成三脚，上織燈窩，謂之「盂蘭盆」；撩米飯，亭先以告秋成。」我們在盂蘭法會中看到那株那在祗壇旁邊掛滿小燈籠的青竹，就是「盂蘭盆」了。在「盂蘭盆經」裏有謂：「是佛弟子修孝順者，應念念中憶父母乃至七世父母，年年七月十五日，常以孝慈憶所生父母，爲作盂蘭盆，施佛及僧，以報父母長養之恩。」因此，有人認爲「盂蘭法會」，可以說是報恩的法事。

講過佛家，我們講道家了。在五雜俎裏有云：「道經定正月望日爲上元，七月望日爲中元，十月望日爲下元。」所以道家定這一日爲「中元節」。修行記中云：「七月中元日，地官下降，定人間善惡，道士於是日夜誦經，餓鬼囚徒，亦得解脫。」

我們從上面那些古籍的記載，可以了解到「盂蘭」和「中元」原是佛、道兩家禮佛、修道的節日，可是世俗相傳久了，以爲是祀祖、祭亡魂的，不考其緣起，卻誤爲祀先、施孤，化冥鏹、燒「衣」、散飯，在街上燃起香燭，以祭施鬼，這樣不但對佛、道兩家是一種誤解，而街頭施捨的飯菜，也只得以飽餐一頓。

愛情玩具　（日本漫畫選）

戒煙經驗談　煙客

你有傷風嗎？──那是戒煙的機會來了！

有許多人都知道抽煙是沒有益處的，他們希望把它戒掉了，於是想出許多方法，吃過不少戒煙藥，但總是沒有效。這裏介紹許多個戒煙成功的人的一些方法，這方法不是用藥，也不用講一大篇道理，使你感動而下最大決心戒煙。他只問你是否想戒煙，如果你答是的話，

那麼第二句便問你近日有沒有患傷風？要是你說現在正患傷風的話，那麼他就要立刻恭喜你了，因爲這正是你戒煙的大好機會。

這究竟是什麼原因呢？

大凡吸煙的人都有這個經驗，當你患上傷風感冒的時候，就覺得口苦、舌粗，連見人家抽煙也不感興趣，自己袋子裏的那包香煙，一定要等待發霉了。

抽煙不比吸鴉片，它不會引起什麼生理的需求，它只不過做成一種習慣和條件反射而已，只要你能夠堅持幾天不抽，這種條件反射在你的神經逐漸減弱或喪失了，如果再抽，那是你重新培養這種習慣而已。

所以，利用傷風時那種「惡煙」的生理來戒煙，那是最好不過的。朋友，如果你立心戒煙，不妨一試，有許多人都是如此戒煙成功的。

小丑取笑牌

一個著名的小丑，一次和友人到一間華麗餐廳進食，他們在卡座候了半小時，還不見侍者來，友人不耐煩了，小丑道：「你別急，且讓我召侍者來。」說畢，他向後一仰，翻倒地上，立刻見侍者們走到把他參扶，小丑道：「你們中那一位肯給我一個牌看看呢？」（榮）

蜘蛛結網和絲　梁知

七夕那天，婦女們常常喜歡把蜘蛛藏在盒中，向它乞巧。而古時之伏羲氏當初製作網罟，也眞正向蜘蛛網學過乖。

關於蜘蛛網的故事，中外都有記述，比如相傳漢高祖在滎陽兵敗，逃匿到一個有蛛網的古井中，網才被破，蜘蛛馬上又織成一個。追兵看到蜘蛛網，以爲井下無人，劉邦便得脫險。十八世紀時，蘇格蘭的布魯斯六次軍敗，在山洞中看到蜘蛛結網，也六次被風雨所摧，但後來終於成功，他於是得到啓示，再重整軍隊，也終於取得勝利。這些故事，都說明了蜘蛛的性格頑强。但眞正值得稱道的，還是他的絲和網。

蛛網不論大小，都有輻射線和橫切輻射線的螺旋線，相鄰兩輻射線所來的角度相等，而螺旋線在任何相鄰兩輻射線間的各小線段則彼此平行，並且離網心越近，這些小線段的距離也越小。螺旋線的一個頭似乎正在網的中心，但事實上它不過無限地接近網心而已。我們如果要描繪它，還得先畫一條「對數螺線」，再把「對數螺線」和輻射線的各交點聯結起來，才能得到和蛛網相同的圖形，而蜘蛛卻能一揮而就，得心應手，好像對「對數螺線」胸有成竹。

一根帶露的蛛絲，朝陽照射的時候，金碧輝煌，好像銀絲貫着金珠的情景，你會覺得非常奇妙，但更奇妙的露珠掛着蛛絲所形成的那種曲線，它和拋物線的焦點當拋物線沿着一條直線滾動時所描出的「懸鏈線」，是非常近似的。

單根的蛛絲很難看得清楚，尤其是小蜘蛛吐放的游絲，更覺縹緲虛無。然而這樣渺小的蛛絲，卻又是由六千多條更微小的蛛絲巧妙組合而成。它們拼合攏來，直徑最大也不過一萬五千分之一寸左右，可是伸長率卻達百分之十七，耐拉力則比同樣粗細的鋼絲大十倍之多，所以彈性和強度都非常好。自一八二○年開始，就被用於製造天文望遠鏡中十字線上的十字絲。在這裏，利用的首先是蛛絲的纖細，其次是由於它可以隨着十字線的眼網，時常保持緊張，又不十分透明，對於觀測天體的位置及其他數據，非常便利，至今沿用，仍然是天文測量上的一項重要器材。

蛛絲除了有這樣妙用之外，還可以醫病，據「酉陽雜俎」說：從前有一個叫裴旻的人，曾用蛛絲爲他的部屬治金瘡而見絲即止。「本草綱目」上也有同樣的記述，並說蛛絲還治吐血，用它纏扎贅疣，七日便可脫落，這種辦法至今在民間還很通行。蛛絲止血，可能是由於它的表面有一種粘性膠質所致。至於纏落疣贅，一方面是機械作用，更重要的則是由蛛絲腐蝕皮膚的性能。我國很早就知道「一絲繩竹木」，道理亦是如此。

REFERENCE LIBRARY
1969

祀神用品牲禽肉類銷量增晉
盂蘭節市漸開展
年逢此期慎終追遠，習俗祭祀祖先超幽度孤。節市料會受影響。今年應節祀品外圍供疏，本產製工原料貴，售價提高三成左右。

（特訊）盂蘭節貨品本銷日益暢旺，因爲每年逢常由夏曆七月初一開始，舊式家庭及商店陸續燒衣祭祀，除了祀神用品銷量日益增加之外，牲禽肉類及其他食品銷量亦告增加。

昨據有關商家指出：盂蘭節雖然是佛教的節令，道教中人則稱爲中元節，但中國人有一種慎終追遠的觀念，盂蘭節是燒衣祭祀祖先，舊式商店亦燒衣，祭祀鬼神，舊式家庭陸續祭祀祖先，每年夏曆七月初一開始，港九的街坊團體、佛堂、寺觀、道院等，亦開壇誦經，有僧道念經超幽，每年夏曆七月中旬，循例醮爽延誦，些做七晝連宵，相當熱鬧，善男信女附殿祖先牌位，歷年沒有間斷。雖然在人類登月球成功，一切鬼神觀念隨科學邁進而輕濟，但仍然有很多人對於盂蘭節水陸超幽及祭祀祖先並未摒除，特別是水上人家，對於盂蘭節更爲重視，因此，每逢盂蘭節期內，祀神用品，牲禽肉食其他飲品食品消費，是一個很大的數字。

今年祀神用品及牲禽肉類等價格比去年爲貴，一般舊式家庭，舊式商店，街坊團體，普團，佛教及道教團體，水上人家等，消費數字將比去年同期增加。由大陸的祀神用品近年停止運來，澳門製造的祀神用品，亦因製造工資漲，但來貨提高，本港製造的祀神用品雖有供應，及原料價格增高關係，售價比去年同期提高百分之三十左右，大陸牲口及家禽，最近運到顯著減少，資料雜貨供應亦不多，價格均比去年同期爲貴，由於燒衣祭祀，牲禽肉類需要不可缺少，售價提高就會影響到一般消費者要付出較多數項方能應付盂蘭節的支消。

由下週開始，就是一般舊式家庭，舊式商店，街坊團體，水上人家燒衣祭祀水陸超幽誦經懺悔等日益增旺的時候。寺觀廟宇、佛堂、道院等亦陸續開壇，舉行盂蘭節（或中元節）的拜祭儀式，故此在今後十天內，就是盂蘭節氣氛日益濃郁的階段。

（港訊）本港肉食市場，日來掀起漲風，除大陸凍肉漲價百分之二十外，昨日再從有關方面探討消息所得，大陸凍肉每噸（即司担十六担八）再漲四百元，致零售市場定價一片紊亂，搶高尺度不一，買家以一週間一再漲價，無不引爲詫異。

另方面，最近數日來，大陸生豬亦突呈短缺，特別是昨（十五）日，港九兩地僅得千頭左右，比正常供港數量，只得四份一弱，係從水路運港，是否車運受阻，尚未能證實，至於突告短缺原因，肉商方面亦無法探討，是否與內陸忙於備戰，及抽調交通工具有關，亦僅屬推測而已。

此間肉商指出，大陸生豬價，昨又上漲每担二十元，即前日頭盤成二百卅五元，昨日頭盤成二百五十五元，尾盤亦漲至二百九十五元，相連的關係下，本地豬及「煲腩」同樣成交至三百二十元或以上，以此價格成批亦向所罕見，因此，市面零售肉價也大起，以昨日中央市場價格而言，大致如下：

瘦肉——八元，柳梅——八元八角，西排——七元六角，唐排——四元八角，脾肉——六元，上肉——五元六角，豬肝——八元八角，豬腰——八元八角，豬心——五元六角，豬肚——五元，豬脚——四元八角，豬手——二元四角（以上每斤計）。

此外，魚菜亦是漲價，菜心，芥蘭一元六角，節瓜一元二角，白菜，芥菜一元五角，如放在九龍方面尤爲，特別是較遠之徒置區，起碼要增加百分之十可以買到，致一般普羅家庭主婦穿插街市間，均有買餸難之嘆。

不過在肉類中，雞鴨最平，光雞（約重二斤）只售三元五角，雞項每斤四元五角左右。（暉）

國際市場英鎊壓力減緩
金鈔市場署見軟順
週末業內拆借例淡，息企入厘半，成交數百萬元。押匯業務穩好。

（特訊）週末各中西銀行同業拆借例常淡靜，成交不多，以八厘半拆出數百萬元，英鎊遭受壓力雖然續增，但仍無眞正的貶值威脅，昨日本港金鈔市場金鈔俱略告較順，反映人心之安定。

據金融界人士消息：昨（十六）日週末，本港各中西銀行同業拆借活動，呈現例常佳的淡靜，成交不多，仍然以八厘半的水平成出數百萬元。至於其他各項業務，包括出入口押匯生意和存放情形，同樣相當穩好。

據業內人指稱：國際市場上，英鎊所遭受的壓力非但沒有減緩，反而有續增之勢，但在英倫銀行的極力支持下，並無過大風險，一般認爲貶值的實際威脅尚屬不大。本港方面，昨亦係金價最高價，但後呈回順，最低報三〇八點一二五，收市價同，與前之三一〇點二二五反爲下降了一點一二五元。美鈔以六一〇開市，較前上升了一點五元，最高報六一一點三七五，較前下降了點六二五元，收市六一〇點八七五，美電開市六一一點一二五，下降了點八七五元。金鈔市況之轉軟，反映港市人心之安定。

昨天港九各金飾店舖之飾金企住每両三百三十八元，金鈔找換店法郎即成盤價也還和港元平算，即每百法郎兌港幣一百元，較公價略低。

（合衆國際社倫敦十六日電）星期五英鎊兌二．三八一一美元，在假日寧靜的金融市場中，英鎊對瑞士法郎及荷蘭盾亦稍上漲，但料法郎則無新進展。

西德馬克爲最受擁護的貨幣，獲得大量定購，英鎊購買者較少。雖然如是，英鎊對馬克亦能穩跌至最低點。

企，每鎊仲九．四六二五馬克。

倫敦方面，比利時法郎有一些上漲。

星期五日英倫銀行要周歇支持英鎊，由儲備金中放出美元，但商人們斷定官方支助的數量仍低小，因買賣的數量不大。巴黎，布魯塞爾，米蘭，及維也納的市場，因宗教假日之故，停止營業。

自星期五日法國採突然行動後，銀行家及財界人士均已憂慮，並認爲自今以後每一個週末，都會使他們戒備。

市場商人星期五日強調稱，雖然英鎊跌至接近官方底價，但無危險氣氛。

（美聯社倫敦十五日電）星期五各地收金收市價如下（每安士美元計，括弧內者爲星期四收市價）。

倫敦——四一．一〇（四一．三四）　法蘭克福——三九．六三（三九．七七）

巴黎——收市　蘇黎世——四一．二五（四一．三〇）

國際原糖價雖大跌小回
糖市看淡價續降低
東德幼砂十月前付貨價跌市場人心影響
粗幼糖新舊貨沽祇二百廿餘噸

（特訊）國際原糖價格雖然大跌小回，但本港市場人心對後市仍屬看淡，且東德幼砂九至十月付船的盯價降低，C．I．F．每噸三十五鎊，對市場人心也有影響。

太古XA粗砂，糖廠沽出一百噸，柯打出售價格降低，每噸成六百廿五元，太古幼砂糖手柯打出售價格降後轉定，SG幼砂每担卅九元，成交二十噸，四星幼砂每担四十一元，成交十噸。

東德幼砂，價格續沽順，碼頭交收每担以卅四元五角成交三十噸。

銷商未有開出貨盤，存倉舊貨續有沽出，小花包貨每噸六百一十元，成交十噸，大花包貨每噸六百〇六元，成交十五噸。

捷克粗砂，舊貨降價沽出，每担以卅四元五角成交二十噸。蘇聯幼砂，倉內現貨價格低落，每担以卅三元八角成交二十噸。

國際原糖前（十五）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點二〇美分，九月期貨每磅三點二九美分，比前回升〇點〇八美分，十月期貨每磅三點一七美分，比前回升〇點〇一美分，十一月期貨每磅三點一八美分，比前回升〇點〇五美分，倫敦原糖現貨每噸卅一鎊，比前又跌一鎊，十月期貨每噸卅二鎊七〇，比前回升〇點二五鎊，十二月期貨每噸卅一鎊點一〇，比前回升〇點三五鎊。

美去週零售值增三點九
工業新定單表現稍減慢
鋁價漲風平息因二家拒絕跟升

（特訊）美國既得投資有限公司香港分行報道美國經濟一週觀察：

本週工業上新定單以及存貨之減慢，加上汽車銷售之減縮，提出新的警告：美國的經濟可能面臨衰退。

全國採購管理聯合會本週報道，它的最近調査（七月份舉行）中指出新定單速度減慢，減慢的速度高於仲夏的正常減慢。

巴產月內估到逾二萬包
用家購期貨將兌現
巴紗售價已見滑落
四二支雙股幼紗復供廠家有吸

（特訊）巴基斯坦棉紗本月份到港將出現新高紀錄，預計共有六至七艘輪船運到，估計數量超過二萬包，近日市價下跌，就是貨多充場的影響。

據紗商透露：巴基斯坦棉紗本月份大量運到，就造成供過於求的原因，就是原定七月份到港的一部份貨額，延至本月份抵達，其中以廿一支紗佔多數，搞織廠向入口商訂購的期貨，本月份全部交貨，從而造成急不及待消的狀態，價格亦告下跌，相信到九月份，巴基斯坦棉紗供需情況方能恢復正常。

還有値得指出的，就是巴基斯坦四十二支雙股幼紗亦有運到，雖然品質不及港產棉紗，但價格低廉，比較港產四十二支雙股幼紗每包低一百餘元，且又比較大陸四十二支雙股幼紗每包低一百餘元，線辮廠及針織廠亦有購入。

現時港市的巴基斯坦棉紗價格，十支太子每包七〇〇元，鱷魚七〇〇元，白馬六九五元，蜘蛛六八五元，花麼六七〇元，十二支龍麼七一〇〇元，鐵麼七二〇元，雙麼七四〇元，白馬七三〇元，蜘蛛七一〇元，電話七五〇元，十六支太子七九〇元及八〇〇元，電話八二五元，白馬七八五元，龍麼七六〇元，廿一支，電話八五五元，花盟八四〇元及八五〇元，電話大廈八四〇元，太子八一〇元，龍馬八四五，八〇〇元，四十二支雙股一、四五〇元。

至於巴基斯坦棉紗訂價，目前尚告穩定，例如廿一支上檔貨每包五十六鎊及五十五鎊半，中上檔貨每包五十五鎊，訂購來港銷售仍有和算。

川耳當銷 早東有供

（港訊）川耳，西耳三級貨，新貨銷有不足，一百二三包。成交二千二百六〇元，三級成有七十磅，向坊，批到多客，包成和七十二三七，元，一無大，糧上大，成一，〇元，二，堅一，無〇定，甲級成八四〇元。

今年美國的聖誕節貨市與香港
從三藩市聖誕節貨展覽會說到
由於登月成功，今年美國節貨更加時髦，側重太空探險的情調，我們在這方面將較落後，但生意仍以實用經常物品爲主，港產節貨不會下降。

（本報三藩市航訊）今年美國聖誕節貨品市況，比較往年將會更加時髦，特別是太空人的情調，這是月球登陸成功的影響。但是一般實用與經常性的節貨仍佔主要的比率，因此，今年香港產製的聖誕貨品，在美國市場的實際地位將無下降之憂慮。迎合太空情調，可能是香港工商界最後爭取聖誕市場的必須步驟。

每年聖誕節貨批發市況開始之前，美國東西岸都分別在紐約及三藩市舉行一年一度的批發商和大零售商店組織的展覽會，以便各鄉各城的批發商家得以切實的觀摩，從而決定他（她）們的採購計劃。在西岸舉行的聖誕節貨展覽會，已於前天在三藩市的大會堂、文化館、西方貿易中心和沙利頓酒店等地舉行，這個由西部各地廠商及總經銷合作辦的展覽會，吸引了一萬多位節貨的主要買家。在這爲期四天的展覽會當中，估計直接、間接成交的總值將達五十億元之巨。

參展的廠商界人士對記者表示，今年美國聖誕節禮物的趨向，經已確定，那就是比較往年更加時髦，特別側重於星際旅行及太空人登月的情調，這是登月球與火星攝影成功的直接反應。其中最値得注意的就是將有更加高級的電動（太空人型）的啤酒瓶，原子粒收音機，和袖珍電視機，這種電視機，使用電池發電，裝在一個八吋長，四吋闊的箱內，零售價約是一百三十元。太空人裝型的毛粉，精緻衣當品也告上市，有些聲明經已註冊專利。

數以千計的新產品，五光十色，從小碟子到玩具，都以太空或登月的名稱，賦予太空探險的意味。在玩具領域中，最惹人注目的是太空人的昇空氣球和太空人太空船的模型，今年的特色是比較過往來得很大，鋪貨布料的女娃娃和狗仔，寬大到六呎高，而硬木製的太空人的塑型，亦也應運而生。

登月紀念的印章玩具盒，每套七角九分，也是熱門貨色。

客戶，而是過往是難以比擬的。在行動方面，初步估計比去年提高百分之五左右。

加拿大的製品在這次展覽當中，頗見生色。其中大型的製品，包括漆器、手工藝品，工藝品爲主，太多。

至於香港貨是較易找得到的，有一套「帝國製造」型的數數膠製玩具，終被發現時，箱子中共有四十多件。

在人造花和裝型方面，陳設的種類很多，品質也很好，依照筆者的觀察，香港產品的估計是不少的。

許多家庭用品當中，太空人與登月紀念的裝飾品經已由英國趕及陳列，但是，我們相信香港廠家在這方面是不如別人的。稍後正當聖誕節市發展之際，也許港廠在美國商人的趕緊之下，將有若干時髦的紀念登月的製品衝場，則是筆者的期望。

儘管今年美國聖誕貨市特別側重星座與登月的情調，但是，正如展覽工作人員所指出的，一般實用，精緻與經常性的節貨仍佔最主要的比率，如果這個看法正確的話，那麼，今年香港產製的節貨，就不會在廣大的美國市場上有實銷低退的意外打擊了。如果時間還趕得及的話（十月初的節貨，才是港產聖誕貨最後付船的時間），我們希望香港工商界能夠注意這一點，採取若干最後爭取時機製品生意的迅速行動。

關於今年美國聖誕節市的好淡，目前估計稍嫌過高，但是，跟筆者接觸的美國商人則認爲不致於淡。他們認爲在銀根奇緊，物價上升之際，聖誕貨市能夠站得穩已經不錯的了。政府的統計數字也能證明這種估計是比較可靠的。前天美國商業部發表了全國零售生意，七月份的統計，總値是廿九億四千八百萬元（經過季節調整）比較六月份的廿九億三千四百萬元，增加了百分零點五，但卻比去年同月增值百分之三。（今年七月份零售值中，耐用品比較六月份減銷一巴仙，非耐用品增銷一巴仙）參展商人對筆者表示，今年全美聖誕節貨的生意可能上升百分三至百分五，他們認爲任何過奢的期望，都是十分危險的。（一九六九年八月十二日寄自三藩市）

紐約股市暢活
做價走勢豪邁
成交一千〇二十二萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

八月十五日股市仍告上升，走勢強勁，並無週末性回順之勢，成交數字一千〇二十二萬股，僅比上一個交易天的九百六十九萬股略增。在渡過四個不利消息傳入頗多的交易天之後，投資者對有影響的股市本日並無非利好消息的影響，它們以既充地上升一天，結束本週。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八二〇點八八，上升七點六五，鐵路股收市於一九八點一二，上升一點八九，公用事業股收市於一一四點〇四，上升〇點四八。

當日交投的股票共一五三三種，上升的佔八四七種，下跌的佔四三九種，無變化的有二四七種，創本年度新高價的有二七種，新低價的有一種。

全日交投共一千零二十一萬股　△漲　×跌

八月十五日	
道瓊斯指數	
工業股	△八二〇．八八
鐵路股	△一九八．一二
公用事業股	△一一四．〇四
成交股數	一千零二十一萬股
股票收盤價	
美國電話	五三．三七五
亞納鋼鐵	二八．八七五
波音飛機	三〇．六二五
費樂夫電算機	一四三．七五
克雷斯勒汽車	三七．三七五
高露潔棕欖	四四．六二五
陶格拉斯飛機	二五．七五
杜邦化學	一二五．一二五
柯達照相	七五．五〇
美寶照相	六五．〇〇
福特汽車	四五．〇〇
萬國寶通銀行	六二．〇〇
通用電器	八三．〇〇
通用食品	七五．五〇
通用汽車	七二．八七五
好時年輪胎	二七．五〇
萬國商業機器	三三九．五〇
萬國農具	二八．八七五
萬國電話電報	四九．二五
洛歇飛機	二四．〇〇
美高梅電影	三七．〇〇
孟山都化學	四四．三七五
摩托路奔電子	一二七．六二五
國民餅干	四八．一二五
國民收銀機	一三四．七五
泛美航空	一五．一二五
派德西藥	三二．八七五
保樂萊相機	一二六．五〇
露華濃公司	一八七．〇〇
雷諾斯五金	三一．三七五
雷諾斯烟草	三七．一二五
施樂伯百貨	六七．六二五
新澤西汽油	七〇．〇〇
環球航空	二五．一二五
聯合炭化	四三．〇〇
聯合太平洋鐵路	四三．七五
美國鋼鐵	三九．三七五
西屋電器	五五．一二五
崇洛士映印	九六．〇〇

美國股票投資術語詮釋
（七十八）　既得公司諸兆培

MATURITY——到期。這是債券或一筆債款，到期償還的日子。

MERGER——合併。兩家或以上公司的合併，組成一個商業單位，這就叫合併。合併的好處及計劃的成效，有：（一）由於合併，外來的競爭可減少；（二）財力方面獲得加強；（三）業務方面擴展，產品增多。

MINOR TREND——小動向。這是指每天的股價變化，對於較長期或長期的走勢，是沒有影響的。

MISCONCEPTIONS OF THE PUBLIC——普羅大衆的錯誤觀念。這是指一般人對股票交易所的錯誤觀念，包括：股票價格由交易所規定，並且它們作購入及售出的介紹人；秘密交易，大戶投資者比小戶投資者獲得優待；交易所是憑着投資大衆的出現蝕而獲利；交易所可以幫助它們獲利；它們本身縱及人戶口爲價格而買賣；以爲它們可以存在的；以及證券的價值是由委員會決定的。凡此種種，都是錯誤的觀念。

MISS THE MARKET——錯過機會。這是指一個可趁購入或出售證券而獲利的機會自白溜掉。

MONTHLY STATEMENT——月結單。這是經紀行大約每月寄發一次給客戶的結算單，載明了一切證券存入及提出，款項收付，利息，股息的數字，以及最後的借差或貸差。

MUTUAL FUND——聯合投資基金。這類投資公司將本身的股份向公衆出售，然後將取得的資金投資到其他證券方面去。它們又名「可增股投資公司」。聯合投資基金的股票發行額是沒有硬性限定的，倘需求孔股可以發行更多新股。（未完）

外匯牌價調整
加比星馬輕微掛高
美元告羅士續企定

（特訊）星馬元，加拿大元及比利時法郎外匯牌價，昨（十六）日有輕微變動，倫敦美元告羅士牌價無調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，更動者有星馬元，加拿大元及比利時法郎等項，俱比前輕微掛高。

星馬元牌價：最高賣出每百元二〇〇．一〇港元，前爲二〇〇．〇〇港元。

加拿大元牌價：電話匯最高賣出每百加元等於五六九．九〇港元，前爲五六九．六〇港元，最低買入每百加元等於五六三．二〇港元，前爲五六三．〇〇港元。

比利時法郎牌價：最高賣出每百比法郎等於一二．二五港元，前爲一二．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日無變動，賣出價每英鎊等於二．三八一二美元，買入價每英鎊亦等於二．三八一四美元。

歐共同市場鋼產
去月八百餘萬噸
首七月達六千二百萬噸

（特訊）布魯塞爾消息：歐洲共同市場六國七月份的鋼鐵產量爲八百六十六萬四千噸，較六月份的九百二十一萬二千噸爲低，但卻比去年七月份的八百二十一萬六千噸爲高。

從一月到七月，產量爲六千二百十七萬九千噸，比去年同期增加百分之十．五。

從一月到七月，荷蘭增加最多，達百分之二十五．二，產量爲二百五十九萬二千噸，其次是盧森堡增加百分之十五．九，達三百十七萬七千噸。法國在這七個月間的產量亦較去年五六月間的蕭條時期增加百分之十五．五，產量爲一千三百二十三萬五千噸。西德增加百分之十一．三，產量爲二千六百零二萬四千噸。比利時增加百分之十一．七，產量爲七百三十萬五千噸。

工商處去月統計顯示
進出口貨值俱增加
港產外銷添二成三
純港貨出口八億三千萬元，增億四千萬元。轉口二億五千萬元，增六千萬元。輸入十二億五千萬元，增二億五千萬元。

（港訊）根據統計處昨日（十六）所發表之暫編輸出入貿易數字，本港製品之輸出，七月份爲八億三千六百萬元，比去年七月增一億四千一百萬元，即增百分之二十點三。

輸入數目爲十二億五千二百萬元，較去年同月增二億五千三百萬元，即增百分之廿五點二。轉口輸出數目爲二億五千七百萬元，計增六千萬元，亦即增百分之三十點七。

工商處管理處副處長利倫志謂，由今年五月至七月之三個月中，本港製品之輸出爲二十五億一千六百萬元，輸入爲三十七億四千九百萬元，轉口輸出則爲六億六千三百萬元。

由一月起至七月止之七個月中，其數字比一九六八年同期者，在本港製品輸出方面計增百分之廿四點一，輸入增百分之廿一點四，轉口輸出增百分之十七點三？（原文）轉口輸出增百分之十九。

一週紐約股票市勢述評
全週先跌後起尾市極強勁
共成四千四百三十六萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從八月十一日至十五日的一週紐約股市，總結而言，雖然是牛皮市，跌幅極少，但每一天波動頗爲大，極其變幻之能事，一般而言，平均每一日均有升勢出現，雖然表現頗爲瀟灑，但並無顯性的直線上昇，但在各種不良經濟消息，以及國際間動盪的形勢之下，還算得上不弱的。

如法郎貶值後所引起國際金融的動盪，英鎊立即受到壓力，而最近它貿易數字表現使人失望。另一點則是越南戰火加劇，北越發動全面性的攻勢，其次則是英國愛爾蘭新舊教徒之事，中共和蘇聯在邊界衝突。

雖然全週起跌互呈，而在週末時則有幅度頗大的回彈，許多股票價位均能有出色的表現。茲將杜瓊斯工業股平均指數各天的走勢展示如下：

週一	下跌	八一九點八三
週二	下跌六點八七	八一二點九六
週三	下跌三點八三	八〇九點一三
週四	上昇四點一〇	八一三點二三
週五	上昇七點六五	八二〇點八八

在週一時，上週末法郎貶值的消息傳來，大位市反映十分平靜，當日額減爲六百六十八萬股，爲這兩年來交投最冷落的一天。於是大位市跌勢一直延至週三，在週三尾市即有跡象回彈，交投亦告增加。果然在週四及週五大位市普遍地回漲，尤其是在週五，昇勢至爲凌厲，交投亦增至一千〇廿一萬股。

全週杜瓊斯工業股平均指數收市於八二〇點八八，鐵路股指數收市於一九八點一二，公用事業股收市於一一四點〇四，共下跌二點〇八。全週共成交四千四百卅六萬股。

澳洲石油生產增加

（特訊）澳洲國家發展部長費爾巴恩稱：去年澳洲石油生產，已有不少的增加。一九六八年至一九六九年金融年度原油生產數量，在一千四百萬桶以上，但上年度的生產，僅爲一千二百萬桶而已。在總數中，西澳洲巴羅島生產一千一百七十萬桶，昆斯蘭生產二百四十萬桶。

尚有經濟刊載第五張第四頁

交易續音做價稍嫌反覆
全週開做總値三六四萬元，平均日達七百卅二萬元，較上週添加。獲利回吐強壓，使價位升勢未能持續。

[redacted]

本週（由八月十一日起至八月十五日止）香港股市稍感波動，交易增加，惟各項股票做價並未普遍的轉晉，大部份做價只屬反覆而已。全週合共成交三，〇九一，六四六股，交易值爲三六，六四〇，〇〇〇元，平均每一交易天之交易值七百三十二萬元，較上週每天平均交易值略增。

交易過程，週一交易頗爲活躍，係部份投機者承法郎貶值而鼓動，當日交易値達九百零七萬元，但午後由於獲利回吐壓力市勢稍告回轉。週二市勢無甚變化，大致呈牛皮狀態，交易値有七百八十二萬元，週三市情依然呆滯，牛天交易値有四百五十二萬元。週四局部股票交投轉旺，但各項股市做價多無移動，交易値有八百三十萬元。週五交投轉晉，惟大市仍屬平穩，是日交易値有六百九十三萬元。

太平洋證券董事局於週三宣佈末期股息，由於有派息及開股的利好消息刺激，該股股票交投轉活，做價則因在較早期間已有相當上升，故派息及開股消息宣佈後做價只見輕微上升，收市價爲六元七角，比上週收市價升二角半。

除太平洋證券外，本週交投較見波動的股票計有黃埔船塢，做價輾轉上升，收市價高升至五十一元，爲近年來最高成交價位紀錄，比上週收市價升一元二角半。均益倉在週四交投突轉旺，做價不脫扯升，收市價爲二十一元二角，比上週收市價升一元六角。油蔴地小輪與牛奶公司尾市做價亦較明顯轉晉，前者收市價爲四十七元，比上週收市價升一元七角半，後者收市價爲三十二元半，比上週收市價升一元七角半。鋼業在本週初交投即告暢活做價挺揚，其後轉見扭堅，收市價爲七元二角半，比上週收市價升五角半。橡膠股週初交投仍屬堅俏，後因獲利回吐強壓之持續出現，致使價位上升回順。至於其他股票市價俱無特殊變動。

週初股市曾有蠢蠢欲動之勢，後雖因獲利回吐增加之壓阻，但可反映投資人士心理尚未興振，然亦顯示國際利息高企間接仍有影響。後市走勢，個別股票可能呈活躍，惟大市預料仍屬牛皮勢。

茲將本週各項股票成交數值列下：

每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
滙豐銀行	一八六．〇〇	一八六．〇〇	一八八．〇〇	一八六．〇〇	三、七二五
倫敦置記	一八二．〇〇	一八二．〇〇	一八二．〇〇	一八二．〇〇	一
聯合企業	八．七〇	八．七五	八．九〇	八．七五	三三、四七五
遠東企業	二二．三〇	三二．三〇	三二．七〇	三二．三〇	一、三〇〇
會德豐	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．三〇	一〇．一〇	一一〇、一三二
九龍倉	二七．一〇	二七．〇〇	二七．三〇	二六．九〇	五三、七〇〇
黃埔船塢	四九．七五	五一．〇〇	五一．〇〇	四九．五〇	三四、〇二〇
太古船塢	三〇．五〇	三〇．五〇	三一．二五	三〇．二五	二七、二〇〇
均益倉	一九．六〇	二一．二〇	二一．七〇	一九．六〇	七六、三〇六
大酒店	三七．七五	三八．七五	三九．〇〇	三八．二五	四、〇〇〇
城市酒店	一六．三〇	一六．二〇	一六．五〇	一五．九〇	九〇、四二五
置地公司	六五．〇〇	六六．〇〇	六六．〇〇	六五．〇〇	四一、〇五〇
怡託	一．六四	一．六八	一．六八	一．六五	五二六、七〇〇
粤東公司	一一．二〇	一一．三〇	一一．五〇	一一．二〇	四〇、六二五
中華巴士	二五．二〇	二四．七〇	二五．〇〇	二四．七〇	二、四〇〇
九龍巴士	三〇．五〇	二九．六〇	三〇．〇〇	二九．六〇	二三、〇二〇
油蔴地小輪	四五．二五	四七．〇〇	四七．五〇	四五．五〇	一四、七六〇
九龍[illegible]	二二．二〇	二二．二〇	二三．三〇	二二．一〇	九一、八七五
[illegible]燈	二九．四〇	二九．七〇	二九．七〇	二九．四〇	三六、五二三
電話公司	二六．〇〇	二六．二〇	二六．三〇	二六．〇〇	五五、〇九八
中華煤氣	一三．二〇	一三．一〇	一三．二〇	一三．〇〇	一三、一〇〇
和記企業	一四．一〇	一四．二〇	一四．三〇	一四．〇〇	五七、四七〇
和記企業優先股	一〇七．〇〇	一〇六．〇〇	一〇七．〇〇	一〇六．〇〇	三、五八〇
怡和	三二．七五	三三．二五	三三．二五	三二．七五	一四、八七五
青洲英泥	二七．〇〇	二六．九〇	二七．三〇	二六．七〇	三二、〇一六
太平洋證券	六．四五	六．七〇	六．八〇	六．五〇	一四三、五五〇
牛奶公司	三〇．七五	三二．五〇	三三．〇〇	三〇．七五	五八、八八四
連卡佛	四二．七五	四三．五〇	四三．五〇	四二．七五	一、五〇〇
南海紗廠	一八．八〇	一八．六〇	一九．〇〇	一八．六〇	七、〇〇〇
南洋紗廠	一五．三〇	一五．三〇	一五．三〇	一五．〇〇	一五、五〇〇
聯紡	二六．五〇	二六．三〇	二六．五〇	二六．〇〇	二三、〇〇〇
聯合橡膠	三．一五	三．〇二五	三．二二五	三．〇〇	六二七、〇〇〇
東亞銀行	六八．〇〇	六八．〇〇	六八．〇〇	六八．〇〇	八〇六
亞洲航業	二．四七五	二．四五	二．四五	二．四五	一二、〇〇〇
樂古	三四．〇〇	三四．二五	三四．五〇	三四．二五	一、二〇〇
先施	七．二〇	七．四〇	七．四〇	七．一〇	一、六五五
隆豐投資	一．八五	一．八五	一．八五	一．八四	二五、〇〇〇
永安	一一五．〇〇	一一九．〇〇	一一九．〇〇	一一七．〇〇	四五二
天星小輪	一三．二〇	一三．一〇	一三．二〇	一三．一〇	九、五〇〇
克爵登	一．八五	一．八〇	一．八〇	．八〇	一一、〇〇〇
飛機工程	四四．〇〇	四五．五〇	四五．五〇	四四．二五	八、三〇〇
鋼業	六．七〇	七．二五	七．四五	六．七五	三五七、〇〇〇
屈臣氏	七三．五〇	七八．〇〇	七八．〇〇	七四．〇〇	八、三八三
生力啤酒	五一．〇〇	五一．〇〇	五二．五〇	五一．〇〇	七、三六〇
未加剌	三．一五	三．二〇	三．二〇	三．二〇	二六、〇〇〇
永高	一一．三〇	一一．三〇	一一．五〇	一一．三〇	八一、〇九〇
樹膠信託	一〇．一〇	一〇．〇〇	一〇．六〇	九．六〇	二二五、〇〇〇
建新	一二．三〇	一二．〇〇	一二．〇〇	一二．〇〇	一三〇

合計 三、〇九一、六四六股　共値三六、六四〇、〇〇〇元

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十七	美邦
啤星	STAR ALDELARAN	日本	十七	福來
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	十七	大三
協瑞丸	KYOSHU MARU	日本	十七	中央
新武士	SAMOS	澳洲	十七	福來
伊利珍尼斯	EURYEENES	英國	十七	英孖
東興	PROSPERITY	青島	十七	大洲
迪多方庭	THEODORFONTANE	歐洲	十七	東方
美麗華	MINERVA	日本	十七	日郵
富門	FULL MOON	日本	十七	中央
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十七	永泰
馬天	MARTINE	日本	十八	捷成
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	十八	寶隆
鷹星丸	YOSEI SHBORA	日本	十八	天祥
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	十八	多利順
忌連路高	GLENOGLE	日本	十八	怡和
實鷹丸	MITAKA MARU	日本	十八	東方
蒙大那	MONTANA	美國	十八	怡和
東星	TUNG SING	西貢	十八	建華
巴華利耶	BAVARIA	歐洲	十八	捷成
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣新加坡	十八	環球
美邦丸	MIKUNI MARU	新加坡	十八	日郵
東方之星	ORIENTAL STAR	美國	十八	德海
日邦丸	NIPPO MARU	日本	十八	東洋
愛德	M.C. ERTEL	馬尼拉	十八	太古
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十八	美輪
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	十九	美輪
古力治總統	PRES.COOLIDGE	美國	十九	總統
布朗士基	WL.BRONIEWSKI	日本	十九	天祥
天馬利	TEMERAIRE	美國	十九	多利順
東城	ORIENT CITY	新加坡	十九	大三
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅洲	十九	華通
東郵	ORIENT CITY	新加坡	十九	大三
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	十九	福來
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	十九	美輪
京椰	GANJA	日本	十九	山下
海明	HAI MENG	神戶	十九	多利順
東方寶玉	ORIENTAL JADE	美國	十九	德郵
新利華利	SUNNYVILLE	美國	十九	多利順
富光丸	FUUKO MARU	神戶	十九	大信
鷹星丸	SHUSEI MARU	日本	十九	天祥
山卷丸	YAMAKI MARU	日本	十九	海郵
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	十九	中央
美華	MYOMAYWA	日本	二十	新興行
捷利	JEEP LEE	山打根	二十	達都
出口官	EXPORT AIDE	美國南非	二十	和捷
維文路	VIMINALE	日本	二十	天祥
安寶	AMPAL	美國	二十	新興行
華運天	VALENTINE	波斯灣	二十	捷成
來福	PAPHAEL SEMMES	美國南部	二十	太平
協明丸	KYOMEI MARU	日本	二十	日郵
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	二十	東方
加利	CALLI	馬尼拉	二十	大工
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	二十	怡和
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	二十	日郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
日聖丸	NISSEI MARU	美國日本	二十	中央
馬利來	MERWE LLOYD	新加坡	二十	渣華
協亞丸	KYOA MARU	日本	廿一	中央
加拉高林	KARAKORUM	新加坡	廿一	渣華
多宇治	TOWUTI	印尼	廿一	通裕
博都	PORTHOS	日本	廿一	川崎
海利	HOILEE	沙巴	廿一	惠南
玉海丸	GYOKUKAI MARU	日本	廿一	大三
邊里岳	BENREOCH	歐洲	廿一	邊行
巴利士	PELLEAS	日本	廿一	新興行
八重春丸	YAEHARU MARU	日本	廿一	東方
台豐	TAI FONG	日本	廿一	大信
倫敦丸	LONDON MARU	新加坡	廿一	大三
汎德峽	PANDO STRAIT	英國	廿一	鐵行
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	廿一	日郵
第16金力丸	KINRIKI MARU NO.16	日本	廿一	東洋
好富得	HOEGH DYKE	三藩市	廿一	吉時
永昌	YUNG CHONG	神戶	廿一	大信
安天娜	ANTENOR	日本	廿一	太古
大美士	THEMIS	美國	廿一	多利順
玫瑰威利	ROSEVILLE	新加坡	廿一	多利順
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿二	利通
士樂達吉	SLOTERKERK	日本	廿二	渣華
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	南非西非新加坡	廿二	渣華
大寶山	TAIPOO SHAN	新加坡	廿二	順昌
華利沙諾	WARISANO	印尼	廿二	通裕
丹地	M.M.DANT	美國	廿二	怡和
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿二	總統
士打谷	STRAAT COOK	南非新加坡	廿二	渣華
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿二	海聯
菲列賓	PHILIPPINES	三藩市	廿二	美邦
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿二	大三
百利	BALI	歐洲	廿二	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿二	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿二	大三
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	廿二	中央
第五眞盛丸	SHINSEI MARU 5	日本	廿二	川崎
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
肯達爾魚	KENDALL FISH	馬尼拉	廿二	總統
營鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	廿二	美輪
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	日本	廿二	大三
三笠丸	MIKASA MARU	日本	廿三	日郵
邊連尼士	BENRINNES	英國	廿三	邊行
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	廿三	怡和
芬山	FERNHILL	美國	廿三	多利順
協慶丸	KYOKEI MARU	日本	廿三	中央
哲化臣總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿三	總統
中信	CENTRAL TRUST	美國	廿三	亞高
廣東	KWANGTUNG	曼谷	廿三	太古
和星	STAR ARCTURUS	波斯灣新加坡	廿三	福來
協邦丸	KYOHO MARU	日本	廿三	中央
美高	BICOLAND	神戶	廿四	大信
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	廿四	福運
光榮二號	GLORY 2	日本	廿四	大信
忌連利安	GLENLYON	歐洲	廿四	怡和
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	三藩市	廿六	美邦
羅沙利奧	ROSARIO	關島	廿五	偉業
白峯丸	HAKUHO MARU	日本	廿八	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大之家	TIJUCA	紐約美東岸	十七	多利順
彌仙打	NYANNZA	卡拉奇波斯灣	十七	鐵行
海傑	HALLBORG	日本	十七	多利順
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	十七	日郵
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
聖和丸	SEIWA MARU	新加坡	十七	東洋
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊勢丸	ISE MARU	近東	十七	日郵
月峰	PIONEER MOON	紐約美東岸	十七	美輪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約滿地可	十七	捷成
和星	STAR ALDEBARAN	卡拉奇波斯灣	十八	福來
亞星	ASIA STAR	蘇朗麻那普拉	十八	聯星
柏泰丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十八	永泰
蒙大那	MONTANA	加州	十八	怡和
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	仰光加城	十八	大三
鷹星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十八	天祥
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	十八	海聯
美上美	SUSANNE	曼谷	十八	振盛行
協瑞丸	KYOSHU MARU	馬尼拉	十八	中央
拿多嘉	LATTUGA	西雅圖溫哥華	十八	夏利
中國熊	CHINA BEAR	加州	十八	美輪
迪多方庭	THEODOR FONTANE	歐洲	十八	東方
伊利珍尼	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	英孖
蘭嘉寶琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	十八	德行
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十八	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十八	福來
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約美東岸	十八	美邦
安慶	ANKING	基隆	十八	太古
亞林美士	ARAMIS	東加拿大	十八	大三
安芸浦丸	AKIUKA MARU	雅加達泗水	十九	亞洲
美邦丸	MIKUNI MARU	日本	十九	日郵
馬天	MARTINE	卡拉奇波斯灣	十九	捷成
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	十九	大洲
加拉高林	KARAKORUM	美國	十九	渣華
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇	十九	總統
美麗華	MINERVA	檀香山中西美	十九	日郵
賓華	BANNERVALE	羅省聖地牙哥	十九	德海
維文路	VIMINALE	意大利	二十	天祥
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
愛德	M.C.ERTEL	紐約美東岸	二十	太古
布朗士基	WL.BRONWIESKI	歐洲	二十	天祥
廣西	KWANGSI	澳洲	二十	太古
麥利怡美利	MAKEVERETT	新加坡雅加達	二十	福來
富光丸	FUUKO MARU	新加坡巴生	二十	大信
出口官	EXPORT AIDE	紐約美東岸	二十	和捷
新利華利	SUNNYVILLE	曼谷新加坡	二十	多利順
海明	HAI MENG	山打根	二十	多利順
捷利	JEEP LEE	山打根斗湖	二十	達都
京椰	GANJA	美國灣	二十	山下
加利	CALLI	紐約美國灣	二十	大工
東方之星	ORIENTAL STAR	紐約費城	二十	德海
馬利來	MIERWE LLOYD	三藩市溫哥華	二十	渣華
圓洲	YUEN CHAU	喀拉蚩波斯灣	二十	環球
汶萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅乃	廿一	華通
安寶	AMPAL	紐約紐坡	廿一	新興行
大本市泉	TARPON SPRING	紐約	廿一	東洋
山卷丸	YAMAKI MARU	新加坡	廿一	海郵
協明丸	KYOMEI MARU	加勒比海	廿一	日郵
倫敦丸	LONDON MARU	日本	廿一	大三
維新	VIRGINIA	西貢金邊	廿一	順昌
博都	PORTHOS	羅省美國灣	廿一	川崎
來福	RAPHAEL SEMMES	美國	廿一	太平
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	廿一	德郵
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
鷹星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
日聖丸	NISSEI MARU	新加坡巴生	廿一	中央
寶德	KARANA III	新加坡泗水	廿一	亞非
美華	MYOMAYWA	仰光	廿一	新興行
台豐	TAI FONG	曼谷	廿二	大信
巴利士	PELLEAS	新加坡	廿二	新興行
協亞丸	KYOA MARU	新加坡	廿二	中央
富門	FULL MOON	加州	廿二	中央
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	廿二	日郵
赫信士泰	HESSENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
士打香港	STRAAT H.K.	南非南美	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANGE MARU	南非	廿二	大三
沙保地	SAPUDI	科倫坡波斯灣	廿二	寶隆
聯星一號	UNISTAR ONE	蘇朗麻那普拉	廿二	聯星
玉海丸	GYOKUKAI MARU	新加坡巴生	廿二	大三
海利	HOI LEE	亞庇納閩婆羅乃	廿三	惠南
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿三	利通
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	紅海	廿三	大三
士打谷	STRAAT COOK	日本	廿三	渣華
東星	TUNG SING	西貢	廿三	建華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	廿三	大三
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿三	寶隆
三河丸	MIKAWA MARU	仰光加城	廿三	日郵
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	廿三	渣華
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	紐約費城	廿三	大三
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿三	順昌
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿三	福來
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿三	渣華
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿四	順昌
汎德峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦蘇彝士	廿四	鐵行
安天娜	ANTENOR	利物浦	廿四	太古
協洲丸	KYOSHU MARU	馬尼拉	廿四	中央
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿四	海聯
信協丸	SHINKYO MARU	雅加達	廿四	聯星
忌連利安	GLENYON	日本	廿四	怡和
和星	STAR ARCTURUS	日本	廿四	福來
三笠丸	MIKASA MARU	古大港	廿四	日郵
關東丸	KANTO MARU	近東	廿五	大三
廣東	KWANGTUNG	澳洲	廿五	太古
杜靈芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿五	捷成
山度士丸	SANTOS MARU	東非	廿五	大三
印度郵	INDIAN MAIL	侃哥羅美西岸	廿五	福來
邊連尼士	BENRINNES	利物浦米都士堡	廿六	邊行
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARIINE	倫敦漢堡	廿六	福來
賓美安	HERMION	日本	廿六	大三
光榮二號	GLORY NO.2	新加坡庇能	廿六	大信
永榮丸	EIKEN MARU	日本	廿七	日郵
芝大蓮	TJITARUM	東非	廿八	渣華
第六雲海丸	UNKAI MARU 6	新加坡巴生	廿八	大源
北海丸	HOKKAI MARU	日本	廿八	大三
白峯丸	HAKUHO MARU	新加坡	廿九	中央
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	波斯灣	廿九	大三
芝利亞賓士	CHELYABINSK	加城馬德拉斯	廿九	亞士高
光龍丸	KORYU MARU	曼谷	廿九	永泰

航訊

格蘭總統輪 由小呂宋來港將於廿二到 翌開三藩市羅省聖地牙哥

(特訊)美國總統輪船公司之「格蘭總統」輪，由小呂宋來港，將於廿二日到埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往高雄、基隆、神戶、名古屋、橫濱、三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

營鋒輪 廿二抵港 翌開 日本 紐約 費城

(特訊)美國輪船公司之「營鋒」輪，由美國來港，將於廿二日到埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往日本，轉紐約、費城、波地摩、諾福克、巴爾馬等埠。

邊連尼士 廿三抵港 廿六開往利物浦

(特訊)邊行輪船公司之「邊連尼士」輪，由英國來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往利物浦、米都士堡等埠。

天美士廿二到 翌即開往暹羅

(特訊)多利順洋行之「天美士」輪，由美國來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往暹羅。

和光丸 廿四抵港 廿六開菲

(特訊)大信航業公司代理之「和光丸」，由日本來港，將於廿四日到埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往小呂宋。

士打芬蘭 廿二抵港 翌開日本

(特訊)渣華郵船公司之「士打芬蘭」輪，由西非、南非來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往日本各埠。

截郵時間

(今日空郵)

台灣、日本……一時

(平郵) ……一時

(明日空郵) 澳門……十一時

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU"

星加坡、巴生港 八月十八日落貨 八月十九日開往

貴客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 麗山大廈三樓 電話：式三七〇二一

香港 東方船務有限公司

接儎處：昌記公司

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 砵蘭

美梳州 STATE OF MYSORE (香港)八月廿八到 卅一開 (羅省)九月十八到 十九開 (三藩市)九月廿一到 廿弍開

威沙美亞 VISHVA MAYA (香港)九月廿八到 三十開 (羅省)十月十八到 十九開 (三藩市)十月廿一到 廿弍開

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA (香港)十月廿八到 卅一開 (羅省)十一月十八到 十九開 (三藩市)十一月廿一到 廿二開

(以上各輪兼收中南美洲轉運貨及有客房位)

另一快捷航綫

由：西雅圖、大科馬、溫哥華、亞拉斯加、砵蘭、三藩市、羅省、直航香港

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL 八月廿八日啓行 九月十五日抵港

威沙施廸 VISHVA SIDDHI 九月廿六日啓行 十月十三日抵港

以上各輪有裝箱及雪房儎位

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)

南斯拉夫船務公司 每月啓航運費特廉

「拿多嘉」輪 M.V. "LATTUGA" 八月十八日落貨 廿日下午開行 (船泊A33泡)

「捷珍拿」輪 M.V. "LJUBLJANA" 即九月十一日 十二日開行

(經日本)直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭(俄勒崗)

有關客、貨儎詳情請詢：總代理 夏利麥倫(香港)有限公司

採購處：誠泰公司

香港 東方船務有限公司

接儎處：昌記公司

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

實鷹丸 MITAKA MARU 八月十八日晨早由日本抵港 船泊B2泡

秀峰丸 SHUHO MARU 八月二十日由日本抵港

八重春丸 YAEHARU MARU 八月廿一日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

★迪多方庭 THEODOR FONTANE 八月即晚落貨 十八晚啓行

列錫 LEIPZIG 八月廿八日由歐洲抵港 卅日啓行

直透：大阪，神戶，橫濱

★不經大阪，神戶，兼收雪房

柏林 BERLIN 八月廿六日由歐洲抵港

請各收貨人即來本公司辦理領提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

山下新日本汽船株式會社 Y.S.LINE

京椰輪 M.S.GANJA 八月廿五日落貨 廿六日開行

直航：紐奧良、休士頓、夏比爾、諾福克、加凡司登。兼收日本各大埠貨儎

香港總代理 山下新日本汽船(香港)有限公司

採購處：永成公司

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司

儎貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

來福輪 S.S. RAPHAEL SEMMES 八月廿日下午截貨 廿一日啓行

邦西輪 S.S. PONCE 八月廿八日下午截貨 廿九日啓行

美境輪 S.S. FAIRLAND 九月八日下午截貨 九日啓行

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨載部 麗山大廈式樓 電話 237026.226392.23387

九龍辦事處：(邵氏大廈) 電話：805754 691692

Pacific Far East Line, Inc. 太平洋遠東輪船公司

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。八月二十九號到 二十號開

加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本 八月廿號到 廿三號開

菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本、八月卅一號到 九月一號開

搭客付貨請到於仁大廈六一六室美國輪船公司接洽 電話：式三七七〇零或貳式一三〇一

美國輪船公司華人總經理 陳業初啓

太古

廣東輪 往：雪梨、砵蘭 八月廿三日正午截貨

安慶輪 往：基隆 八月十八日下午五時開

山西輪 往：紐西蘭、新西蘭、太平洋各埠 九月一日下午五時截貨

寧波輪 往：新內亞、南太平洋各埠 九月弍日下午五時截貨

太古——三井大阪聯合航綫

電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一

代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 直往美洲西岸各埠

馬利來 MERWE LLOYD 八月廿日到 廿日開行

直往美洲西岸各埠 三藩市 SAN FRANCISCO 廿一天到達 羅省 LOS ANGELES 砵蘭 PORTLAND 長堤 LONGVIEW 西雅圖 SEATTLE 溫哥華 VANCOUVER

貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

士樂達吉 SLOTERKERK 八月廿二日到 廿三日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠

施來 SEINE LLOYD 八月廿九日到 卅日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠

渣華郵船公司 太子行大廈式二七室 電話：二四一一八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一 九龍分行彌敦道四五四號(公衆四方街) 電話：八五式六七四

華人經理處 干諾道中八十式號 電話四四三〇七一

芝萬宜 TJIWANGI 八月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠 ★裝運二十日下午二時到船邊。

士打香港 STRAAT HONG KONG 八月廿一日到 廿二日往石叻、毛里士、南非洲南美洲各埠。

士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN 八月廿三日到 廿四日往日本各埠

芝大隆 TJITARUM 八月廿六日到 廿八日往莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、達拉斯薩拉姆、華比等埠。

士打莫三碧 STRAAT MOZAMBIQUE 九月四日到 五日往德班、斯普頓、開普敦、伊利沙伯、東倫敦、亞巴比亞、勒拿德、非巴、瑪斯維、自由城、比巴、科納克里、達加等埠。

士打谷 STRAAT COOK 九月八日到 十日往石叻、毛里士、比拉、南非洲各埠

芝萬捷 TJIBANTJET 九月十日到 十二日往舍先、蒙巴薩、丁加、汕市巴、達拉斯薩拉姆、華比、比拉等埠

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上落山) 直透新加坡、庇能

本期：八月廿二日落貨 八月廿四日開行 下期：九月七日落貨 九月十日開行

華新山 M.S. VIRGINIA 八月十八日落貨廿三日下午開行 直往西貢金邊

大華山 M.V. TAIWAHSHAN 八月二十日落貨 廿三下午開行 直透曼谷

樂興山 M.S. MONICA 八月廿五日落貨 廿九下午開行 直往西貢金邊

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 八月廿八日落貨 卅一日下午開行 直透曼谷

客商請到干諾道西廿四號式樓本公司接洽是荷 電話 接儎部四四五五一弍 客務部四四一三八一

順昌航業有限公司啓

捷利輪 S.S.JEEP LEE 香港——沙巴定期航綫

八月廿三日收貨 八月廿四日開行

直航：山打根、斗湖

貴客付貨請到本公司接洽為荷 大道中37號五〇一室

達都企業有限公司啓 電話：四三三四六三 四五六六九六

小山海運株式會社 OYAMA LINE

和光丸 M.S. "WAKO MARU" 八月廿四日由日本抵港 八月廿六日開往小呂宋

接儎處：東源公司

富光丸 M.S. "FUUKO MARU" 八月二十由日本抵港落貨 八月廿一日開往星洲巴生

永昌輪 M.S. "YUNG CHANG" 八月廿一日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，火、水險等一切費用概歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055 431237

台豐快輪 M.S. "TAI FONG" 直放：曼谷

八月廿一日落貨 廿二日開行

貴客付貨請駕臨接洽

大信航業公司謹啓 地址：香港干諾道西廿六號式樓 電話：437055 437583 437291 431237

States Marine Lines

「寶華」號 M.V. BANNERVALE 船泊A9泡收貨 八月十九日啓行 直航：羅省及聖地牙哥等埠。

「東方之星」號 M.V. ORIENTAL STAR 船泊A10泡收貨 八月二十日啓行 直航：紐約，紐坡，費城及波的摩等埠。

「寶力士」號 M.V. POLLUX 八月廿六日收貨 八月廿七日啓行 直航：紐約，紐坡，費城及波的摩等埠。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

盛利馬士基 M.S. "CECILIE MAERSK" 八月即日落貨 十七日開行 直往：日本、紐約、波地摩、滿地可、費城、等埠

馬天 M.V. "MARTINE" 八月十八日落貨 十九日開行 直往：孟買、卡拉蚩、巴士拉、古城、哥林沙、巴蓮、巴斯拉、等埠

力哥蓮馬士基 M/V "NICOLINE MAERSK" 八月廿二日落貨 廿三日開行 (不經日本)直往：紐約、波地摩、費城、等埠。

捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓，電話：H二四九二〇一(五線)

美邦輪船公司總代理

香港都爹利街四號利寶大廈 電話：式式六〇八一—四

貨儎部華經理：永華企業有限公司 何東行大廈一〇〇一室 電話：式式〇八四、式三式八〇五

聯菲輪船公司紐約快輪

羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXSA 八月十七日到 十八日開行 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。途經日本、巴拿馬。

加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 九月十式日到 十三日開行

菲列濱輪 PHILIPPINE 九月八日到 九日開行 直航：紐約、波士頓、費城、波的摩。途經日本、巴拿馬

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪

菲列濱輪 PHILIPPINE 八月廿二抵港

加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 八月廿六日抵港

奧士文納總統輪 PHIL. PRESIDENT OSMENA 八月十六日由舊金山開 九月三日抵港

REFERENCE LIBRARY 15 AUG 1969 CITY HALL

航訊

瑞航十一月開辦 遠東綫特快班機
採用DC八六二噴射巨機 沿途只停曼谷孟買兩站

瑞士航空公司由本年十一月一日起，開辦遠東特快班機，使公事繁忙之商人於下班後仍能趕乘飛機前往歐洲。

此班機為SR三〇五，所使用者為新近採用之DC八—六二噴射機，每逢星期二下午六時四十五分離港，翌日上午五時十五分在日內瓦降陸，上午六時三十五分抵達終點蘇黎世。上述起飛時間，對商界人士及其他旅客均極為方便。

該班機只有兩個中途站，即曼谷及孟買。

至於SR三〇四班機（亦採用DC八—六二噴射機），每逢星期日下午五時十五分由蘇黎世起飛，下午六時卅五分離日內瓦。中途在孟買及曼谷停留，翌日下午五時二十分抵達本港。

瑞航一位發言人稱：「開辦特快班機係由於乘客不斷要求之結果。現趁瑞航遠東綫採用DC八—六二噴射機之便，使此舉實現。」

第一架由歐洲來港之瑞航DC八—六二機，將為八月廿八日飛抵本港之SR三〇六班機。至於由香港飛往歐洲之第一架DC八—六二機，則為SR三〇七班機。該班機定於八月廿九日，由香港飛往歐洲。

八月廿一日起 馬星航國內線 採新收費辦法

馬星航空公司國內綫收費制度，已作合理化的改善，由八月廿一日起採用新收費辦法。這是一間國際性航空公司經濟顧問，就馬星航現行收費制度研究後，向馬星航所提供的結論。星加坡及馬來西亞政府，已接納該顧問提供的建議。

基本上，頭等收費按每里二角三分半計（港幣，以下同）另加固定收費廿元。「銀劍」（SILVERKRIS）頭等收費仍舊，至於新貨運收費，則按每公斤為乘客旅費百分之一收費。

收費不變的是，星加坡—吉隆坡，星加坡—沙巴，星加坡—古晉，及星加坡—婆羅乃。

增加收費的是，星加坡—檳城（廿八元），吉隆坡—怡保（八元），吉隆坡—檳城（十四元），怡保—檳城（十元）。

減低收費的是，吉隆坡—古晉（頭等十元，經濟位六元），吉隆坡—婆羅乃（經沙巴，頭等廿六元，經濟位廿四元）。

此外，在國內綫有中途勾留者，則另收費十元。

馬星航機 時人行踪

美國「萬后之后」鈕潔園，偕同母親，昨（十五）日乘馬星機飛台北。

林寶居木貿易公司總經理賀占斯李督，昨（十五）日乘馬星機由星加坡抵港。

多明尼加共和國駐中華民國大使童倫華，昨（十五）日乘馬星機由台北抵港。

陶氏化學國際有限公司東南亞區經理施利華，前（十四）日乘馬星機飛星加坡。

金門大酒店東主關立誠，前（十四）日乘馬星機由台北返港。

KOBAYASHI YOKOH公司總裁賀榮華，前（十四）日乘馬星機由東京抵港。

三名賽車好手，潘炳烈，何倫，史提夫，前（十四）日聯袂乘馬星機飛星加坡出賽。

本港賽車好手羅德利，昨（十五）日乘馬星機飛星加坡出賽。

加拿大航擴展服務 在港招聘空中小姐
訓練兩月後即派出服務

（港訊）加拿大太平洋航空公司為準備加強及擴展服務起見，在最近在香港招考空中小姐。

主考官為十年前馳名香港泳壇太平山飛魚張乾文先生。張先生在十年前加入加拿大太平洋航空公司工作，最初為空中侍應生，現在已升為遠東區飛行侍應監督。

他在香港曾會見數十名年青貌美的小姐，由於各申請人都是才貌出眾，因此需要時日方能決定取捨。

被選錄的准空姐將由加拿大太平洋航空公司總辦事處，作為期兩個月的訓練才派出服務。首一個月的課程內容包括加航的歷史，組織及航綫等等，而第二個月便是正式飛行侍應訓練。

圖示太平山飛魚，加航遠東區飛行侍應監督張乾文先生會見其中一位空中小姐申請人。

美運通旅行社委派 柏德力甸爵士 出任特別顧問
彼曾任英駐美大使及聯國代表

（本報訊）前任英國駐美大使和英國駐聯合國常任代表柏德力甸爵士，已被任命為美國運通旅行社的特別顧問，這項任命，是日昨美國運通（國際）旅行社遠東區總裁，奇爾察先生告訴記者的。

奇勒先生在宣佈這個任命時說：「柏德力甸爵士在外交界的成就斐然，早就得好評。柏德力甸爵士在日益增加的英美貿易中，也扮演過非常得力的角色，同時對於保持美英二國的關係，也有極為良好的紀錄。」

奇勒先生又說：「能夠有像柏德力甸爵士一樣經驗老到，國際知識豐富的人對美國運通旅行社的意見，居人士提供寶貴的意見，美國運通旅行社覺得有榮焉。」

柏德力甸爵士將在倫敦的美國運通旅行社歐洲總部辦公，對於該公司的特別計劃，將參與和給予寶貴的意見。

海外投資公司 地區副總裁麥福士 旅行歐洲昨已返港

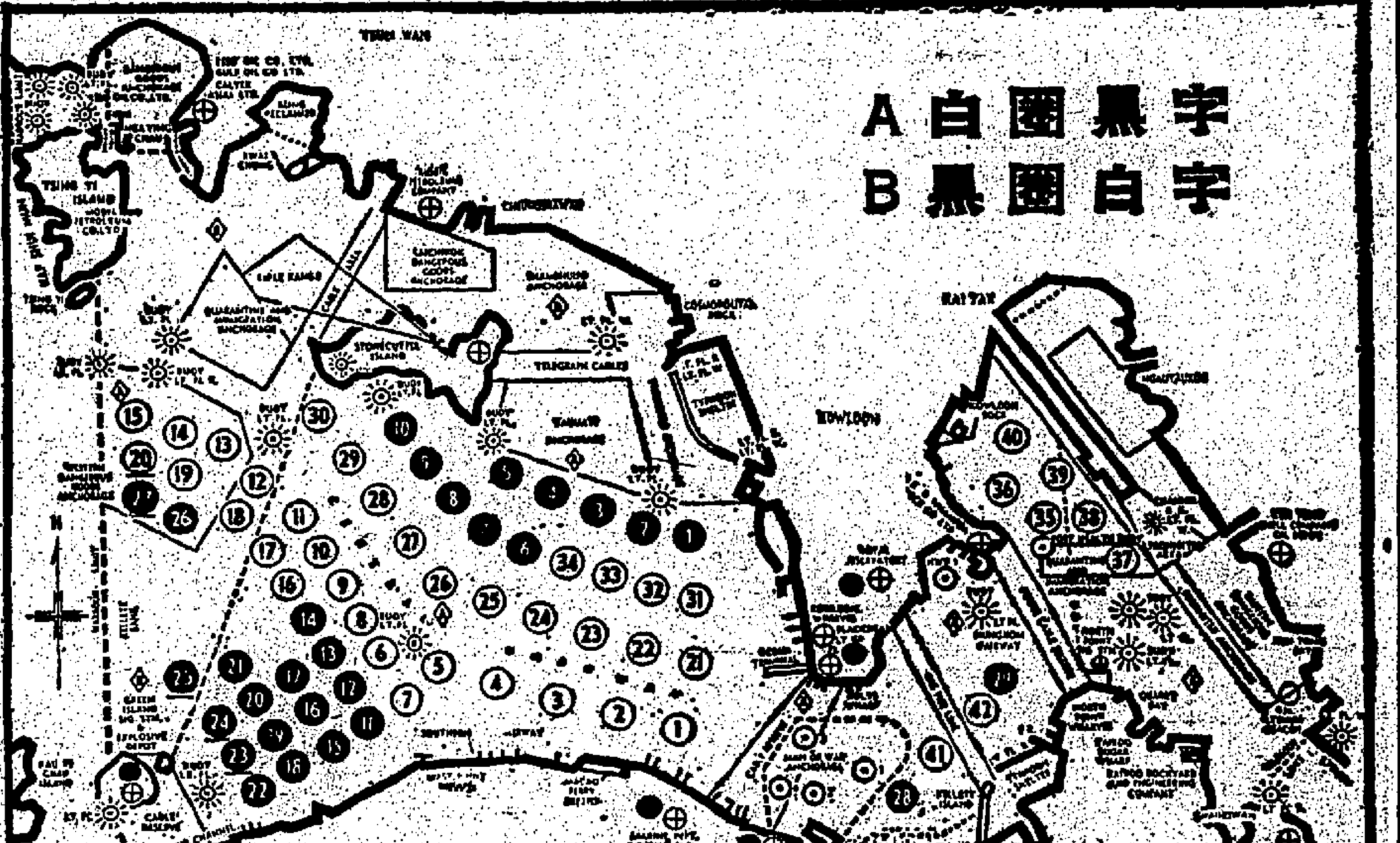
海外投資有限公司（IOS）地區副總裁麥福士，已返抵本港。麥氏曾離港六個星期，前往東京各地及歐洲公幹。在歐洲時曾出席在日內瓦舉行之海外投資有限公司董事會議。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	湧來路	BENLOYAL	湧行	九龍倉
日	協臨丸	KYORYU MARU	中央	B 3
美	月鋒	PIONEER MOON	美輪	北角倉
英	皮康	PRIAM	太古	太古倉
挪	大之家	TIJUCA	多利順	A21
英	尼仁沙	NYANZA	鐵行	A32
日	東南丸	TONAN MARU	東方	B 1
意	拿多嘉	LATTUGA	夏利	A33
英	培亞士	PERSEUS	太古	太古倉
丹	亞馬拿	ASMARA	寶隆	海運
丹	盛利馬士基	CECILIE MAERSK	捷成	九龍倉
英	安慶	ANKING	太古	西環
日	伊勢丸	ISE MARU	日郵	A24
日	盛和丸	SEIWA MARU	東洋	B 6
中	光大	KWANG TAI	大信	油麻地
日	渦潮丸	UZUSHIO MARU	海外	B 8

航空公司電話

公司	電話
英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一



港外綫小輪開行時間表

長洲·梅窩·坪洲綫
（由星期一至星期六·星期日及公眾假期除外）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲	由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時二十五分	——	——	七時十五分	五時五十五分	五時二十五分	六時五十分	七時四十分
△七時正	七時四十五分	八時零五分	八時三十五分	六時二十分	——	——	七時二十五分
七時三十分	——	——	八時三十五分	△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	八時四十分
八時四十五分	——	——	九時五十五分	七時十三分	——	——	八時二十分
九時正	九時五十分	十時十五分	十時四十五分	八時四十五分	九時十五分	九時三十五分	十時二十五分
九時四十五分	——	——	十時三十五分	九時正	——	——	十時十分
△十時正	十時五十分	十一時十五分	十一時四五分	十時十分	十時四十分	十一時零五分	十一時五五分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時五十分	——	——	十一時四十分
十二時零五分	十二時五十分	一時十五分	一時四十五分	△十一時正	十一時四十分	十二時正	十二時五十分
十二時二十分	——	——	一時十分	十二時十分	——	——	一時二十分
一時三十分	——	——	二時四十五分	十二時三十分	一時正	一時二十五分	二時卅分
△一時四十五分	二時三十五分	三時正	三時三十分	一時三十分	——	——	二時二十分
二時四十五分	——	——	三時五十分	二時零五分	二時三十五分	三時正	三時五十分
三時四十五分	——	——	四時三十五分	三時五十分	——	——	五時正
四時正	四時五十分	五時十五分	五時四十五分	四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
△五時三十五分	六時二十分	六時四十五分	七時十五分	四時五十分	——	——	五時五十分
五時四十五分	——	——	六時五十五分	△五時正	五時三十分	五時五十五分	六時四十分
六時四十五分	——	——	七時五十五分	六時正	——	——	七時十分
七時正	七時四十五分	八時十分	八時四十分	七時十分	——	——	八時二十分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	九時五十五分	七時三十分	八時正	八時二十五分	九時十五分
八時四十五分	——	——	十時十五分	八時十分	——	——	九時二十分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分	九時正	九時三十分	九時五十五分	十時四十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時十分	——	——	十一時二十分

△經之廠灣

（星期日及公眾假期）

由香港開	坪洲開	梅窩開	到長洲	由長洲開	梅窩開	坪洲開	到香港
六時二十五分	——	——	七時十五分	六時十分	六時四十分	七時零五分	七時五十五分
六時四十五分	七時三十五分	七時五十五分	八時二十五分	△六時四十五分	七時二十五分	七時五十分	七時四十分
八時四十五分	九時三十五分	九時五十五分	十時二十五分	七時三十分	——	——	八時二十分
九時正	——	——	十時零五分	八時正	八時三十分	八時五十五分	九時四十五分
九時五十分	——	——	十時五十五分	八時三十五分	——	——	九時四十分
十時正	七時五十分	十一時十分	十一時四十分	十時十分	——	——	十一時十五分
十一時二十分	——	——	十二時廿五分	△十時三十五分	十一時零五分	十一時卅五分	十二時十五分
十二時十分	——	——	一時十五分	十一時正	——	——	十二時零五分
十二時二十五分	一時十五分	一時三十五分	二時零五分	十二時正	十二時三十分	十二時五十分	一時四十分
一時四十五分	——	——	二時五十分	十二時三十分	——	——	一時三十五分
二時正	二時五十分	三時十分	三時四十分	一時三十分	——	——	二時三十五分
三時正	——	——	四時零五分	二時十五分	二時四十五分	三時零五分	三時五十五分
四時十分	五時正	五時二十分	五時五十分	三時正	——	——	四時零五分
四時十五分	——	——	五時二十分	四時正	四時三十分	四時五十分	五時四十分
五時三十分	六時二十分	六時四十分	七時十分	四時二十分	——	——	五時二十五分
五時五十分	——	——	六時五十五分	五時三十分	——	——	六時三十五分
六時四十五分	——	——	七時五十分	△六時正	六時三十分	六時五十分	七時四十分
七時正	七時五十分	八時十分	八時四十分	七時十分	——	——	八時十五分
八時三十分	九時二十分	九時四十五分	十時十五分	七時三十分	八時正	八時二十分	九時十分
八時四十五分	——	——	九時五十分	八時十分	——	——	九時十五分
九時四十五分	十時三十五分	十一時正	十一時三十分	九時正	九時三十分	九時五十分	十時四十分
十時四十五分	——	——	十一時五五分	十時十分	——	——	十一時十五分

△經之廠灣

大澳綫

香港往大澳		大澳返香港	
上午九時三十分	經馬灣、青山、東涌、沙螺灣。	上午六時二十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午三時五十分	經馬灣、東涌、沙螺灣（不經青山）	下午十二時四十分	經沙螺灣、東涌、青山、馬灣。
下午九時十分	直航	下午六時三十分	經沙螺灣、東涌、馬灣（不經青山）

大澳特別船 逢星期日及公眾假期加開「香港開」上午八時正（經東涌、沙螺灣）「大澳開」下午五時正（經沙螺灣東涌）

上環威利麻街往索罟灣

上午八時三十分	直航	下午十二時三十分	直航
三時正	直航	下午六時正	經榕樹灣
		下午八時四十五分	經榕樹灣

南丫島綫

上環威利麻街往榕樹灣		榕樹灣返上環威利麻街	
上午十時三十分	直航	上午七時	直航
下午十二時三十分	經索罟灣	上午十一時三十分	直航
下午三時正	經索罟灣	下午二時十分	直航
下午六時正	直航	下午四時五十分	直航
下午八時四十五分	直航	下午六時五十分	經索罟灣

（南丫島綫）索罟灣返上環威利麻街

上午六時十五分	經榕樹灣	上午九時三十分	直航
下午一時二十分	經榕樹灣	下午四時正	經榕樹灣
		下午七時四十分	經榕樹灣直航

日通港澳旅團 遊覽港澳名勝

日本通運株式會社與各大旅行社，聯合主辦香港，澳門旅行團，一行廿四名，於昨日乘中華航空公司班機抵港，該團在港澳一切旅遊節目，均委託太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日通港澳旅團抵港時攝。

洛港往來貨運 日本均居首位

（洛杉磯港航訊）今日世界貨運，已有許多巨大改變，貨物裝卸運輸，現亦採巨型起重機裝卸，小輪亦為大輪大量運輸所替代。

美太平洋西岸貨運領導之洛港，在此新世界貿易中地位重要，因有大量新型設備，裝卸貨物快速安全。對市場需求改變，極有貢獻。尤對遠東方面，據美海關報告，六八年貨物經洛港入美值一，九零七，三萬美元，出口一，五三二，一八萬美元。洛港紀錄入口什貨一二，一四，八六八噸。

日本在洛港貨運中居首位，十大出口輸日本佔總輸出六分之一，共達二，一二二，五四二噸，日亦居第二，有六項居首位，四，五位。

美海關調：遠東七大市場為日本，香港，菲律賓，澳洲，印尼，伊朗，及印度。對洛港另五遠東重要市場為自由中國，南韓，科威特，馬來西亞，菲律賓及星加坡。

輸洛港十大出口什貨居次位，佔二八千噸，輸南韓五四千噸，輸自由中國三千噸，輸澳洲二三千噸，及輸香港一萬四千五百噸。洛港十大入口，日居首位佔六一六，一三六噸，自由中國二，一一七一噸，非一零七，七七六噸，自由中國二三，七七一噸，澳洲二，八四四六噸，及南韓一一，四零七噸。

美海關調貨物之重大改變，數年前遠東無汽車輸美，今年比去年日東洋貨增多一三五巴仙，另有人造增多六六巴仙，海關特派專人主理，另有人主理入口食物，烟草，畜生，咖啡及東魚等。古玩藝術品，磁器，眼鏡器材，照相器材，打火機，玻璃，已派專人辦理，羽毛花，人造品（以前塑膠業以厚薄論，亦歸入磁器類）亦派人辦理，現已增至八家，五五年僅二輪公司運五金來洛港，現已增至十三家。

貨物，去年一組處理原子散入口，已辦二萬三千單，其中十九組，每組每月至少處理貨物達一千單以上。由上列諸事實，可知今日在新輪運新籍物，採新裝卸法，方可應付世界不斷上增新貨物需要。

尚有航訊刊在第五張第二頁

特點甚多 逐日介紹

法規新輯
輯錄一九六八年香港政府施行的新法令規章分類便檢閱

1969年出版 第二十二回

香港華僑日報出版 總社中區分處旺角分處港九各大書局均有出售

每冊港幣十元

皇后 皇都
今早十一點正
環球公司 全新七彩卡通
廉收座價

今天特別早場

皇后 12點半 美高梅巨片 雙城記 A TALE OF TWO CITIES 郎奴高·路文·伊莉莎白雅倫 主演

麗聲 12點半 聯美公司七彩巨片 畢業生 THE GRADUATE 德斯丁荷夫曼·安妮白歌羅美

皇都 12點半 聯美公司七彩巨片 鐵金剛勇破火箭嶺 YOU ONLY LIVE TWICE 辛康納利主演

環球 今晚十二點正 加開午夜場 百代七彩打門巨片 魔鬼谷蕩寇誌 洛金馬倫主演傑作

香港保護兒童會

有些家長於家境貧乏，兒童身體受害不良，特代表此無能為力之兒童及其親等向各界呼籲，此種困乏情況不能見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人士，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作常受阻攔，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主要計劃，故敢向各界人士呼籲，廣為協助，會員年費二十元，永遠會員二百元，請捐或入會，不勝感激。

金陵 今天 壯麗七彩

威廉荷頓 克里夫羅拔遜

新都 今早十點半：久伙大吉 今早12點半：嘉嘉 今晚午夜場 本世紀最大封案 明晚午夜場 海空特務生死戰

寶聲 今明四場映 最大人性倫理片 安東尼亞豪路 瑰麗七彩 愛的世界 今早公映西片 三零零三細約間諜戰

今天五場首輪映 七彩闊幕大片 七姑十八彩一朵花

金華 今天四場獻映 毒氣間諜戰 Fraulein Doktor 蘇西簡尼 賈仙尼 七彩特藝

英國 Alflow 幸福牌 電熱水器
方便經濟·安全絕對
經有關當局·檢驗合格·批准使用
總代理：耀生行有限公司
香港雪廠街20—22號 電話：H 704514

九廣車時刻表

英段

由羅湖至九龍				由九龍至羅湖			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.19	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.23	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.13	13.12	14.24		
		(S)					

(E)逢星期六、日及公眾假期停開
(S)逢星期六、日及公眾假期開出

	深圳至廣州		（中原時間） 廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午12時50分	下午3時10分	上午8時	上午10時25分
（慢）	下午3時45分	下午8時25分	上午9時45分	下午2時25分

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇二一
太古	四三九八九八
[illegible]	二二〇一七一
美輪	二三七〇七一
麗來	二二八二三九
法郵	二二五一四一
法郵經理	二三二二五二
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二一〇
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
[illegible]	二二三四九二
渣華	二四一一八一
[illegible]	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
通行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五五
澳洲	二三七〇五六

建材供應緊絀 市價依然高昂

日水坭到四千噸期貨全部兌現 建商繼續受到壓力

（特訊）建築材料供應仍然緊絀，價格仍然高昂，建築商繼續受到很大的壓力。近來新訂盤開到韓、疎，日本圓鐵條，明年一至三月付船每噸C・I・F・仍要一百〇五美元，五金商對於遠期付船的圓鐵價格，仍然觀望。於港市價格，仍然堅挺，訂購尚告五分至吋二花式每担平均價為四十二元。

大陸圓鐵條，來源仍然失常，近週到貨更少，港市現貨甚疎，二分至四分花式每担卅九元五角，五分至吋二花式每担四十元〇五角。

轉多，港製圓鐵條，近來建築商訂購四分花式現貨價格亦告堅定。五分至吋二花式每担卅九元，花式每担四十元零五角。

大陸水泥，船邊交收價格漲後轉定，每噸一百零二元，但因運費提高，送到建築地盤，每噸包運費一百零九元二角的公價，仍現在不容易供應，成交後價格一般升至一百一十六元至一百十七元。

日本水泥，滿月丸運到四千噸，全部售出期貨交現，近期又有一艘搭丸有運來。船邊交收價格繼續抉升，每噸一百零六元至一百零七元，如果加上每噸十六元至十七元運費，送到建築地盤已要一百廿二元至一百廿四元。

新金多到賣盤轉增 K金市價下降

去息八角低成三〇八・一二五 美鈔上升收市六一〇・三七五

（特訊）K金因新金沖場轉多，去息增至八角，而呈下順，收市三〇八・一二五，美元因英鎊報跌而呈堅企，美鈔收市六一〇・三七五，美電收市六一一・八七五，（自由英鎊每鎊兌二・三八一一二美元，倫敦自由金價每盎斯四一・一一美元）。

九四五K金期貨，昨以三〇九・六二五開出頭盤，亦為全天之最高價，後呈下降成三〇八・五，去息八角，最低報三〇八・一二五，收市為三〇八・一二五。

場上現金，上午交收一千両，公價三〇七・五，九九印條補水一二，澳條補水一三二。

美鈔開市六一〇，最高報六一〇・三七五，亦為全天之最低價，收市六一〇・三七五。

美電開市六一一・七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六一一・八七五，金單開市六一〇，亦為全天之最低價，最高為收市之六一〇・七五。

加元同升 葡幣報定

（特訊）加元成五六三・五，即一百加元兌港幣五百六十三元五角，菲幣報一二〇，即一百比索兌港幣一百二十元，坡元成一九六・七，即一百坡元兌港幣一百九十六元七角，菲幣成九八・五，即一百菲幣兌港幣九十八元五角，賓紙成二八八，即一萬賓紙兌港幣二百八十八元，滙幣成二八七・五，即一千滙幣兌港幣二百八十七元五角，合幣成一五一，即一千合幣兌港幣一百五十一元。

台滙轉堅 坡滙報定

（特訊）日滙報一一・七五，即在日交一萬日鈔，在港收港幣一百一十七元五角；菲滙成一二〇，即在菲交一百比索，在港收港幣一百二十元；坡滙一九九，即在坡交一百坡元，在港收港幣一百九十九元；越滙成二八九・五，即在越交一萬越幣，在港收港幣二百八十九元五角；合滙報一五〇・五，即在合交一千台幣，在港收港幣一百五十元五角。

各國銀行公定利率

奧地利	三厘七五
比利時	七厘
丹麥	九厘
加拿大	八厘
芬蘭	七厘
法國	七厘
英國	八厘
荷蘭	六厘
印度	六厘
意大利	四厘
美國	六厘
挪威	三厘半
巴基斯坦	五厘
葡萄牙	二厘半
南非	五厘
西班牙	五厘六
瑞典	七厘
瑞士	四厘
西德	五厘
日本	五厘八四

美鎳供短 市價銳升

加國罷工影響 高成三點五〇元

（特訊）東京航訊：來自美國紐約的消息，美國國內鎳的供應量，因受加拿大國際鎳業公司罷工的影響，長期罷工已呈現搖擺，交易時的管態，業者間的鎳價已達超過現在生產者標準價格每磅一・〇三美元，而喝出三・五〇美元的高價。

又美國不銹鋼及特殊鋼業者稱，已歷時一個月的加拿大國際鎳業公司罷工，深深地影響到它們的生產。

不銹鋼業者說，為了保存鎳量，他們業已拒絕了一些訂單，尤其是高鎳電器合金，及一些低碳不銹鋼。

香港金融行情表

（八月十六日）

九四五K金 每司両（最高）三〇九・六二五（最低）三〇八・一二五

上午（收市）三〇八・一二五

九九足金（最高）三一三・六二五（最低）三一二・一二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一二・〇〇
美單	一〇〇	六一〇・五〇
美鈔	一〇〇	六一〇・二五
英鎊	一	一四・二五
加拿大圓	一〇〇	五六五・五〇
法國法郎	一〇〇	一〇一・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四一・〇〇
西德馬克	一〇〇	一五二・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九・五〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七三・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・二三75
菲律賓披索	一〇〇	一二一・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五七〇・〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・五〇
台灣圓	一〇〇	一五・一五
泰國銖	一〇〇	二八・八〇
印度勞與	一〇〇	五六・五〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	六六・五〇
澳門紙	一〇〇	九八・五〇
西貢紙	一〇〇〇	二九・〇〇
金邊紙	一〇〇〇	一〇〇・〇〇
南非蘭特	一〇〇	八〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	二〇・七五

（以上行情由恒生銀行供應）

英美商場利率 穩中稍趨堅

紐約即期拆息掛入厘半

（特訊）英、美商場各項利率，但整個起落變化尚屬不大。本週五（十五日）倫敦商場各項利率如下：逐日拆息由四厘半至七厘，升到六厘二五至七厘八七五，短期拆息由六厘二五至七厘七五，銀行票據利率：三個月期者由八厘七五至九厘，四個月期者由八厘七五至九厘二五，半年期者由九厘至九厘半。商業票據利率：三個月期者由九厘半至一分，半年期者由九厘七五至一分，國庫券利率：兩個月期者七厘八四三七五，三個月期者七厘八七五，特別期者七厘八七五。

同日紐約商場各項利率如下：聯邦基金由八厘半至一分，即期拆息由八厘六二至一百八十天期銀行票據利率由八厘二五至八厘一二五，國庫券利率：一至六天期者由六厘四至六厘，由六厘七五至六厘四，十四天期者由六厘五至六厘，三十天期者由六厘九，六十天期者由六厘八至六厘六，九十天期者由七厘〇二至六厘九六，降到六厘八，一百八十天期者由七厘八六至七厘二一，一年期者由七厘二八至七厘一二，降到七厘二至七厘一二。

生猪供需益緊 新界大猪 價續扳高

做三三五元超過細種價 台產及時冲場

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十六）交投情況益見緊俏。全日成出猪祇二千二百餘頭，由於大陸猪較前日再減三百餘頭，致新界大猪短缺，引致新界大猪售價續升十五元，售價較燒種為高，據此間生猪欄商消息，為多年罕見現象。

昨日大陸猪供更少，為近年來最少一天，新界猪雖有大盤上市，台毛猪千餘頭投供，仍不應求之勢益緊，致新界大猪見珍，售價扯高十五元，已較燒種售價為高，是多年來罕見現象。全日影響所及，一般日用副食品價格亦跟隨報升。家庭主婦無不深感頭痛。

昨日成出猪隻總共二千二百四十九頭，計大陸猪九百一十三頭，係湖南、梧州、江門、湛江、東莞等地運來，做二百五十五元，二百四十元，二百卅五元，二百四十五元，最低二百元，二百一十元。新界上市一千一百八十六頭，其中大猪六百五十三頭，做三百卅五元，三百卅元，三百廿五元，三百一十五元，最低二百八十元；燒種五百卅三頭，做三百廿元，三百一十元，三百零五元，二百元，二百九十五元，最低二百九十元。台毛猪一百五十頭，係台糖純約克夏種，一律做二百六十元。

泰主要土產外銷 去月值增幅不同

米粮出口減後已見轉活

（特訊）據曼谷商航信報導：外貿廳長乃帕，對目前米糧外輸問題的詢問時說，事實上，當經濟部對米糧出口採取抑低貼價新措施後，國外市場即呈活躍，不及一週時間，出口米商即呈請輸出一萬噸米糧，計為白米，蒸米與米碎。乃帕說：米糧外輸雖然活躍，但是，用于削價競爭，按低售價，而波生白米過去成交價每噸為八十英鎊，現存七十六至八十英鎊之間，這對出口米商本身不利，對國家爭取更多外匯亦為不利，端為扶助低貼價措施，結果適得其反，便宜落於採購泰米出口米商身上，所以，對於外商的競相削價競爭，外貿廳刻從事調查真相中。

乃帕說，樹膠的對外貿易，市價挺秀，一等煙製膠片每基羅九銖七十五士丁，今年樹膠出口量估計將比去年高，去年樹膠出口量達廿五萬噸。茨類的出口量亦破最高紀錄，日見增加，因為泰產茨類，包括茨乾，茨粒，茨粉，茨條等甚受國外市場的歡迎。

本年七個月土產的出口統計數字，乃帕在談話中作如下指出：米糧今年七個月出口量為五十萬四千九百七十噸，去年同期為五十三萬四千二百六十六噸。樹膠今年七個月出口量為十六萬五千噸，去年同期為十四萬六千四百八十三噸，玉蜀黍今年六個月出口量為五一萬九千九百十七噸，去年同期為七十二萬零六百八十七噸。蔴絨今年七個月出口量為十五萬五千四百卅二噸，去年同期為十四萬二千九百六十九噸。蔴蔴只今年七個月出口量一萬七千一百九十四噸，去年同期一萬七千九百五十六噸。茨條今年七個月出口量卅六萬三千一百八十六噸，去年同期為十萬三千〇廿八噸。茨粉今年七個月出口量一萬噸，去年同期五萬七千三百零二噸。茨乾今年七個月出口量五萬七千八百七十八噸，去年同期廿二萬一千一百四十一噸。

銀元市價一片堅俏

靚揸花兌百七十元 銀條每両十一元半

（特訊）香港的銀元市場，因外商的有所需求，一片堅俏。大頭銀元每個兌九・五港元，細頭銀元每個亦兌九・五港元，中山光洋每個兌九・五港元，呂宋銀元，每個兌十一港元，靚揸花銀其少，每個兌十四港元；鷹洋每個兌十一港元，光洋每個兌十一港元。雙毫每元兌港元五元七角，花旗銀每元兌港幣六元六角，銀條每両兌港元十一元五角，化粉條每両兌十二元五角。荷蘭銀每両兌八港元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

去週港股價互有榮辱 週息百分率有調整

（特訊）去週香港股票市價互有榮辱，故去週之週息率相應見升降，週息率上升者計有太平洋證券、九龍巴士、信託、九龍倉、天星小輪、橡膠信託、聯合企業、大酒店、中華煤氣、南海紗廠及聯紡等。週息下降者計有九龍置、怡和、聯合企業、和記企業、運卡佛、黃埔船塢、置地公司、永高、香港置、屈臣氏、牛奶公司、港機工程、均益倉、電話公司、電車公司及油蔴地小輪等。其餘之週息率俱無甚變動茲將各項股票週息率與上一週比較列下：

股票	八月十五日週息率	八月八日週息率
太平洋證券	二・〇九	二・一七
九龍巴士	三・三八	三・二八
怡和	三・九〇	三・九七
信託	四・一七	三・六六
九龍倉	四・四四	四・四二
匯豐銀行	四・三三	四・三三
天星小輪	四・五八	四・五四
橡膠信託	五・〇〇	四・九五
聯合企業	五・一四	五・一七
大酒店	五・一六	五・二六
鋼業	五・一七	五・六〇
和記企業	五・二八	五・三二
聯合橡膠	五・二九	五・〇八
遠東企業	五・三八	五・三八
會德豐紗廠	五・五一	五・五一
九龍置	五・六三	五・六三
運卡佛	五・七五	五・八五
黃埔船塢	五・八八	六・〇三
置地公司	六・〇六	六・一五
永高	六・一四	六・一九
生力啤酒	六・二七	六・二七
香港置	六・三九	六・四六
屈臣氏	六・四一	六・八〇
會德豐	六・四三	六・四三
牛奶公司	六・八二	七・一五
港機工程	七・〇三	七・二七
均益倉	七・〇七	七・六五
城市酒店	七・四〇	七・三六
中華煤氣	七・六三	七・五七
電話公司	六・六八	六・七三
電車公司	七・九六	八・〇三
太古船塢	八・二〇	八・二〇
油蔴地小輪	八・五一	八・八四
南海紗	八・六〇	八・五一
聯紡	九・一二	九・〇六
南洋紗廠	九・八〇	九・八〇

永樂
紅勵 七彩銀闊巨片
獨眼俠 江湖獨闖
呂雪譚石 主演 柯俊雄 文妮 希

仙樂
今天五場仍映
加開十二點半正場
國泰七彩文藝巨片
嘉嘉
趙雷 田青 孟莉
今天早場十二點半
下期獻映 人鬼狐

香港大舞台
盛況空前今天四場仍映
第一公司特准七彩巨片
時間 兩點九 五點九 七點九 九點九
人鬼狐
黃卓漢 出品
今天早場十二點半映
千手神拳

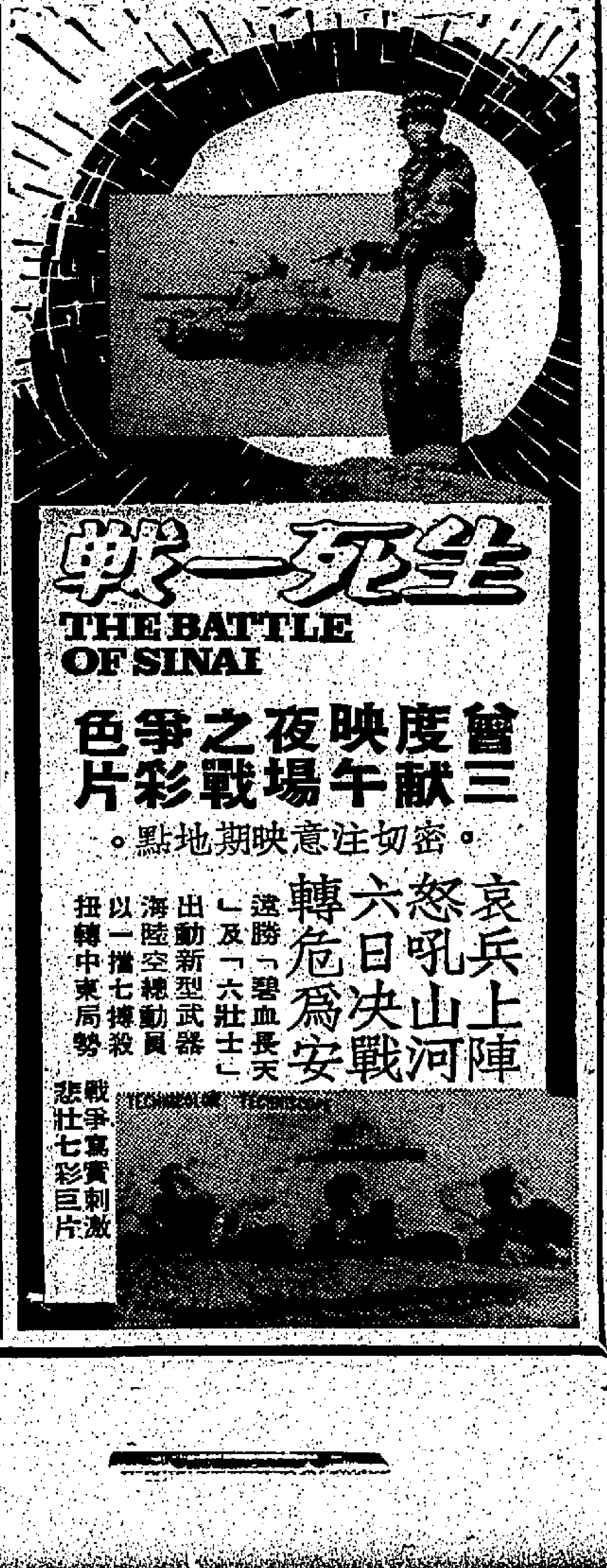
名片預告
北河 明天映 神話古裝奇情艷巨片 鯉魚精（艷麗七彩） 吳君麗 任劍輝 主演
後天映 輕鬆愛情奇艷巨片 桃花仙子（艷麗七彩） 任劍輝 白雪仙 梁醒波
油蔴地 明天映 神怪恐怖幻想奇妙巨片 艷麗七彩 四大怪獸爭雄記 日本紅星主演
後天映 輕妙恰大劇 歡樂歌滿堂 聲華

國華
昨滿今續
風靡全球刺激緊張西部巨片
單槍匹馬獨行俠
英俊巨星 湯尼安東尼
爭奪金車 出奇制勝 俠客惡霸 拼個死活
七彩闊幕

麗華 麗都 早場
今天十點九
英烈女雄 唐伯虎舞 孫悟空大鬧盤絲洞
今天十二點半
嘉嘉 趙雷 田青 孟莉

快樂 午夜場
今晚（十一點半）收價座價 絕處逢生
明晚（星期一）收價座價 獨行俠三闖關
後晚（星期二）收價座價 神勇三蛟龍

華僑晚報　分類廣告　每天一元



REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑日報 經濟小廣告

本報為加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各界僱員工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段爲限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個　細字四十　每天二元

（每段篇幅至多可刊至四段位）

賜洽處：

費用廉　收效大

本報爲各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租讓」、「聘請職員」、「徵求伴侶」、「招請補習」、「代寫酒帖」、「東主出讓」、「尋人」、「遺失」、「徵購」、「出讓」等廣告，刊登本欄，定能收效宏大。

聘請

聘請職員　聘校務員　生產管理員　誠徵橱窗佈置員　聘請教員　誠聘職員　生化教師　聘教師　聘請後生　聘請教師

聘請牧師　聘女舍監　表行聘請日語售貨　津貼學校聘男教師　聘女教師　英文教師　招請學徒　聘請教師　餐廳侍應　聘請教師　誠聘教師　招女職員　招女秘書

誠聘教師　聘請教師　大廈看更　暑假工作　木器技工　珠寶金行聘請職員　診所護士　聘請什工　請女售貨　請送貨員　補習教師　聘文員　急聘教師

聘請學徒　高薪招請　大製衣廠聘高級女文員　聘女會計員　急請庶務　誠聘幼師　急請　聘請教師　聘請見習　兼職櫃面　聘請教師　實驗助理

聘請教師

荃灣政府津貼小學聘英文教師，應徵者請函附近歷照寄香港郵箱貳叁陸伍號

請看小孩　徵聘書記　聘練習生　聘請幼師　招請後生

美國加拿大移民就業

請女會計

聘請教師　聘推銷員　請管理員　聘男女職員

加拿大美國移民就業

外勤售貨

男女售貨員，請聘優薪

女甲級　請練習生　聘女電話　幼稚園教師　急聘教師

雪櫃售貨　工廠副理　甲級教師　聘請女教師　聘請教師　請理貨員

聘請校役

誠聘工員

請會計員　津貼教師　聘請男女　電器學徒　誠聘廠長　原子粒廠　英文教師　出口商聘　聘女職員

徵聘　推銷員　送貨員

假髮廠

招請

待聘

游泳教練　誠聘教師　80元補習　香港大學　上門洗衣　香港冷氣　求任何職　教師褓姆　民生冷氣　狗貓百病（古氏獸醫診所）　待聘　家庭補習　英皇F7　無痛刨狗貓　雪櫃噴油

繪畫

函授面授

招生

漏水　求職　洗井　上門修理電視　香港大學　甲級教員　補中小學　高級數理　司機求職　雪櫃噴油

漏水

德信烹飪學院　鄧師傅教授粵菜　粵菜實習　西餐西點　林師傅教授　德信烹飪學院　滬粵點心　燒烤　梁師傅教授　德信烹飪學院　英人　F6 F5 英文　新舊數理化　文亮英語　區建公書法　國文記帳　珠算　英文音標　英文　F5　小提鋼琴

香港婦女分科學校

爲中學生謀出路特設辦　職業急需的訓練　師資　裁縫　設計　服裝

八月十六日開課

九龍太子道一四四號・電話八〇六一二三

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科

無綫電及電視工程全科日夜新班

九龍保安道222至226號仙樂戲院套電789115或864989

（本校歷史悠久自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀）

手風琴　二月速成結他

白遜廷北京針灸電療醫學院

招男女學員及實習生

名額有限有意研習針灸醫學者報名請早

報名處：上午符英畢道二一六號三樓電話H605269；下午軒尼詩道一九三號二樓電話H725619

函授　計繪圖　室內設計

香港鋼琴學院

北角英皇道…H613913
旺角彌敦道739金輪大廈13樓K819354
中區堅道八十七號三樓電話H220970
紅磡九龍城道14號花旗銀行14樓K630904
跑馬地黃泥涌道51翠谷樓四樓H775340
銅鑼灣怡和街香港大廈六樓F H771571
佐敦道渡船角文蔚樓16號二樓H771571

英婦

李良丹妮授學舞五元　聖心英文　會話　國際語文研習所：數十中外專家教授 國・英・法・日・德語　曾河福教授游泳　教授鋼琴　小提鋼琴　游泳班　學舞五元　速成英婦會話

香港商科語言書院

安得烈博士主理・即招日夜新生・電話858440

英文拼音・日文・德國・信扎・IOEFL班　英婦會話・法文・國語・簿記・電腦專科班　西班牙文・打字・珠算・文法・出入口文員班・廣告畫裝飾班

旺角彌敦道607號新興大厦三樓（大人公司對面）

商業三樓　中區最旺地庫出租　一邊舖面　中區梗房　旺舖廉租　寫字樓　旺舖出租　租售跑馬地　（香港）租賃　郭彬授舞　寄宿　韓氏　裁剪車縫

打字

寫字樓出租

尖沙咀漆咸道107號壹樓約千餘呎交通便利租價廉有意請電詢六七七四五四

高尚靚房　套房出租

彌敦道舖（九龍）

地王大單邊平租大舖位弍千餘元有意請到來大厦本舖接洽

招租全座大樓美慶

跑馬地禮頓道25—31號

接洽處H447474 H432487或本樓H772780

旺舖出租　中區舖位　花園洋樓　向海洋樓

地王旺舖

房連小廳　大廳房　二樓出租　唐樓廉租

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也　華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告

爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　電話：　啓

一九六九年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「或來票」二字劃去如保郵票請將「郵票」二字劃去（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個　細字四十個　每天二元　每天三元

尚有分類廣告　刊在第六張第二頁

瑞生隆五金行

承接製衣

徵求

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照學生出國升學供給珍貴資料歡迎詢問委托K674083—4

半島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

旅運

橫門出租　樓宇租售

徵求貨倉或廠房

徵購舊書　影印　徵求伴侶　聯海遊社　徵友　按揭廠房樓宇

尚有分類廣告　刊在第六張第二頁

影印油印　代甥徵婚　高價收購　學院徵求鋼琴　誠徵女友　代戚徵友

華僑日報 經濟小廣告

本報為加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僑胞員工友刊登有關「待聘」、「旅遊」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段為限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅至多可刊四段位）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環分銷處德輔道中華人行地下 ㈢九龍代理處旺角彌敦道六百七十號 ㈣九龍佐敦道碼頭側

徵求

徵快意汽車 64、65年230及61、62年11座房車要順風門，如非上述年份者免函，請電K696083洽。

徵求廠地 萬餘呎可分租，有二萬尺落貨地台，請將地段、面積、價格等（包括香港郵箱2215號）。

徵求繼室 粵籍男子45歲以上，服務銀行、端正、賢淑、職業、文藝工作、不拘、伴侶，七八十歲可函郵箱28號。

誠徵女友 大學畢業，三十二歲未婚，華僑品學兼優，無不良嗜好，電影、音樂、游泳、旅遊，二十至廿六歲，品貌端莊，性格溫柔，有意者請附近照一幀，七一箱郵。

聽錢士多 急讓，有牌照，旺地，合用，作士多、酒吧，電話：K603388。

收購舊冷氣機 各式新舊冷氣機，可用，電話六〇〇均可，價洽現。

任錫五汽車公司徵稿 敬啓者，本公司徵稿，請寄來。

出讓

建築儀器 廉價出讓各款建築測量用儀器，八成新，經緯儀、水平儀等。有興趣者請每日上午九時至十一時半撥電話二四九三一一接洽。

鏡記舖樓 最的確平。各區舖位、樓宇，地下舖連閣仔，旺地，電話K六二〇〇七四。

舖位商場 平價出售 東大道尼詩道，旺區二樓，23號至29號，大佛口，電話七九六二三八。

八五復 九折 偉七大街二號，旺地舖位，電話。

灣仔最平 梯級三層，洛克道，電話。

16咪放影機 世界名廠，放映機，電話K822865。

九龍城唐樓 打鼓嶺道，電話K837403。

大陸車刨平售 16呎、14呎、18呎江寧車床、江陵車床，東安江寧，九龍觀塘，電話八六七四七。

旺角舖王 山東街32號，租約，電K814487。

洗衣店讓 九龍，設備齊全，地點適中，電話K711070。

模公器機冷夜 夜冷機器公模：13平保收、零機械動靜；號沽佩銀件收鐵啤強；地泡什機火音機開廠；下台物公車機打車造；洽街大模及及字啤自。

鴻星大廈

九龍彌敦道482—484號

現貨樓宇廉售　自住收租均可

分層出售　分期付款

接洽處：鴻星營造有限公司K852410、855001

學生牌粉筆 不耐用者退款，衛生無毒。電話K808845、K808856。

香港出品立體畫 南士咭　電話K856665，九龍彌敦道201號精美公司。

新儀器 收音機、錄音機、工作儀器，先得，電K780206。

石屎樓讓 元朗鄉郊地區，八百多呎，可租可售，電話H612741。

美孚新邨新樓 十八座，三房兩廳，海景，有入伙，一致付款，請B C D座，電話。

跑馬地唐樓 四十號，景光街，套房，電話。

唐樓急售 北角，十三號，元洲，電K719713。

領事牌 CONSUL

歐洲名廠

品質靚！價錢平！由$225.—至$389.—，15"座枱$770.—

歡迎分期及交換

總代理：永發打字機公司

中環租庇利街十九號順聯大廈地下・電話：H439084

新樓出售 中環千諾道，電話。

高息樓售 九龍近北角，電話H443197。

商住二樓 香港，電話。

交吉平賣 唐樓，九龍，電話K931821。

十二樓售 大坑，電話K8001639。

唐樓出售 九龍，電話。

雪國樓 出

加拿大・美國・留學移民現有大量防風雪衣 風衣、軟皮衣、輕皮褸、大衣、乾濕褸、皮衣、大褸、尼龍

裕興公司　九龍尖沙咀加連威老道10號地下　歡迎定造現沽

寫字樓出讓 中區，電話。

幼稚園讓 九龍，電話。

明新大廈 銅鑼灣道，電話K723500。

業主出國 東區，電話。

千八呎舖 中區，電話。

鏡記舖樓 租務，電話K620674、627094。

樓屋 德成行，電話H223299、24182。

洗衣街樓 式建，電話。

交吉唐樓 旺角，電話。

太子道樓 交吉，電話。

農場租售 大埔，電話。

學校工場 電話。

鐵床廉讓 電話。

全間旺舖 佐敦道，電話K814487。

半山唐樓 電話。

式拾萬元存貨大平賣

本公司為應顧客之需，特舉行大平賣，各類貨品一律廉價出售，時間由本月十八日起，上午十時至下午七時。

花園洋樓 九龍，電話。

唐樓平賣 鄉郊，電話。

售租現貨樓一　可均宅住業商

TEL. H-249311, H-465391

凉茶凍品出讓 旺區，電話。

跳樓急售 電話。

交吉平售 二樓，電話。

透明膠蓋 電話K624432。

學校出讓 電話。

旺角四樓 電話K814487。

學校出讓 電話8851。

香港琴行 英德二手鋼琴，特價發售，分期付款。

WELMAR OXFORD

英國一流名廠威曼牌

大量新貨湧到　首創36月付款

半山區售 洋樓，電話K237663。

打字機 計數機 收銀機 實賣，修理。H236495友邦，H909873夜後。

樓車廉售 電話K700627。

認真抵買 洋房65萬 電話K306764。

房車廉讓

1964年凱旋牌，電話K222011。

單邊唐樓 電話H704083。

太安樓舖位 電話H607751。

招租出讓 中區大廈，電話K237703。

高尚洋樓 電話。

大小名種 拳師狗讓 電話。

華僑日報

最・最・最・輝
合・多・資・煌
實・資・料・出
用・料・・版

1969 香港年鑑

每冊十元

★案頭必備★

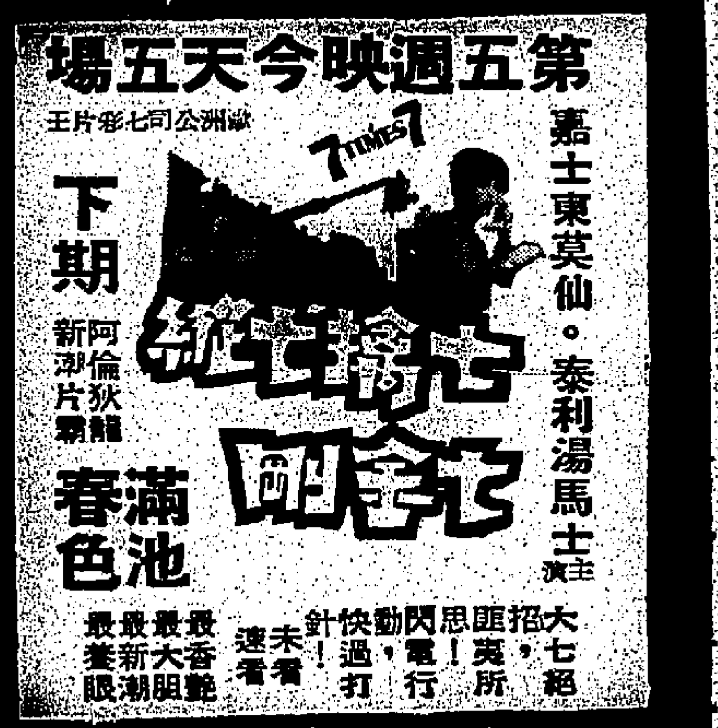
商行・工廠・學校・社團・家庭・個人

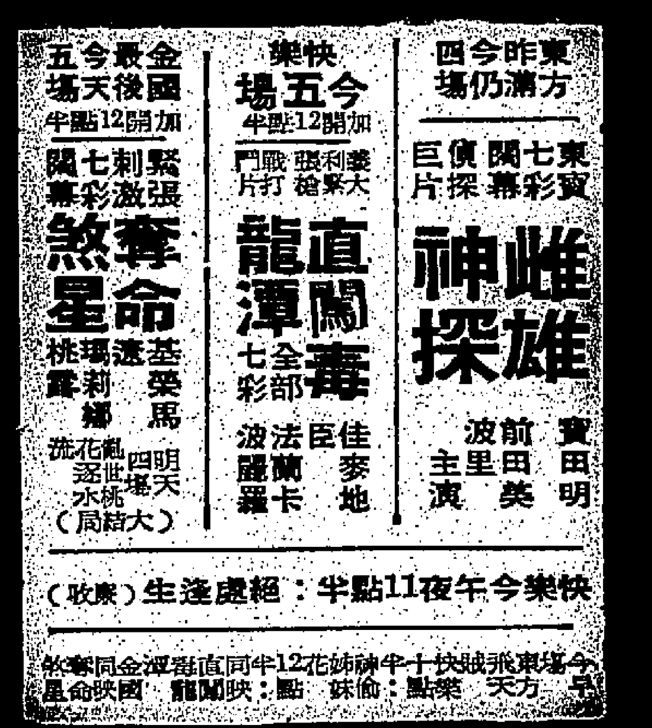
●售賣處● ㈠總社香港荷李活道 ㈡中區分銷處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理處

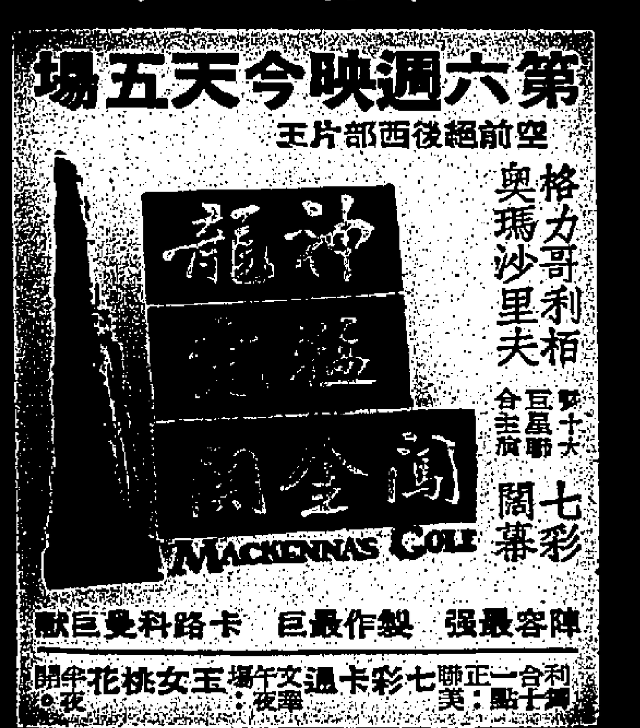
華僑晚報

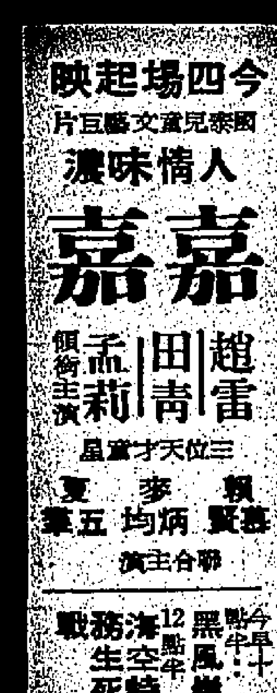
每日經常出紙兩次　第一次版正午發售　第二次版四時發售

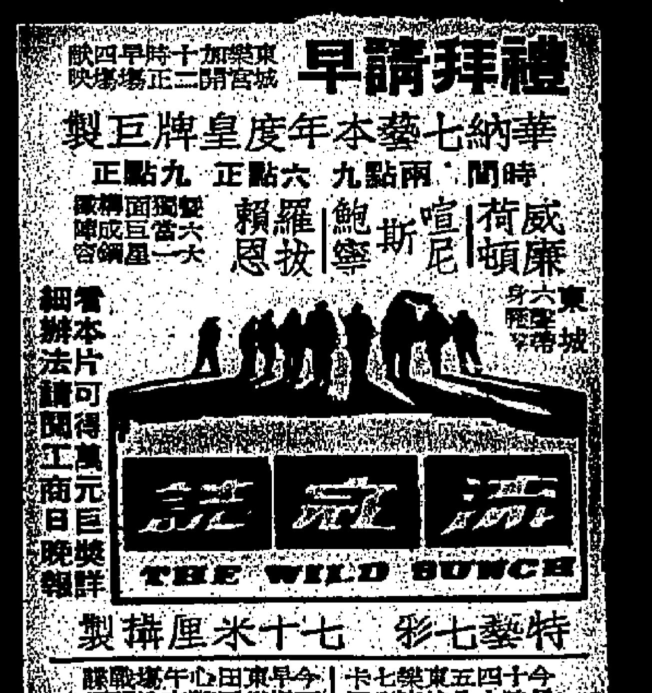
尚有分類廣告在第六張第三頁刊











港九首輪影院聯合廣告

香港瞭望

筆下留人

一位英中會考生，有兩科良，兩科第五級，另兩科第六級，若以五科及格為根據，他還是一個「肥佬」。

學生因考試成績不及格而自殺年年有，今年却特別多，但願有人提出呼籲：筆下留人。

傾銷有術

日本工商業鉅子頻頻來港考察，在近年入口遊客中，日本人佔了相當重要地位。

在衣食住行（汽車）人生四大要素中，除了活動房屋還沒有運港以外，在港傾銷的日本貨早已應有盡有。（方）

難為主婦

近日市面副食品多已漲價，由肉類而至蔬菜都比上月貴了。

還好，雞蛋沒有漲價，不吃肉，不吃菜，改吃雞蛋，何如？

原因何在

報上刊出兩則極端矛盾的新聞，一則說本港市民收益，除日本外亞洲最高，另一則却說本港市民營養不足。

收益多了，生活水準本應提高，為什麼營養不足問題普遍存在？（正）

自作打算

英工黨議員來港訪問，建議中層人士應自購樓宇，自行解決居住問題。

本港中層人士一直都是自行解決居住問題，有錢就買樓，沒錢就租屋。

金錢至上

教育司警告學校，切勿收取不合公佈規定數目之學費。

有等私校對中五會考班生，指定在九月開學一週內預交明年六月的學費，不知亦算符合規定否？（光）

鬆一口氣

霍亂危險時期已過，食肆人員檢驗措施停止。

「立秋」過後，早晚略有涼意，市民鬆一口氣，式飲式食，此其時矣。

彼此彼此

警察交通部發出一種新標貼，指出「綠燈才是前行的唯一信號。」

在紅綠燈前，行人踏燈行路，汽車司機亦何獨不然。（華）

龜兔競跑全憑耐心 制水威脅已成過去

飲水思源，我們且看看今後本港食水供應情況為什麼值得如此樂觀？

·草上飛·

本月十一日暴雨滂沱，一天廿四小時之內得雨八點七五英吋，使到全港大小水塘宣告滿溢，甚至本港貯量最大的船灣淡水湖亦有爆棚之虞，這實是一件令人興奮之事。

我們都知道船灣淡水湖總容量達三百七十億加侖，自從一九六七年一月封閉堤壩缺口，正式宣布貯水以來，兩年多來，淡水湖始終沒有滿瀉的機會，八月十一日這一天雨量將近九英吋，才使到淡水湖大有收穫，滿溢現象還是第一次出現，應該說得是可記的一天。

食水睇天

以前，香港人一提起食水及旱季就皺起眉頭，自從一百年前興建了第一個薄扶林水塘之後，此後一直都受着水荒的威脅，原因是與建水塘的速度和香港人口增加的速度賽跑，但可惜一百年來興建水塘的速度永遠落在後頭，所以每年之中，縱使是雨量正常，亦只有在雨季中的幾個月才會不致鬧水荒，有時好彩的話遇到水塘滿瀉，「皇恩大赦」開放幾天長喉，否則每天供水幾個小時就非常非常滿足，香港人就是長期受到水荒的威脅。

不過，這種現象，相信已成為過去而今後不再出現，這並非我們故作樂觀，而是「大話最怕計數」，以目前本港各大小水塘及淡水湖的總存量，當然絕對可以維持整日供水。

有新計劃

近港府當局而且最未以此為滿足，居安思危，又計劃在西貢興建另一個龐大的淡水湖，興建一個淡水湖從計劃，施工直到完成，大約至少需時十年，十年之後人口增加，當然也可以應付。

這些太過長遠的計劃暫且不談，現在我們不妨談談目前的貯水及供水情況。

十七個水塘滿溢 存水量五百三十億加侖

本港目前的貯水量總共多少呢？貯水量最大的當然是船灣淡水湖，此外就是石壁水塘、大欖涌水塘、城門水塘以及薮次塘、九龍水塘、大潭篤水塘、九龍副塘、石梨背水塘、香港仔水塘、薄扶林水塘等等，大大小小水塘總共合計凡十七個之多，但須知道大大小小十七個水塘存量有限，全部滿溢也只不過為數一百六十億加侖左右，若與淡水湖相比，還未及半個淡水湖的總存量，因為淡水湖的總存量為三百七十億加侖。

因此，水塘全部爆棚之下，總存量達到五百三十多億加侖之多。

但不要忘記，在水塘存水之外，還有由深圳供給本港的東江之水供應，自從一九六五年本港在廣州簽訂了東江供水協定以來，每年供水一百五十億加侖，這幾方面合計起來，就總共達到六百八十億加侖了。

不但此也，雨季之中，山水源源不絕流進水塘去，每天都有大量進賬，這個數字很難計算得清楚，但數字不少是絕對不必懷疑的。

每天耗水量

我們不妨再回頭看看本港食水的消耗的情況，以目前每天供水廿四小時而言，而時值盛夏耗水特多，耗水量每天最高約為一億四千萬加侖左右，換言之，除非人口大量增加，否則完其量每天耗水絕不會超過一億四千萬加侖的數字。

每天一億四千萬加侖，一年合計就是僅僅超過五百億加侖，兩相對比，實在供應有餘，就算萬一發生一如一九六三年當年的嚴重大旱，如果數為預早打算，盡量節省一下，就絕不會在事前出現當年的人心惶惶的情況，所以我們根據了上面的數字，就可以清楚知道本港在一段相當長時間內是絕對不會再度施行制水的。

飲水思源

興建人造湖 全靠靈機一觸

本港第一個薄扶林水塘，與第一個船灣淡水湖，前後相距剛滿一百年。

·金谷鈴·

本港目前大小水塘合計總共為十七個，其中歷史最早的一個應數薄扶林水塘。

這個水塘動工興建於一八五九年，即是距離現在一百一十年，而於四年之後即一八六三年完成。當時香港割讓給英國開埠未久，但人口已經迅速增加，香港人口從原來的只有數千人而增加到九萬，人口一多起來，自不然食水供應大成問題，於是當任港府懸賞徵求解決供應本港食水的辦法，結果一名英軍所設計的方法當選，這個辦法，原來就是利用山谷地形的缺口之處興築一度堤壩用以貯水，那就是香港第一個水塘——薄扶林水塘了。

在此後的整整一百年來，本港一直都是採用這個方法興築水塘貯存食水供應市民食用，於是一個又一個的大小水塘不斷興建，直到太平洋戰爭爆發，香港淪陷給日本時為止，最大的一個水塘是城門水塘，其存水量為三十億加侖，與第一個興建的薄扶林水塘存水量六千六百萬加侖大約是五十倍。

一九四五年香港戰後人口激增，但是興建水塘的方式依然沒有什麼改進，戰後興建了兩個水塘——大欖涌水塘與石壁水塘都是採用一百年前興建薄扶林水塘的老方法。

利用海床與建人造水湖的方法，是本港水塘的革命性時期，因為淡水湖是建築於海床，而不同於山谷的水塘，因此其存水量也就比建於山谷的水塘大得多。

選擇適當的山谷，在缺口建上了一度阻截去水的巨壩，所不同者，只是工程較為巨大，而貯水的總量比較龐大而已。

但是，船灣淡水湖的興建，卻是在一個非常偶然的情況之下設計出來的。原來有一位本港工務局的工程師，他在假日到海灣游泳，他滿漾於碧波綠水之間時，忽然靈機一觸，想起香港經常為食水不足而困擾，但為什麼不可以利用海床與建堤壩造成一個人工湖來貯水呢？

於是，他下定決心設計興建人工湖，並且在港九新界到處找尋適合興建人工湖的理想海灣，終於他找到了大埔吐露港的船灣，因為船灣不僅是一個良好的海灣，而港灣之外還有幾座小島，正好用來連貫堤壩，把堤壩建好之後，抽去了湖內的海水，再注入來自蒙林溪澗的淡水，就成為今日的淡水湖了。

船灣淡水湖動工於一九六零年，距離第一個薄扶林水塘興建時間剛好是一百年。

香港開闢水源史話

·雅慧·

香港開埠初期，島上居民的生活，如同國內農村一樣，鑿井而飲，耕田（或捕魚）而食，當時的居民，怎會想到築塘儲水，有自來水那一回事。本港在開埠後二十年內，才開始辦理水務；不過，當時所謂水務，僅為開鑿公用的水井，尚未進至興築水塘。島上各區，其始祇有公用的大水井五個；另有若干私人開鑿的水井，留作自用。普通居民如非靠山坑水供應，就祇有向公用的水井吸水了。

在薄扶林水塘完成前，本港水務發展進入第二階段，當局在般含道設有兩個大水櫃，安裝引水管，開始供應半山區居民食水，水塘完成後，就利用般含道那兩個水櫃，由薄扶林直接引水供應。

距今五十八年前，九龍尚未有自來水供應，居民對食水問題，主要的只靠井水和山坑。一八九一年間，水務當局在油蔴地開鑿三個大水井，每天可供水廿五萬加侖，當時九龍居民共有一萬九千九百十七人，主要就靠這三個大水井供應食水了。

油蔴地開鑿三個大水井那一年，也就是山頂區開始有自來水供應的一年。在香港開埠的最初五十年內（即由一八四一至一八九零年），山頂區並無自來水供應，住在山頂的居民，只靠井水或山坑水為主，爽的水源，作為飲料也好，或洗衣也好，若果沒有開鑿水井，便要取山坑水了，直至一八九一年，水務局才開始泵水上山，以供應山頂居民的需求。

由一八九九年起，水務當局注意九龍食水問題，開始計劃興建九龍水塘，經過三年籌備，……

九龍水塘建築工程由一九一零年開始，至一九一一年才完成，儲水量為三億五千二百五十萬加侖；後來儲水再增加三千二百五十萬加侖，合共儲水三億八千五百萬加侖。

當九龍水塘開始計劃興築那一年，也就是英人開始接管新界的一年，當年新界各區，以井水及山坑水為主要水源。至一九二零年，香港高爾夫球會當時，曾請求當局設法供應粉嶺會所食水，而當時粉嶺居民漸多，對供應自來水提出同樣請求，當局就在球場西邊向山澗取水，利用引管泵入一個小水塘去，於是粉嶺、金錢村等處開始有食水供應，每天大約可供水一千加侖。到了一九二二年，當局對大埔供水問題加以改善，在大埔墟附近建有儲水塘，可利用四寸徑的大水喉，供應大埔及其他各村食水，每天供水為四萬加侖。

綜合上述情形，本港有自來水供應，以香港島西區為最早，始自一八六三年；山頂區有自來水供應，始自一八九一年，比西區遲了廿八年；九龍有自來水供應，始自一九一一年，比山頂遲了二十年；新界有自來水供應，始自一九二〇年，比九龍遲了九年。

水塘與人口

·小港·

在過去數十年來，本港食水供應，一直成為不易解決的問題，主要由於本港人口陸續增加，建築水塘的速度，追不上人口增加的速度，工程進行比方薄扶林水塘於一八五九年興築時，本港人口祇有九萬人，當時以為水塘完成後，供水問題可以獲致解決，豈料薄扶林水塘完成時（一八六三年）本港人口已增至十二萬四千八百五十人，比初期預算超出了三分一有奇，當時的薄扶林水塘，每天供水量最多不過五十萬加侖，僅足供應西區居民的需求。

儲水量達三十億九千萬加侖的城門水塘，由一九二三年開始興築，當時本港人口還未滿六十萬，而在水塘完成後（一九三六年），本港人口已超過九十萬，比原來預算超出三分一，因此影響水塘供水失去預算，當時依然未能全日供水。大欖涌及石壁水塘先後完成，同樣由於人口增加，食水消耗太多，未能全日供水。直到一九六六年，船灣淡水湖完成後，本港才全日供水，「制水」一詞已成歷史上的名詞。

四十年前山頂水費 每千加侖貴二毫半

在香港開埠最初的五十年內（即由一八四一年至一八九零年），山頂區並無自來水供應，住在山頂的居民祇靠井水或山坑水為主要的水源，作為飲料也好，或洗濯衣物也好，如無開鑿水井，便要汲取山坑水了。直至一八九一年，水務當局才開始泵水上山，以供應山頂居民的需求。

在往昔，山頂水費較昂，高過港九任何一區，就以一九二九年的水費徵收額為例，當年港九各區水費每一千加侖收一元。當年山頂水費較昂，據有關方面解釋，這因為山頂用戶獲准用濾過的自來水，收費高一點，目的就在促使山頂居民得節用水。

水荒當年話

·安子·

過去香港曾有多少次鬧過水荒，真不可勝數，而使香港人留下較深刻印象的，至少有一九零二年、一九二九年、一九三二年那幾回。一九零二年和一九二九年在水荒最嚴重時，同樣施行七級制水；所不同的，前者街喉每天供水一小時，後者街喉每天供水二小時。試想想：數以千計的居民擠在一條街喉附近，大家在一兩小時內同向街喉汲水，每天如能汲水一兩加侖已屬萬幸，三十加侖這樣龐大的數字顯然說不到了。

猶憶一九二九年六、七月間，某一些水塘乾至見底，有關各方大聲疾呼，認為水荒情形嚴重，比諸一九零二年，有過之而無不及。事實上，一九二九年的本港人口，在七十萬以上；而在一九零二年間，本港人口在五十萬以下，人口愈多，水荒愈難解決。

一九零二年及一九二九年那兩次水荒，中環海旁一帶，都曾建有若干大水櫃，以供居民取用，而水櫃中的食水是從別處運來的。當年水荒嚴重，水塘存水減至驚人程度，山坑水和井水亦告乾涸，於是當局僱用船隻，從別處運食水來港。另一方面，曾有四十年前開水公司，組織船隻，從廣州、江門、石岐、太平、南頭、深圳各地運食水來港，由水艇分擔在五海旁設站賣水，但有人為了一桶水售價高至一元，就不以為奇。一時賣水公司生意滔滔，獲利頗有可觀。本來，像這樣的賣水生意，在平時是不容許的，但在水荒嚴重關頭，賣水生意未受干涉，直至水荒解決後，這家賣水公司才告結束。

本港早年的食水問題

·望海·

在過去數十年來，本港供水辦法及徵收水費數額，迭有變更，最初有些地區要安裝水錶，要繳納水費；有些地區不必安裝水錶，不必繳納水費。即使在同一時期，而供水辦法及徵收水費數額，港九各區並不一律，這與今天大不相同。

一八九五年間，本港供水辦法，主要有三點：一、在維多利亞城內，每一幢樓宇都安裝有水喉，每居民日常用水，絕無限制，但以住宅為限，如屬營業性質的商店，須安裝水錶。二、維多利亞城以外，所有華人樓宇，須向街喉取水；但西人屋宇，仍可在屋內安裝水錶，有水入屋供應。三、徵收水費的辦法，勿論在城內或城外的屋宇，應按照每年差餉額加徵百分之二，如已安裝水錶的，用水一千加侖，收費二毫半，但得在每年差餉項下，扣回百分之一又三分一。

一八九九年大潭水塘完成後，本港有一個時期全日供水，不加限制。到了一九〇二年，一方面由於人口增加，另一方面適逢亢旱，本港鬧着嚴重的水荒，供水深感困難。當時港府有全港樓宇安裝水錶的計劃，草擬水務新例，規定居民用水，如已水錶的屋宇，祇得向街喉取水。

一九二九年以前，本港徵收水費的辦法，大致是這樣：（甲）已濾的自來水——一、香港與九龍，每一千加侖收費七毫；二、山頂區域，每一千加侖收費一元。（乙）未濾的自來水——一、港九各區，每一千加侖收費三毫半；二、粉嶺每一千加侖收費一元。

在早年，居民用水免費額，即由屋宇差餉百分之二推算出來的。假定差餉百分之二適為十元，照每一千加侖自來水收費四毫計算，那麼每年用水，有二萬五千加侖可免繳水費。

超過一季所限用的數量，每一千加侖收費五毫。照當時估計，如非浪費食水，每人每天用水大約七加侖，倘不欲負担過額的五加侖水費，那就每人每天用水更節約一點，每人每天用水二加侖便行。

可是，當年華人方面以不勝負担紛紛提出反對，這條水務新例終於提出修改，於一九〇二年八月十三日完成立法手續。新例與舊例不同的，主要有下列四點：一、凡有水供應的屋宇，必須安裝水表；二、在差餉項下繳費的用水量，由每人每天十二加侖減為五加侖。三、安裝水錶後的水費徵收額，由每一千加侖二毫半改為每一千加侖不過一元。四、凡屬分租的屋宇，如多過一家人賃居，非經安裝水喉，即無水入屋供應。

一九〇三年九月，港府頒佈旁喉新例，根據新例規定，維多利亞城內，由堅尼地道、堅道、與高街對下一帶，甚至銅鑼灣、堅尼地城也包括在內，幾乎全部列為旁喉區域。從此，未有安裝水錶的屋內小喉，不復與大喉相連，由旁喉供水。九龍方面並無旁喉，因而未有安裝

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	3 8 10 11 12 14 15 16 18 22 24 25 27 29 36 37 38 41 44 45 55 56 57 58 62 63 64 65 66 67 68 72 74 77 78 80 81 82 86 88 90 92 93 95 96 98 99 100 106 109 111 112 113 117 118 120 122 126 128 132 133 134 137 138 139 140 144 145 146 147 148 151 154 156 157 158 159 161 162 163 164 168 170 171 173 175 187 191 192 193 195 197 201 202 203 204 206 207 209 210 212 213 214 215 216 217 218 220 221 223
中區德輔道中信箱號碼	668 675 676 679 681 682 685 686 687 691 692 696 697 698 718 722 728 724 725 726 729 730 733 735 741 742 743 745 746 752 758 762 764 765 766 767 769 772 773 774 776 781 784 791 792 795 796 797 798 800 802 803 808 809 811 813 815 818 821 823 824 827 829 830 831 832 834 837 838 839 841 842 843 844 845 848 850 852 853 854 855 856 857
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	913 914 920 924 925 926 927 929 931 932 935 936 937 941 944 950 953 954 955 965 966 967 970 971 973 975 977 979 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997
旺角辦事處信箱號碼	1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1011 1013 1015 1016 1017 1018 1021 1022 1023 1025 1019 1029 1043 1044 1046 1052 1054 1056 1057 1058 1059 1060 1063 1065 1068 1070 1071 1074 1077 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1087 1088 1089 1092 1093 1096 1099

華僑日報 分類廣告 （刊登）一天四元 二天八元 三天十元 每段大字四個 細字四十 ◁費繳期上▷
本報總社 本報中區分處 本報旺角辦事處 九龍代理佐敦道碼頭集益號

訪尋 失狗 | 啟事 承頂聲明 | 啓事 | 結束聲明 | 領帛金 | 領帛金 | 友聯公司 | 大安公司 | 醫藥 洪冠洲 耳鼻喉 德輔道中117 | 貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

珠寶 特價週 | 寶光石珠 大道中八十弍號 | 營業 萬能角鋼 百葉窗簾 | 永聯打字機行 UNDERWOOD 電話：H240303 H234921 K667249 K669061 | FAITH CO. 448441 448442

NEC日電牌乾衣洗衣兩用機 分期付款 手續簡便 前期只付 $100.- 總代理：太平貿易行

惠風牌冷氣機 冷氣可靠 銷數最多 售價減至30% 中國冷氣有限公司

三妹牌 機關槍牌 上等線衫 | 機關鎗牌 | 獵人牌 一爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號

出讓 夜冷機器 出售 | 即買即住 | 唐樓出售

何東樓 月供二百五 自己買樓 好過交租 月供250 長旺大廈 九龍落尾道22號右側 K-922761洽購

明輝大樓 官塘恒安街 特價廉售 每層一萬二千元起 洽購處：致開有限公司 H-433536

東寶大樓 土瓜灣北帝街 快將完成 觀最料材 平最價訂

翠海別墅 香港摩星嶺道58-62號 年期長久 電話 233178

九龍區 香港區 獨敦道大樓 寶城大樓 麗星樓

崇慶樓 德輔道西（近212號） 崇慶街2-4號 一梯兩伙 免管理費 即買即住 只餘數層 欲購從速 舖位特平 叁萬餘起 接洽：志盛電話：H241469 H236614 大新電話：H241786 H241296

洋樓唐樓 出售 出租 百寧大廈 萬昌大樓 利安大廈 陞階大廈

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號 電話八九一三四六或八六七四九五洽看

北角平樓 北角渣華道五號 中興貨倉對面 電話709522

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 電話：230589

尚有分類刊在六張三頁

還・原

・西門穆・

甲太太要搬家，她去找乙太太，她對乙太太說道：

「一提起搬家，我十分煩惱的了。」

「誰人搬家都是煩惱。」乙太太說道：「常言道，上屋搬下屋，唔見一籮谷。甲太太，要不要我去幫你的忙呢？」

「這個，你幫不了忙的。」甲太太說道：「我丈夫這幾天，正在四出去想辦法呢？」

「想什麼辦法？」乙太太問甲太太。

「這因為，我們搬屋，有許多困難，無法解決。」甲太太說。

「什麼困難？」乙太太問道：「是經濟上的困難嗎？這個，也許我們能助你們一臂之力的。」

「不，不。」甲太太道：「經濟方面，我們已解決了。」

「那末，是什麼問題呢？」乙太太問：「我們兩人一向談得來的，你說出來好了！」

「好吧！」甲太太道：「我們與房東五年前簽的租約，是要五年後租約期滿之時，我們得把房子變回原來一樣，像五年前我們搬來的時候那個樣子交給他。」

乙太太問：「這個不容易嗎？」

「本來，表面上看，是很容易的。」甲太太說：「那時，客廳的牆壁破了五個洞，我已叫我的小兒子破壞了。水喉那時是漏了的，這也容易解決，我叫我的女兒去把水喉弄壞了，我的女兒也照辦妥！」

乙太太問道：「這不是解決了嗎？還有什麼呢？」

「屋內的例門，有四塊是破了玻璃的，一共裂了十二塊，我的大兒子也去照做妥當了。」

「還有什麼呢？」乙太太問。

「有個房間內的牆上，貼了許多裸體女人照片，是從外國雜誌撕下來的。」甲太太道：「我丈夫也照樣做好了。」

「那末，還有什麼呢？」

「有的。」甲太太道：「須是大大的一個困難。我們五年前搬來，在屋內殺死了五十隻蟑螂，二百三十一隻木虱，數不盡的螞蟻，唉！乙太太，你替我們想想吧！到那裏去找來五十隻蟑螂，二百三十一隻木虱和無數螞蟻呢？」

熟年小唱集

花邊雜文

香港施行性教育十分困難

・于立・

教育署表示施行性教育與否，由各學校個別自行決定，事前應獲家長同意，教材可向該署借用。

在香港，有些人士相當保守，儘管「性潮」泛濫，青年男女每因被誘而墮落，但對「性」這一字還諱莫如深，所以，學校中要施行性教育很困難。

許多學校為顧到本身的利害，不想施行性教育，所謂利害，最大一點是怕減少學費的收入。許多好學校也以為對學生傳播一般的書本知識已盡責任，「德」「智」「體」「群」兩育且不注意，性教育在傳統的「德」育以外，倘若顧到家長的反應，如果想到有不少家長保守，則不肯「甘冒不韙」了。

在香港，每有自己三步四步再在外面尋花問柳的男人，對他們的十八歲的兒女正當男友亦加干涉，又看不順眼于她的迷你裙，于「以己度人」，想到自己的私生活而懷疑別人亦然哉，更甚，坐在總經理室中的大波士，對花枝招展地持文件進來請他簽字的女職員可能拍一下她的屁股，但見他的女兒或孫女與差不多年紀的男人同行，就會想到這男人必有「怪手」了。

這社會確是非常不利于施行性教育的。

又有一種人是對凡執政者同意的事，他們都反對，當然另有目的，其實有些西方的事情，他們對小輩也御道不遺餘力，這些人是事實上的存在，任何學校當局會想到他們，所以施行性教育，恐怕極難在一兩年內實現。

在這社會上，最多姐上是一套而所作是另一套的人，若干偷偷摸摸地幹著不道德事的人，究竟特別心虛，則最合以衛道來掩飾自己，甚至對小節都過于重視，因此，對一切比較開明的性觀念要予抨擊，有些則甚至……

在社會主義國家也早有，蘇聯當在實行修正主義三十年前，即對少女施行若干性教育，他們還拍攝女性生活紀錄電影片，在電影中剛發育的少女裸胸鏡頭極多的，這部紀錄片還運往西方公映，在上海也映過。西方人報政的租界當局還認為有傷風化，加以禁止，終于祇得在「越界築路」區上海大戲院公映，這戲院亦即公映「天體營紀錄片」「回到自然天堂」的戲院，在香港，要是不施行正當的性教育，則青年易受不正當的性教育的影響，對于青年而言，「試片架步」，「酒帝」等等都會使他們踏上歧途，青年在銀紙舞會中之類場合會受到飛仔們的誘惑。

青年對一切事物都有好奇心，在中國家庭的傳統上，家長對兒女不談這件人生大事，讓他們暗中摸索地求其知識，因此特別危險，乃特別有在學校中受正式性教育的必要，庶幾社會上的風化安可以減少……

血面銀蛇

文：董華信　圖：楚子

四一九：長白三虎

步履聲漸漸近，是好幾個人的步履聲，這幾個人武功比較弱一點，因此他們的腳步聲便瞞不過蘇艷珠的耳朵。他們是行近洞穴來，蘇艷珠在彩霞泉那裏，好火爆，她有點按捺不住了，她已拔出了雙刀，一雙眼睛向洞外望，便見到幾條黑影會合在一起了，他們一步一步的行近，為首的一個，蘇艷珠滿以為是個身材小伙子，是劉小鵬，那知不然，竟然是個虯髯大漢，身後的人都是穿了夜行衣靠，蘇艷珠突然想起，此去不遠便是長白山，長白山有一股悍賊，是姓李的，為首一個李金，是有白額虎之稱，這一股人一向對這一座黑松林認為是個好去處，可以作藏身之所，只不合黏血面人佔了，而今打聽到血面人外出不在，便想來據為巢穴。

蘇艷珠只知道有長白三虎的名字，卻不曾見過面，當年血面人未遭毒手，以張松名字在劉家莊作工的時候，是見過這三個人的，這三個人是劉老虎的客人，而張松不過是個家丁，要侍候這三個人喝酒，這三個人雖然知道血面人武功了得，但以為合三人之力，必定可贏，而且長白三虎，久已名震江湖，從來便未曾失手，他們溜進了黑松林來，早已有了佈置，在路上，他們所經之處沿途都兩旁放了迷藥，這麼一來，當禿鷹走近時，一嗅到了這等氣息，便只好回頭走避，連那禿鷹也不敢飛下，因此這一班人進來得十分順利，他們已進黑松林一天了，身上帶備了乾糧，他要找到了血面人的巢穴。

他們之來，也並不是全為了自己的地盤打算，倒是受了劉小鵬的拜託，當日小鵬爸爸劉老虎與這一班強盜大有交情，長白三虎見血面人殺了劉家莊全家，也是看不過眼，劉小鵬便是在他們那兒長大的，劉家莊的家當不少，劉小鵬只要能殺得血面人，他的家財並不計較。

因此長白三虎便來替劉小鵬賣命了，這是第一批人馬，劉小鵬等人還在後接應，打算這一舉便把血面人的巢穴毀掉，好洩當日血面人火燒劉家莊之仇。他們想不到，來到了彩霞泉之旁，卻發現了女人的氣息，這使李金有點猶疑，來者是誰，他一時猜想不到。

須知道蘇艷珠拜了血面人為師，入了黑松林之後，直到三年滿了，才再出林，一出松林，便入關而去，東北強徒那裏知之，而且蘇艷珠輕功好，轉眼已不知走了多少路，當下李金嗅到女人氣息，便不敢造次了，便手中緊握了金瓜錘，一步一步的沿著彩霞泉而行，他已來到洞口了，看洞中，一片黑漆漆。這般情景，便正是大忌，人家在黑暗中等候，稍一差池，便要上了人家的當。

李金久歷江湖，當然知道厲害，他便了一招江湖上慣用的投石問路手法，拾了一把砂子，向黑暗中撒去，只聽得沙沙聲響，響過了，又是寂然，倒似內裏無人，這等情景，要使人難以捉摸，李金暗驚，內裏要是有人，這個人也必定是高手無疑，他更不敢造次了。

他溜進黑松林，全靠迷魂藥，好過禽獸不敢近，他而今又用這東西了，從錦囊一掏，掏了一大把，便向洞中撒去。只見到一條白煙直射進洞來，這一撒，便追出了蘇艷珠，只見白煙之中，一條黑影如箭射出，雙刀齊舉，斫過來。

對方既然闖得進這兒來，蘇艷珠為護師門，便要開殺戒了。

君子不忘本

・何行・

……不少男客都到這酒店息，都想嫁君子樣一位男士的大太太，因此，非列敏選了。由這位林小姐去挑……

林英男不在其所，祇是所有女客身材之佳，也是所有女客不及的。沒有一個男女賓客不高興，不覺得玩笑是有趣的，並不對佐頓是有一個人不關心，他在一角冷眼旁觀，所有男客都盯住林英男，那是林英男竊竊私語……

祇有他一個人是一角怔怔的對林英男，一動不動地在後悔……

席散後，林英男自然有一班人擁住她而走，那是依璜，芬妮等一班朋友，密勒是喝醉了，林英男，對他三杯拔蘭地，佐頓和另一朋友扶持他走的，他則喝醉得林英男也不得的，這是佐頓求之不得的，為了是林英男是罰醉他的，林英男就答應送他了，佐頓和一個朋友扶著密勒坐在前面，他們坐在後面，就這樣送密勒回家，林英男到了密勒家中，佐頓便送林英男回去，因為佐頓是他們沒有醉態了，而是他們常去幽會之所，佐頓在酒後是熟情的，林英男在的士中，她已和佐頓吻了，可是在熱吻中，佐頓無法不陪她的。

分手後，照例在第二天早上，佐頓有電話來，但這一天是例外，佐頓沒有電話來。

第三天佐頓是應當來看她的，可是也沒有來，想不出其麼理由，佐使林英男奇怪了，佐頓連電話也沒有來的？她忍不住打了一個電話給佐頓了，第四天中午，佐頓是出門去了，林英男更為詫異，她立即打電話到佐頓家中，來接電話的是芬妮，她一聽是林英男，說：「林小姐！我要和你見面，有緊要事，你立刻出來。」

「我在甚麼地方等你？」林英男忙問：「有緊要事？是有關佐頓的嗎？」

「是的！」芬妮說：「電話中說不方便，到甚麼地方，我們見面再談，一起吃中飯好了。」（八九）

牛公專傳

失蹤之狗

香江竹枝詞

・半個詩人・

盂蘭會

七月，快又有盂蘭之會，未能事人，焉能事鬼，不禁一歎也。正是：

勝會盂蘭已快臨
魔王施食發慈心
滿街都是憧憧影
長髮披肩最易尋

都市風情：新買的衣櫃

・趙南・

老周搬了新居，便想到買一點傢私。新居乃是新樓，是那些唐樓，要自己先行間隔，然後入伙，老周的新居不過四百呎，要間隔成為一廳三房，實不是一件容易的事。那四百呎是包括了廚房浴室，還有通天走廊，這不是實用面積四百呎，而是建築面積。

老周人口多，非一廳三房是不行的，他畢竟是個多面手的人，他居然自行動手去幹，與兩個兒女，一齊幹，果然在精心設計之下，他把新居間隔成功了，一廳三房，當然每一個房間也十分細小，此時此地，總之可以居住便是，這等屋宇，早已被稱為新式白鴿籠。

第二件事便是添置傢私，我們的老周家境不太大好，人口多，預備的住屋被迫選，還好是補做了一點錢，他才有機會跑到新樓來，才有機會得遷新居，添置一點新傢私。

家庭會議開過了，床倒不必添置，衣櫃卻非添置一個不可，這是周太太的主意，大家都知道，女人最感興趣的傢私第一是床，第二是衣櫃，第三是廚房中的紗櫥，第四才是客廳中的什麼，既然床不用買，衣櫃便非買不可，周太太認為着她的衣櫃細，他的長衫與老周的西裝擠在一起，弄得稍了，穿一次便得熨一次，十分不便。老周沒有意見，於是兩口子便去買衣櫃。

周太太認為這衣櫃應該大一點的，因為孩子們的衣服，也需要一個地方放置，一個大衣櫃，全部收藏好，十分簡單實用，于是他們兩口子便到傢私店去看衣櫃，走遍了十多間，找到了一個合式的，三百零，不算貴，柚木夾板，周太太說，這個最好，于是付錢，寫下了地址，便教傢私店明天搬來。

正是時與他們的東西，太太們住的唐樓沒有電梯，他工友們抬上了八樓，他們也是辛苦了，他們十分熟情地迎接它搬進來，大衣櫃進客廳來了，竟然佔了客廳一半面積，周太太道：「搬進房裏。」大衣櫃進房，左不行，右不行，橫不行，豎不行，工友們說：「要進房，有兩個辦法，一是把房拆掉，把衣櫃放好了，然後才開門。」老周道：「第二個辦法又如何？」工友道：「用鋸把它鋸成兩半，然後搬進房中，再又合起來。」兩個辦法都不行，因為衣櫃進了房，連床也放不下了，結果到今天，衣櫃還在客廳，周太太埋怨為什麼不發財住上大洋樓。

紫胡姬

・翠瑩・

以後古先生果然幫了芷薇不少的忙，使她心目中永遠沒有忘記這一個朋友。

芷薇演足了一個月的合同，不但場場客滿，而且獲得了不少當地太太團小姐們的喜愛，饋贈名貴紀念品如金牌，銀紙牌等，更有不少太太們甘願爲導師侍候，爲她穿衣打扮，所以近來的新加坡的首富黃先生便闖進後台來。

「薛小姐，後天內子知道你不用登台，所以特別着我來請你到舍下，很多親戚朋友都想見見你！」

「好的！不過晚上我有點事，九點鐘我要趕回來。」她牽念著呂宥的約會。

「這樣也好，祇要薛小姐賞面，便心滿意足了，後天下午兩點，我親自去酒店接你。」

「薛小姐，現在可以走了！」管理員進來催促。

「僕快，蓓當！」他們一齊離開了後台。

「薛小姐，要不要去吃點東西？」

「謝謝，我想還是回酒店去休息的好。」

「那我不送了！」黃先生伸手道別。

「後天見！」芷薇盈盈淺笑。

「聽說黃先生的家，離這裏有十多里，算是新加坡數一數二的豪華別墅了，明天我們倒要去開開眼界。」愛麗十分興奮。

「周先生的公館也不錯呀！單就四個不同格調的廳子，便夠你瞧了。」美麗搭咀。

「杜先生人品不錯呀！」愛麗稱讚。（二一七）

「是的，杜先生和她的交情，早便不平凡了。」

「唉！難怪他晚晚和呂宥作伴，原來醉翁之意，倒是在我們這位小姐身上。」芷薇盯着她訕笑。

「麗姐，你說的沒有錯，這幾天杜先生天天有電話來。」美麗吃吃在笑。

「小鬼頭，你越來越壞了！那便找杜先生陪你去往吧！」芷薇笑她。

「蓓當一笑。」

「我說漏了甚麼？」芷薇回過頭來。

「一樣！」愛麗搶着說：「最好找一個心愛情人作伴，愛麗對嗎？」

「麗姐，妳還說漏了蓓當。」

「我倒歡喜他那古色古香雕刻的龍椅，純粹中國色彩，說不盡的莊嚴高貴。」蓓當說。

「我倒歡喜他那巴黎式酒吧！氣氛浪漫，情調醉人，使人有未飲先醉的感覺。」愛麗悠然神往。

「我認為那個美國式的客廳，和英國式的餐廳倒相當不錯，各有各的特質，豪爽，保守兼而有之。」

「聽你們都爲別人的房子着迷了，我甚麼也不羨慕，我祇喜愛他那座冰樓，上可仰賞天星月亮，下可俯視碧綠波濤，耳畔潮聲，眞不知人間何世。假如能夠生活在那種環境中，眞是神仙不易了！」芷……

僑樂村

斜風細雨

・甘豐穗・

五二：有什因果？

洪多瑙生下的是個男孩。這孩子祖父給他取名華洋。

一週後洪多瑙抱着小寧馨出院，華家添了小孫，自是一番熱鬧。

洪多瑙回家，華姿早已走了。神不知鬼不覺她曾回過家來。

華洋滿月這天，自是大排筵席，請來親友客人。

請不請華姿？這事情在華老太與洪多瑙之間都發生很大的爭執。

「阿富，你告訴奶奶，我兒子彌月請客，不請五姑娘的。」

「怎能不請？」

「請她我可不帶兒子去的。」

華杜富爲難了，他只得告訴媽媽。媽說事情已過去了，不必再記在心中。她吩咐兒子：「你說爸爸認爲一定要請。」

「她說不帶兒子去的。」

「我去跟她說。」

「三家嫂，請你讓一步如何？楊博士是華家的女婿，阿姿是女兒，不請來可叫外人猜疑。」

「我不管外人，只管自己。」是到時我不會與孩子一起去。

「你何必這樣固執？」杜富說。「給我爸爸一點面子吧？」

洪多瑙仍然堅持，華杜富沒法，只得改變方式，去拜候外母一次，將委屈告訴他。洪老太也覺得女兒不必在這小事上爭持，也就親來探望多瑙，費了一番唇舌，終於將她說服。

華洋的滿月酒，筵開百桌，楊博士與太太華姿一同到來，表面大家都愉快歡樂，知道內情的人不多，有讚華瑙生的幸福，子孫滿堂，但懂得華姿與杜富關係的，又心中發問，究竟他做錯了什麼事，來一場如此大的現眼報？不祗使得他這一代痛苦，甚至將來的第三代也痛苦！

……你要請他們你自請去！」

「家嫂，你是華家的媳婦，可不能這麼說的，我華家在外面的聲譽，要靠你們維護，至於五姑娘？她出家了已是外人，平日不許她回家還說得過去，有喜慶了，少了她就不好了。」

「那我沒有權阻止你，只……

偵探小說：夏莉的煩惱

・天鳳・

……他們探視其間，已有兩個警員捉住她，開始把她帶離那裏……

後來，經過她的供認之後，我從鄧拉警得到長和敦尼遜探長處，一切事情的真相。伊蘭一開始已經懷疑我，跟夏莉倆人，而且，她得到一些證據——我衣領上的唇膏印，衣服上的秀髮，以及身上的香水味。她開始費很多時間去接近夏莉，去試探她，企圖去捕風捉影。就在謀殺案發生那天，她走到隔壁，不理夏莉的軟弱阻攔，直走進屋內，她看見了那些衣箱，發覺夏莉已收拾妥當，而且那張張鑾給上還放着那張她寫給蘭杜的告別字條。

伊蘭假裝同情她脫離殘暴丈夫此舉，並且願意駛車送她到機場去，不過，她要用荷斯的……

當她送回汽車時，她把鐵鎚放回倒檻原處，然而，很偶然，蘭杜恰巧把窗簾拉了下來，竟掩蓋了那把鐵鎚。

在往機場途中，伊蘭怒罵着夏莉，跟着突然，她把汽車轉進那條被人廢棄的公路，撒謊說這是條往機場的捷徑，之後，她舉起鐵鎚，恐嚇她把事情的眞相……

……放進她那個特大的手袋……

，當蘭杜那晚返回家後，他到隔壁來找我，卻看見了伊蘭。於是，他便把看見夏莉之事，告訴了她。

「在調查其間，」羅拉取過我遞給他的烟捲，說道，「我化裝成推銷員，跟你妻子談過話。她似乎十分沉靜，差不多是羞怯。這麼膽小的人，根本不似殺人的兇手。」他停頓下來。「好啦，他們在那裏等候，羅基先生。你想在我們帶她走前，跟她說話？」

「不，不，多謝了。」我回答道，「唉，想起我跟她最好之時，我亦不十分了解她。現在，她簡直是一個陌生人了。」（完）

頑石點頭

咸林有拖眼的習慣，要他收到眼的單就付錢，可不是一件容易的事，可是某一天，他跑進雜貨店去，爽快地付清所欠的每一筆錢。

「你爲給我的信，」他對店主說：「太勁人了，我從來不曾見過像這樣更使人感動的信，簡直頭右看見也會付錢。你怎能寫出這般好句語呢？」

店主苦笑着答道：「這是我妻子在一個家庭遊藝會遊玩時給我通信裏面的警句抄錄出來的。」（梁）

「有的。」施奴道：「朋友一號至少還有少量存貨的。」「絕對沒有理由」問說：「存在甚麼地方？」

「我一點也不存，是的。」葛倫答：「那末，存放在甚麼地方？」「我今天見過大概是一些裝左右的搖頭，」：「但存放在甚麼地方過，卻不消楚了的，我早說道是甚麼的秘密。」

花鳥蟲魚集

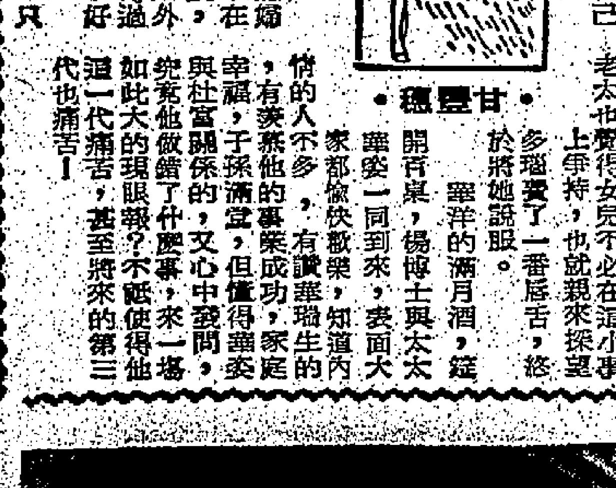
目力退化的盲魚

・圍叟・

饕熱帶魚可以成爲魚類專家，因爲熱帶魚的種類繁多，如果你能夠對每一種熱帶魚的形狀，生活習慣，繁殖過程，那麼你就是一個出息有魚類專家了。

比如我們現在要介紹的一種盲魚，因爲長期生長在鐘乳洞內，目力已經退化，所以稱爲盲魚，牠原產於墨西哥，在本港出售的大約有兩種，一種是銀白色的，另一種是粉紅色的。盲魚雖然生長在幽靜的環境，性情馴良，這種魚的目力雖然退化，但捕食虫餌却敏捷非常，有許多魚類亦不如牠的迅速，飼養盲魚的虫最好選擇會游動的虫類，如大粒的水蚤等。

盲魚初運來本港的時候，不要說繁殖，飼養也甚爲困難，因此傷亡甚多，後來星馬一帶有人繁殖成功，因爲這些是人工繁殖的，野生的惡性已除，所以牠的第二代便容易繁殖，本港的魚塘就買了這些魚種回來，現在不但可以供本港魚迷所需，還大量供應全世界去。（附圖示爲紫銀盲魚。）



虎嘯神州

文：實原　圖：秋風

這一問：重重荊棘迷古道　翩翩舞劍躍階前

甘家教師爺一樣的人指揮三個家丁上前去捉牟中年賓解人，中年賓解人回頭看了老頭一眼，似是向老頭請示，老頭沉着臉，重重透一口氣，嘆息地說：「事至如此，也沒甚麼好說了！你小心就是！」

「是！爹，你放心吧，我會小心的！」一邊說邊從刀架上抽出一柄單刀，與身一轉，一片刀光疾的捲遍全身，那甘家三個家丁只覺得有一股冷森森的勁風疾撲臉頰，都不約而同的嚇了一跳，退了兩步。

這中年賓解人氣力奇大，他一展單刀，把對方三個人的三把武器都碰得飛上了半天，跌出了二三丈外。經此一招，甘家那一些人都感到心驚膽顫，不敢再待下去。他們膽怯而逃，教師爺也制止不住，最後，眼看大勢已去，怕有危險，自己也逃了。

甘家的人去而復來，來了又跑，不但賓解人覺得他們膽包，哈哈大笑，予以嘲諷，其他站在遠處看熱鬧的人，也都笑不住口，十分開心。他們平日都是受慣了甘家的人欺負的，此時見到甘家的人來了居然已走，自然感到開心。甘家的人走後，客人又團攏過來，把賓解人圍在中間，向他們道謝。賓解人和這些人已經打成一片，有說有笑，一點也不感到陌生了。

當大家談談說說間，有一個人匆匆走來，推開人牆，向賓解人報告消息，說剛才有幾個騎馬的人來了甘家，這幾個人都是倨傲異常，很乞人憎者，還有一個消息，甘家已派人通知各客店，不許收容這班賓解投宿，否則，就放火燒了他的店子，再到縣太爺處告他一個私通江洋大盜的罪，叫他吃一輩子官司。常言道：生不入官門，死不入地獄，此乃一般良善怕事的百姓的共同心願，甘家有財有勢，平日和官府有來往，誰得出就會做得到。誰敢將他虎擾？當然都會依從甘家的話去做了。

賓解老頭皺眉了，他向……

老婦的話大有道理。世間許多事都如此，成敗只差一線。但老婦道想法雖對，到底還是遲了，他們去到一家客店的門口，掌櫃的怕他入店似的，在門口截住他們，說客房已滿了。

有提出要莊店房，驚見扮去過夜的地方，除了客店，附近可有民打聽，卻無實際可行者，老婦道：「趁天色未黑，我們快找客店去，或者還有未接到通知的。」再遲就更難了。」

，這門口也不許他們踏進一步，他們明知這是假話，卻也沒法，只好到第二家去。

小石城共有三間像樣的客店，兩間很差的客店，他們已先後走了四家，只有最後一個希望了。中年漢對掌櫃的無禮，十分氣憤，聲言這最後一家店，一定要住進去，掌櫃的如果多事，就動武。老頭搖搖頭道：「這怎麼行！對付一個掌櫃，我們自然對付得了。但是，像得如此嗎？小石城的人待我們不薄，早先已可看到！掌櫃的不許我們進店，完全是姓甘的搗的鬼。他們身家性命全在這裏，犯得著爲了招呼我們這幾個外來人，和姓甘的鬥氣？你說不怕，人家怕呀！你可以帮他們嗎？你怎麼帮？你住三天五天就走了，人家卻走不了，你走了之後又如何？他們會鬥得過姓甘的？我們不要强迫人家如果住不到店，只好另想辦法了！」中年漢聽來確實大有道理，雖然心中氣仍難消，但已無話可說了。（三三一）

諜海風雲

・司馬紅・

七八：高度的秘密

施奴是一個頭腦異常精密的人，他由葛倫那裏獲知朋達教授發明了一種絕育藥液，他便不厭其詳的追問下去。

「這一種藥液可以稱爲一種濃縮劑。」他問：「教授所發明的是否一種濃縮劑？」

「可以這樣的說。」葛倫答。

「稀釋的程度達到怎樣的比率數字？」施奴進一步問：「我是說每一滴濃縮劑溶解在別的液體中，最高可以達到若干倍數？」

「大概是二百五十萬倍。」

施奴想了好一陣，問：「這種絕育藥液，你們已經有了命名沒有？」

葛倫說：「就用朋達教授的名字作爲命名。」葛倫照直作答：「朋達一號。」

「爲甚麼一定要喚做一號呢？」施奴微笑問：「它可以被稱爲二號、三號，或者十號，有沒有別的涵義？」

葛倫搖搖頭：「這個我可不大清楚了。」

「也許是教授認爲他還再有第二種更傑出的發明，到那時候，那種新發明的東西便命名朋達二號，誰知道呢？」

施奴對葛倫這樣的解釋感到相當滿意，他輕輕地點了點頭，接著突然的又問：「朋達教授已製造成功的朋達一號，有多少，是否大量製造。」

「這個我也不清楚！」葛倫再次搖頭。

施奴用帶著懷疑而冷峻的目光，向葛倫注視了許久，冷冷地說：「你眞的不清楚？」

「是的。」葛倫堅決地答：「我不清楚，這是極高度的秘密，也許只有朋達教授本人知道。」

施奴習慣地用指頭敲着椅背，他再深深地向葛倫瞧了一眼，說：「我姑且相信你沒有說謊，但我再提出一個問題，你應該一定知道的。」

「甚麼問題？」葛倫並表示充份合作，因爲他知道只要獲得對方的信任，使對方對他疏於防範，他才有脫走的機會。

村中人語

高來高去

今後的馬匹，由空運來港，輸得更快一點而已。

讀物

家長要注意兒童讀物，出版商注意兒童讀物才是正經。

天體

青衣天體地，改建學校，當迷你裙越來越短的時候，對于天體已不算得甚麼了。

天橋

九龍三座行車天橋年底全開放，彩虹道的幾時興建，不禁一問。

碧血金雞

・高明山・

一八〇：三醫會診作全身檢驗

這三個醫生，全是日本人，表面上，他們是商行中的職業的人，殊不知道他們用這種生意來遮掩自己身份的，實際上，他們是個醫學博士，有極高深的技能。他們與崔子平相識，於是，沼野介紹他們與崔子平的人名叫內井四郎。

這個三十來歲的高長個子的人叫內井四郎。這個四十來歲很肥很矮的名叫菊岡。這個五十來歲的瘦子名叫宮崎。

這三個人的年齡相差十來歲，於是大家坐下來飲酒，他們擬着手，然後崔子平每個人熱烈地和他們道三個醫學博士是今天才來會診妮莎的，以前，他們是不曾見過她，於是，由崔子平將妮莎的病狀說了出來，並且將他的希望首先能夠除掉她的毒癮，他們想辦法恢復他們的記憶力，然後，至於使他恢復她的原來面目，是次要的工作。

成大家飲過了一會酒，就由沼野引他們登樓，進入妮莎的房子去。妮莎躺在病床上，她瘦骨如柴，臉色蒼白，主診的醫生已經無神，始和她戒毒，一雙眼睛深陷而無因此便起了不良的反應，身體甚越法弱不堪了。內井先替她打了一口……

會診的工作。菊岡，宮崎立刻展開了……

迷針，然後將她的身上衣服除清，分別由作全身檢驗，過了一會，成頭房內井搖頭嘆息道：「你們瞧瞧……」

[illegible]

第九六九期
劉惠瓊主編

兒童週刊

童話

巨人的籃子

丁艾

在遙遠的地方，有一個僻靜的村莊，住着一個婦人和三個女兒。婦人的丈夫早已去世了，剩下一塊菜地和幾隻母雞。婦人和女兒，一家四口，就靠耕種菜地過活。

這塊菜地很肥沃，長出的蔬菜都很粗壯。可是，當蔬菜長大時，不愉快的事情發生了。有一天，三姊妹到菜地去拔菜。發覺四分一的蔬菜給人拔去了。三姊妹很生氣地說：「哼，哪個可惡的賊兒，竟來偷拔我的蔬菜！」

次日，當她們再來拔蔬菜時，又發覺四分一的蔬菜給人偷去了。大家姐很生氣地說：「這個賊兒，好大的膽子啊，竟把我們半塊菜地的蔬菜都偷去了。如果再偷下去，還了得？不，今天晚上，我寧願不睡覺，定要把偷菜的賊兒捉住。」

這天晚上，大家姐沒有回家，她一直守在菜地旁。半夜，當她困倦得正要合上眼睛的時候，忽然看見一個影子，越走越近，越近就越大。那影子俯下身子，正想拔菜。大家姐大聲喝止說：「喂，大膽的傢伙，我們的菜都快給你偷光了，你還想來偷嗎？」

那影子抬起頭來。啊！原來是一個巨人。他的樣貌非常可怕。他聽到大家姐叫喊，很生氣地說：「小傢伙，不要大叫大嚷，不然我連你也帶走的。」大家姐聽了，害怕得大聲哭起來。巨人怕她的哭聲驚動別人，立刻把大家姐帶回家去了。

巨人的家，是在一個巨大的山洞裏。裏面有一張巨大的石床和巨大的炊具。山洞的外面很荒涼，有一羣山羊、幾條公牛和許多鷄。在這陰深的山洞裏，大家姐心裏雖然害怕，但她不敢作聲。巨人用着一股響的聲音說：「現在，你是我的奴僕了。我把兩項工作交給你：第一，你替我在公牛的身上擠下兩罐牛奶；第二，你替我把山羊身上的毛都剪下來，織成一件衣服給我。這兩項工作都要在一天內完成。如果完成不了，我就不把你當人看待，要你住在洞外，和鷄、牛、羊一起生活。」巨人說完，就躺下睡覺。天亮後，他又出去了。

大家姐到洞外去擠牛奶。這全是公牛，哪有牛奶擠出來呢！第一項工作完成不了，她去幹第二項工作，這項工作和第一項工作一樣困難。山羊身上的毛很少，全剪下來也不夠做衣服，而且又沒有紡織的工具。這兩項工作都不能完成，大家姐很焦急。這時，她的肚子餓極了，看見石桌上有一些穀子，她立刻把穀子磨了，煮粥吃。粥煮好了，大家姐正要吃時，不知從那裏走出來一班小人，他們都是金頭髮，紅鼻子的。看來，小人的樣子都像很飢餓，他們向大家姐討粥吃。大家姐說：「對不起，我自已也餓極了，給你們每人吃一口，我不就沒有得吃了。」小人們聽了，餓着肚子，失望地離去了。

傍晚，巨人回來，發覺大家姐沒有完成工作，非常氣忿，把她拋出洞外，叫她和畜牲一起生活。這天晚上，巨人又到婦人的菜地去偷菜。大家姐失蹤了。菜地上的菜又少了。這晚二家姐便自告奮勇去捉賊。可是她遭到和大家姐一樣的命運，被巨人捉去當奴僕，後來又因為沒有完成工作，被拋出洞外，和畜牲一起生活。

第三天晚上，輪到三妹去捉賊，她也被巨人捉去了。巨人也是把這兩項工作交給她。三妹想：「這兩項工作是不可能完成的。」在天亮前她心中一直想怎樣救兩個姐姐，和怎樣逃脫那巨人魔掌。

天亮後，巨人又出去了。這時，三妹的肚子餓了。她把穀子磨成米煮粥，粥煮好，剛要吃時，那班金頭髮，紅鼻子的小人又出現了。他們向三妹討粥吃。三妹寧願自己餓着肚，把粥都分給他們吃了。小人們很感謝她，問她有什麼困難，需要他們幫忙些什麼。三妹把巨人交給她的工作告訴他們。小人們說：「啊，這並不是件困難的工作，我們一定幫助你完成。」

天黑以前，小人們果然幫她擠了兩罐牛奶，和用羊毛織好一件衣服。巨人回來，看見牛奶和衣服，以為是三妹幹的，非常高興地說：「你真能幹。就留在我身旁，當我的奴僕，天萃侍我。我不會把你當畜牲看待的。」三妹大胆地對巨人說：「我留下來也行，可是我家裏的母牛要餓死了。明天你可以替我送一籃青草回去嗎？」巨人答應了。三妹一夜去割草，給他裝滿了一大籃。

次日，巨人果然替三妹把一大籃青草送回家。他把籃子放在她家門口，便走了。一會兒，有三個姑娘從籃子的青草裏鑽出來。原來三妹在裝青草時，偷偷地把兩個姐姐和自己都藏進籃裡面，用青草蓋着，利用巨人把她們背回家裏。巨人回到山洞，發覺不見她們三姊妹，再回去尋找時，她們一家不知搬到哪裏去了。

驢子和哈巴狗

馬竹

有一個富有的農人，在他的農塲裡養了一隻驢子，和一隻哈巴狗。驢子替他的工人們推磨，每天工作完畢之後，工人們把他關在欄裡，用些燕麥和稻草來給牠做晚餐，那隻哈巴狗呢，每天只是守門口和玩各種小把戲，但是主人一有時間便撫弄牠，還時常把些好吃的東西給牠吃，這隻哈巴狗便成為主人的寵物。

這種情形，給驢子看見了，心裏覺得很難過，牠暗暗地想：自已為什麼這麼命苦呢？每天要做許多繁重的工作，只不過博得一些粗糙的食糧，而且，還時常要被他鞭打。

後來有一天，驢子終於想出辦法來了，牠用力扯斷了韁繩，跳入主人的屋子裡，參着牠的主人，毫無分寸的亂踢起來，牠遂學着哈巴狗的樣子，用前足搭在主人的大腿上，跟着又學狗的跳躍在屋子裏亂跳一通，但是由於牠的身軀龐大而笨重，所以，凡是牠碰到的東西都被毀壞了，弄到屋內亂七八糟的，最後，牠還要去舐舐主人的手，牠這些舉動，早已把主人嚇到縮在屋子的角落裏，他以為驢子狂性大發，於是大聲求救。

當僕人們走進屋裏，看見他們的主人處境危險，便急忙合力把驢子拉回欄裏去，而且還用皮鞭把牠痛打一頓。驢子打到半死，自怨自艾地說：「這一切的後果都是我自已找來的，我為什麼不和同伴們樣安心去工作，發揮我的所長而要羨慕哈巴狗安逸的生活呢？」

寓言

這故事是說：一個人應該利用自已所長，去做些有貢獻的事。

笑話　倒瀉籮蟹

老師教訓學生說：「凡做事，首先要有一個周詳的計劃，不然在實行的時候，便會像倒瀉籮蟹一樣，無所措手足了。」

老師問到小山，滿臉狐疑的神氣，便問道：「小山，你可有什麼更好的意見呢？」

小山答道：「有；可以不用籮，便不會有倒瀉「籮蟹」這件事。」

天鵝公主（上）

・儀・

伊士利是一個美麗青綠的小島，位於大西洋的海洋間，島上人煙稀少，只有幾戶靠捕魚過活的人家，和每年飛來過多的一羣天鵝作伴。

每年多天，這些天鵝都成羣結隊地飛到這個小島來，棲身在岩石間，好像是特別來陪伴這幾戶貧窮的漁人，使他們渡過一個快樂的聖誕。在他們心目中都覺得這些天鵝就是天鵝公主所派來的，因為，他們都相信天鵝公主的故事。

這是很久、很久以前的一個多天，天氣非常寒冷，伊士利島的沙灘上坐着一個年青的漁人艾靈，他正在修補着漁網，在他身旁的岩石上有幾尾小魚。雖然他雙手正在忙着修補的工作，他心裏卻想着今天的晚餐，他只有岩石上那幾尾小魚和家中的一塊瘦牛肉來充飢，不知明天的收穫怎樣！會不會要他捱餓呢？

他一邊想着，一邊修補着漁網，也沒有留意到一羣雪白的天鵝已從天邊飛到沙灘上，停在他的四周。直到一個優美的影子阻礙了他修補的工作時，他才抬起頭，看看那到底是誰。原來站在他的面前的是一位漂亮的姑娘，她的頭髮烏黑得像海鷗的翼尖一般，她的眼睛藍得像海水一般，而她的皮膚卻雪白得像一隻天鵝；她肩上披着一件最柔軟美麗的羽毛袍子，她頭上戴着一頂小巧精緻的王冠。

「艾靈先生，你好！」那位漂亮的公主說：「我已經一整天沒有吃過東西，現在覺得很飢餓，你願意將你的食物與我分享嗎？」

艾靈憂愁地垂着頭說：「我願意完全贈給你，但是那不過是三尾小得可憐的魚兒罷了！」

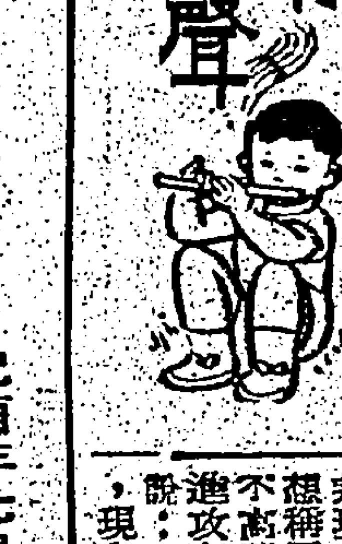
「小魚兒？」公主說：「你再看看吧，漁夫。」

「天啊！」艾靈看着岩石上三尾肥大的魚驚叫道：「怎麼會有這樣奇怪的事呢？」

艾靈在沙灘上生了一個火，把三尾肥魚烤熟了，公主和艾靈各吃了一尾魚，公主拿起剩下的一尾魚，一聲不響，跑到海邊，那些天鵝迅速地圍繞着她，不久，牠們便向天邊飛去，公主也不見了。艾靈數一數那些天鵝，總共七隻，其中一隻的頭上有一頂小王冠，他突然醒悟過來：那位漂亮的公主，就是天鵝公主了。

那天晚上，艾靈總不能入睡，心裏想着天鵝公主。天亮了，他又要出海捕魚，今天捕到的魚更少，只有一尾。艾靈失望地修補魚網，當他抬頭往海洋望去時，就見到天鵝公主站在他的眼前，和昨天一樣，一尾小魚又變成大肥魚，艾靈把魚燒好了，公主就拿了魚，走到海邊，這次天鵝公主沒有飛去，她跟在艾靈的身旁，問他道：「你們吃什麼呢？」艾靈答道：「我家裏還有一片瘦牛肉哩。」公主道：「那麼你覺得天鵝的生命比你的生命還重要嗎？」艾靈毫不考慮地說：「這是你的願望啊，我必定遵從的。」

天鵝公主沉默片刻，然後從容地向艾靈說：「你既然忙於工作，又不懂得去照顧自己的飲食，你是需要一位好妻子替你料理家務的，你喜歡像我這樣的妻子嗎？」



少蘭和小黑

・君・

少蘭今年三歲，她是家中最年幼的一個。她有兩個姊姊和三個哥哥，他們都比少蘭大得多，現在是暑假，哥哥姊姊都和朋友一同去玩耍，留下少蘭獨自在家玩，奶媽也忙着爲哥哥姊姊縫製新校服。

少蘭和洋娃娃玩開茶點的遊戲，他們玩了好幾遍，少蘭玩膩了，把玩具杯子收拾好，放到床上睡了。然後她跑到媽媽的身邊，要媽媽教她縫做洋娃娃的衣服。媽媽說：「我現在還沒有縫好姊姊的校服，你去玩玩積木吧，等我縫好了便教你，好嗎？」少蘭沒有辦法，只好獨自砌積木。

少蘭家裏養的狗兒小黑，看到少蘭獨自砌積木，便跑過去，向少蘭說：「少蘭小姐，少蘭小姐，我們玩木馬，好嗎？你扮紅衣姑娘，我扮狼。」少蘭開心地拍起手來，連忙站起來，向小木馬奔去，好像趕着上巴士一樣，小黑扮惡狼，在後面追趕她。少蘭模仿西部牛仔，跳上小馬，兩手緊捉小馬的木耳朵，努力地搖着，小黑在小馬周圍不停地吠着。

少蘭焦急地對木馬說：「啊！可愛的小馬兒呀，惡狼正在追趕我們，你跑得快點吧！把我救出危險吧，快些，快些，還差一點……」少蘭大力地搖着木馬，愈搖愈高，小黑反而停止叫吠，只是靜靜地站着，樣子不像兇惡的狼，卻似一頭害怕的羔羊。

就在這時，由於木馬被搖動得太高，少蘭一不小心跌了下來，少蘭苦着臉，正想大哭起來，小黑慢慢地走近少蘭身邊，用舌頭舐着她的臉兒，少蘭望着小黑說：「要是紅衣姑娘遇到的狼像你一般仁慈，她就不用走得那麼急了，我也不會跌下來啦！」

中國歷史故事

楚霸王

（二）項莊舞劍

紹潮

上文說到項羽連戰勝利以後，逐漸露出驕態，因此被人警告，這樣下去，必會失敗。

果然，節節敗退的秦軍，再增兵馬，由大將軍章邯率領，圍攻項梁；項梁不敵，戰敗而死。項羽和劉邦，祇好分別引兵向東面退去。章邯既然擊敗了楚軍，於是乘機進攻趙國，把趙王包圍於鉅鹿的地方。這時候，項羽很和趙軍聯絡，裏應外合，以對付秦兵。那曉得這計劃被楚國的另一位大將宋義所反對。宋義說：「現在我們剛被打敗，若然再和秦兵交鋒，必定不是對手。何不讓秦趙彼此相鬥，待秦兵疲敝了，我們才一鼓作氣，進攻秦軍，這樣，不是勝利在望嗎？」

宋義的說話固然很有道理，可是楚兵屢敗以後，軍心渙散。而且這時候，天寒地凍，又沒有糧食，要他們再等待，不是辦法。一向是當機立斷的項羽，看見這情形，立即在各將士面前，把宋義殺了，楚國的其他將軍，都不敢反對項羽。於是項羽帶了幾萬士兵，前去救援趙國。兵行的時候，項羽把載兵的船都沉掉了，營寨也燒了，祇帶備了三天的糧食，使大家都有了不戰勝便戰死的決心。

楚軍在項羽的指揮下，士氣大振，先後經過了九次的相持，終於大破秦兵於鉅鹿，章邯向秦二世請救兵不到，後來也投降給項羽了。項羽乘勝追擊秦軍，在新安城附近的地方，把秦兵二十多萬統統活埋了。

當項羽到達了函谷關的時候，劉邦的一個親信曹無傷，偷偷跑來會見項羽，告訴他說：「劉邦現在霸川的地方，招兵買馬，聚集財富；看來想稱王了」。一向脾氣急躁的項羽，聽見了很是不高興，預備把身邊的四十萬楚兵，全部帶領去進攻在霸川的劉邦。項羽的謀士范增，告訴項羽說：「劉邦以前在山東的地方，對財富十分愛好，現在則所過的地方，絲毫不取，看來一定有很大的野心，如果不立刻打敗劉邦，將來恐怕[illegible]會了」。項羽聽了，更加強了攻打劉邦軍隊的決心。

項羽的一位叔父項伯知道了這事，心中很是不安。因為他以前曾經殺過人，得到劉邦手下張良救命之恩。他曉得項羽一旦進軍，張良的生命便有危險，於是便暗地裏把這消息通知張良，叫他趕快逃命。張良立刻和劉邦商議，大家定下計策以後，便派人請項伯到來，告訴他說：「我是不敢對抗項羽的，這些日子，我一直領守着函谷關，目的就是等待着項羽的軍隊，所以我每到一處，必定把一切都點收清楚，以備將來有所交待，我對項羽的忠獻，希望他不要誤會」。項伯看見劉邦很有誠意，一方面叫他親自到來向項羽解釋，自己回去也把劉邦的說話向項羽轉述了。

過了幾天，劉邦真的帶了親信，來到項羽的軍中，向他請罪。劉邦說：「我和您一起合力進攻秦兵，僥倖能夠先入函谷關，等待您的到來，現在再和您的軍隊聚集，十分高興，那曉得有小人暗中散佈謠言，引起您的誤會」。一向坦率的項羽，立刻答道：「可不是嗎？要不是您的親信曹無傷親口說的，我那會相信？」

項羽於是把劉邦留下來飲酒，談笑十分融洽。本來，項羽的謀士范增已經和項羽約好，乘着飲酒的時候把劉邦殺掉的。那曉得項羽飲得高興，把計劃都忘得一乾二淨。范增看見了，心中十分焦急，於是他把手中的玉玦舉起，并且用眼示意項羽，意思是叫他趕快殺死劉邦，可是項羽卻若無其事。

范增於是告訴武士項莊，說項羽心中不忍殺人，叫他進去舞劍，趁勢刺死劉邦。項莊於是藉口娛樂賓客，便在衆人面前舞起劍來。那曉得受了張良委托的項伯，看見情勢不利，也立刻起來舞劍，而以身體掩護着劉邦，於是項莊想殺劉邦，使沒法下手了。

張良看見了這危急的局面，便到外面找着劉邦的侍衛樊噲，告訴他說：「現在項莊舞劍，劍鋒頻頻指向劉邦，幸好還有項伯在保護着，否則性命早不保了，現在該怎麼辦」？樊噲聽見了，立刻衝進去，以便把劉邦從危難中救出來。

成語故事

偃旗息鼓

這句成語是出自三國時代，趙雲和曹軍交戰於漢水一役，三國志記載這事說：「更大開門，偃旗息鼓。」

三國時，劉備征漢中，命趙雲黃忠爲先鋒，派黃忠去取定軍山，任法正爲監軍，終於奪下定軍山。孔明特別爲他設謀獻策，時卻接到曹軍前來報仇的警報。大家商量好先行火燒曹軍的軍糧，再由趙雲派兵援應，曹軍果然中計。當趙雲回到寨中，見到曹兵追來，自己便單槍匹馬立在大營門外與曹兵對峙，曹軍不知個中情形，大軍向寨門挾去，但見趙雲把槍一招，寨中萬箭齊發，嚇得他們拔足逃跑，曹軍大敗，趙雲便輕易奪了這批糧草。劉備對趙雲「偃旗息鼓」的妙計非常贊賞。

後人將它比喻為：一方面暗中行事，一方面留心窺伺敵人。

中華民國五十八年 公曆一九六九年
華僑日報
己酉年七月初五日 第七張第二頁
兒童週刊

REFERENCE LIBRARY
八月二十日

生活故事：賭輸了雞湯

凌忠雁

媽媽終於病倒了。爸爸看着面黃肌瘦的妻子，也沒有甚麼好說的，心裡只有難過。難過又有什麼用？自己幹的是「散工」，做一日算一日錢，總不能爲妻子病倒了而放棄米飯錢不賺的。他只好拿起那頂破爛的帽子，離開這個窮困簡陋的家。臨行的時候，爸爸伸出那只大手搭上志清的肩頭，溫和而有所望的說：「志清，爸爸上工去，你好好照顧媽媽，唉？」

志清今年十三歲，念中一了，他很懂得爸爸的意思。爸爸的眼光慈祥、嚴肅而信賴，他明白自己的責任；他充分感覺到，爸爸那只大手按在自己肩頭上的那股份量：「爸，你放心上工罷，我會的。」爸爸沒有再說別的話，摸摸志清的後腦勺，微微一笑，便走了。

「志清……志清……」媽媽無力的叫喊。

「媽，你覺的辛苦嗎？」

「倒沒有什麼，只是疲倦得很。」

「要不要去看看醫生？」

「唉，我們這等人家，小病怎看得起醫生？」

「志，倘若是太辛苦，花兩三元也是計較不得了，只要……」

「用不着了。」媽媽有氣無力的說：「其實，我哪裡是病呢？還不是積弱下來，累倒的；有閒錢看醫生，倒不如飲一碗好湯水，還勝過打針吃藥！」

看着面黃肌瘦的媽媽，志清實在沒有話好說：「媽，你累了，你不要講得太多。……你要喝水麼？」

「唔，好的。……志清，今日只得由你買餸做飯了。」

「媽，我會的。」

「媽不是說你不會，就怕你買了貴餸回來……！」

「你放心罷，我專揀那些便宜的才買。」

「……沒有零錢，我給你五塊錢好，哪，這五塊錢給你，不要買過了一元五角。」

「知道了，媽，我這就去。」

志清接了錢，一步一步向街市走去。他心裡在想：媽的面色青黃黃，想多半是勞碌過度而又缺乏營養，日積一日，累出病來的；所以，媽該吃一些富有營養的東西；然而，一元五角錢，能買些什麼富有營養的食物？自古說「巧婦難爲無米炊」，這倒是一個挺費思量的難題。

他正在想着想着，臨近街市的轉角處卻有一堆人在圍觀什麼，從人堆裡飄出一個聲音，在不停地唱着：「買邊，買邊，——中……」

那口音一聽便知道是上海人，只聽他「買邊買邊」的叫，卻不曉得他說些什麼。

「那麼多人圍着哄哄鬧鬧，或許有便宜貨買。」志清心裡着，一雙手按牢那五塊錢，彎着腰便泥鰍似的鑽進人堆裡去。

嘿！原來是賭檔。志清想走，不過，又覺得這玩意新奇，便停下來看。

原來那個胖胖的上海人開的賭局也真奇怪，不是番攤牌九，不是狗馬字花，卻是左手裡揑着三支上尖尾圓的竹筷，右手拿着一根紅繩，一頭綁住其中一支竹筷，一頭繫了個銅環，他的左手遮着三支竹筷的尾端，只要你拿銅環套上那支繫着紅繩的竹筷，你便可以贏得兩倍的錢；也就是說，你拿一塊錢下注，套中了，便可贏得三塊錢。

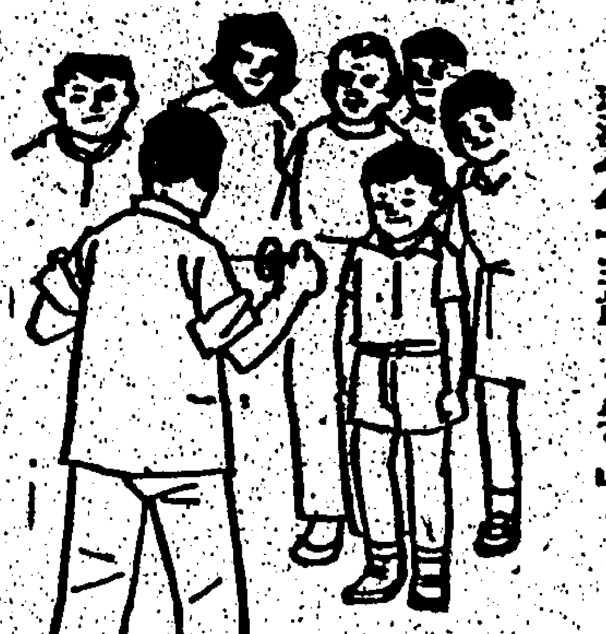
[illegible]

……然而，爸爸沒有暴怒，只是嚴肅的對他說：「你爲了媽媽的健康，想法子增加她的營養，這是對的；不過，不是用「賭博」的方法，而是該用勞力去爭取。」

兒歌

豪雨

傾盆大雨，
不停下降，
低窪之地，
華廈毀圮，
多少可憐的人們，
喪失美麗的家園？
多少可愛的兒童，
失去心中的歡樂？
雨呀雨，
使水塘滿盈是你的功勞，
但要殘踏別人的田園，
難道是你喜歡的傑作？



藝園拾錦

名著介紹

亞米契斯的「愛的教育」

馮穗德

自本欄開始以來，我一直介紹篇短篇的作品，只有「辦帕夫」一篇是較爲長一點的而已。本期，我要介紹的「愛的教育」，是一部很厚很厚的書，一共有二百多頁，小朋友，我要考驗一下你們的閱讀能力和耐性了。

「愛的教育」是一部不朽的小說，曾令無數的少年讀者，嚮往于書中的環境。在我國曾把它翻譯出版的先後有夏丏尊和施瑛兩位，他們透過東方雜誌，開明書店和啓明書局，把這部偉大的書介紹給我國的少年朋友。他們爲什麼要這麼做呢？爲的是：不僅因它確是一本好書，而且，它的作者是一位具有很深厚影響力的愛國作家——亞米契斯！

亞米契斯一八四六年出生于意大利，青年時代在陸軍學校讀書，曾經幾度參加過戰役；其後，他因業餘投稿于雜誌，很受讀者的歡迎，也就做了雜誌的編輯，決心從此將自己的一生奉獻給文學。「愛的教育」是他一部最著名的作品，曾經使意大利的青少年，喚起了高尚的情志和愛國的精神。他在一九〇八年病逝，可是，他在文壇的地位，至今還是很高的。

「愛的教育」是一篇日記體裁的小說，以一個意大利的小學生爲主角。那個小學生名叫恩利科，生長在一個中等的家庭，父親是一個受過高等教育的工程師，母親是一個典型的賢妻良母；還有姊姊西爾威亞，也是一個溫靜優美的姑娘。他們一家融融曳曳的，呼吸在愛而和平的空氣裏，非常快樂。在恩利科的同學中，有見義勇爲的卡洛飛，有品學兼優的代羅先和嫺健勤勞的柯萊諦，也有駝背可憐的奈立，更有只愛金錢的……；恩利科的老師是一位熱心的教育家，愛學生如子弟，不但教他們怎樣讀書，還教他們怎樣做人。所以，恩利科是受着愛的教育的，他受教育的地方，眞不愧是理想的樂園哩！一切崇高偉大的思想，他都在這所學校裏，不知不覺地吸收了，漸漸成爲他底優美人格的本質。

恩利科在這學校裏，讀了一年書，接受了許多高貴的教訓；暑假近了，他的父親忽然因爲工作的關係，要調到別處去。恩利科無法再留，只好對母校、對老師和同學們，依依不捨地道過再會，作一個暫時的小別，而本書也就在這餘音裊裊中告終了！

亞米契斯，以柔和的筆調和純潔的思想，寫出這偉大的作品。他要讀者們時刻記着施予的，是無所不愛的博愛。然而，他並不是無聊的說教者，令人沒有絮絮不休的討厭感覺，在這世界上，不知有多少少年和成人，因爲讀他，給這本書陶冶着。

以上所說的，只是對「愛的教育」全書作一個總括性的介紹。但因爲它是那麼厚的一部長篇小說，所以，加以其中原來包括了許多個著名的小故事，所以，我準備以後每隔一個星期，就拿一個小故事來向大家分析。至此，你們會問：什麼小故事呀？這不是一部長篇小說嗎？這些小故事有什麼介紹的價值？

原來恩利科的老師，每一個月總將一個有犧牲精神的故事，講給他們聽。這些故事，說的全是一羣勇敢高尚的少年，怎樣愛家庭，愛國家和愛人類，如「少年筆耕」、「小鼓手」、「難船」、「長途尋母記」等，都是著名的短篇故事，不僅可以使少年朋友感動流淚的，就是有心腸的成年人，也會感動的。既然，亞米契斯的「愛的教育」，曾喚起了意大利少年的愛國精神和高潔情志，那我就有責任把其中這九個小故事，逐一分析給我國的少年了。小朋友們，你們不反對吧？

碧琪趣史

拉上警車

我把那個中年男子纏住不放，他眞的大叫有人救命，可是他愈叫，我愈是咬他，結果叫了一個警察伯伯來。中年男子便向他求救。警察伯伯拿着警棍，走近來說：「到底發生什麼事啊？」

男子說：「這隻是瘋狗，瘋得很，先生，快把牠鎗斃，不然，牠會咬死人的。」

警察伯伯把手摸着腰間，好像拔鎗的樣子，我有點害怕，趕忙退後一步，爲自己分辯說：「警察伯伯，我沒有瘋，他是壞人，他謀財害命！」

可惜得很，我說的話，不特不能爲自己分辯，反而激惱了警察伯伯，他認爲我瘋狀，一定是瘋了，拔出鎗，準備對我開鎗。要是他眞的一扳，我的命就沒有，而我的故事也從此了結。

可是，我命不該絕，恰巧這時，遠遠趕來，他敏捷地一跳，竟把警察伯伯的手鎗奪了過來，警察更是生氣，他大聲叫着：「你這隻孫悟空，想大鬧天宮嗎？」

遠遠伸着長手臂，一邊向他作揖，一邊爲我辯護說：「他是一隻很正常的狗，請你不要打死他，這個人才是壞人，請你打死他吧！」

遠遠雖然說得很慢，但警察伯伯還是聽不懂他的話，他要把我們一併拉到警察局去。

正在這時候，那男子想乘機逃走，我的眼睛沒有放過他，我不顧警察伯伯的制止，拼命撲過去，把他撲倒地上，他「雪雪」叫痛，自怨自艾地說：「今天眞倒霉，遇到這樣倒霉的事。」

警察伯伯不明到底發生什麼事，他不斷地說：「眞是活見鬼，狗和人打架，還加上一隻馬騮精。」

幸虧這個時候，金羅漢追蹤到來，遠遠馬上跳到他的肩頭上，在他的耳邊說：「小黑已找到那人了，你快些告訴警察，捉住他！」

金羅漢便對警察說：「這個人形跡可疑，我的小黑已嗅到他和案件有關的，請你帶他到警局問話吧！」

那男子又是害怕，又是生氣說：「你怎能誣告別人，你有什麼證據？」

「先到警局再說吧，人證物證我都有！」金羅漢很威風地說。

警察伯伯也同意金羅漢的話，便到附近的商店打了一個電話到警局，一會兒，警車風馳電掣地駛來，停在附近，警察伯伯便把那男子拉上警車，遠遠和我，還有金羅漢也跟着上了車，我知道要到警察局，雖然我不喜歡，但完成了這件任務，心裏覺得很寬暢。警車疾馳而過，路上的行人都不知道發生了什麼事，我想：要是他們知道一隻猴子和一隻狗控告一個人，眞是天下奇聞，報紙也要登出頭條新聞哩！

小舞台

不勞而獲（二）

李垣

第四場：爭吵

（緊接上場，朱濤搗着書包上。）

約：朱濤！

朱：啊，你們都在這兒！

基：朱濤，放學半小時了，你到哪兒去？

朱：我去吃雪糕。

基：吃雪糕，你不是肚痛嗎？

朱：（呆了片刻）昨天肚痛，今天好了！

傑：唔，好得這麼快！

朱：（怒）關你什麼事？

明：猪頭，你有錢吃雪糕，又贏了錢嗎？

朱：（支吾）是的，贏了一點。

傑：哼，你前兩天總告訴我，輸到窮！

朱：哼，前天輸了，難道不許我昨天轉運嗎？

明：轉運？……哼，有人轉運，有人倒霉！

朱：喂，你說什麼？

明：可不是嗎？國强昨天倒霉，輸了六十塊錢。

朱：（怒）大明，你是不是說我？

明：我沒有說你，是你自己作賊心虛！

朱：什麼？

（朱濤要打大明，伯約急忙勸解，他把朱濤拉着坐下。王森上。）

基：王森，見到國强嗎？

森：見到了！

約：他怎樣了？

森：他在哭，我舅父不許他上課。

明：爲什麼？國强是領取華僑日報助學金的，不用自己交學費。

森：但助學金還未發出啊！昨天國强帶來的六十元，是妗母向人借來的。

明：奇怪！我們每月學費二十元，爲什麼國强帶六十元來？

森：連同他弟弟和妹妹的學費，不是要六十元嗎？

基：國安和國貞今天不是已經返學麼？

森：是的，妗母又向人家借了四十元，眞可憐，她要交利息的。

約：唉，眞可憐！

（朱垂下頭來）

約：他有沒有告訴他父親，說那六十元是人家偷去的？

森：他說了，但我舅父不相信！

基：爲什麼？

傑：（歎然）這是我不好！兩星期前，就是我們去啓德遊樂場那一夫，我回家的時候，順便去探國强。我對他說：今天好運氣，我和猪頭「孖舖」賭，贏了七元六角。不巧給他父親聽見了！

約：毋怪他父親不歡迎我們找他了！

傑：是啊！我當時還不知道。隔兩天，國强來找我，他告訴我：他父親說我們是賭徒，飛仔，不許他和我們來往。

森：毋怪他這次失了錢，我舅父懷疑他是賭輸了。

約：英傑，我沒有說錯了吧，我那天勸你……

傑：我從來不賭錢，那天和猪頭「孖舖」，不過是碰碰運氣，我自己沒有下注。後來國强勸我，伯基和大明又勸我，因此，我沒有再跟猪頭「孖舖」，我還勸過他不要再賭哩！

（朱垂下頭來）

明：我以前也喜歡賭錢，但經過上次教訓……

基：再沒有賭了！

基：喂，我們想辦法救救國强！

森：是啊！國强給我舅父打到一塊紅，一塊紫，我方才看見了，忍不住流下淚來！

傑：哼，那個小偷眞該死，正一害人精，如果我是孫悟空，一定收拾該死的猪八戒！

朱：（抬頭對傑）英傑，你說這話是什麼意思？

傑：我說我的，你敢禁止我說話嗎？

朱：什麼孫悟空猪八戒？你分明是說我！

傑：（怒）我就是說你，怎麼樣？你以爲我們不知道嗎？國强的錢是你偷的。

朱：你有什麼證據？

傑：我當然有證據！

朱：拿出來！如果你拿不出證據，我就打死你！（捲衣袖）

傑：哼！你以爲我會怕你麼？我今天就要收拾你這猪八戒！

明：對，打死他！

（朱和明、傑打起來，約急忙制止。）

陳老師教作文

大家的文章，在老師的心目中，是長篇累贅，不能用最簡單的段落和句子，表現出自己想說的話。

簡潔和累贅

同學們許多時候交作文功課，在派回來的卷子中，往往給老師批評「不够洗鍊」、「欠簡潔」、「沙石仍多」，換言之，就是等句話。

犯這個毛病的最主要原因，是大家寫作時，不懂得用最適當的字句來敍述或描寫一件事物，結果是轉彎抹角，往往把一句說話拖到長長的一段，有時甚至還說不出那句話來。這樣的文章，從任何角度來看，都算是失敗的了。補救這種毛病的辦法，便是經常留意辭藻的選用，和發掘新的詞句，有空的時候，不妨拿一本成語故事之類的書籍看看，收益都會很大。

另一種毛病，不是辭藻的缺乏，而是懂得辭藻太多，有機會的時候，把它們一起拋出來，結果弄得美不勝收。可是，仔細分析之下，卻發覺在美滿的詞句堆砌之中，內容空洞，言之無物。犯了這種毛病的同學，我奉勸大家把文章內不必要的字句儘量剔除，這樣，便可以做到「詞能達意」了。

古人作文的時候，把用字用句叫做「推敲」，往往爲了簡單的一個字，苦思幾天，一改再改，所以寫出來的詩文，被大家稱爲「一字千金」（好像煉金所經過的步驟一樣）。當然，在時間和精神方面，我們現在不能再效法古人了。而且當大家還是年輕的時候，不可能寫出什麼不朽的傑作。但我們每當下筆寫文章的時候，不論是交老師吩咐的習作，或是投稿報紙雜誌，我們所採取的態度都必須嚴肅，在用字句方面，都力求達到自己的滿意爲止，否則連自己都不滿意的作品，憑什麼理由希望別人欣賞呢？

有些同學犯的毛病比辭藻缺乏或過多更嚴重，那是段落交待得不清楚。我們知道，文章要分段的理由是每一段都有一個主題。例如「沙田遊記」的文章中，最普通而又平穩的作法是：我們怎樣要到沙田去；至了沙田的情形如何；我們有什麼特別玩意；最後才說到興盡而返的過程。但是有些同學不大清楚作文分段的意思，把一些複雜的素材都混雜在一起，看見文章寫得太長的時候，便毫無理由的把它分成若干小段，使別人看起來，分不出究竟爲什麼要分段——反正說來說去都是那幾句。

這種段落不明晰的文章，給大家的印象是累贅不堪。我以爲犯了這種毛病的同學，在作文時應該先把每一段的大意考慮清楚，在確定了文章的大綱以後才下筆，那末縱使文章怎樣不流暢，也一定會表達了自己的思想。

這是一個我自己的故事。在年輕的時候，我十分喜歡閱讀和寫作，在班中的作文不單分數很高，在學校或其他場合的作文比賽中，通常都得到非常好的成績。有一次，是學校舉行作文比賽，就讀五年級的我，當然被大家推舉出來「爲級爭光」了。而且在老師和同學的心目中，我一定會得到冠軍（因爲在四年級的時候，我已經壓倒了高年級同學而榮列第一名），那知成績揭曉的時候，我竟連入選的資格都沒有。一向十分驕傲的我，羞愧得無地自容。不過事後冷靜的一想，我的落選也是活該的。記得那次比賽的題目是「街頭所見」；我在很短的時間，已經把文章寫好了，看着其他的同學，還在搔着頭在起稿和修改，一時得意忘形，把文章愈寫愈長，愈寫愈累贅，至了後來，草草了事，這樣的作品，就算我是老師，也一定不會選中的了。

所以我勸告愛好寫作的同學，在欣賞好作品的時候，不單是看內容，而且每一句一段也不要輕易放過。看看成功的作品中，作者怎樣利用最適當的詞句來表達一份感情和一件事物。當自己寫作的時候，把寫好了的文章擱在一旁，過兩天再讀，看看有什麼需要修改的地方，改正要刪的地方，以後，和一些出色而差不多題材的作品比較一下，自然會發現自己作品的缺點了。

時鐘的自述

鍾曼妮

我經過工廠的各部門，最後走出工廠的大門，由運輸工人把我和我的伙伴一同運到一間××鐘錶行裏。我的名字是白色的圓圓的小身驅，我的外表不甚美麗，但我的伙伴中卻有一個的身體很美麗，它有一個鍍金的外殼。我們一同在那裏過了一個星期。這天當我們還在睡夢中的時候，突然一雙手把我提起，從此我便要不停地唱着「滴搭，滴搭」的歌聲了。我被安置在一間小房中，我站立在一張桌上，我的主人從前是當學生的，但她常常有了我，便不再遲到了。我替她服務了一個多月後，她嫌棄我的外表醜陋，古老，不再喜歡我了。過了一些日子，「啊！好朋友，你好嗎？」原來，我的伙伴也到此地來，「你不配與我說話，你這古老的東西」。「噢！我雖然沒有漂亮的身體，但我實用，如果主人好好的保養我，我的壽命二十年也不算怪呢！」經過此次爭執後，我便不再和他說話。

一個月後的一個下午，我的短針行走的時候，我的伙伴卻停了下來休息，看他懶洋洋的樣子，真是可恨，我正想罵他，突然一隻手把他重重的摔在地上，我的伙伴立即化成碎片，原來主人看不慣他懶洋洋的樣子才而摔他。

引起我無限感慨，覺得很可惜：外表美麗的東西，卻多麼的不實用，又容易損壞，又有什麼用呢？唉，還是實用的好。

（評語）

鍾小妹的文章，有一個很好的主題：「美麗的外表不足恃，一切還是實用的好」。文筆方面，倒也流暢，可是卻有許多點需要改進。最嚴重的是，作者在文內寫出了一個××的商號（我把它改成×××），因爲除了替它做廣告外，還有一點，是內文沒有清楚告訴大家，它是一個什麼樣的鐘，可是題目卻是「時鐘的自述」，這點是作者不小心的緣故。

在文內還有許多欠通的地方。在內容方面，也有在商店裏選中了它的主人，（那時候當然是覺得它好，才選中它的），他不會知道那個時鐘那麼古老呢？何解主人不喜歡它了呢？依我看來，主人是學生，也許不大可能如此浪費的時候，立刻再買一個美麗伙伴。還有一點，它的美麗伙伴突然停下來的時候，那主人應該把它拿去修理，而不是粗暴的拋在地上（請別忘記，新的鐘錶，通常是保用一年的）。

在行文方面，作者應該特別注意詞句簡潔，大家試數數全文中有多少個「我」字，其實一半以上是不必要的。

我心中還有一個疑問：如果有一個鐘既實用，又美麗，作者會怎樣描寫它？

我的鄰居

李慶麗

舍下隔鄰空置了許久，新近方遷入了一戶人家。在他們入伙之時，搬運車載來了不少東西：有雪櫃、電視機喇叭、洗衣機喇叭、揮木槓喇叭，一箱一箱的，一疊一疊的堆滿了一堆，使本來是一塵不染的清靜街道，亂成一糟，和拍賣貨物時的情景不相上下，有些不知天高地厚的小孩子爲了滿足好奇心，不惜踮高脚跟，吃力地扳着露台邊沿向下望去，眼定定的看着忙碌的新住客，有時向他們眨眨眼，伸伸舌好像是和他們打招呼，這都是小孩子的一種頑皮心性。當他們的小眼珠看到了別的小孩子時，更不惜搖手呼叫，「喂」的一聲，身體已失重心，幾乎跌了下來。

兩個月的時光轉眼便過去了，長期的相處使我認識清楚這一家每一個人的性格。他們之中，有我喜歡接近的人，但也有我覺得討厭的人。大哥哥是一個典型的時代青年，頭髮、衣着無一不追上時代的新潮流，他愛好瘋狂歌曲，更喜歡架起彈奏結他。加上了擴音器之後，使對鄰的我無時得到安寧，也不能專心致志於課本上。天可憐，望他們靜一靜吧！要不，我準備作期考的心情將會大大的打了一個折扣。

這還不是致命傷。而新搬來的女住客簡直是個牌迷。整天麻雀聲和音樂聲一同比較，便將音樂聲壓了下去，深好除了我房因對正音樂的源流受到干擾之外，其他人等亦沒受多大的干擾，所以到現時尚未有法律上的糾紛。

這家最受人歡迎的人物可算是「咪」女了。她是一個聰明伶俐的小女孩，臉兒上時常掛着笑容，她的笑不屬於傻笑，也不是癡笑，而是透露着青年的煥發氣息的美。

「咪」女常常走到我們家裏玩，或是因爲鄰近的緣故，又或者是因爲我家也有一個小女孩，她們倆小在入伙的第二日便已結識了，並且非常要好。

然而不幸的事情終要降在善良的人身上，就在不久之前，咪女失去往日的天眞，突然患上了小兒麻痺症，這使到咪女的家人，感到唏噓和煩悶，也使我們感到寂寞，尤其是她的家人。

這一天，當我下課回家之後，便發覺情況有些不同。沒有了音樂和麻雀聲的騷擾，使我好像還沒有回到家裏的一樣，原來「咪」女全家已經飛去美國居住了，但那小女孩早已不再泛濫笑容的臉兒，永遠埋藏在我底深處。

× × ×

用誇張的筆法

來敍述一件事，並沒有不妥的地方，問題祇是誇張得來是否合情合理。本文有一個毛病，便是許多地方「犯殿」。

在開頭的第一段，作者的想法和現實脫節了。我相信讀者們許多自己搬過家——最少也看過別人搬家；在香港的家庭中，有雪櫃、電視機、洗衣機等等的，可說十分普通，用不着大驚小怪，何況，世界上根本沒有一塵不染的街道呢！照作者的描寫，那些看熱鬧的小孩子，彷彿都像是「大鄉里出城」一般，我恐怕作者在這方面太誇張了一點。

在第二段描寫新搬來那一戶人家的性格方面也不够清楚。首先我們知道有一個愛搓麻雀的女主人，一個新潮派的哥哥和一個「咪」女。那末其他的人呢？固然，我們不一定需要每一個家庭中的人物都詳細敍述，但起碼也要略爲介紹，才着重描述這三個人的性格。

我不知道自己的經驗是否可靠，如果一間屋內同時有音樂聲和搓麻雀的聲音，當然十分嘈吵，但照一般情形，搓麻雀的聲音不會超過音樂聲的（尤其是時下的新潮歌曲）。我對作者第三段的假設不大同意。這段還有不妥的地方，是作者說除了他的房因爲對正那家以外，其他人都沒有受到多大的干擾。其實聲音的傳播是靠空氣和實物，所以樓下播放音樂時，二樓和三樓也一定覺得十分嘈吵。

作者描寫「咪」女時，除了說她聰明伶俐和臉帶笑容外，沒有辦法刻劃出她特別討人歡喜的地方。而說她不是「傻笑」或「癡笑」的那句話，不但未能增加她的可愛處，反而使讀者有莫名其妙的感覺。

小「咪」女患了小兒麻痺（不是「痺」）症這一段，在全文中可說是可有可無，根本是起不了什麼作用的，而且十分欠解的地方，是爲什麼一方面說她的家人十分唏噓和煩悶，但在最後一段卻又告訴讀者，他們仍然在玩音樂和麻雀呢！難道他們丟下可憐的「咪」女不管嗎？

文章的結束也不够高明，因爲既然作者跟他們十分熟絡，沒有理由他們全家飛去美國，自己也一無所知的。何況在文章的開始時，作者說他們搬來時，傢俬堆得滿街都是，不可能搬走時卻悄悄得連對戶也不發覺的。這樣寫文章，便叫做首尾不一貫了。

作者的寫法很進步，而且文中的錯字非常多，讀者稍爲留意，便可以全部找出來了。

文章手術店

書的自述

麥翠珍

我本來是一疊雪白的紙，經過印刷公司把我的身體印上文字，後由工人運到書局裏去，我才正式面世。我被人放至一個櫃裏，那裏還有很多書本，所以我不覺得很寂寞。一天，有一個男孩子和他的媽媽走進來，那個男孩子看見我就嚷着要買，他的媽媽便把我買下來。

我的主人是一個不小心的孩子，他把我放在他的書包裏和其他書本在一起。於是我便和他一起上學。他一蹦一跳，書包內的書本相碰，是那麼痛！我大叫起來，可是有人能聽到我的叫聲嗎！

一次，由於他跑得太快，便把我從他的書包裏掉出來，剛巧有一個清潔工人走過，看到我，便拾起來，帶回給他的兒子，我的新主人。他的家雖然簡陋一點，可是他心地善良，待人接物都很好，所以我十分喜歡他。

（評語）

就讀小學四年級的麥同學，能够寫得出這篇流暢的文章，很是難得，希望繼續努力。

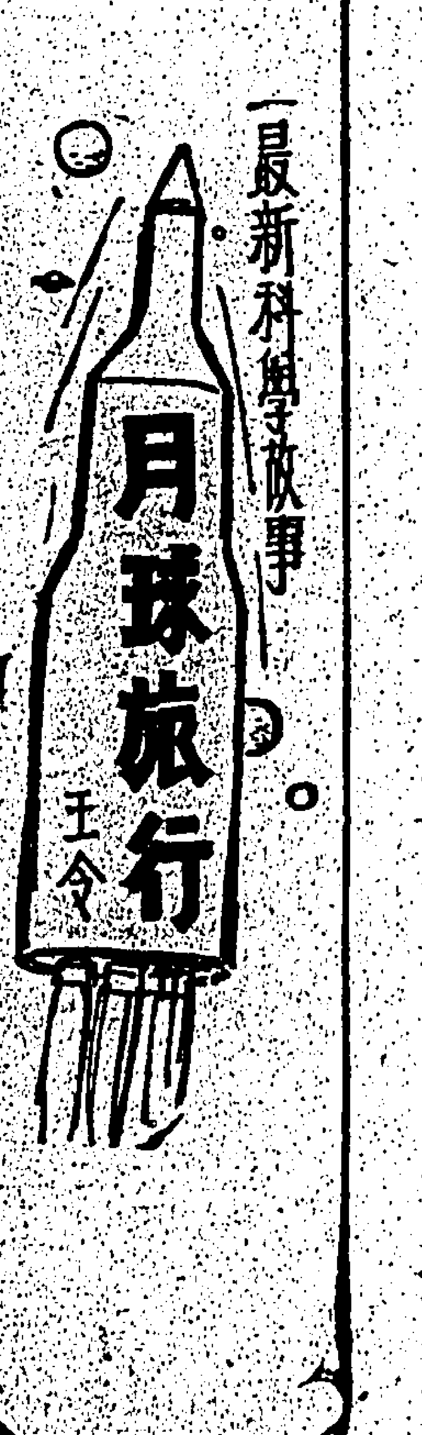
然而，本文內容方面，還是有問題的——那本書是不是學校用的課本呢？還是課外讀物呢？如果是課本，那是孩子不會一看見就嚷着要買的；如果是課外讀物，他就不必每天帶在書包裏和其他書本一起放在書包裏上學了。作者在這裏是有矛盾的。描寫它的男孩子換了一個新主人，作者告訴大家它是否喜歡新主人的理由是：主人是因爲它心地善良，待人接物好，這也是值得敍述的。作者應該說明新主人怎樣對待它，它才不致於使人莫名其妙，一看就跳了過去！

稿費待領

親愛的小讀者：

有幾位小讀者忘記在來稿中寫明地址，因此未能將領取稿費的通知寄給他們，計有：許俊詩、伍瑞婷、姚淑玲、林美玲、陳桂蓮、張小薇、賴婷婷、林玉潔、楊麗珍、林劍紅、和伊尹。請這十二位小讀者盡快來信寄香港荷里活道兒童週刊，來信寫明地址及已刊登出的文題。

兒童週刊編輯啓



月球旅行

最新科學故事　王令

（九）研究中心

「搖、搖、搖，搖到外婆橋，外婆對我笑，叫我好寶寶，問我爸爸好不好，問我媽媽好不好……呀，哥哥，你猜媽媽看到我們回來會怎樣？」當「成功二號」太空船在海上浮浮蕩蕩時，麗娜正在唱着歌，突然她想起媽媽便問占美說。

「唔，我猜：媽媽會擁抱我們，然後吻我們的面頰。再然後會埋怨我們偷偷的跟爸爸到月球去，那時候……」占美回答說。

「那時候怎樣？」麗娜摔咀問。

「那時候我會擁抱媽媽說我非常想念她，再請她原諒我們的不辭而別。」占美說。

「你猜，當媽媽第一眼看到我們的時候，是笑還是哭？」麗娜問。

「我想一定是笑。」占美答。

「我說一定是哭。」麗娜說。

「沒有理由，媽媽看到我們一定很高興，怎麼會哭呢？」占美說。

「就因爲太高興所以會哭，不信等着瞧。」麗娜說。

金威廉含着笑聽他的兒女對話，他心裏非常興奮，他畢竟爲人類完成了一項偉大的使命，凱旋而還了。

一艘橡皮艇向他們駛近了，金威廉首先從「成功二號」跨出來，接着是占美、麗娜、李泰濱和史超華，艇上的海軍協助他們穿上特製的絕緣衣，然後由直昇機將他們一個一個的吊起平安地運送上航空母艦。他們看到甲板上有許多歡迎他們的人，其中有金太太、李泰濱太太和史超華太太。但他們都被攔阻，不能接近這五位太空人。老總滿面堆着笑容，大聲地向他們道賀，但也不能接近他們。

占美和麗娜在人潮中看到他們的母親，她滿面淚眼，望着他們揮手。他們都想走過去，但被金威廉一手一個的拖進一輛卡車內。這輛卡車是特別爲登月太空人而設的，車廂很大，佈置得像一間套房，傢具全部新款而且舒適，使太空人能暫時在這裏舒舒服服地休息一下。

航空母艦在××港附近停下，特別卡車由一艘平底駁船運往岸邊，然後卡車直往基地的研究中心駛去。

研究中心是一個很大的機構，專門研究有關月球及各星球的資料。工作人員有千多人，其中包括科學家、醫生和各種專家。他們不分國籍、宗教或政治思想，只爲地球人類探討太空奧秘的工作而努力。登月太空人和他們從月球帶回來的泥土與石塊，都要帶到研究中心來接受檢查，看看他們有沒有沾着月球的細菌。如果有的話，則要研究一下，看看月球細菌對地球人有沒有傷害。

卡車駛進研究中心了，五位太空人被送進一所與外界隔離的房子內。這所房子也是特別設計的，上面有窗，可以望到外面的地方，房子的顏色很柔和，傢具也很舒適，其中有一連五間臥房，衣櫃內有多套新衣服預備給他們更換，浴室很大，各種設備完善，在這裏居住，就像居住在一所大酒店內一樣，也沒有不舒服之處。

他們先到浴室去，舒舒服服地洗了一個水浴，換上新的衣服，便躺在床上舒服的睡了一個下午。

不久，他們的家人來到了，五位太空人隔着玻璃，和他們的親人相見，但他們不能互相接近。他們只能隔着玻璃看看自己的親人，比看不到好些。

占美和麗娜大叫媽媽，並要求出來，但又怎能够呢？金太太也呼喚着金威廉和一雙兒女，

……

「一個樣子，別這樣，妳看伯伯們笑妳了。」金威廉說。

探訪的人們要回去了，第二天他們會再來。占美和麗娜向母親拋着飛吻及揮手，目送着母親與探訪的人們一同離去。

太陽的遊戲

知識點滴　雨

曾經有一隊爬山隊，當他們在高山上趕路時，雖然時間不早，但是在山頂上看到西邊的太陽還很高。以他們在平地走路的經驗計算，要還可以走十五里路，而他們離城不過十里，但是，當他們到山腳時，天已全黑了，爲什麼呢？

因爲他們所看到的，是太陽的「像」，並非太陽本身，卻是由空氣折射的影像。所以在高度較高的地方，日出和日落的時間是比較長。小朋友，相信你們以後爬山或旅行都不會被太陽的影像所迷惑了。

我們都知道太陽是圓形的，可是在日出和日落的時候，它便變成橢圓形、帽形……或者在日出和日落時，忽而上升，忽而下降。小朋友們有沒有對這些奇異的景象提出疑問呢？

答案是：光綫反常折射的結果。陽光是由空氣折射，但是大氣層的溫度分佈，並不是依着大氣層的層次分佈，是隨着氣溫在變化，光綫通過這變化不定的大氣層，所發生的折射現象，稱「反常折射」，形成畸形的太陽了，這種現象又稱太陽遊戲。

中華民國五十八年　公曆一九六九年　八月十七日星期日

華僑日報

己酉年七月初五日　第七張第四頁　兒童週刊

REFERENCE LIBRARY 17 AUG 1969

彈琴、繪畫及其他

劉姐姐

上星期，當華僑日報派到的時候，小姪兒便慣例地把整份兒童週刊和康樂家庭拿了去，首先他打開天眞樂園來看，他看見關於天才小音樂家盛蘭玲的特訪時，不覺羨慕地說：「要是我也能彈琴，該多好呢？」

「那你爲什麼要半途而廢呢？」我半責備半鼓勵地說。事實上，小姪兒曾經學過一年半鋼琴的，由於他懶於練習，沒有好的成績，因而興趣減低，終至停學。現在他看見別人這樣成功，又重新燃起他學習的慾望。

「姑姑，」他停了許久，好像在搜索出充份的理由才回答我說：「彼一時，此一時也！」小姪兒的口才眞了不起，他竟向我「拋起書包」來了。「盛蘭玲能夠彈得好，她有好的音樂環境去培養她，盛蘭玲小妹妹到底在那裏學習鋼琴的？一定是得到名師指引，她才能進步得這樣快。」

「別的鋼琴家我不能馬上答覆你，可是盛蘭玲學習鋼琴的地方，是我所熟悉的，它就是在新都城大廈內的鳴宙鋼琴學院，是音樂家蓮璧光所創辦的，要是你有興趣，我可以帶你到那裏去報名學習。」

「那好得很，讀學這樣近，我一定去學。還有，姑姑，」小姪兒頓了一頓說，「我還想學畫呢，上兩期兒週的兒童特訪，介紹過兩個小畫家的。」

「哦，你是指王爲滋王爲傑兩兄弟嗎？」

「是呀，」小姪兒高興到拍起手來，他似乎驚奇我有這麼好的記憶力。

「他們又是在那兒學的？」小姪兒繼續說。

「他們是在江南畫室學的，他們的江老師就是替兒週畫插圖的畫家江南了。」我詳細告訴了他。

「我喜歡看江南的連圖故事，他畫的插圖也很有趣，姑姑，我想跟他學畫，你答應嗎？」小姪兒睜着眼睛等待我的答覆。

我當然不會反對的，我覺得小朋友們除了上課外，應該盡量利用時間，多學幾種足以調劑情性的東西，繪畫、彈琴外，還有象棋、集郵、歌唱和各種球類。

每週瑣語

快樂小天使　郭嘉寶

特訪記者

嘉寶有一張圓圓的臉兒，烏黑的長髮梳成兩條辮子，樣子非常文靜。她穿着一件色彩美麗的短裙子，襪上腳上穿着的一雙白鞋，顯得既活潑，又整潔。

當我看見她後，我便很喜歡她，把她拉到我的身邊，問她說：「這條裙是買來的嗎？」嘉寶回答我說：「不是呀，是外婆替我縫製的。」她跟着告訴我說：「我今年三歲九個月，在明愛幼稚園讀書，下學期便升入初班了。」

嘉寶在家裏是大家姐，她有一位小妹妹。由於她聰明伶俐，在學校裏，成績出眾，爸爸特別疼愛她，買了很多玩具給她玩，很多圖書給她看，她的媽媽是在教育界做事的，所以很注意嘉寶的教育，對於她的身心的培養和發展，更是時刻留意的，所以嘉寶雖然成績優異，卻沒有自高自大的心理，對人大方而有禮，沒有半點害羞的樣子。

這樣一個可愛的小女孩，在學校裏，自然會得到老師們的喜歡的，但她最喜歡的還是唱歌和跳舞。她天性純良，對年幼的小同學特別愛護，好像對待弟妹一般。

在許多玩具中，嘉寶最喜歡玩廚具，就是小朋友叫那種玩意做「煮飯仔」，其次便是洋娃娃了。嘉寶也很喜歡小動物，她家裏有一隻白色和褐色的花貓，她告訴我：「那隻貓是很頑皮的，時常跳上我的床上和椅上，但是我一點也不怕牠，有時我會跟牠玩哩。」還有，嘉寶對音樂也特別喜愛，不過媽媽要待嘉寶大一點才讓她學鋼琴哩。

嘉寶的媽媽還告訴我：「嘉寶對於衣服的顏色的選擇頗有見地。」小小年紀的嘉寶，竟然懂得這麼多，眞是難得了。

周柏堅（四歲）

柏堅弟弟來信是由「亞姨」代寫的，因爲他在本月底才四歲哩！可見他對兒週的愛戴。在今年暑假，他已考入循道幼稚園低班。

柏堅不但是個活潑可愛的孩子，而且充滿好奇心，對於太空人登陸月球的事最感興趣，時常問個不休，他說：「我也想飛上月球呢！」

雷恩庭（五歲）

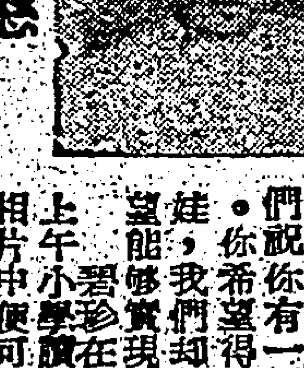
恩庭小弟弟鼻樑上架着一副黑邊眼鏡，雙手放在大腿上，一臉年少老成的樣子，原來恩庭架着的是一副沒有玻璃的眼鏡，他故作正經給爸爸拍照哩！眞是個可愛的小靈精！

恩庭是在一九六四年八月廿七日出生，現在青年會幼稚園讀書。他喜歡寫字和畫圖畫。恩庭希望長大後做個工程師。恩庭你的地址是那裡呢？快來信告訴我們，我們才可以把生日咭和禮物寄給你。

麥志昌（十三歲）

「我很喜歡捉弄人！」志昌小弟弟說。有一次愚人節，志昌打電話約同學到大會堂去，使他撲個空。小朋友，四月四日就是愚人節了！你們不妨開開頑笑，可是別太捉苦人家。

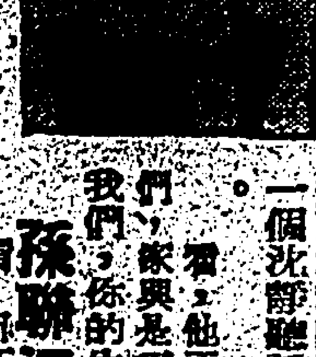
志昌是在一九五六年八月十二日出生，現在聖覺小學讀書。他希望在生日那天，爸爸送一些與自然科學有關的書籍給他。



容慧慈

一個純樸的女孩子，她有烏黑的短頭髮，和明亮的眼睛，她是誰呢？就是小猜猜妹妹啦！

慧慈的生日是八月十三日，在長洲女校讀書，她喜歡看圖書和游泳。「我現在還沒有願望！」慧慈說。那麼，過些時，當你立定志願的時候，記着告訴我吧。



林碧珍（八歲）

一九六二年八月廿五日是碧珍的生日，我們祝你有一個快樂誕辰，你希望得到一個洋娃娃，我們卻希望你的願望能夠實現。

碧珍在西營盤官立上午小學讀書，我們在相片中便可以看見穿着校服的碧珍了。

黃家興

家興小弟弟現在陳夫人幼稚園讀書。他是一個沈靜聽話的小孩子。看，他正在望着我們，家興是不是很想告訴我們，你的生日願望？

孫聯江

聯江正經地對着我們，像一個演說家正預備對他的聽眾演說。

聯江小弟弟現在陳夫人幼稚園讀書，[illegible]

李淑儀

一把不長不短的頭髮，[illegible]

神秘的圖畫

小朋友，你們知道右面那圖畫有些什麼呢？我也不知道啊！不過小偵探告訴我：「只要把圖中有黑點的地方塡上紅色，有交叉的地方塡上黃色，你便看到這是什麼東西了。」

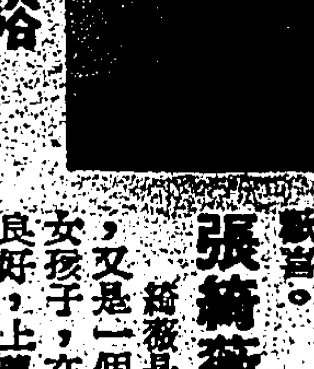
小讀者，讓我們來試試看，測驗一下小偵探能幹不能幹好嗎？

重要啓事

親愛的小朋友：

我已收到很多參觀華僑日報的申請表格了！歡迎你們參加，凡已寄出申請表的，請於今天（十七日）下午二時半，準時到達荷里活道華僑日報報館，逾時不候。

兒童週刊會客室室主人啓



劉國裕

「小讀者，你好嗎？我是劉國裕，我祝今天生日的小朋友誕辰快樂！」──國裕小弟弟說。我們也祝國裕生辰快樂！

國裕笑起來十足一個運動家，他在學校裏喜歡與同學玩耍，老師都稱讚國裕聰明，討人歡喜。

張綺薇（五歲）

綺薇是「大家姐」，又是一個聰明活潑的女孩子，在學校的成績良好，上學期她考第五。她也喜歡玩各種遊戲。現在明欣幼稚園讀高班。

歡迎參加快樂誕辰

請將下列各項填妥：㈠姓名㈡校名㈢地址㈣出生日期㈤時點㈥一些有趣的事㈦生日的願望㈧印象最深刻的一個生日。填好後，請附最近生活照片兩張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，即寄送一份小小的生日禮物。

現在開始接受八月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐上

謝德威（八四七）

謝德威小朋友說：「我現年十三歲，在眞光小學讀書，喜歡研模型、玩小動物和唱歌。我的特長是算術和英文。我希望做個太空人。室主人，請問我可以寄一些圖畫故事來嗎？」室主人說：「好的！你寄來給我看看吧！」

譚柏堅（八四八）

譚柏堅小朋友說：「我今年十二歲，在崇正中學讀六年級，喜歡運動和閱讀小說，擅長算術，希望做個飛機師。請批評我的字體和性格。」室主人說：「你是個聰明的孩子，你的字整齊，性格好動。」

許玉華（八四九）

許玉華小朋友說：「我今年十四歲，就讀於聖保祿中學，愛好各種室外活動和音樂，擅長中文和寫作。請問室主人：（一）我可以參加什麼課外活動呢？（二）會客室會舉辦旅行嗎？（三）請評論我的字體和性格。」室主人說：「（一）[illegible]（二）[illegible]（三）你的性格頗佳，態度好靜。」

彭曼萍（八五〇）

彭曼萍小朋友說：「我今年十二歲，就讀於英皇小學，我的喜好是打乒乓球、游泳、跳舞、旅行等。（一）請問室主人，我的毛筆字及文章如何？（二）請猜猜我的年級？（三）請猜猜我的性格？」室主人說：「（一）你的字[illegible]（二）六年級，（三）你的性格[illegible]。」

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、級別、地址及興趣、志願和特長。此外可以問編輯一些問題。

（二）必須付來三張近照，貼在原稿紙末尾。

（三）稿件請寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生。

（四）刊登後，請記着你的編號，將來可的參加會客室一切活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，第一封信寄來本報代登於兒童信箱，以後可以直接通信。

答潔瑤

潔瑤小朋友：

（一）患眼疾，應去看醫生。否則把寶貴的眼睛弄壞了，後患無窮。有病求醫，不一定要看私家醫生。如你住港島，可到灣仔貝夫人眼科診所或北角柏立基夫人健康院眼科診所；如住九龍，則可到鴉蘭街眼科診療所或油麻地眼科診療所去，只收掛號費一元而已。

（二）患砂眼，通常會覺得眼睛癢，易流眼水，怕光，易疲倦，並且有紅腫現象。若及早治療，是不難痊癒的，若拖延下去，則可能因而失明，不可不留意。患砂眼應由醫生診斷，開方治療，用一般眼藥水是無效的。

（三）貧血則應多吃有營養的東西，尤其是多吃含鐵質的食物，如動物肝臟、瘦肉等。現在雞蛋不算太貴，每天吃一枚，可使你的情形改善。

（四）香港的工業學校，有工業學院，維多利亞工業學校等，一般的實用中學，也可說是帶有工業學校的性質，顧名思義，工業學校，是偏重於教授學生工業知識，理論，並通過實習使學生把學得的東西認識得較深。職業學校，是注重技術的訓練，不重原理的認識。其範圍包羅萬有，既有工業技術的訓練，亦有非工業性的訓練如烹飪、裁剪、編織……等。目前香港的職業訓練學校，較有規模的多由社會福利團體所主辦，例如官塘信義宗職業訓練學校，天主教明愛中心職業訓練班，聖雅各福群會職業訓練班等。科目很多，不能詳列。如你眞的想參加職業訓練，可把你的興趣、程度、年齡及準備接受何種職業訓練，來信告知，我將盡可能供給你參考的資料。

（五）孤獨使人失去朋友，沒有朋友，是件痛苦的事。形成孤獨性格的因素是多方面的，尤其童年的生活背景影響至大。要改變現狀，先從參加團體活動開始吧。初時不喜愛，可自己強迫自己參加。比方，班中組織旅行，你便應熱心響應。同時要樂於接近同學，使自己成爲一個和藹可親的人。

（六）一邊讀書，一邊做事，在身心方面都會較易疲倦。但是，人的潛力是很大的，只要你有毅力，當能克服困難。現在有很多很多的人都是半工半讀，或是白天工作，晚上讀書的。他們之中，不少人取得很好的成績呢。

以我個人的想法是，能有機會升中固然最好，但有時礙於環境，不能繼續讀書，也不是件悲傷的事。到工廠中去工作，學一門專門技能，前途亦是無限。總之，一個人只要不失掉發奮向上之心，他永遠是個成功的人，盼以此共勉。

冰。

中華民國五十八年 公曆一九六九年 八月十七日 星期日
華僑日報
己酉年七月初五日 第七張第五頁 兒童週刊

中國歷史故事 花木蘭

小曼文 江南圖

（八一）木蘭既不能答應聘娶賀廷玉的女兒，只好先行回鄉再作打算，遂與同伴辭別。

（八二）李陵和木蘭的感情最好，提議一齊先到黑山探望花明的墳墓，再送木蘭一程。

（八三）二人一同騎在一隻駱駝背上，面對面地坐著，大家天南地北的談起話來。

（八四）恰巧，有一羣大雁在天空掠過，木蘭說：「但願我們能像雁兒長相廝守。」

（八五）當他們來到要分手的地方便依依不捨地話別了，兩人都滿懷心事，李陵看著木蘭遠去了才離開。

（八六）朝廷因木蘭平寇有功，封她為上柱國，李陵帶了賀禮和這消息往木蘭的家鄉去。

（八七）當李陵等到達木蘭的家門時，木蘭正在樓房中織布，弟弟進來告訴李陵來了。

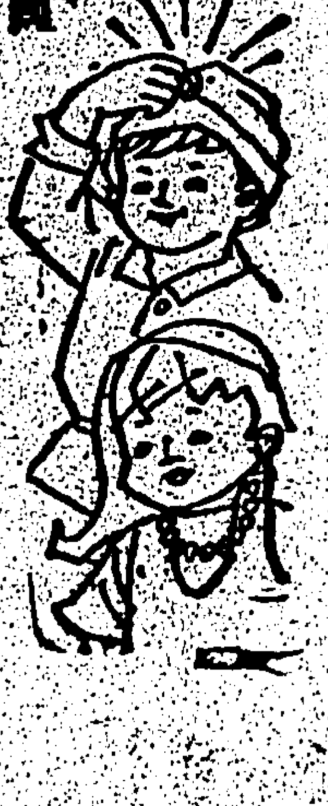
（八八）木蘭出來，見到李陵，高興得牽着李陵，後來看到他狼狽的樣子，才醒悟過來。

（八九）木弧這時也走來了，木蘭便替他們互相介紹，木弧便把木蘭代父從軍的事告訴李陵。

（九十）木弧便請李陵到內廳，由木蘭接待他，木蘭和李陵獨自相對，李陵親切地握着木蘭的手，大家許下長相廝守的心願。（全文完）

名著童話故事：青鳥

以琳文 冬冬圖



（七一）這時一陣敲門聲，門慢慢地打開，進來的，是隔壁的一個老太婆。

（七二）彌彌兒帶着這個老太婆，說：「她叫我們找青鳥。」貼貼兒說：「老婆婆，對不起，青鳥還未找到。」

（七三）貼貼兒和彌彌兒的母親忙向老婆婆道歉，並問候她女兒的健康，近來有沒有進展。

（七四）這時老太婆隨着屋角那隻青鳥，說：「她要是希望聖誕節時能收到一樣禮物。」

（七五）貼貼兒好像明白老太婆的心意，立刻便取了裝着青鳥的鳥籠，交給老太婆。

（七六）老太婆非常高興，多謝這屋，謨當，便帶回家去，早一點取青鳥給女兒。

（七七）不久，隔壁的老太婆又帶了一個活潑的女孩子過來，她雙手抱着鳥籠。

（七八）貼貼兒和彌彌兒驚奇地望着那女孩子，他們不禁大聲地嚷起來：「那個孩子就是光精了。」

（七九）老太婆牽着小女孩的手，叫她向貼貼兒們道謝，她微笑地向貼貼兒點頭。

（八十）貼貼兒見到鳥兒餓了，便從女孩子的手上接過來，突然小鳥拍拍翼便飛走了。他們揮手送牠。

—完—

康樂家庭

星期特刊 康樂人生 雷芳主編

康樂生活有益身心

繁忙的都市生活，使人透不過氣；參加康樂活動可以調劑身心。

每一個人都會在公餘時有些空閒，假如能好好地利用，對於個人的生活實在極爲充實，而且更有助康樂生活的促成。差不多每個人都會在一天之中或一星期之中有或多或少的閒暇，切勿對於閒暇視爲無關重要。實際上，只要善用你的閒暇，則你會得到閒暇的益處，不至於白白虛度。

公餘時間並非多餘，它應該是生活中相當珍貴的一部份，假若將它白白地虛度，是十分可惜的一件事。假如你喜歡公餘之暇，百事不做的去休息，精神難免不會感到苦悶，無聊和空虛，因爲一個人無所事事，常易胡思亂想，一些游行爲就會發生出來，假如能善用，則可避免一切。

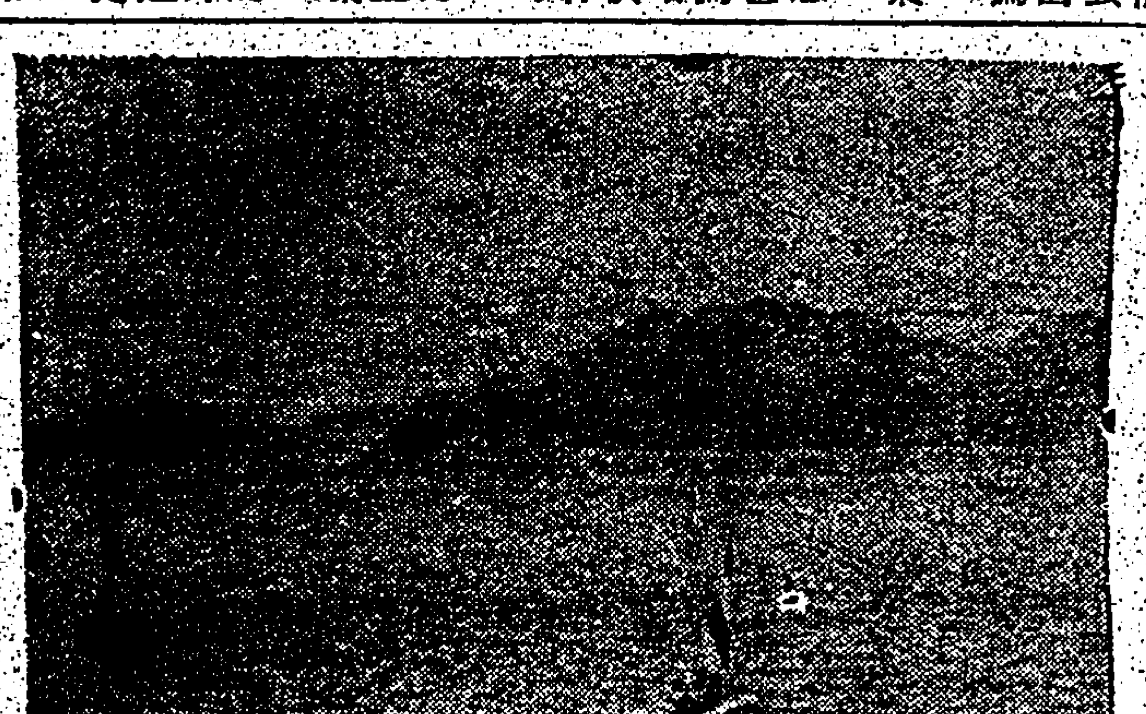
康樂的活動委實不少，從興趣學習而至娛樂性質的均有，在選擇時可視乎個人的愛好而異。每個人的性情不同，因此對於事物的喜愛或憎惡不一，在嗜好方面也是這樣，有些人很愛靜，也有些人很愛動，有的人嗜好甚多，有些人卻以爲自己沒有什麼嗜好。事實上，人人都會有一些嗜好，其所以有些人會以爲他們沒嗜好，那是由於他們沒有仔細地加以分析所致。首先決定你有什麼正當的嗜好，然後加以利用，這樣在空閒的時候，就不會有無所事事之感。

選擇嗜好，必須是有益於身心的，因爲對身心沒有益處的嗜好，不但浪費光陰，而且虛耗金錢和精力。屬於有益的嗜好甚多，例如旅行，集郵，各種體育活動，音樂，美術，雕刻，攝影，下棋，以及園藝等。選擇嗜好，可以按照一個人的興趣，並且根據一個人實際環境來作決定。此外，一個人的嗜好，不必固定於某一種，可以多選擇幾種，以便經常加以交換，這樣娛樂的價值更大。

同時，也可利用空閒時間，隨各人的需要和興趣決定，選擇某種技能來學，不必太過專門化，只求能對生活有幫助，均可以利用空閒時間來學，善爲利用。

有些人大部份的時間在用腦力，如寫字間工作的人，伏在案頭寫作的人，很少時間去作體力方面的活動，因此精神上極易疲乏，有些人，他們每天大部份的時間是在從事體力方面的工作，由於各人對於體力或腦力的運用不同。大概平時從事腦力的人，在空閒時，最需要體力方面的活動，因爲體力活動對於腦力方面的疲乏，最易起消除的功效。當人體肌肉活動時，血液循環特別流暢，細胞的新陳代謝作用加速，所攝取的營養料，更易爲身體所吸收，變爲血糖，以供給人體所需要的能，這樣人的精神就會重新振奮起來。假若平時所做的工作，多半是體力勞動，那麼在公餘之暇，所最需要的是休息和文娛活動，例如閱讀喜愛的書報，欣賞良好的戲曲或電影，聽聽美好的音樂，或去釣魚，或與友人作奕棋之戲，這些均是可以調劑身心的娛樂。比之單調地休息要有意義得多。將腦力和體力來交互活動，會使人心理上起有一種新鮮的感覺，會產生濃厚的興趣。

一個人的生活要避免枯燥和寂寞，除了在閒暇時有良好的娛樂外，最好還能參加一兩種團體性的活動，因爲其所包括的項目比個人的活動要熟富，所接觸的範圍也較廣濶，更能引起娛樂的興趣；另方面在團體活動當中，還可以認識一些新朋友，得到更多的生活經驗。（若）



一葉扁舟泛乎中流

一葉扁舟泛綠波 划艇游泳樂趣多

滌凡塵而消永夏

歲序一交立秋，正是秋虎肆虐之爭秋，暑熱的季候。在這溫度，熱得使人有點吃不消的天氣裏。在假日，港九海灘泳場遊人陸增，游泳固是消夏的方法之一，而扒艇及遊河更是避暑的好方法，換句話說，懂得扒艇游泳或釣魚的人，才眞正領悟了消夏之道。

在港九這個瀕海的地方，要扒艇是最方便不過，各個海灘泳場如九龍的十一咪半，青山灣，小淸水灣，荔枝角灣，香港的赤柱，淺水灣，南華泳場，鐘聲泳場，離島的長洲，銀鑛灣，坪洲等地方，都可以扒艇。一般的價錢是每小時租值一元，不過價錢會因遊人的多少而略有增減，但最貴每時也不會超過二元，最平也要五毫一小時，租金全日價錢便宜一些，只要四至五元。

扒艇的樂趣要親自經歷過的人才所以完全領略；它的最大優點是全從由自己控制，扒去那裏可以隨意之所之，扒到疲倦的時候，將雙槳收起，閒躺一會，休息一下，沒有比這更舒服了。如果在日間，而又要游泳的話，更其方便，讓艇浮在海中，人卻鑽在水裏，水深涼澈，倍使人覺得更清涼，游能上艇小休，[illegible]無比，懂得游泳的人，喜歡這樣去游泳的人，基於此種原因，讓我們介紹一下爲許多人的熟悉的荔枝角海灣吧。

北邊，在這裏有幾個海灘對向，優美的海灣，大家都叫它作第一灣，第二灣，第三灣和第四灣。在第三灣對開，還有一個荒蕪的無名小島，由於天然生成，這些海灣都凹了進去。同時，海水並不太深，因此，海面雖然有水，但並沒有洶湧的浪潮，所以這是最大的優點。

當星期天已經來臨，早晨，旭日東昇，迎着萬道霞光，你帶同你的愛人或三、兩知己準備食物飲料來到荔枝角海灘，第一件事是租艇，當你問到租艇的價錢時，我担保你一定會稱心滿意，因爲划足一整天，只不過一兩元便夠了。說到這裏我要向各位補充一下的是，在你還未落艇甚至在家的時候，應該想一下玩的計劃，準備一下。假如，你只想划艇，那麼備食物便行了，如要游泳，最好去換好泳衣，想釣魚的話，就要帶齊魚具和買備魚餌，再假如附下潛永刺激，要換蛙的話，那最要緊帶一個防水護眼鏡和一雙棉織手襪，或一塊柔軟玻璃膠布，一切打點妥當，便可以下艇開始搖開去。

當來到第一灣的轉角處，這裏有許多嶙峋怪石，在水底下的石縫中，常有石狗公，石斑；走排等類匿藏，所以，在這時你便可下釣，說不定立刻會旗開得勝，第一灣釣久了，可繼續到第三灣，這裏也是石底，魚類也較多，上釣的希望很高，但切要耐着性子。

中午，肚餓了吧，收起魚絲，再欣賞一回你的獵獲物，然後進餐，眞是別有風味，同時吃得格外的香和感到特別的開胃。進餐完後，不要忙，歇息一會，欣賞一下周圍綺麗的風景，然後，除去你的外衣，只剩下泳衣，放平你的身軀，接受一下陽光的照射，直曬得皮膚有點發燙，然後才坐起來。

那時候，你會渾身是勁，於是你把艇划到第三灣對開的無名小島，你是精於潛水的，那末，大顯身手的機會便來臨了，因爲這無名小島的下面，花蟹實在是多極，當在這裏下釣時，只要你把魚絲放進水底，就被蟹爪緊緊拑着，非得把魚絲扯斷不可了。

既有魚有蟹，這美滿的收獲，你一定會開心透了，那時候，最好有一架手提收音機，或有一個口琴也滿不錯，當柔韻的音樂聲或口琴的歌聲，在碧海波光激灩的環境中，置身在如詩似畫的環境中，你一定會感到陶醉於這自然的環境中。

家庭娛樂不可少 看你自己怎安排

使你的家庭充滿生氣

當你在空閒的時間，你會想到怎樣同聚天倫之樂嗎？你曾否覺得家庭裏好像缺乏了生氣？你有沒有發現自己整天埋頭工作，似乎和家人的感情有了隔膜？如果你有這種感應，即是告訴你，你的家庭正缺乏了適當的娛樂。

生活在香港的環境裏，從外表看來是多姿多采，令人羨慕的，到處都是酒樓，餐廳，戲院，大百貨公司，而這些地方經常都是顧客如雲，每一個都好像大有身價的富翁。但事實上卻有許多人爲一日兩餐而忙於奔命，甚至連公餘閒暇還要找一份兼職補家計，那有時間來找尋甚麼消遣娛樂。

當然亦有人對娛樂甚爲講究，今天玩這種方式，明天玩那種方式，天天不同，娛樂節目可以說是外姿多彩，但你很容易發現這種消遣方法範圍甚爲狹窄，而且經常只適合單方面而不能普及大衆。就以大人玩麻將而言，這個玩意常使大人趨之若鶩，但對兒童卻大不適宜。因此，你隨時會發現一個家庭內，大人有大人的娛樂，孩子有孩子的消遣，各玩各的，彼此不關心不過問，甚至互相冷落，當然，這不是好現象。

要知道，人與人之間的感情是要互相接觸聯絡才有感情的，一家人也是如此。然而要增進這一個家庭的歡樂氣氛必須要從娛樂方面着手，至於娛樂的方式，必須要普及家人的，有興趣的，這樣父母子女玩起來才感到有意義夠吸引。

通常家庭娛樂方式有許多，只要身爲一家之主的你作適當的安排，譬如，現在正是炎熱暑期中，你何不趁孩子在假期中，功課較清閒時攜家海浴去，不但能消除苦熱疲勞，又能使孩子們作有益而使健康的康樂活動，最可貴是能促進父母子女間的珍貴感情，消除彼此隔膜，領略天倫之樂趣。

要不然你又可以趁着一個明朗的假日到山林田野間旅行野餐，如果你有親戚叔伯在郊區村莊，更可以在此渡假，欣賞田園風光，和大自然的優美景色，這也是令人感到愉快的。如果你和家人都是愛熱鬧的，可以利用週末或假日邀請朋友同家舉行一個友誼式的舞會，不是又熱鬧又有趣味嗎？

總言之，家庭的娛樂節目有許多許多，但能否讓家人獲得康樂的享受這就要看看家庭中的領導者是否懂得生活藝術，選擇狹窄的消遣方式還是啡及家人的玩意？聰明朋友，你會爲你的家人選擇那一種娛樂呢？（武）

下棋樂

變化多端其味無窮

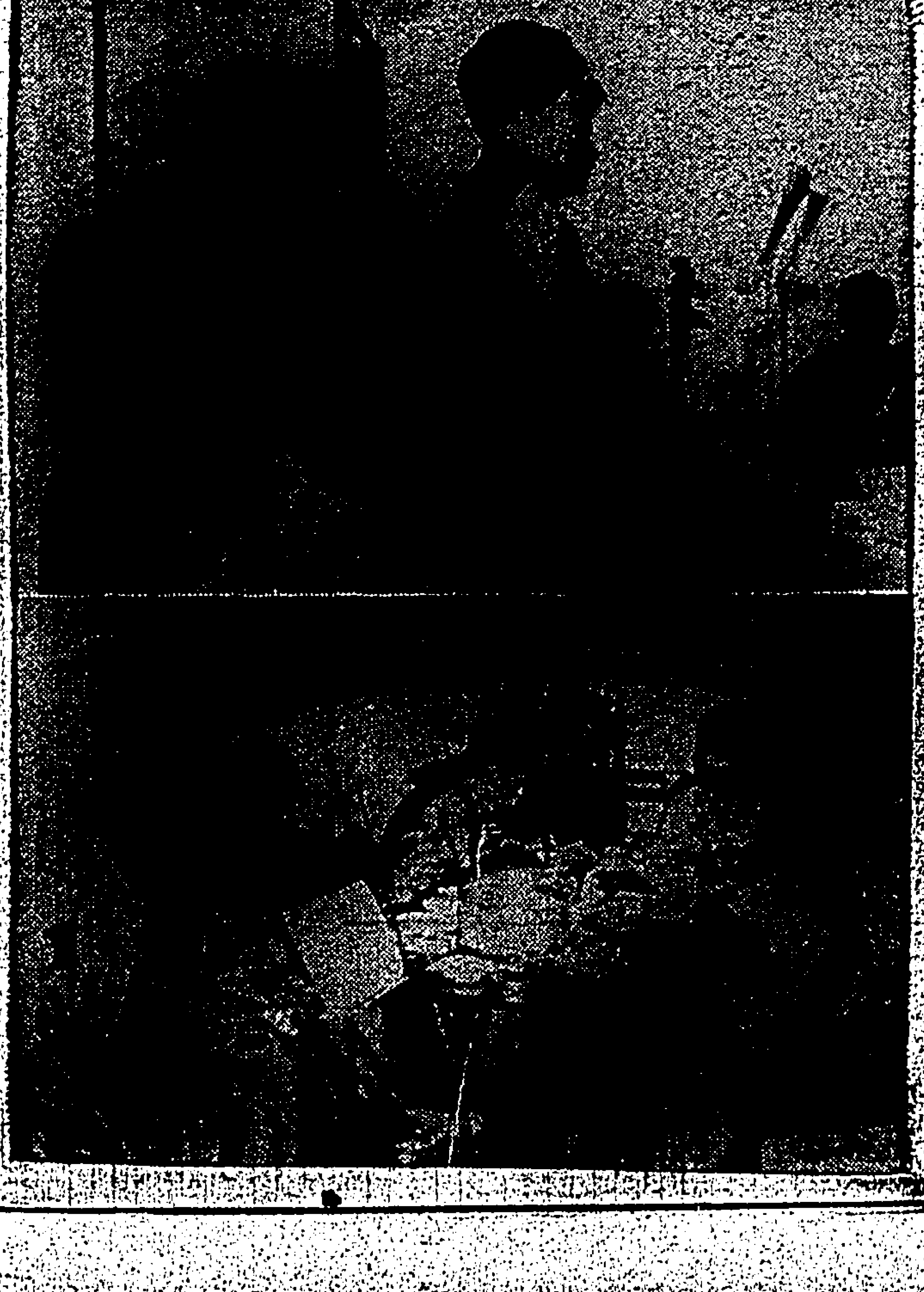
語云：「世事如棋局局新」。由此可見下棋之樂，棋類亦有變化多端之處了。

有人說，長夏惟消一局棋，下棋最好是夏天，找一個風涼水冷的去處，找一位與自己可以而忘形的朋友，下他一個痛快。倒是一個最爲意的一回事。不過，我的想法并不是如此，因爲如果是夏天，值逢南方因有季候風吹襲，又剛剛碰巧如下雨天下滂沱的天雨，也帶來一雨成秋的時候，那時候，如果據簷前的一角，窗明几淨，趁簷外面雨聲淅瀝，是好不過的，便是下棋了。

目前香港最流行的，要算是象棋了，這些象棋雖然裏面來看玩法是差不多一定的，比如中宮炮，便是上馬，進卒，開軍等，但是其中千變萬化，五花八門，要精通了它，非下番工夫，並且和有好些天才不可，除了象棋以外，便是國際象棋，國際象棋的基本原則，和象棋差不多，很多人懷疑彼此之間同出一源，其中也有不少棋譜，着法變化也大，和象棋是不分上下的，圍棋呢，太高深了，我不敢說。除了象棋，圍棋或者國際象棋之外，其他如六子棋，三三棋，亦甚有它的趣味。並且每每可以說就地取材，如幾粒石子，幾枚銀幣，有一方紙頭，也都可以下個痛快，其中也有藝表現的地方的。如六子棋，有時巧破了雙方，一經移動，便去掉對方的子，如三三棋，上得三，便又去掉三個，如果有了三時，也是相當了得，這個機會也多，各式各意，其餘還有許多懂得玩的，也是無窮的趣味，够寫意。

有人說，朋友相聚，如果有兩個人，最好是下棋，即使棋癮高低，也可以下個痛快，可以讓子。但是三個呢，棋可以下棋，坊間有軍棋也出售，一個做證人，大家彼此佈局，碰上地雷，大家消滅了，碰到了軍旗，便是得勝了。到了四個人呢，當然是一副麻雀，或者十三張了。鬥獸棋，也有它的玩意，足球棋，走馬步，玩，都是別具風味，玩慣象棋的驟然玩來，似乎沒有多大的興趣，但其實也有它們的好處的，近年來新興了一些康樂棋，長受人們歡迎，青年人多是其中能手，有時當你看見他們玩得津津有味時，想起這位發明人眞是一位優秀的聰明份子。

不過，奕雖小道，實有可觀，但別忘記，古吃的人，有以博奕，飲酒，是一種壞行。不過，正如阿七話齋，即使是吃飯，吃得過飽，也會傷食的，又何苦如此呢！



東區婦女會粵曲班寫眞：太太們聚精會神的唱，留神地聽。

·遊公園· ·樂而忘返·

住慣都市的人，最缺乏的還是精神生活的享受，特別是對於大自然景色，往往有懷念情況，都市滿眼塵囂，難以見到一片綠野，更難嗅到清新曠野的草味，爲補救這一點，在假日裏到郊外旅行，當然是最理想，然而，郊外在星期假日人潮處處，缺乏綠野的寧靜氣氛，非理想的玩樂之所，而遊公園卻是交通不擠的理想去處，花香鳥語，能令人陶醉其間，尤其是帶同一家大少，到兵頭花園去，也不愧爲最經濟最合適的假日娛樂。由於公園的範圍夠大到處是如茵草地，襯着盛開的各色艷麗的花朵加上動物園，噴水池，溫室，地方多，景色美，一方面在視野上有特別感覺，脫離煩囂，投在大自然的懷抱；另方面也可讓孩子見到動物園裏有趣的動物，溫室裏的奇葩異草，增廣見聞。在偌大的公園裏，可以輕鬆地遊玩，散步，其樂無窮。

公園裏景色如此美麗，你不妨帶同攝影機，在花前，樹下，噴池前，草地上，爲你的先生或太太，和兒女們留下倩影，以供日後作爲快樂生活的回味哩！（若）

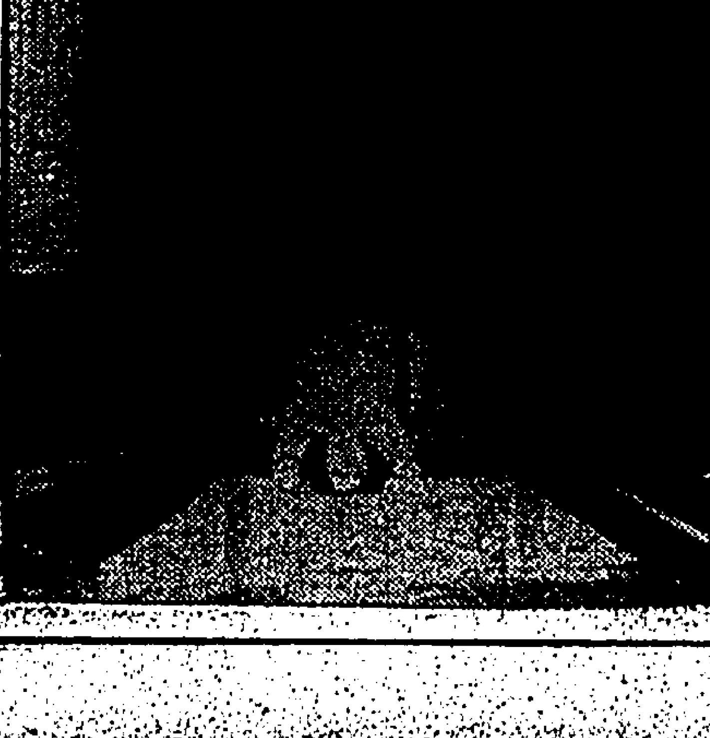
太太愛粵曲 閒來唱幾支

生活在繁忙都市的人們，從星期一到星期六，大都要過那刻板式的生活，因此，在假期的暇日，大家都應該找些娛樂來調劑枯燥之味的生活。但是有許多人，他根本不明音樂生活的寫意，只顧沉迷於四方城中，或是賭狗、賭馬，這些玩意，其實都是勞神傷財的。

談到家庭主婦，就更可憐。有些要到外面工作，回到家裏還要料理家務，無論工作的太太，不少，不免於日夕應酬，久而久之，她們會覺得厭煩，如果自己再不找些康樂活動，難保不會煩「死」！

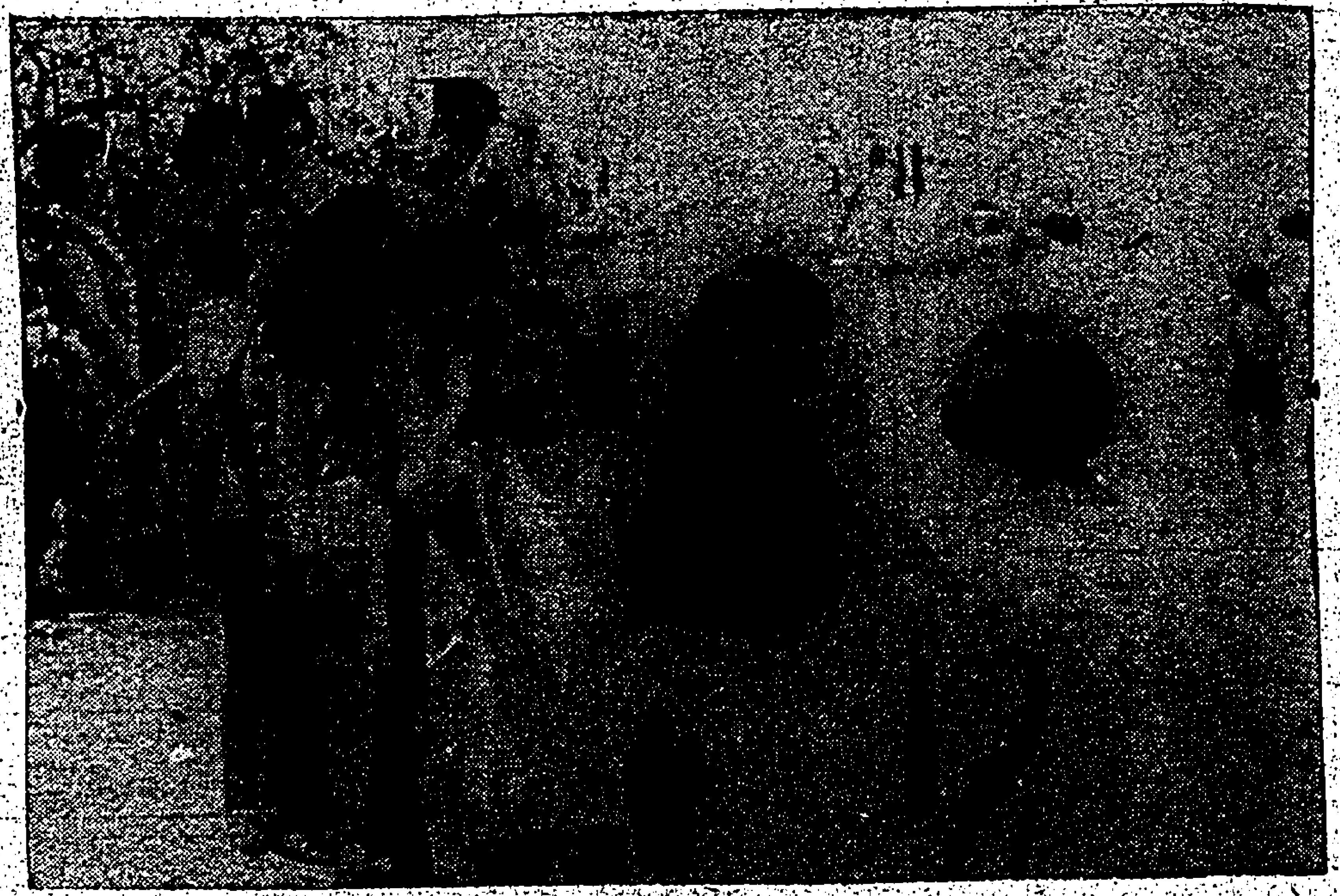
香港有許多太太們，都喜歡粵曲，有些人以唱粵曲是落伍的，其實粵曲也是一種[illegible]，我們太太爲什麼不能把它發揚光大？因此，有許多太太們，經常舉辦私人的音樂會，閒來約合三知己，一展歌喉，勝過搓麻將，而且可以陶冶身心，怡情悅性。

不過學唱粵曲，并不是很簡單的，先要你的嗓子好，才能決定你能否唱得好。並且要有專師教導，時間和金錢都花得不少，況且要「拳不離手，曲不離口」，如要唱得好，必須常唱，然後才唱得好。（暫）



瑜伽是一種適合婦女的康樂活動

暫把繁瑣家務拋開 主婦毋忘康樂
打保齡球，跳土風舞，耍太極拳 都是很有興趣的玩意。



工廠少女參加戶外康樂生活甚爲愉快

現今社會的婦女，有很多已升任主婦了，仍一樣要到社會中去工作，而家庭中又沒有傭人，於是，身爲主婦的便要一身兼任數職。在外要爲自己的事務忙碌一番，回到家裏，那些家頭細務又要追到他們透不過氣。可是；忙碌是一回事，可不能沒有一點活動的，尤其是那些有一工半職的婦女，由於工作上所需的應酬，有時也是不能免的，只要是正常的，或自己體力所能及的活動，大家都不妨參加一下的。如果一點活動也沒有，人生就眞是太無意義了。

一般適宜於家庭主婦的活動很多。例如：旅行，游泳，保齡球，裁剪，烹飪，瑜伽，太極拳，與及新興的插花藝術等。各主婦們如果能夠在公餘閑暇，抽出時間去學習其中一種項目，有些既可以鍛鍊身體強壯，有些學懂了便使自己有一技之長，而且也可藉此來作消遣。

譬如：在假期裏，或者公餘的時間裏，不妨與家人去郊外或近郊去旅行一下，如果是與自己的家人同往的，那便是享受天倫之樂的好機會，如果與親朋戚友或者是公司裏的集體旅行，那是可以聯絡感情的。此外，旅行對每個的人身體都有好處而且旅行隨時都可以使自己增加廣見聞。俗語有話：「行萬里路勝讀萬卷書」。由此可知，旅行是有益的。

其次，時屆夏天，天氣那麽炎熱，能夠抽得半日閑，到海裏去游泳一下，是可以使身心爲之一暢的，尤其是經過一番忙碌工作之後，游泳是可以幫助精神振奮的，而且游泳是最好的運動，平日沒有機會做運動，藉此來舒筋絡血，也是一個好辦法的。

有很多婦女，藉晨光熹微的時候，便約好三五知己到半山區或公園中去散步打太極拳或學習瑜珈術，這是最理想的好活動。因爲那段時間，精神最好，而且空氣清新，那些活動尤可使婦女強身健體，尤其是怕肥的婦女，如果能夠長時間做下去，一定會達到理想的體型的。

現在有些新興的玩意，如保齡球，有很多婦女也喜歡參加，還有插花藝術，近今差不多成爲婦女的專修科，因爲花與家庭情趣有很大關係。欲要使家庭增添生活樂趣，不妨在室內擺盤多姿多彩的花兒。所以，婦女們對於插花藝術發生了興趣，能夠有機會學習是最好的活動。

此外，如家政班的烹飪和裁剪，現今婦女對此似乎感到很有興趣，因爲這是切身問題，每個婦女能夠懂得這些技術，不但可以解決自己的衣着，隨時都可以設計出新裝來。其次，能夠使家人享受到一頓可口的餸菜，大家開胃衆歡欣，那是主婦的光榮，也是家庭的幸福，所以，每個主婦都必須注意，參加有益的活動，不但對自己有好處，連家庭中各人也會生活在快樂的環境中的。（玲）

耍太極拳最佳康樂

◀香港戶外康樂生活▶ 沙灘戲水 樂也融融

由於香港有很多處天然的美麗海灘，環境相當優美，那些海灘大多是由本港市政事務署所管理，經過修飾與及特意裝設之後，成爲一個最完善的海灘。不但有帳幕，海屋與及更衣處之類，還有救傷站和救生員駐場。所以，對於游泳者有安全的保護。既然，本港天富那麽好的水利，故此，凡是居住於此地的市民，每屆夏天，都不會放棄這種好的享受，一定會盡情去大游一番的。在這個炎熱的夏天，能夠戲浮戲沉，蕩漾在那綠波中，確是人生的一件樂事也。

此外，如果能夠利用這個環境，在假期或工餘閑暇，帶同自己的家人，到那裏去玩一天半日，也是一種最好的享受。因爲大家一齊嬉戲在水中，出水之後在沙灘也可以玩一番，嘻嘻哈哈很快便渡過一天的。生活在這個都市的居民，身爲一家之主的父親，每天要忙着自己的事業，東奔西跑，而家庭主婦的母親，則爲了家務，也不會有消閑的時間，至於做兒女的，不是忙着返校上堂，便是要趕溫習功課，雖然生活同在一家，但各人爲了自己的事務，很多時是難得有碰頭的機會，更不要說什麽享受了。現在，孩子們還是在放暑假中，那麽便應該利用這段時間，爲父者當自己有假期的時候不妨就帶大家一齊去娛樂一下吧。夏天最適宜的遊玩節目，沒有一樣比游泳更好的了。到海灘去，消費不會很大，如果想節省，可不用租帳幕，而且帶備乾糧去，一玩便是一整天，眞是最廉價的消遣了。同時，可以眞正去享受一下天倫之樂，那是很有意義的。

雖然，有些家人是不喜歡游泳，那麽可約二、三個也不游泳的親朋戚友去，不妨就在沙灘帳幕，或樹陰下，打幾圍麻雀，那也可以同樂的，或者帶備一些羽毛球之類，在海灘上玩，如果喜歡攝影的，更可以帶一個攝影機去，拍番幾張沙龍，以作紀念，也是很有意義的事。

不管所玩的節目豐富與否，能夠偷得浮生半日閑，與自己的家人同在一起，尋歡作樂，相信大家都會感到是一件最開心的事。因爲在這個刻板式的生活中，如果沒有一點娛樂加插其中，實在是枯燥煩悶的，如果要使生活多姿多彩，與及使家庭的生活增添樂趣，便應該設法使一家人多些相叙在一起。夏天，多了一個游泳的好去處，這是普羅大衆都可共樂的一個大場所。（寶）

衞生麻雀 •也是康樂活動之一•

麻雀——是本港一種最普遍的玩意，而且也是喜慶宴會不可缺少或無的助慶節目，在一個大場面中，加插了麻雀耍樂，是會增添無限歡樂氣氛的，所以，麻雀便成爲一種大衆所熟識的玩意，一般人在公餘閒暇，或者在無聊的時間，他會喜歡約兩三知己好友耍其幾圈，尤其是在假期內，或者下着大雨的時候，人們因爲沒有地方可去，爲了打發時間，也時常用此來消磨時間的。雖然，一般人在玩的時候，總會涉及錢銀上面，不過，如果只是遊戲性質的玩意兒，是不會怎樣傷脾胃，那是一種很好的娛樂。

可惜，有些人就以此爲賭博，日夜沉迷下去，而且加重賭注。每次的贏輸是很大的。尤其是有些婦女，將自己在家的責任完全放棄，家務不理，兒女的一切也不管，只知道去搓麻雀，差不多將生命也放在麻雀枱上，這樣狂賭下去，輸的機會是較大的，輸時要賭，越賭則越狂，到底就會連生命也賭輸去的。這是一種最可悲的做法。所以，如果將麻雀當爲賭博，始終都是一件累人累事的，大家千萬不可以將此作爲賭博才好。

但是如果能夠將搓麻雀，當爲消磨閒暇，在適當的時間裏，只打三幾圈耍樂一下，這所謂衞生麻雀，那是無傷大雅的。譬如，在赴一個喜慶宴會的時候，還不到入席，而各朋友間亦沒有什麼好談，主人家當然無法相陪，在此情況之下，主人家爲了怕招呼不週，一定會替你召兩三人湊一枱去耍麻雀的，那不妨逢場作慶一下，因爲這種玩法時間是不會長的，一到埋席便要收場，贏輸當不會大。

其次，一般朋友在相叙之下，閒談完畢時，不妨大家也可以耍幾圈麻雀，藉此將歡叙的時間拉長，當然是不可豪賭的，大家無計較更好，一面玩一面傾談，是另有一番情味的，隨時可以開枱，但也隨時可以收拾，完全以娛樂性質來消遣，那是有益無害的。三五人叙在一起，在無聊時玩幾圈，反而可以產生愉快氣氛的。所以，有些人去旅行或去探朋友，往往也會留下來耍幾圈的，藉此實在可以增添無限樂趣的。

香港有些婦女團體，每年也舉行一次搓麻雀比賽，得到款項以作善事之用。所以，能夠以搓麻雀做善事，是香港婦女想到的好辦法。由此可見，搓麻雀是不能說是賭博的，只可以當是一種有益的遊戲玩意。（卿）

垂釣可以怡情悅性 一絲在手樂在其中

現在的季節，雖然立秋已過，但天氣仍是那麼炎熱，已是爭秋奪暑的時候。大家更感到悶熱難受，尤其是一般住在狹窄房屋內的居民，更如熱鍋中的螞蟻，無法得到消爽的享受。唯一的辦法，只好在公餘閑暇，走到戶外去散步，或藉此機會到海邊去垂釣，正可以說是一種很好的生活情趣。而且趁這機會納涼呼吸一下新鮮的空氣，總比悶在侷促的環境裏好得多了。所以，每至夏秋季的時候，往往多人喜歡到江桿垂釣去，那是可增添無限樂趣的。

一般來說，人們到海邊去釣魚的時間，大多數是在早上太陽剛出的那段時間，以及晚上日落前那半小時。因爲據說，魚兒時常喜歡在這時間出來四處找尋食物的，如果人們能夠把握這大好的機會去垂釣，一定會有收穫的。

不信大家不妨在晨光熹微的時候，與及日落的黃昏，走到海邊去觀望一下，一定會給你看見有很多魚兒成羣結隊游在近海面處，甚至躍出水面，這就是他們出來找尋食物和呼吸新鮮空氣的時候。一般善釣魚有經驗的人，是會看準此時間來釣牠們回去的。因爲那時候去釣魚，不需用太長的魚絲，甚至魚餌也可省點，有些用魚絲也可以網至很多小魚，如果在中午的時間，垂下魚兒多數是會游至深的海底，故此釣魚人很多的魚絲，也未必可以制牠們釣至白。所以，這時閒去釣魚，實是白費心機而已。

此外，去釣魚還要看潮水的漲退情況，那也是一很重要的問題。一般在潮水漲時比潮水退較易釣到魚兒的，其次，普通在近岸邊垂釣的，只要選用較小號的魚絲及魚鈎便可以了。因爲在近岸的地方，很少有大魚游至的，除非租賃船隻到中心去釣，那很多時會釣到大條魚，那就要用較粗的魚絲及大魚鈎了。

據經驗的人們說，釣魚的地點，是不能隨便的，雖然每一處岸邊都可以垂釣，但大多不會釣得大條魚。如果想有豐富的收穫，必須到較遠的地方去。如鯉魚門、香港仔、淺水灣、長洲皆，因爲那裏是屬深水區域。很適宜釣魚，而且定可使你大有收穫的。當你們釣得十多斤魚兒回來的時候，一定會感到無限歡欣的。

總之，釣魚既可使人們消磨空閒時間，同時，也可以使人們怡情養性的，當大家全神貫注在手中魚絲的時候，什麼煩惱憂愁都會拋開，只要魚絲兒一搖，那麼魚兒便乖乖隨魚鈎兒上來了。所以，釣魚是一種最好的消遣，更可使日常生活添增無限情趣的。（寶）

看電影夠享受 最佳娛樂莫過於此

當一個人在最無聊或最煩悶的時候，就會想到找一點消遣，娛樂吓身心。而電影就是一種最簡單又經濟的娛樂節目。的確，當你在家坐得發悶時，與孩子或約同朋友去欣賞影片，不但可以使身心得到片刻安寧，同時亦爲夏天最佳的消暑良方。可不是嗎，坐在冷氣的戲院內，涼快怪舒服的，這種享受比游泳或歎下午茶還要理想呢。

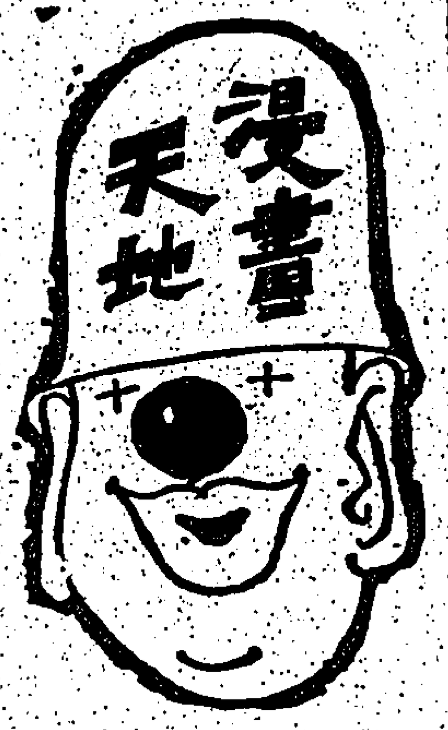
不過，看電影雖是生活享受，但有時並不是每一套影片都有它的價值，目前有不少外國影片專以暴露，色情爲題材，其故事內容趨向於淫邪，看了常會使一些無知青少年有錯誤的觀念，其次，那些奇形怪狀，打打殺殺的古裝荒誕怪片，亦常會使兒童薰染壞習，經常幻想着一些離奇的行徑。故此，要想看電影找消遣，必須選擇些題材正當，有教育意味的影片才好觀看。

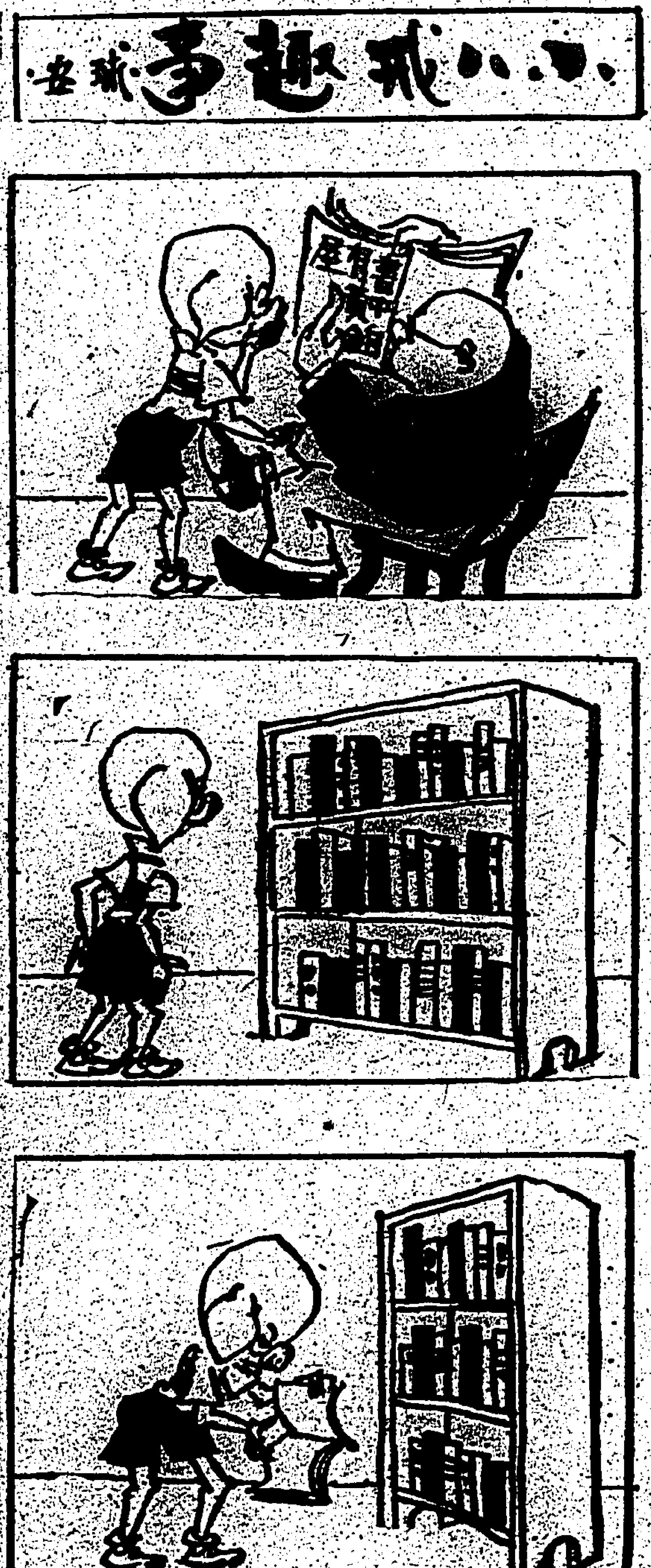
尤其孩子們，大多數最愛看電影，做家長的不能疏忽，雖然看電影是志在消遣時間，但一定要審慎選擇，那才能享受到眞正的快樂。

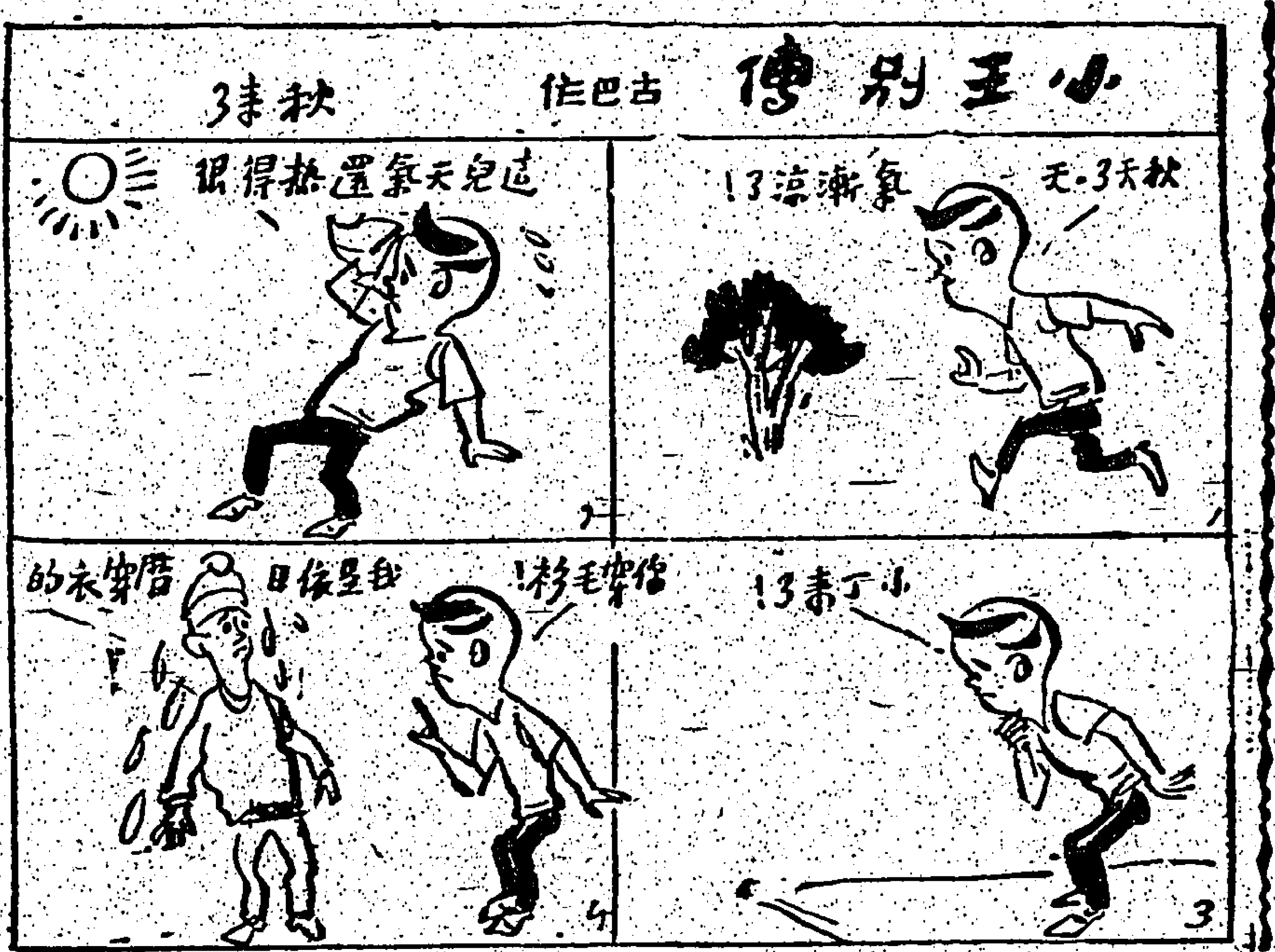
女青年會康樂活動(上)健身運動有益(下交)際舞蹈多姿。

鼓勵你的孩子……參加團契生活
使他們在合羣生活中養成自治自助人助己精神

八月孩子們都不用上課，是他們全年最悠閒輕鬆的日子，許多家長[illegible]







蘭花姐姐

（九）

潔瑩編寫

綠波繪圖

前文撮要

張老師受他們姊弟兩人刻苦奮鬥的精神所感動，介紹蘭花跟張師母學習釘珠，由於蘭花生性乖巧，很快便學會了。

從此，炳強便無需再去做賣報童子，蘭花也不用去拾垃圾來維持生計了。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL